

RECUEIL
DES
CIRCULAIRES

INSTRUCTIONS ET
AUTRES ACTES

ÉMANÉS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE
OU RELATIFS A CE DÉPARTEMENT

TROISIÈME SÉRIE
ANNÉE 1953

VERZAMELING
DER
OMZENDBRIEVEN

DIENSTVOORSCHRIFTEN
EN ANDERE BESCHEIDEN

DOOR
HET MINISTERIE VAN JUSTITIE UITGEGEVEN
OF DIT DEPARTEMENT BETREFFENDE

DERDE REEKS
JAAR 1953

BRUXELLES
IMPRIMERIE DU MONITEUR BELGE
Directeur : Bourlard, L.-A.-J.
Rue de Louvain, 40

BRUSSEL
DRUKKERIJ VAN HET BELGISCH STAATSBAD
Directeur : Bourlard, L.-A.-J.
Leuvense weg, 40

1955

RECUEIL DES CIRCULAIRES

**INSTRUCTIONS ET
AUTRES ACTES**

**ÉMANÉS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE
OU RELATIFS A CE DÉPARTEMENT**



ANNÉE 1953



VERZAMELING VAN OMZENDBRIEVEN

**DIENSTVOORSCHRIFTEN
EN ANDERE BESCHEIDEN**

**DOOR
HET MINISTERIE VAN JUSTITIE UITGEGEVEN
OF DIT DEPARTEMENT BETREFFENDE**



JAAR 1953

VICAIRES. — TRAITEMENT. — SUPPRESSION. — CRÉATION (1).

5 janvier 1953. — Un arrêté royal : 1° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 18 juin 1894, à la quatrième place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte-Foi à Liège; 2° attache un traitement à charge de l'Etat à la première place de vicaire près la paroisse-succursale Saint-Léonard au Thier à Liège.

VICAIRES. — TRAITEMENT. — SUPPRESSION. — CRÉATION (2).

15 janvier 1953. — Un arrêté royal : 1° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 16 avril 1866, à la sixième place de vicaire près la paroisse des Saints Pierre et Paul à Ostende; 2° attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Joseph à Bruges.

REFOULEMENT DE PERSONNES ÉTRANGÈRES (3).

Circulaire à MM. les Bourgmestres du Royaume.

Pour information :

A MM. les Gouverneurs de province.

Un arrangement a été conclu le 23 octobre 1952, entre le gouvernement belge et le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, concernant le refoulement, le renvoi et l'expulsion des personnes de Belgique sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne.

La gendarmerie est chargée de l'exécution des dispositions de cet arrangement.

Par conséquent, il y aura lieu de mettre à la disposition de la brigade de gendarmerie compétente tout étranger, entré irrégulièrement en Belgique venant d'Allemagne.

Bruxelles, le 15 janvier 1953.

L'Administrateur-Directeur général,
R. DE FOY.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 18.

(2) *Moniteur belge* 1953, n° 29.

(3) *Moniteur belge* 1953, n° 17.

ONDERPASTOORS. — WEDDE. — AFSCHAFFING. — OPRICHTING (1).

5 Januari 1953. — Bij koninklijk besluit is : 1° de bij koninklijk besluit van 18 juni 1894, aan de vierde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van het H. Geloof, te Luik, op staatsgelden verbonden wedde afgeschaft; 2° aan de eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Leonardus au Thier te Luik, een wedde op staatsgelden verbonden.

ONDERPASTOORS. — WEDDE. — AFSCHAFFING. — OPRICHTING (2).

15 Januari 1953. — Bij koninklijk besluit is : 1° de bij koninklijk besluit van 16 April 1866 aan de zesde plaats van onderpastoor bij de parochie van de HH. Petrus en Paulus te Oostende op staatsgelden verbonden wedde afgeschaft; 2° aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Jozef te Brugge een wedde op staatsgelden verbonden.

TERUGLEIDING VAN VREEMDE PERSONEN (3).

Rondschrijven aan de heren Burgemeesters van het Rijk.

Ter kennisgeving :

Aan de heren Gouverneurs der provincie.

Op 23 October 1952, werd een overeenkomst gesloten tussen de Belgische regering en de regering van de Duitse Bondsrepubliek, betreffende de terugleiding, de uitwijzing en de uitzetting van personen uit België naar het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.

De rijkswacht is gelast met de uitvoering van de schikkingen van deze overeenkomst.

Bijgevolg dient iedere, op onregelmatige wijze uit Duitsland in België komende vreemdeling, ter beschikking van de bevoegde rijkswachtbrigade gesteld.

Brussel, de 15 Januari 1953.

De Administrateur-Directeur-Generaal,
R. DE FOY.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 18.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 29.

(3) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 17.

20 janvier 1953.

INSTRUCTIONS CONCERNANT LES ÉTRANGÈRES
SE LIVRANT OU PARAISSANT SE LIVRER A LA PROSTITUTION (1).

Circulaire à MM. les Bourgmestres du Royaume.

Pour information :

A MM. les Gouverneurs de province;

A MM. les Commissaires d'arrondissement.

La circulaire émarginée 82 C 1, Arrestation et remise à la frontière des prostituées étrangères, parue au *Moniteur belge* du 13 août 1949 est abrogée.

Dorénavant, les étrangères ayant commis une infraction à la loi du 21 août 1948, supprimant la réglementation officielle de la prostitution, devront être déférées au parquet, quelle que soit leur situation au point de vue séjour.

Les étrangères, dont le comportement les fait apparaître comme suspectes au point de vue des mœurs ou qui s'engagent comme serveuses dans des établissements notoirement connus comme suspects, et celle qui, déférées au parquet sur base de la loi du 21 août 1948 précitée, ne seraient pas placées sous mandat d'arrêt, seront traitées de la façon suivante :

1. Les étrangères inscrites au registre des étrangers ou aux registres de population feront l'objet d'un rapport circonstancié qui sera adressé à l'administration de la police des étrangers.

2. Les étrangères non inscrites au registre des étrangers ou aux registres de population, mais qui ont pénétré *régulièrement* en Belgique, c'est-à-dire sous le couvert d'une pièce d'identité valable, autorisant l'entrée et le séjour, devront être mises en possession d'une invitation à quitter le pays dans les quarante-huit heures. (Voir texte prévu par ma circulaire du 1^{er} décembre 1952, *Moniteur belge* du 13 décembre.)

3. Aux étrangères non inscrites et entrées *irrégulièrement* en Belgique, il sera délivré un ordre de quitter le pays dans les quarante-huit heures. (Voir texte prévu par ma circulaire du 1^{er} décembre 1952.)

Dans les deux derniers cas, un rapport circonstancié sera également adressé à l'administration de la police des étrangers.

Bruxelles, le 20 janvier 1953.

L'Administrateur-Directeur général,
DE FOY.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 31.

20 Januari 1953.

7

ONDERRICHTINGEN BETREFFENDE DE VREEMDELINGEN
DIE ZICH OVERLEVEREN OF SCHIJNEN OVER TE LEVEREN AAN DE PROSTITUTIE (1).

Omzendbrief aan de heren Burgemeesters van het Rijk.

Tot kennisgeving :

Aan de heren Provinciegouverneurs;

Aan de heren Arrondissementscommissarissen.

De omzendbrief gekanttekend 82 C I, Aanhouding en naar de grensleiding van de vreemde prostitutie's, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 13 Augustus 1949, is opgeheven.

Voortaan zullen de buitenlandse vrouwen die de wet van 21 Augustus 1948 tot afschaffing van de officiële reglementering van de prostitutie overtreden hebben, voor het parket gebracht worden, welke ook hun toestand weze in zake verblijf.

De buitenlandse vrouwen die door hun gedragingen verdacht voorkomen op zedelijk gebied of die zich aangeven als schenkmeiden in inrichtingen die openlijk verdacht zijn, en deze welke, op grond van voormelde wet van 21 Augustus 1948 voor het parket gebracht, niet onder bevel tot aanhouding zouden geplaatst zijn, zullen als volgt behandeld worden :

1. Voor de buitenlandse vrouwen ingeschreven in het vreemdelingenregister of in de bevolkingsregisters, zal een omstandig verslag opgemaakt worden dat aan het bestuur van de vreemdelingenpolitie dient gezonden.

2. De buitenlandse vrouwen die niet ingeschreven zijn in het vreemdelingenregister of in de bevolkingsregisters, doch die *op regelmatige wijze* in België binnengekomen zijn, d. w. z. met een geldig identiteitspapier waarbij machtiging verleend wordt om in België binnen te komen en er te verblijven, moeten in het bezit gesteld worden van een uitnodiging om het land binnen acht en veertig uren te verlaten. (Zie tekst bepaald bij mijn omzendbrief van 1 December 1952, *Belgisch Staatsblad* van 13 December.)

3. Aan de buitenlandse vrouwen die niet ingeschreven zijn en die *op onregelmatige wijze* in België gekomen zijn, zal een bevel om het land binnen acht en veertig uren te verlaten, worden afgeleverd. (Zie tekst bepaald bij mijn omzendbrief van 1 December 1952.)

In deze twee laatste gevallen zal insgelijks een omstandig verslag aan het bestuur van de vreemdelingenpolitie gericht worden.

Brussel, de 20 Januari 1953.

De Administrateur-Directeur-Generaal,
R. DE FOY.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 31.

26 janvier 1953.

JUSTIFICATION DE LA DÉPENSE
OCCASIONNÉE PAR L'OCTROI DE JETONS PERSONNELS AUX ÉLÈVES.

Office de la Protection de l'Enfance.
Etablissements d'Education de l'Etat.
Comptabilité.
N° 101 H 10/B.
1 annexe.

Bruxelles, le 26 janvier 1953.

*A Mme la Directrice et MM. les Directeurs des Etablissements
d'Observation et d'Education de l'Etat.*

La Cour des Comptes m'a demandé comment il sera justifié à son collège de l'emploi des crédits mis à la disposition des directeurs ou directrices des établissements d'éducation de l'Etat pour l'octroi de jetons personnels aux élèves.

J'ai fait la proposition suivante à la Cour des Comptes :

« Chaque dépense faite par le comptable (de l'établissement), à titre de jetons personnels, serait justifiée par un état dressé par chaque chef de section, état indiquant la valeur totale des jetons attribués pendant une période déterminée (une période de quatre semaines ou une période de trois mois, par exemple) et donnant la répartition de cette valeur de la façon suivante :

- » 1° autant de mentions « Très bien » pour une valeur totale de F
- » 2° autant de mentions « Bien » pour une valeur totale de
- » 3° récompenses spéciales accordées pour une valeur totale de
- » 4° prix par équipe accordés pour une valeur totale de
- » Total généralF

» Les états rédigés par les chefs de section seraient approuvés par le directeur (la directrice) de l'établissement, présentés ensuite au comptable aux fins de paiement et joints par cet agent à son compte justificatif de l'emploi des avances de fonds. L'acquit des sommes payées par le comptable à titre de jetons serait donné par chaque chef de section. Le chef de section revêtirait son état de la mention : « Je certifie sur l'honneur que les sommes qui m'ont été versées » à titre de jetons ont bien reçu l'affectation prévue (signature) ».

Par sa lettre du 29 décembre 1952, la Cour des Comptes m'a marqué son accord au sujet de la proposition formulée.

En conséquence, je vous prie de vouloir bien mettre en vigueur, à partir de l'année 1953, le mode de justification décrit ci-dessus.

La justification à fournir est une justification sommaire. Il faut s'en tenir à ce principe.

Il importe que les relevés justificatifs destinés à la Cour des Comptes soient présentés d'une façon uniforme par les divers établissements. C'est pourquoi, mes services ont élaboré le modèle ci-joint dont les établissements devront s'inspirer.

Pour le Ministre :
Le Directeur,
R. PETIT.

VERANTWOORDING VAN DE UITGAVE NAAR AANLEIDING VAN HET TOEKENNEN
VAN SPAARPENNINGEN AAN DE VERPLEEGDEN.

Dienst voor Kinderbescherming. Rijksopvoedingsgestichten. Comptabiliteit.

N° 101 H 10/B. 1 bijlage.

Brussel, de 26 Januari 1953.

*Aan Mevr. de Bestuurster en aan de heren Bestuurders van de
Rijksobservatie- en -opvoedingsgestichten.*

Het Rekenhof heeft mij de vraag gesteld hoe het gebruik van de kredieten die ter beschikking gesteld worden van de bestuurders of bestuursters van de rijksopvoedingsgestichten om aan de verpleegden spaarpenningen toe te kennen, bij zijn college zal verantwoord worden.

Ik heb aan het Rekenhof het volgende voorstel gedaan :

« Elke uitgave door de rekenplichtige (van het gesticht) gedaan voor spaarpenningen, zou verantwoord worden door middel van een door elk sectiehoofd opgemaakte staat, die de totale waarde zou vermelden van de gedurende een bepaalde periode toegekende penningen (een periode van vier weken of een periode van drie maanden, bijvoorbeeld). Op die staat zou die totale waarde als volgt onderverdeeld zijn :

- » 1° zoveel vermeldingen « Zeer goed » voor een totale waarde vanF
- » 2° zoveel vermeldingen « Goed » voor een totale waarde van
- » 3° speciale beloningen toegekend voor een totale waarde van
- » 4° prijzen per ploeg toegekend voor een totale waarde van
- » Algemeen totaalF

» De door de sectiehoofden opgestelde staten zouden door de bestuurder (de bestuurster) van het gesticht goedgekeurd worden. Vervolgens zouden zij ter betaling voorgelegd worden aan de rekenplichtige die ze bij zijn rekening ter verantwoording van de geldvoorschotten zou voegen. Voor de bedragen door de rekenplichtige als spaarpenningen uitgekeerd, zou door elk sectiehoofd kwijting gegeven worden. Het sectiehoofd zou op zijn staat de volgende melding aanbrengen : « Ik verklaar op mijn woord van eer dat de bedragen die mij als spaarpenningen » uitgekeerd zijn verkelijk besteed werden zoals voorzien (handtekening). »

In zijn brief van 29 December 1952 heeft het Rekenhof mij zijn instemming betuigd met het gedane voorstel.

Derhalve verzoek ik u de hiervoren beschreven verantwoordingsmethode met ingang van het jaar 1953 in werking te stellen.

De te geven verantwoording is een beknopte verantwoording. Men moet zich aan dit principe houden.

De verantwoordingsstaten, die voor het Rekenhof bestemd zijn, moeten door de verschillende gestichten op eenvormige wijze voorgelegd worden. Te dien einde hebben mijn diensten het hierbij inliggend model uitgewerkt, dat voor de gestichten als leidraad zal dienen.

Voor de Minister :

De Directeur,

R. PETIT.

Etablissement :

Section n°, dirigée par M.

Relevé des jetons personnels

à octroyer aux élèves pour (indiquer la période intéressée).

Nature des mentions, récompenses, prix, etc., accordés aux élèves		Valeur correspondante des jetons (valeur totale)
		F
<i>Note.</i> — Les indications ci-contre peuvent varier d'établissement à établis- sement, suivant l'organisa- tion en vigueur pour l'attri- bution et la distribution de jetons.	1° Autant de mentions « Très Bien » .....	.....
	2° Autant de mentions « Bien » .....	.....
	3° Récompenses spécia- les .....	.....
	4° Prix par équipe ....	.....
Valeur totale des jetons à octroyer ....		.....

Le (date)

Le Chef de section,

(signature)

Vu, vérifié et arrêté à la somme de (somme en toutes lettres).

Le (date)

Le Directeur (la Directrice),

(signature)

Je certifie sur l'honneur que la somme qui
m'a été versée à titre de jetons personnels a
bien reçu l'affectation prévue.

Le Chef de section,

(signature)

Pour acquit :

Le (date)

Le Chef de section,

(signature)

26 Januari 1953.

11

Gesticht :

Sectie n°, geleid door

Opgave van de spaarpenningen aan de verpleegden toe te kennen
voor (de betrokken periode vermelden).

Aard der aan de verpleegden toegekende vermeldingen, beloningen, prijzen, enz.		Overeenstemmende waarde v. d. penningen (totale waarde)
		F
<i>Nota.</i> — Het hiernevens staande kan verschillen van gesticht tot gesticht, naar gelang van de in voege zijnde methode voor het toekennen en het uitdelen van penningen.	1° Zoveel vermeldingen « Zeer Goed » .....	.....
	2° Zoveel vermeldingen « Goed » .....	.....
	3° Speciale beloningen .	.....
	4° Prijzen per ploeg ..	.....
Totale waarde van de toe te kennen penningen ....		.....

De (datum)

Het Sectiehoofd,

(handtekening)

Nagezien en vastgesteld op het bedrag van (bedrag voluit).

De (datum)

De Bestuurder(ster),

(handtekening)

Ik verklaar op mijn woord van eer dat het
bedrag dat mij als spaarpenningen uitgekeerd
is, werkelijk besteed werd zoals voorzien.

Het Sectiehoofd,

(handtekening)

Voldaan :

De (datum)

Het Sectiehoofd,

(handtekening)

29-31 janvier 1953.

CORRESPONDANCE DES MINEURS AVEC LES MAGISTRATS
ET VISITES DES MAGISTRATS A LEURS PUPILLES.

Office de la Protection de l'Enfance.
Service pédagogique et d'Inspection.
N° 755.

Bruxelles, le 29 janvier 1953.

A Mme la Directrice et MM. les Directeurs des Etablissements
d'Observation et d'Education de l'Etat.

J'ai l'honneur de vous rappeler que la correspondance échangée entre les mineurs et les juges des enfants doit être libre et personnelle, ce qui implique qu'elle ne peut, en aucun cas, être entravée ni contrôlée.

Il se trouve parfois que des élèves remettent leur lettre ouverte, au juge, de manière à permettre au chef de section d'indiquer son avis au bas d'une requête en congé ou en libération.

Cette pratique est contraire au principe ci-dessus énoncé; il y a lieu d'y renoncer et d'inviter les élèves à fermer eux-mêmes leur courrier destiné aux magistrats.

Il va de soi que les correspondances adressées par ces derniers à leurs pupilles doivent être remises fermées à leur destinataire.

Afin de sauvegarder les mêmes principes lors des visites de MM. les Juges des enfants à leurs pupilles, les membres du personnel veilleront à se retirer, à moins qu'ils n'aient été invités par le magistrat à assister à l'entretien.

Pour le Ministre :
Le Directeur,
R. PETIT.

COMMISSION PROVINCIALE DES FONDATIONS DE BOURSES D'ÉTUDE. — COMMISSION D'ASSISTANCE PUBLIQUE. — ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF.
— LEGS. — INTERVENTION DE TIERS. — NON ÉCRIT (1).

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations.
2^e Section. Litt. D. L. N° 3238.

Bruxelles, le 31 janvier 1953.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le testament du 9 janvier 1950, par lequel M. Tilman (J.-T.), inspecteur honoraire aux chemins de fer, demeurant à Chénée, rue Bodson, n° 52, y décédé le 29 octobre 1950, dispose notamment comme suit :

« ... Pour le repos de mon âme, l'âme de mon frère Jean, celle de mon frère Léonard Tilman, l'âme de ma sœur Pauline Tilman, l'âme de ma mère Mme Tilman-Sougnez et l'âme de mon père Noël Tilman-Sougnez, il sera fondé à perpétuité une messe basse mensuelle. Les Révérends Pères Carmes de Chèvremont voudront bien se charger de ces messes...

(1) *Moniteur belge* des 16-17 février 1953, n°s 47-48.

BRIEFWISSELING VAN MINDERJARIGEN MET MAGISTRATEN
EN BEZOEKEN VAN DEZE AAN HUN BESCHERMELINGEN.

Dienst voor Kinderbescherming. Paedagogische Dienst en Inspectie.
N° 755.

Brussel, de 29 Januari 1953.

*Aan de heren Bestuurders van de Centraal Observatie- en de Rijks-
opvoedingsgestichten.*

Ik heb de eer U er aan te herinneren dat de briefwisseling tussen minderjarigen en kinderrechtshouders vrij en persoonlijk dient te geschieden, wat dus insluit dat zij in geen enkel geval mag belemmerd of gecontroleerd worden.

Het gebeurt soms dat verpleegden een niet gesloten brief, gericht aan hun kinderrechtshouder, aan de sectieoverste overhandigen ten einde deze toe te laten zijn advies uit te brengen onderaan op een verzoek tot verlof of vrijstelling.

Deze handelwijze is in strijd met het hierboven vermelde principe; het is nodig hieraan te verzaken en de verpleegden te verzoeken zelf hun briefwisseling, voor de magistraten bestemd, te sluiten.

Het is vanzelfsprekend dat de brieven door deze laatsten aan hun beschermelingen gezonden, gesloten aan de bestemmelingen dienen uitgereikt.

Ten einde deze principes ook te vrijwaren bij de bezoeken door de heren Kinderrechtshouders aan hun beschermelingen gebracht, dienen de personeelsleden er op te waken dat zij zich terugtrekken, ten minste zo zij door de magistraat niet uitgenodigd worden om bij het onderhoud aanwezig te zijn.

Voor de Minister :
De Directeur,
R. PETIT.

PROVINCIALE COMMISSIE VOOR STUDIEBEURZENSTICHTINGEN. — COMMISSIE VAN
OPENBARE ONDERSTAND. — VERENIGINGEN ZONDER WINSTOOGMERKEN. —
LEGATEN. — TUSSENKOMST VAN DERDEN. — NIET GESCHREVEN (1).

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen.

2° Sectie. Litt. S. L. N° 3238.

Brussel, de 31 Januari 1953.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gezien het testament van 9 Januari 1950, waarbij de heer Tilman (J.-T.), ere-inspecteur bij de spoorwegen, wonende te Chénée, rue Bodson, n° 52, aldaar overleden op 29 October 1950, onder meer de volgende schikkingen treft :

(Vertaald.) « ... Voor mijn zielerust, die van mijn broeder Jan, die van mijn broeder Léonard Tilman, die van mijn zuster Pauline Tilman, die van mijn moeder Mevr. Tilman-Sougnéz en die van mijn vader Noël Tilman-Sougnéz, zal ten eeuwigden dage een maandelijks gelezen mis gesticht worden. De Eerwaarde Paters Karmelieten van Chèvremont gelieven zich met deze missen te belasten...

(1) *Belgisch Staatsblad* van 16-17 Februari 1953, n°s 47-48.

» Les immeubles, maisons et terrains constituant ma propriété, provenant entièrement de la succession de mes parents, frère et sœur, feront l'objet d'une affectation particulière. Ils ne pourront être vendus qu'après un délai minimum de dix ans, à dater de mon décès. Une forme légale de propriété sera donnée à l'ensemble de ces biens pour que dans cette période de transition, ils puissent être gérés par les soins d'une personne qui sera responsable de leurs charges, entretien et réparations éventuelles, en un mot, de leur bonne conservation.

» A cet effet, vingt pour cent des revenus bruts seront affectés à la constitution de la réserve nécessaire à ces fins. Des quatre-vingts pour cent restants, il sera payé, contributions, assurances, et toutes autres charges éventuelles, le solde sera porté à un compte dont les intérêts capitalisés aideront à constituer le Fonds du Docteur Marcel Tilman, qui sera ainsi définitivement complété, dix ans après mon décès. Il comprendra, outre tous ces revenus et intérêts capitalisés, le capital immobilier.

» Du revenu net global des immeubles ou de leur valeur de liquidation augmenté du revenu net du capital précédemment constitué, il sera annuellement prélevé :

» 2. A la Conférence de Saint-Vincent de Paul de la paroisse Saint-Pierre, à Chênée, il sera attribué hors des revenus une somme de dix mille francs, payable une seule fois.

» 3. A l'assistance publique de la commune de Chênée, il sera attribué hors des revenus, une somme de dix mille francs, payable une seule fois.

» Après les paiements ci-dessus, cinquante pour cent seront confiés au Fonds provincial des Bourses d'Etudes, à charge de créer la Bourse Docteur Tilman, allouée annuellement et renouvelable aux conditions habituelles pendant sept ans à un étudiant en médecine méritant et peu fortuné, né à Chênée de préférence ou une des communes limitrophes, y ayant fait des études primaires marquantes et autant que possible ayant bénéficié déjà du fonds des mieux doués.

» Vingt-cinq pour cent du même revenu seront affectés à un ou une élève peu fortuné qui désirerait entreprendre ou continuer des études moyennes, normales ou professionnelles, après des études primaires bien fructueuses, faites dans les écoles communales de Chênée ou de Vaux-sous-Chèvremont.

» Les vingt-cinq pour cent restants seront réservés à un ou une élève peu fortuné qui désirerait entreprendre ou continuer des études moyennes, normales ou professionnelles, après des études primaires bien faites dans les écoles libres de Chênée... »;

Vu les délibérations et les avis y relatifs;

Vu les pièces de l'instruction, d'où il résulte :

1° que les legs fait, en vue de la fondation de messes, au profit de l'association sans but lucratif « Couvent des Pères Carmes déchaussés de Chèvremont » s'élève à 20,000 francs;

2° que les biens immeubles légués au profit de la commission provinciale des fondations de bourses d'étude de Liège, inscrits au cadastre, commune de Chênée, section B, n°s 269 i, 286 d, 271 c, 271 d, 269 L, 269 m, 269 n, 271/2 b, 286 k, ont une contenance totale de 17 ares 54 centiares et une valeur globale de 1,070,000 francs;

Considérant que, par application de l'article 18 de la loi du 19 décembre 1864, la commission provinciale des fondations de bourses d'étude de Liège a capacité pour accepter le legs fait en vue de la fondation de bourses d'étude, eu égard à la situation du domicile du testateur au moment de la confection de son testament;

» De onroerende goederen, huizen en gronden die mijn eigendom uitmaken, volledig voortkomend van de nalatenschap van mijn ouders, broeder en zuster, zullen een bijzondere bestemming krijgen. Zij zullen slechts mogen verkocht worden na een termijn van ten minste tien jaar, te rekenen van mijn overlijden. Aan het geheel van deze goederen zal een wettelijke vorm van eigendom gegeven worden opdat ze, in die overgangperiode, zouden kunnen beheerd worden door toedoen van een persoon die zal verantwoordelijk zijn voor hun lasten, onderhoud en eventuele herstellingen, kortom, voor hun goede bewaring.

» Te dien einde zal twintig ten honderd van de bruto-opbrengst bestemd worden om de daartoe nodige reserve samen te stellen. Van de overblijvende tachtig ten honderd zullen belastingen, verzekeringen en alle andere eventuele lasten betaald worden, het saldo zal gebracht worden op een rekening waarvan de gekapitaliseerde interesten zullen bijdragen tot het stichten van het Dokter Marcel Tilman-fonds, dat aldus, tien jaar na mijn dood, de definitief zal aangevuld zijn. Het zal, buiten al deze opbrengsten en gekapitaliseerde interesten, nog bestaan uit het onroerend kapitaal.

» Van de globale netto-opbrengst van de onroerende goederen of van hun verkoopwaarde vermeerderd met de netto-opbrengst van het tevoren samengesteld kapitaal, zal jaarlijks afgenomen worden :

» 2. Aan het Genootschap van de Heilige Vincentius a Paulo van de parochie van de Heilige Petrus te Chénée zal, benevens de opbrengsten, een som van tien duizend frank toegekend worden, één enkele keer te betalen.

» 3. Aan de openbare onderstand van de gemeente Chénée zal, benevens de opbrengsten, een som van tien duizend frank toegekend worden, één enkele keer te betalen.

» Na bovenbedoelde uitbetalingen zal vijftig ten honderd toevertrouwd worden aan het Provinciaal Fonds voor Studiebeurzen, met last de beurs Dokter Tilman te stichten, jaarlijks toegekend en onder de gewone voorwaarden vernieuwbaar gedurende zeven jaar aan een verdienstelijk en weinig gefortuneerd student in de geneeskunde, bij voorkeur te Chénée of in een van de aangrenzende gemeenten geboren, die aldaar opvallende lagere studiën gedaan heeft en, zover het mogelijk is, reeds in het genot van het fonds der meestbegaafden was.

» Vijf en twintig ten honderd van dezelfde opbrengst zal bestemd worden voor een weinig gefortuneerd leerling of leerlinge die, na in de gemeentescholen van Chénée of van Vaux-sous-Chèvremont met veel vrucht lagere studiën gedaan te hebben, middelbare, normaal- of beroepsstudiën zou wensen aan te vatten of voort te zetten.

» De overblijvende vijf en twintig ten honderd zal voorbehouden worden aan een weinig gefortuneerde leerling of leerlinge die, na in de vrije scholen van Chénée goede lagere studiën gedaan te hebben, middelbare, normaal- of beroepsstudiën zou wensen aan te vatten of voort te zetten... »;

Gezien de desbetreffende beraadslagingen en adviezen;

Gezien de stukken van het onderzoek, waaruit blijkt :

1° dat het legaat, met het oog op het stichten van missen vermaakt, ten behoeve van de vereniging zonder winstoogmerken « Couvent des Pères Carmes déchaussés de Chèvremont », 20,000 frank bedraagt;

2° dat de onroerende goederen, vermaakt ten behoeve van de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Luik, bekend ten kadaster, gemeente Chénée, wijk B, n° 269 i, 286 d, 271 c, 271 d, 269 L, 269 m, 269 n, 271/2 b, 286 k, bij elkaar 17 aren 54 centiaren groot en gezamenlijk 1,070,000 frank waard zijn;

Overwegende dat, bij toepassing van artikel 18 van de wet van 19 December 1864, de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Luik bevoegd is tot het aanvaarden van het legaat, vermaakt met het oog op het stichten van studiebeurzen, met inachtneming van de ligging van de woning van de erflater op het ogenblik van het opmaken van zijn testament;

En ce qui concerne la clause relative à l'intervention d'un tiers dans la gestion du patrimoine de la dite fondation de bourses d'étude :

Considérant que cette clause est contraire à la loi du 19 décembre 1864, qui confie exclusivement aux commissions provinciales la gestion des patrimoines des fondations publiques de bourses d'étude; qu'en conséquence, la dite clause doit être réputée non écrite, par application de l'article 900 du Code civil;

Considérant que les legs consentis au profit d'associations sans but lucratif sont de nature à permettre à celles-ci de réaliser l'objet en vue duquel elles se sont constituées;

Vu les articles 900, 910 et 937 du Code civil, 76-3° de la loi communale, modifié par la loi du 30 juin 1865 et l'arrêté royal du 14 août 1933, 18 de la loi du 19 décembre 1864, 16 de la loi du 27 juin 1921, 51 de la loi du 10 mars 1925 et 15 de l'arrêté royal du 7 mars 1865;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les associations sans but lucratif « Couvent des Pères Carmes déchaussés de Chèvremont » et « Conseil supérieur de la Société de Saint Vincent de Paul en Belgique », établies respectivement à Vaux-sous-Chèvremont et à Bruxelles, sont autorisées à accepter les legs qui les concernent.

Art. 2. La commission provinciale des fondations de bourses d'étude de Liège est autorisée à accepter, aux conditions imposées, en tant qu'elles ne sont pas contraires à la loi, le legs prémentionné fait en vue de la fondation de bourses d'étude.

Art. 3. La commission d'assistance publique de Chénée est autorisée à accepter le legs qui lui est fait.

Article 4. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,
DE TAEYE.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — COMMANDES. — EXERCICE BUDGÉTAIRE.

Administration des établissements pénitentiaires.

Service du matériel.

Litt. A/B, n° 97.

Bruxelles, le 2 février 1953.

A MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires,

En vue de réaliser une meilleure coordination dans l'exécution des commandes et dans la répartition des crédits, j'ai décidé qu'à l'avenir toute commande, si minime soit-elle, ne pourra plus être adressée au Service central du travail ou à l'un de ses ateliers si ce n'est par l'intermédiaire de l'Administration centrale (Service du Matériel).

Wat de bepaling betreft aangaande de tussenkomst van een derde in het beheer van het vermogen van bedoelde studiebeurzenstichting :

Overwegende dat deze bepaling in strijd is met de wet van 19 December 1864, waarbij het beheer van de vermogens der openbare studiebeurzenstichtingen uitsluitend aan de provinciale commissies wordt toevertrouwd; dat bijgevolg bedoelde bepaling als niet geschreven moet worden beschouwd, bij toepassing van artikel 900 van het Burgerlijk Wetboek;

Overwegende dat de legaten, toegekend ten behoeve van verenigingen zonder winstoogmerken, deze in de gelegenheid kunnen stellen het doel, waarvoor ze werden opgericht, te bereiken;

Gelet op de artikelen 900, 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 76-3° van de gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 30 Juni 1865 en het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933, 18 van de wet van 19 December 1864, 16 van de wet van 27 Juni 1921, 51 van de wet van 10 Maart 1925 en 15 van het koninklijk besluit van 7 Maart 1865;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de verenigingen zonder winstoogmerken « Couvent des Pères Carmes déchaussés de Chèvremont » en « Conseil supérieur de la Société de Saint Vincent de Paul en Belgique », respectievelijk gevestigd te Vaux-sous-Chèvremont en te Brussel, wordt machtiging verleend tot het aanvaarden van de hen betreffende legaten.

Art. 2. Aan de provinciale commissie voor studiebeurzenstichtingen in Luik wordt machtiging verleend tot het aanvaarden van bovenvermeld legaat, vermaakt met het oog op het stichten van studiebeurzen, onder de opgelegde voorwaarden, voor zover ze niet in strijd zijn met de wet.

Art. 3. Aan de commissie van openbare onderstand van Chênée wordt machtiging verleend tot het aanvaarden van het haar vermaakt legaat.

Art. 4. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,
De TAEYE.

STRAFINRICHTINGEN. — BESTELLINGEN. — BEGROTINGSDIENSTJAAR.

Bestuur der strafinrichtingen.
Dienst van het materieel.
Litt. A/B, n° 97.

Brussel, de 2 Februari 1953.

Aan de heren Bestuurders van de strafinrichtingen.

Ten einde in de uitvoering der bestellingen en in de verdeling der kredieten een betere coördinatie tot stand te brengen, heb ik beslist dat voortaan elke bestelling, hoe gering ook, slechts door bemiddeling van het Hoofdbestuur (Dienst van het Materieel) aan de Centrale Arbeidsdienst of aan een van zijn werkhuisen mag overgemaakt worden.

12-13 février 1953.

Par ailleurs, dans le but de respecter les limites des crédits qui sont accordés à mon administration pour liquider les dépenses prévues à l'article 10-2 du budget, les commandes à exécuter pour le compte d'un exercice budgétaire devront parvenir au Service du matériel avant le 31 août de chaque année. Celles qui lui parviendront après cette date seront considérées comme se rapportant à des fournitures ou à des prestations à effectuer et à facturer au cours de l'exercice suivant.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

APPLICATION DE LA LOI DU 9 MAI 1931 SUR LA DÉTENTION PRÉVENTIVE.
INSTRUCTIONS.

Administration des établissements pénitentiaires.
Bureau d'étude.
Litt. R, n° VI.

Bruxelles, le 12 février 1953.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel;
A M. le Général de la gendarmerie;
A MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires.

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur la loi du 9 mai 1931, modifiant l'article 21 de la loi sur la détention préventive, qui prescrit notamment la mise en liberté immédiate de l'inculpé acquitté, condamné avec sursis, ou seulement à une peine d'amende.

Cette libération doit être faite à l'audience même.

Elle ne peut évidemment être ordonnée si l'inculpé est détenu pour autre cause ou s'il doit, comme étranger, rester à la disposition de la Sûreté publique, circonstances qui seront mentionnées avec le plus grand soin sur le bulletin d'extraction émanant de l'établissement pénitentiaire.

Il appartient au magistrat occupant le siège du ministère public de prendre la décision de libération et aux gendarmes de service d'obtempérer immédiatement à l'ordre reçu.

Toutefois, contrairement aux instructions antérieures parues en la matière, l'inculpé libéré à l'audience pourra demander à prendre volontairement place dans la voiture cellulaire pour se rendre à l'établissement pénitentiaire en vue d'y reprendre les effets et objets personnels qu'il pourrait y avoir déposés.

Je vous prie de bien vouloir donner les instructions nécessaires et de veiller à leur application.

Le Ministre de la Justice,
CH. DU BUS DE WARNAFFE.

INONDATIONS 1953. — EXÉCUTION DES DÉCISIONS JUDICIAIRES
A CHARGE DES SINISTRÉS.

Administration de la législation.
Législation civile.
27.22/2 L.

Bruxelles, le 13 février 1953.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur certains faits qui ont été signalés le 11 février 1953 à la Chambre des représentants lors de la discussion du projet de loi prévoyant des mesures en faveur des victimes des graves inondations de février 1953.

12-13 Februari 1953.

19

Om, anderzijds, de kredieten die aan mijn bestuur werden toegestaan voor de vereffening van de op artikel 10-2 van de begroting voorziene uitgaven niet te overschrijden, zullen de bestellingen die dienen uitgevoerd voor rekening van een begrotingsdienstjaar bij de Dienst van het Materieel moeten toekomen vóór 31 Augustus van elk jaar. Deze welke hem na die datum bereiken worden geacht betrekking te hebben op leveringen of prestaties die moeten uitgevoerd en gefactureerd worden in de loop van het volgend dienstjaar.

Voor de Minister,
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

TOEPASSING VAN DE WET VAN 9 MEI 1931 OP DE VOORLOPIGE HECHTENIS.
ONDERRICHTINGEN.

Bestuur der strafinrichtingen.
Studiebureau.
Litt. R, n° VI.

Brussel, de 12 Februari 1953.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van beroep;
Aan de heer Generaal der rijkswacht;
Aan de heren Bestuurders der strafinrichtingen.

Ik heb de eer uw aandacht te vestigen op de wet van 9 Mei 1931 tot wijziging van artikel 21 der wet op de voorlopige hechtenis die onder meer de onmiddellijke invrijheidstelling voorschrijft van de vrijgesproken voorwaardelijk veroordeelde of alleen tot een geldboete veroordeelde verdachte.

Deze invrijheidstelling moet ter terechtzitting zelf gebeuren.

Zij mag natuurlijk niet worden bevolen indien de verdachte om een andere reden gedefinieerd is of indien hij als vreemdeling ter beschikking moet blijven van de openbare veiligheid, omstandigheden welke met de meeste zorg zullen worden vermeld op het van de strafinrichting uitgaande opbrengingsbriefje.

Het behoort aan de magistraat, die de zetel van het openbaar ministerie waarneemt, tot de invrijheidstelling te besluiten en aan de dienstdoende rijkswachters onmiddellijk aan het ontvangen bevel gevolg te geven.

In tegenstelling nochtans met de vroegere onderrichtingen ter zake zal de ter terechtzitting ontslagen verdachte mogen vragen vrijwillig in het celrijtuig plaats te nemen ten einde zich naar de strafinrichting te begeven om er de kleren en de persoonlijke voorwerpen terug te nemen die hij er zou kunnen achtergelaten hebben.

Ik verzoek u de nodige onderrichtingen te geven en te zorgen voor de naleving ervan.

De Minister van Justitie,
CH. DU BUS DE WARNAFFE.

OVERSTROMINGEN. 1953.

UITVOERING VAN RECHTERLIJKE BESLISSINGEN TEN LASTE VAN DE GESINISTREERDEN.

Bestuur der wetgeving. Burgerlijke wetgeving.
Ref. VH. 27.22/2 L.

Brussel, de 13 Februari 1953.

Aan de heren Procureuren-Generaal bij de Hoven van beroep.

Ik heb de eer uw aandacht te vestigen op sommige feiten welke op 11 Februari 1953 in de Kamer der volksvertegenwoordigers vermeld werden bij de bespreking van het wetsontwerp waarbij maatregelen voorzien worden ten gunste van de slachtoffers van de zware overstromingen van Februari 1953.

M. Van Glabbeke s'est exprimé comme suit :

« Je tiens à vous signaler que des huissiers procèdent à des saisies mobilières et immobilières. Lorsqu'on est venu m'apporter de tels exploits, j'en ai pleuré. Je vous prie d'alerter sur cette question le Ministre de la Justice et de dire à ses trois procureurs généraux de donner des instructions pour que les huissiers patientent et fassent preuve d'humanité. » (*Compte rendu analytique*, Chambre des représentants. Séance du 11 février 1953, p. 269.)

Le gouvernement envisage le dépôt d'un projet de loi permettant aux Cours et tribunaux d'accorder des délais de paiement dans les hypothèses exclues par les dispositions de l'article 1244 du Code civil en faveur des personnes qui ont gravement été éprouvées par les inondations.

La situation dans laquelle celles-ci se trouvent peut être telle qu'elles soient momentanément dans l'impossibilité de satisfaire à leurs obligations ou d'exécuter les jugements prononcés à leur charge.

Gardien de l'ordre public, n'estimez-vous pas, dans ces circonstances, pouvoir demander à MM. les procureurs du Roi de prescrire aux huissiers de leur en référer avant de procéder à une exécution forcée de décision judiciaire rendue à charge des personnes qui ont gravement été éprouvées par les inondations?

Vous voudriez bien me communiquer les instructions que vous aurez données en ce sens à MM. les procureurs du Roi.

Veuillez agréer, Monsieur le Procureur général, l'assurance de ma haute considération.

DU BUS DE WARNAFFE.

16 février 1953. — Arrêté royal relatif aux tenues et uniformes des membres de la justice militaire (1).

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — CENTRE D'ANTHROPOLOGIE PÉNITENTIAIRE.

Administration des établissements pénitentiaires.

Bureau d'étude.

Litt. R., n° VIII.

Bruxelles, le 16 février 1953.

A MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires,

J'ai l'honneur de vous signaler la création, à la prison centrale de Louvain, d'un centre d'anthropologie pénitentiaire (C. A. P.). Il aura pour mission de rechercher dans les dossiers moraux et anthropologiques les renseignements d'ordre criminologique et pénitentiaire et de les reporter sur des fiches individuelles, de manière telle que le matériel scientifique ainsi constitué permettra d'établir toutes statistiques utiles.

Ce travail commencera sur la base des dossiers moraux et anthropologiques des condamnés libérés à partir du 1^{er} janvier 1953. Vous voudrez donc bien transmettre au Centre d'anthropologie pénitentiaire établi à la prison centrale de Louvain, et non plus à la prison à Forest, ces dossiers et ceux des condamnés qui seront libérés à l'avenir.

Je crois utile d'attirer votre attention toute spéciale sur la nécessité de ne transmettre les dossiers qu'après les avoir mis en ordre avec le plus grand soin,

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 54-55.

De heer Van Glabbeke sprak als volgt :

« Ik hecht er evenwel aan er op te wijzen dat deurwaarders overgaan tot inbeslagneming van roerende en onroerende goederen. Toen men mij zulke exploit voorlegde heb ik er om geweend. Ik verzoek er u om de Minister van Justitie hierop dringend attent te maken en aan de drie procureurs-generaal opdracht te geven aan de deurwaarders onderrichtingen te geven opdat zij geduld zouden oefenen en blijk geven van menslievendheid. » (*Beknopt Verslag*, Kamer der volksvertegenwoordigers, vergadering van 11 Februari 1953, bladzijde 274.)

De regering heeft het inzicht een ontwerp van wet ter tafel te leggen waarbij het de Hoven en rechtbanken zal toegelaten zijn in de bij artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek uitgesloten gevallen uitstel van betaling te verlenen aan de personen die door de overstromingen zwaar getroffen werden.

Deze kunnen zich in zodanige toestand bevinden dat het hun momenteel onmogelijk is hun verplichtingen te voldoen of de te hunnen laste uitgesproken vonnissen uit te voeren.

Meent gij niet dat gij, als hoeder van de openbare orde, in deze omstandigheden aan de heren Procureurs des Konings moogt vragen dat ze aan de deurwaarders zouden voorschrijven zich eerst bij hen te bevragen, alvorens over te gaan tot een gedwongen tenuitvoerlegging van een rechterlijke beslissing gewezen ten laste van de personen die door de overstromingen zwaar werden getroffen?

Ik ben zo vrij u te verzoeken mij de onderrichtingen, die gij in die zin aan de heren Procureurs des Konings zult gegeven hebben, mede te delen.

Met bijzondere hoogachting,
DU BUS DE WARNAFFE.

16 Februari 1953. — Koninklijk besluit betreffende de tenue en de uniform van de leden van het militair gerecht (1).

STRAFINRICHTINGEN. — ANTHROPOLOGISCH STRAFCENTRUM.

Bestuur der strafinrichtingen. Studiebureau.
Litt. R., n° VIII.

Brussel, de 16 Februari 1953.

Aan de heren Bestuurders van de strafinrichtingen,

Ik heb de eer u ter kennis te brengen dat in de centrale gevangenis te Leuven een penitentiair anthropologisch centrum werd opgericht (P. A. C.). Het zal tot taak hebben in de morele en anthropologische dossiers de inlichtingen van criminologische en penitentiaire aard op te zoeken en ze op individuele steekkaarten over te brengen, derwijze dat met het aldus verzameld wetenschappelijk materiaal alle nuttige statistieken kunnen opgemaakt worden.

Dit werk zal aanvangen op basis van de morele en anthropologische dossiers van de veroordeelden die van 1 Januari 1953 af ontslagen werden. Gelieve derhalve die dossiers en die van de veroordeelden welke voortaan zullen ontslagen worden aan het in de centrale gevangenis te Leuven gevestigde Penitentiair Anthropologisch Centrum en niet meer aan de gevangenis te Vorst over te maken.

Ik acht het nuttig uw gans bijzondere aandacht te vestigen op de noodzakelijkheid de dossiers slechts over te maken nadat zij met de grootste zorg in

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 54-55.

18-20 février 1953.

de façon à faciliter le travail du C. A. P. Tout dossier qui ne répondrait pas à cette prescription sera retourné à l'établissement d'origine. Je vous prie de veiller également à la régularité et à la célérité de la transmission des dossiers.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

INONDATIONS 1953. — SURSIS A L'EXÉCUTION DE CERTAINES PEINES.
RECOURS EN GRACE D'OFFICE S'IL Y A LIEU.

Administration de la législation.
N° 2722, litt. L.

Bruxelles, le 18 février 1953.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel,

Au cours de l'examen du projet de loi prévoyant des mesures en faveur des victimes des graves inondations de février 1953, à la séance de la Chambre des représentants du 11 février dernier, mon attention a été attirée sur le fait que certains sinistrés peuvent actuellement se trouver dans l'impossibilité de payer les amendes auxquelles ils ont été condamnés.

Les circonstances imposent que les plus larges délais soient accordés à ces condamnés pour s'acquitter des amendes.

Il peut même paraître opportun dans certains cas de surseoir à l'exécution de peines d'emprisonnement principal.

D'autre part, votre haut office ainsi que MM. les Procureurs du Roi voudront bien examiner s'il y a lieu d'introduire un recours en grâce d'office en faveur des condamnés gravement éprouvés par les inondations lorsque les éléments de la cause ne s'y opposent pas.

Je vous prie de bien vouloir donner des instructions en ce sens aux parquets de votre ressort.

Veuillez agréer, Monsieur le Procureur général, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre,
DU BUS DE WARNAFFE.

NOTAIRES. — OBLIGATION DE RÉSIDENCE. — INSTRUCTIONS.

Services généraux. Personnel.
N° 10622.

Bruxelles, le 20 février 1953.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel,

L'article 4 de la loi du 25 Ventose an XI impose aux notaires l'obligation de résider dans le lieu qui leur a été fixé par le gouvernement, sous peine d'être considérés comme démissionnaire.

Je vous saurais gré de vouloir bien rappeler cette prescription à MM. les Procureurs du Roi de votre ressort et les inviter à m'aviser d'urgence, par votre intermédiaire, des cas où un notaire aurait abandonné son étude.

D'autre part, il semble que certains notaires ne se conforment pas strictement à l'obligation de résidence.

Vous voudrez bien, Monsieur le Procureur général, veiller à ce qu'elle soit effectivement observée.

Le Ministre,
DU BUS DE WARNAFFE.

18-20 Februari 1953.

23

orde gebracht zijn, zodat het werk van het P. A. C. vergemakkelijkt wordt. Elk dossier dat niet aan dit voorschrift beantwoordt zal aan de inrichting van herkomst teruggezonden worden. Ik verzoek u tevens er voor te zorgen dat de dossiers geregeld en ten spoedigste overgemaakt worden.

Voor de Minister,
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

OVERSTROMINGEN 1953. — TENUITVOERLEGGING VAN SOMMIGE STRAFFEN.
VERZOEK OM GRATIE VAN AMBTSWEGE ZO NODIG.

Bestuur der wetgeving. N° 2722. Litt. L.
Brussel, de 18 Februari 1953.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van beroep,

Tijdens het onderzoek in de vergadering van de Kamer der volksvertegenwoordigers van 11 Februari il. van het ontwerp van wet waarbij maatregelen voorzien worden ten gunste van de slachtoffers van de zware overstromingen van Februari 1953 werd mijn aandacht gevestigd op het feit dat sommige geteisterden zich thans in de onmogelijkheid kunnen bevinden de geldboeten te betalen waartoe zij veroordeeld werden.

De omstandigheden gebieden dat aan die veroordeelden het ruimste uitstel zou verleend worden om de geldboeten te betalen.

Het kan in zekere gevallen zelfs gepast lijken de tenuitvoerlegging van hoofd-gevangenisstraffen te schorsen.

Ter andere zijde worden uw hoog ambt, alsmede de heren Procureurs des Konings verzocht te onderzoeken of er, wanneer de bestanddelen van de zaak er zich niet tegen verzetten, aanleiding is ambtshalve een verzoek om gratie in te dienen ten gunste van de veroordeelden die zwaar door de watersnood beproefd werden.

Ik verzoek u aan de parketten van uw rechtsgebied in die zin onderrichtingen te willen geven.

Met bijzondere hoogachting :
De Minister,
DU BUS DE WARNAFFE.

NOTARISSSEN. — VERBLIJFSVERPLICHTING. — ONDERRICHTINGEN.

Algemene diensten. Personeel, n° 10622.

Brussel, de 20 Februari 1953.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van beroep,

Artikel 4 van de wet van 25 Ventose, jaar XI legt aan de notarissen de verplichting op te verblijven in de door de regering bepaalde plaats, onder straf beschouwd te worden als ontslaggever.

Ik zou u dank weten dit voorschrift te herinneren aan de heren Procureurs des Konings van uw rechtsgebied, en ze uit te nodigen mij dringend, door uw bemiddeling, de gevallen ter kennis te brengen waar een notaris zijn studie zou verlaten hebben.

Anderzijds blijkt het dat zekere notarissen zich niet strikt schikken naar de verblijfsverplichting.

Gelieve, mijnheer de Procureur-Generaal, er over te waken dat zij werkelijk zou nageleefd worden.

De Minister,
DU BUS DE WARNAFFE.

REFOULEMENT DE PERSONNES ÉTRANGÈRES (1).

N° 76C2.

Bruxelles, le 20 février 1953.

Circulaire à MM. les Bourgmestres du Royaume.

Pour information :

A MM. les Gouverneurs de province.

Ma circulaire du 15 janvier 1953 (*Moniteur belge* du 17 janvier 1953) dispose qu'il y aura lieu de mettre à la disposition de la brigade de gendarmerie compétente tout étranger entré irrégulièrement en Belgique venant d'Allemagne.

Cette mesure ne pourra pas être appliquée aux personnes qui déclarent être réfugiés politiques.

L'Administrateur-Directeur général,
R. DE FOY.

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT L'ARRÊTÉ ROYAL DU 14 MAI 1952 DÉTERMINANT LES FONCTIONS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE AUXQUELLES EST ATTACHÉ LE BÉNÉFICE DE LA GRATUITÉ DU LOGEMENT.

Services généraux.
Affaires générales.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1950 relatif au logement de certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 14 mai 1952 déterminant les fonctions du Ministère de la Justice auxquelles est attaché le bénéfice de la gratuité du logement;

Vu l'avis du comité départemental de consultation syndicale;

Vu l'avis du Premier Ministre donné les 28 octobre et 27 décembre 1952;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté royal du 14 mai 1952 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 2. Bénéficient gratuitement du logement les titulaires des fonctions suivantes qui échappent à des sujétions spéciales lorsque leur administration ne peut les loger sur place :

» 1^o Administration des établissements pénitentiaires, services extérieurs :

» Prisons :

» Les chefs de pavillon;

» Les chefs-surveillants de 1^{re}, 2^e et 3^e classe;

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 59.

TERUGLEIDING VAN VREEMDE PERSONEN (1).

N° 76C2.

Brussel, de 20 Februari 1953.

Rondschrijven aan de heren Burgemeesters van het Rijk.

Ter kennisgeving :

Aan de heren Gouverneurs der provincie.

Mijn rondschrijven van 15 Januari 1953 (*Belgisch Staatsblad* van 17 Januari 1953), vermeldt dat iedere, op onregelmatige wijze uit Duitsland in België komende vreemdeling, ter beschikking van de bevoegde rijkswachtbrigade dient gesteld.

Deze maatregel mag niet toegepast worden op de personen die verklaren politiek vluchteling te zijn.

De Administrateur-Directeur-Generaal,
R. DE FOY.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 14 MEI 1952
TOT BEPALING VAN DE FUNCTIES BIJ HET MINISTERIE VAN JUSTITIE, WAARAAN HET
GENOT VAN VRIJE INWONING VERBONDEN IS.

Algemene diensten.
Algemene zaken.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 November 1950 betreffende de huisvesting van sommige categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 Mei 1952 tot bepaling van de functies bij het Ministerie van Justitie, waaraan het genot van vrije inwoning verbonden is;

Gelet op het advies van de departementale syndicale raad van advies;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven op 28 October en op 27 December 1952;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 14 Mei 1952 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. Genieten vrije inwoning de titularissen van volgende functies die niet onderworpen zijn aan bijzondere dienstverplichtingen, zelfs wanneer hun bestuur ze ter plaatse niet kan huisvesten :

» 1° Bestuur der strafinrichtingen, buitendiensten :

» Gevangenen :

» De paviljoenhoofden;

» De hoofdbewaarders 1°, 2° en 3° klasse;

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 59.

25 février 1953.

- » Les chefs-éducateurs de 1^{re} et 2^e classe;
- » Les surveillants-chefs de service dans les prisons de 4^e classe.
- » Etablissements de bienfaisance :
 - » Les chefs de pavillon;
 - » Les chefs-surveillants de 1^{re} et 2^e classe.
 - » Les chefs de pavillon ne bénéficient de l'avantage accordé par le présent article qu'à la condition d'exercer des fonctions assimilables à celles de chef-surveillant et pour autant qu'un agent de ce dernier grade ne soit pas chargé déjà de participer à la surveillance des détenus ou des internés logés dans les pavillons.
- » 2^e *Moniteur belge* : le directeur. »

Art. 2. Le présent arrêté sort ses effets le 1^{er} janvier 1950.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 février 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

LÉGALISATION DES ACTES NOTARIÉS DEVANT SERVIR AU CONGO BELGE.

Services généraux. Affaires générales, n° 68/29 A. D.

Bruxelles, le 25 février 1953.

A MM. les Présidents des tribunaux de première instance, des tribunaux de commerce et à MM. les Juges de paix.

M. le Ministre des Colonies, d'accord avec mon département, envisage une simplification de la procédure existante en ce qui concerne la législation des actes notariés devant servir au Congo belge.

Pour que cela puisse se réaliser, il importe que les signatures-types des magistrats métropolitains chargés de la légalisation des actes en Belgique soient déposés entre les mains des autorités locales compétentes du Congo belge.

Ces spécimens consisteraient en des photocopies des listes de signatures que les juridictions sont tenues, en vertu des instructions données, de faire parvenir au début de l'année judiciaire à mon département. Celui-ci se chargera de faire prendre des photocopies et de les transmettre aux autorités compétentes au Congo belge.

Cependant, j'ai pu constater que, malgré les multiples rappels de ces instructions, certains magistrats omettent régulièrement d'y donner suite.

Je me permets d'insister une fois de plus pour que les juridictions qui n'auraient pas encore envoyé la liste visée ci-dessus pour l'année judiciaire 1952-1953 me la fassent parvenir avant le 15 mars prochain.

Il y a lieu également de m'envoyer, chaque fois qu'un changement intervient dans la composition de votre juridiction, la signature-type du nouveau titulaire.

Pour le Ministre :
Le Secrétaire général,
P. CORNIL.

- » De hoofdopvoerders 1^e en 2^e klasse;
- » De bewaarders-diensthooften in de gevangnissen 4^e klasse.
 - » Weldadigheidsgestichten :
 - » De paviljoenhoofden;
 - » De hoofdbewaarders 1^e en 2^e klasse.
 - » De paviljoenhoofden genieten het voordeel, bij dit artikel verleend, enkel op voorwaarde dat zij functies uitoefenen welke kunnen gelijkgesteld worden met die van hoofdbewaarder en dat geen personeelslid met deze laatste graad er reeds mede belast is deel te nemen aan de bewaking der in de paviljoenen gehuisveste gedetineerden of geïnterneerden.
 - » 2^o *Belgisch Staatsblad* : de directeur. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1950.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 24 Februari 1953.

BAUDOUIN.

De Minister van Justitie,
Van Koningswege :
DU BUS DE WARNAFFE.

LEGALISATIE VAN NOTARIËLE AKTEN DIE IN BELGISCH CONGO MOETEN DIENEN.

Algemene diensten, Algemene zaken, n^o 68/29 A. D.

Brussel, de 25 Februari 1953.

Aan de heren Voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg, van de rechtbanken van koophandel en aan de heren vrederechters.

De heer Minister van Koloniën overweegt, in overleg met mijn departement, een vereenvoudiging van de bestaande procedure wat de legalisatie betreft van de notariële akten die in Belgisch Congo moeten dienen.

Opdat zulks tot stand zou kunnen komen is het van belang dat de type-handtekeningen van de magistraten van het moederland die belast zijn met de legalisatie van de akten in België aan de bevoegde plaatselijke overheden van Belgisch Congo ter hand gesteld worden.

Die specimens zouden bestaan uit fotocopieën van de lijsten van handtekeningen die de rechtbanken, krachtens de gegeven onderrichtingen, in het begin van het rechterlijk jaar aan mijn departement moeten doen toekomen. Dit laatste zal zich er mede belasten die fotocopieën te doen nemen en ze aan de bevoegde overheden in Belgisch Congo over te maken.

Ik heb echter kunnen constateren dat sommige magistraten, in weerwil van veelvuldige herinneringen aan die onderrichtingen, geregeld nalaten er gevolg aan te geven.

Ik ben derhalve zo vrij er eens te meer op aan te dringen dat de rechtbanken, die de hiervoren bedoelde lijst voor het rechterlijk jaar 1952-1953 nog niet zouden gezonden hebben, mij die vóór 15 Maart eerstkomend zouden doen toekomen.

Tevens zou de type-handtekening van de nieuwe titularis mij dienen toegezonden telkens wanneer de samenstelling van uw rechtbank verandert.

Voor de Minister :
De Secretaris-Generaal,
P. CORNIL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — FRAIS DE PARCOURS.

Administration des établissements pénitentiaires. — Comptabilité.

Litt. E, n° 134.

Bruxelles, le 28 février 1953.

Attire l'attention des directeurs des établissements pénitentiaires sur l'arrêté royal du 16 février 1953, paru pages 950 et 951 du *Moniteur belge*, n° 50 du 19 février 1953, modifiant l'article 8 de l'arrêté royal du 9 janvier 1951.

Les modifications intervenues entraînent l'abrogation, à partir du 1^{er} mars prochain, des dispositions de ma circulaire du 7 février 1952, n° 445 R/III.

Les auxiliaires sociales sont, en conséquence, de nouveau autorisées à voyager en 2^e classe des chemins de fer.

Pour le Ministre :

Le Directeur général,

J. DUPRÉEL.

SUCCURSALE. — ÉRECTION. — CHAPELLENIE. — SUPPRESSION (1).

2 mars 1953. — Un arrêté royal érige la chapellenie Saint Louis de Gonzague au hameau de Koningslo à Vilvorde, en paroisse-succursale, sous le même vocable.

Cette paroisse est circonscrite, à partir de la limite séparative des communes de Grimbergen et de Vilvorde, par : une ligne droite proche du cimetière de Koningslo et de la rue dite Kievitstraat, jusqu'à l'avenue dite Vinkenlaan, A.-B.; l'avenue dite Vinkenlaan, les deux côtés inclusivement, B.-C.; l'axe du Rond-Point formé par la réunion de l'avenue dite Vinkenlaan, de la route dite Streekbaan et de l'avenue dite Meeuwenlaan, C.-D.; la rue projetée depuis le dit rond-point jusqu'à la première rue projetée en direction ouest, les deux côtés inclusivement, D.-E.; cette dernière rue projetée, les deux côtés inclusivement, et son prolongement au-delà de l'avenue dite Meeuwenlaan et de la rue Sainte-Anne, jusqu'à la limite séparative des communes de Strombeek-Bever et de Vilvorde, D.-E.; cette limite séparative jusqu'à la chaussée vers Strombeek-Bever, E.-F.; cette chaussée, les deux côtés inclusivement jusqu'à la première rue projetée en direction sud, F.-G.; cette rue projetée, les deux côtés exclusivement, jusqu'à la rue projetée dite Winkelveldstraat, G.-H.; cette dernière rue projetée, les deux côtés exclusivement, H.-I.; la rue projetée depuis la chaussée Romaine jusqu'à la limite séparative de la ville de Bruxelles et de la commune de Vilvorde, les deux côtés exclusivement, I.-J.; cette limite séparative jusqu'à hauteur du Rond-Point projeté formé par la réunion de la chaussée de Koningslo et du prolongement de la rue dite Poststraat, J.-K.; la rue projetée jusqu'au dit rond-point, les deux côtés inclusivement, K.-L.; le prolongement de la rue dite Poststraat, les deux côtés inclusivement, jusqu'à la première rue projetée en direction nord au-delà du coude du chemin dit Postweg, L.-M.; cette rue projetée, les deux côtés inclusivement, jusqu'à la limite séparative des communes de Grimbergen et de Vilvorde, M.-N.; cette limite séparative jusqu'à proximité du cimetière de Koningslo, à hauteur de la rue dite Kievitstraat, N.-O., conformément au plan y annexé.

ANNEXE. — ÉRECTION (2).

Adm. C. D. L. F., 1^{re} section, n° 31.545.

2 mars 1953. — Un arrêté royal érige le hameau d'Ochain à Clavier, sous le vocable du Cœur immaculé de Marie, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale de cette commune.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 106.(2) *Moniteur belge* 1953, n° 82-83.

STRAFINRICHTINGEN. — REISKOSTEN.

Bestuur der strafinrichtingen. Comptabiliteit.

Litt. E, n° 134.

Brussel, de 28 Februari 1953.

Ik vestig de aandacht van de bestuurders der strafinrichtingen op het koninklijk besluit van 16 Februari 1953, verschenen op bladzijden 950 en 951 van het *Belgisch Staatsblad* n° 50 van 19 Februari 1953 tot wijziging van artikel 8 van het koninklijk besluit van 9 Januari 1951.

Door de aangebrachte wijzigingen worden de bepalingen van mijn omzendbrief van 7 Februari 1952, n° 445 R/III, te rekenen van 1 Maart e. k. opgeheven.

De vrouwelijke maatschappelijke assistenten zijn bijgevolg opnieuw gemachtigd per spoor in 2° klasse te reizen.

Voor de Minister :

De Directeur-General,

J. DUPRÉEL.

HULPPAROCHIE. — OPRICHTING. — KAPELANIJ. — AFSCHAFFING (1).

2 Maart 1953. — Bij koninklijk besluit is de kapelanij van de H. Aloysius van Gonzaga op het gehucht Koningslo te Vilvoorde opgericht tot hulpparochie, onder dezelfde aanroeping.

Die parochie is begrensd, te beginnen van de grensscheiding tussen de gemeenten Grimbergen en Vilvoorde, door : een rechte lijn naast het kerkhof van Koningslo en de Kievitstraat, tot aan de Vinkenlaan, A.-B.; de Vinkenlaan, de beide zijden inbegrepen, B.-C.; de as van het Rond-Punt gevormd door de samenkomst der Vinkenlaan, Streekbaan en Meeuwenlaan, C.-Cl.; de ontworpen straat vanaf voormeld rond-punt tot de eerste straat westwaarts, de beide zijden inbegrepen, Cl.-D.; die laatste ontworpen straat, de beide zijden inbegrepen, en haar verlenging over de Meeuwenlaan en de Sinte-Annastraat, tot aan de grensscheiding tussen de gemeenten Strombeek-Bever en Vilvoorde, D.-Dl.; deze grensscheiding tot aan de steenweg op Strombeek-Bever, Dl.-E.; deze steenweg, de beide zijden inbegrepen, tot aan de eerste ontworpen straat zuidwaarts, E.-F.; deze ontworpen straat, de beide zijden uitgesloten, tot aan de ontworpen Winkelveldstraat, F.-G.; deze laatste ontworpen straat, de beide zijden uitgesloten, G.-H.; de ontworpen straat vanaf de Romeinse steenweg tot aan de grensscheiding tussen de stad Brussel en de gemeente Vilvoorde, de beide zijden uitgesloten, H.-I.; deze grensscheiding tot op de hoogte van het ontworpen Rond-Punt gevormd door de samenkomst van de steenweg van Koningslo met de verlenging van de Poststraat, I.-J.; de ontworpen straat tot voormeld rond-punt, de beide zijden inbegrepen, J.-K.; de verlenging van de Poststraat de beide zijden inbegrepen, tot de eerste ontworpen straat Noordwaarts over de bocht van de Postweg, K.-L.; deze ontworpen straat, de beide zijden inbegrepen, tot aan de grensscheiding tussen de gemeenten Grimbergen en Vilvoorde, L.-M.; deze grensscheiding tot voorbij het kerkhof van Koningslo op de hoogte van de Kievitstraat, M.-A., overeenkomstig het bijgevoegd plan.

ANNEXE. — OPRICHTING (2).

Best. E. S. L. S., 1° sectie, n° 31.454.

2 Maart 1953. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Ochain te Clavier opgericht, onder de aanroeping van het Onbevlekt Hart van Maria, tot annexe afhankende van de hulpparochie aldaar.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 106.(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 82-83.

NATIONALITÉ. — ADOPTION. — OPTION (LOI DU 11 FÉVRIER 1953).

Indigénat, L./Pr., 11-2-1953.

Bruxelles, le 3 mars 1953.

*A MM. les Procureurs Généraux près les Cours d'appel de Bruxelles,
Liège, Gand.*

Le Moniteur belge des 16/17 février 1953 a publié la loi du 11 février 1953 relative aux effets de l'adoption en matière de nationalité.

Je crois opportun d'attirer votre attention sur deux points qui n'ont fait l'objet d'aucune discussion au parlement et ne se trouvent pas non plus précisés par l'exposé des motifs et par les rapports faits au nom des commissions de la justice de la Chambre des Représentants et du Sénat.

A. En vertu de l'article 8, 2°, des lois coordonnées sur la nationalité, l'âge limite auquel doit être souscrite la déclaration d'option de patrie est — sauf application de l'article 9 des mêmes lois — 22 ans.

L'enfant étranger adopté par un Belge est recevable à opter pourvu que l'adoption ait été réalisée avant qu'il n'ait dépassé le même âge.

L'article 359 C. C. dispose que l'adoption homologuée par une décision transcrite conformément à l'article 357, produit ses effets à partir du jour où l'acte d'adoption a été dressé.

Il peut se produire qu'un enfant fasse l'objet d'un acte d'adoption avant d'avoir atteint l'âge de 22 ans, mais que la procédure en homologation ne se termine et la transcription ne soit effectuée qu'après l'accomplissement de sa 22^e année et donc après l'expiration du délai normal d'option.

Il me paraît que, pour éviter la forclusion de son droit d'option, le bénéficiaire d'une adoption non encore définitive au moment où il va atteindre l'âge de 22 ans accomplis, devrait sans tarder souscrire sa déclaration d'option. Celle-ci pourrait être tenue en suspens jusqu'au moment où il serait établi qu'en raison de la rétro-activité créée par l'article 359 C. C., la déclaration d'option était fondée.

B. L'article 1^{er} de la loi du 11 février 1953 n'a pas dû préciser quelles sont les conditions de résidence imposées pour l'option de l'étranger adopté par un Belge ou de l'étranger dont l'auteur adoptif a acquis ou recouvré par acte volontaire la qualité de Belge. Ces conditions sont, en effet, celles qu'impose l'article 8, 1°, des lois coordonnées sur la nationalité.

Il eût été normal que l'article 2 de la loi (disposition transitoire) fixe des conditions spéciales de résidence dont eussent dû justifier les personnes appelées à en bénéficier.

En fait, le premier avant-projet de la loi prévoyait de telles conditions; mais, à la suite de circonstances mal expliquées, cette partie du texte a été omise lors de la présentation de l'article 2 au Conseil d'Etat et au pouvoir législatif.

Je crois devoir soutenir qu'en raison du libellé de l'article 2, il suffira, pour les bénéficiaires de la disposition transitoire, de justifier d'une résidence habituelle en Belgique ou dans la colonie au moment où ils souscriront leur déclaration d'option, cette résidence étant indispensable pour déterminer la compétence du parquet et du tribunal.

Il va de soi que le tribunal pourrait être amené à rejeter l'option pour défaut d'idoneité s'il venait à être établi que l'optant a presque toujours eu sa résidence habituelle à l'étranger.

NATIONALITEIT. — AANNEMING. — KEUZE (WET VAN 11 FEBRUARI 1953).

Inboorlingschap, L/Pr., 11-2-1953.

Brussel, de 3 Maart 1953.

*Aan de heren Procureuren-Generaal bij de Hoven van beroep te Gent,
Brussel, Luik.*

Het *Belgisch Staatsblad* van 16/17 Februari 1953 heeft de wet van 11 Februari 1953 bekendgemaakt betreffende de gevolgen van de aannemingen in zake nationaliteit.

Ik acht het gelegen uw aandacht te vestigen op twee punten die niet werden besproken in de Kamers en die ook niet worden toegelicht door de memorie van toelichting noch door de verslagen uitgebracht namens de commissies van justitie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

A. Luidens artikel 8, 2°, der samengeschakelde wetten op de nationaliteit is de ouderdomsgrens op dewelke de verklaring van nationaliteitskeuze moet onderschreven worden — tenzij toepassing van artikel 9 derzelfde wetten — 22 jaar.

Het door een Belg aangenomen vreemd kind wordt tot de keuze toegelaten indien de aanneming werd verwezenlijkt voordat hij dezelfde ouderdom overschreden had.

Artikel 359 B. W. beschikt dat de aanneming bekrachtigd door een overeenkomstig artikel 357 overgeschreven beslissing, haar uitwerking heeft zodra de akte van aanneming is opgemaakt.

Het kan gebeuren dat een kind het voorwerp uitmaakt van een akte van aanneming vooraleer de leeftijd van 22 jaar te hebben bereikt, maar dat de procedure tot inwilliging slechts geëindigd is en de overschrijving gedaan na het verstrijken van zijn 22° jaar en bijgevolg na verloop van de normale termijn van keuze.

Het komt me voor dat degene die het voorwerp uitmaakt van een aanneming welke nog niet definitief is op het tijdstip waarop hij de volle leeftijd van 22 jaar gaat bereiken, om de uitsluiting van zijn recht tot keuze te vermijden, zonder verwijl zijn verklaring van nationaliteitskeuze zou moeten onderschrijven. Deze zou kunnen hangend gehouden worden tot wanneer het zou vaststaan dat, op voet van de door artikel 359 B. W. ingestelde terugwerkende kracht, de verklaring van nationaliteitskeuze gegrond was.

B. Artikel 1 der wet van 11 Februari 1953 hoefde niet te bepalen welke de verblijfsvoorwaarden zijn voor de nationaliteitskeuze van de door een Belg aangenomen vreemdeling of van de vreemdeling wiens aannemende ouder uit eigen wil de staat van Belg heeft verkregen of herkrege. Het gaat inderdaad om de voorwaarden welke artikel 8, 1°, der samengeschakelde wetten op de nationaliteit oplegt.

Normalerwijze had artikel 2 der wet (overgangsbepaling) de bijzondere verblijfsvoorwaarden moeten bepalen waarvan de begunstigden moesten doen blijken.

Feitelijk voorzag het eerste voorontwerp van de wet dergelijke voorwaarden; maar ten gevolge van onopgehelderde omstandigheden werd dit deel van de tekst overgeslaan toen artikel 2 aan de Raad van State en aan de wetgevende macht werd onderworpen.

Ik acht te moeten beweren dat, gelet op de bewoordingen van artikel 2, het aan de begunstigden van de overgangsbepaling zal volstaan te doen blijken van een gewoon verblijf in België of in de kolonie op het ogenblik waarop zij hun verklaring van keuze zullen onderschrijven, gezien dit verblijf onontbeerlijk is om de bevoegdheid van het parket en van de rechtbank te bepalen.

Het is vanzelfsprekend dat de rechtbank ertoe zou kunnen geleid worden de keuze te verwerpen wegens gebrek aan geschiktheid indien moest worden vastgesteld dat de verklaarder bijna steeds zijn gewone verblijf in het buitenland gehad heeft.

7 mars 1953.

J'ai l'honneur de vous prier, Monsieur le Procureur général, de bien vouloir me faire savoir si vous estimez pouvoir me marquer votre accord sur les considérations qui précèdent et éventuellement en faire part à MM. les Procureurs du Roi de votre ressort.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
STANDAERT.

7 mars 1953. — Arrêté royal modifiant le règlement d'ordre intérieur du conseil de guerre permanent à Gand, établi par l'arrêté du Régent du 23 novembre 1946 (1).

DIVORCE OBTENU A L'ÉTRANGER.
MENTION DANS LES REGISTRES DE L'ÉTAT CIVIL ET DE LA POPULATION.

Administration de la Législation. — Etat civil.
Litt. E. C., n° 9764/Pr.

Bruxelles, le 7 mars 1953.

A MM. les Gouverneurs de province;

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.

Il arrive de plus en plus fréquemment que les services communaux, aussi bien ceux de l'état civil que ceux de la population, sont invités à faire mention dans leurs registres, de divorces prononcés à l'étranger.

Dans bien des cas, ces divorces manquent d'efficacité juridique en Belgique, soit qu'il n'ait pas été tenu compte du statut personnel des parties, soit que l'ordre public international belge ait été méconnu.

Les services communaux se trouvent dès lors en présence d'un problème délicat.

La pratique qui consiste à porter des mentions marginales dans les registres de l'état civil ou des modifications dans les registres de population ou des étrangers, et sur les pièces d'identité des intéressés, sans qu'il soit procédé à une enquête préalable et approfondie concernant la validité du divorce, est de nature à induire les tiers en erreur, la nullité du divorce pouvant n'apparaître qu'ultérieurement, lorsque les personnes en cause auront manifesté l'intention de contracter un nouveau mariage ou de souscrire une déclaration de recouvrement de la nationalité belge.

Afin d'assurer en ce domaine une juste application des dispositions légales, il convient de n'apporter aux mentions des registres de population ou des étrangers et sur les pièces d'identité des intéressés aucune modification fondée sur un divorce obtenu à l'étranger, si ce n'est sur avis conforme de l'officier de l'état civil.

Celui-ci examinera si le divorce est valable en Belgique. En cas de doute, il consultera le procureur du Roi.

Si de l'enquête instituée résulte que le divorce est valable en Belgique, les rectifications demandées pourront être opérées dans les registres de population ou des étrangers et sur les pièces d'identité.

Mention du divorce considéré comme valable pourra également être portée en marge de l'acte de mariage dressé ou transcrit en Belgique. Cette mention ne pourra cependant jamais être faite qu'à titre de simple renseignement. Elle ne devra donc pas être inscrite à l'encre rouge ni être signée par l'officier de l'état civil.

Les divorces obtenus à l'étranger ne doivent pas être transcrits dans les registres de l'état civil. Ceci vaut aussi bien pour les jugements de divorce que pour les

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 85.

Ik heb de eer u te verzoeken, Mijnheer de Procureur-Generaal, mij te willen mededelen of u de voorafgaande overwegingen meent te kunnen toetreden en er desgevallend kennis van te geven aan de Procureurs des Konings van uw gebied.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
STANDAERT.

7 Maart 1953. — Koninklijk besluit tot wijziging van het reglement van orde voor de bestendige krijgsraad te Gent, vastgesteld bij het besluit van de Regent van 23 November 1946 (1).

ECHTSCHIEDING BEKOMEN IN HET BUITENLAND.
MELDING IN DE REGISTERS VAN DE BURGERLIJKE STAND EN VAN DE BEVOLKING.

Bestuur der Wetgeving. Burgerlijke stand.
Litt. E. C., n° 9764/P1.
Brussel, de 7 Maart 1953.

Aan de heren Provinciegouverneurs;
Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van beroep.

Het komt meer en meer voor dat de gemeentelijke diensten, zowel van de burgerlijke stand als van de bevolking, verzocht worden in hun registers melding te maken van echtscheidingen uitgesproken in het buitenland.

In meerdere gevallen missen deze echtscheidingen alle rechtskracht in België, hetzij dat er geen rekening gehouden werd met het persoonlijk statuut der partijen, hetzij dat de Belgische internationale openbare orde miskend werd.

De gemeentelijke diensten staan dan ook dikwijls vóór een kiese taak.

De praktijk die er in bestaat randmeldingen aan te brengen in de registers van de burgerlijke stand en wijzigingen in de bevolkingsregisters of vreemdelingenregisters en op de identiteitsstukken der belanghebbenden, zonder een grondig en voorafgaand onderzoek naar de geldigheid der echtscheiding, is van die aard dat zij sommige personen in dwaling zou kunnen brengen, vermits de nietigheid der echtscheiding eventueel later zal blijken wanneer de belanghebbenden het inzicht zullen te kennen geven een nieuw huwelijk aan te gaan of een verklaring tot herkrijging der Belgische nationaliteit te onderschrijven.

Ten einde in deze aangelegenheid een juiste toepassing der wettelijke voorschriften te verzekeren, past het dat in de bevolkingsregisters of vreemdelingenregisters en op de identiteitsstukken der belanghebbenden geen wijzigingen, op grond van de in het buitenland bekomen echtscheidingen, zouden aangebracht worden, dan op eensluidend advies van de ambtenaar van de burgerlijke stand.

Deze zal nagaan of de echtscheiding rechtsgeldig is in België; in geval van twijfel zal hij de procureur des Konings raadplegen.

Indien uit het aldus ingesteld onderzoek blijkt dat de echtscheiding geldig is in België, dan mogen in de bevolkingsregisters of vreemdelingenregisters en op de identiteitsstukken de gevraagde wijzigingen aangebracht worden.

Melding van de geldig bevonden echtscheiding mag eveneens gemaakt worden in de rand van de in België opgemaakte of overgeschreven huwelijksakte. Deze randmelding moet echter steeds ten titel van eenvoudige inlichting aangebracht worden. Zij dient bijgevolg niet in rode inkt uitgevoerd noch door de ambtenaar van de burgerlijke stand ondertekend te worden.

De in het buitenland bekomen echtscheidingen dienen niet in de registers van de burgerlijke stand overgeschreven te worden. Dit geldt zowel voor de vonnissen van echtscheiding als voor de akten van echtscheiding.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 85.

actes de divorce. Il ne doit être fait d'exception que pour les jugements étrangers qui ont été confirmés par l'exequatur d'un tribunal belge.

Dans ce dernier cas, le dispositif du jugement ou de l'arrêt d'exequatur sera transcrit dans les registres de l'état civil et il en sera fait mention en marge de l'acte de mariage dressé ou transcrit en Belgique. Cette mention marginale sera faite à l'encre rouge et sera signée par l'officier de l'état civil.

Gouverneurs,

Je vous prie de bien vouloir porter ce qui précède à la connaissance des administrations communales de votre province par la voie du Mémorial administratif.

Procureurs généraux,

Je vous prie de bien vouloir porter ce qui précède à la connaissance de MM. les procureurs du Roi et officiers de l'état civil de votre ressort.

Le Ministre
DU BUS DE WARNAFFE.

ARRÊTÉ ROYAL COMPLÉTANT ET MODIFIANT L'ARRÊTÉ DU RÉGENT DU 9 NOVEMBRE 1946, QUI A INSTITUÉ UNE COMMISSION POUR L'ÉTUDE DE LA REVISION DU DROIT PÉNAL ET DE LA PROCÉDURE PÉNALE (« MONITEUR BELGE » DU 21 NOVEMBRE 1946) ET PORTANT NOMINATION DE NOUVEAUX VICE-PRÉSIDENTS ET MEMBRES DE LA DITE COMMISSION (1).

Législation pénale.

Bruxelles, le 11 mars 1953.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les arrêtés du Régent des 9 novembre 1946, 25 février et 3 novembre 1947 (*Moniteur belge* des 21 novembre 1946, 3-4 mars 1947 et 11 décembre 1947), qui ont institué une Commission pour l'étude de la revision du droit pénal et de la procédure pénale et nommé les président, vice-président et membres de cette commission;

Considérant qu'il paraît utile de modifier l'organisation de la dite commission et d'en étendre la composition de manière à lui permettre d'aborder simultanément en se divisant en sections chargées chacune d'une tâche distincte, l'étude de différents problèmes, y compris ceux que soulève l'application de la loi de défense sociale du 9 avril 1930;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est ajouté à l'article 2 de l'arrêté du Régent du 9 novembre 1946, instituant une Commission pour l'étude de la revision du droit pénal et de la procédure pénale, un troisième alinéa, ainsi conçu :

« Elle peut, sous la même approbation, se diviser en sections, chacun des membres conservant le droit de participer, s'il le juge opportun, aux travaux des sections auxquelles il n'est pas spécialement attaché. »

Art. 2. Il est ajouté à l'article 4 du même arrêté du Régent un second alinéa, ainsi conçu :

« Dans le domaine délimité par l'arrêté qui les désigne, les membres ainsi adjoints sont entièrement assimilés aux membres permanents. »

(1) *Moniteur belge* 1953, n^{os} 75-76.

Er moet alleen uitzondering gemaakt worden voor de buitenlandse vonnissen die door het exequatur van een Belgische rechtbank bekrachtigd werden.

In dit laatste geval, zal het beschikkend gedeelte van het vonnis of arrest van bekrachtiging in de registers van de burgerlijke stand overgeschreven worden en zal er melding van gemaakt worden in de rand van de in België opgemaakte of overgeschreven huwelijksakte. Deze randmelding zal in rode inkt uitgevoerd en door de ambtenaar van de burgerlijke stand ondertekend worden.

Gouverneurs,

Ik verzoek u hetgeen voorafgaat bij middel van het bestuursmemoriaal ter kennis te willen brengen van de gemeentebesturen van uw provincie.

Procureurs-Generaal,

Ik verzoek u hetgeen voorafgaat ter kennis te willen brengen van de heren procureurs des Konings en ambtenaren van de burgerlijke stand van uw ambtsgebied.

De Minister,
DU BUS DE WARNAFPE.

KONINKLIJKE BESLUIT TOT AANVULLING EN WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 9 NOVEMBER 1946, WAARBIJ EEN COMMISSIE WERD OPGERICHT VOOR DE BESTUDERING VAN DE HERZIENING VAN HET STRAFRECHT EN VAN DE RECHTS-
PLEGING IN STRAFZAKEN (« BELGISCH STAATSBAD » VAN 21 NOVEMBER 1946) EN HOUDENDE BENOEMING VAN NIEUWE ONDERVOORZITTERS EN LEDEN VAN BEDOELDE COMMISSIE (1).

Strafwetgeving.
Brussel, de 11 Maart 1953

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de besluiten van de Regent van 9 November 1946, 25 Februari en 3 November 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 21 November 1946, van 3-4 Maart 1947 en van 11 December 1947), waarbij een Commissie werd opgericht voor de bestudering van de herziening van het strafrecht en van de rechtspleging in strafzaken en de voorzitter, ondervoorzitter en leden van deze commissie werden benoemd;

Overwegende dat het nuttig blijkt de inrichting van bedoelde commissie te wijzigen en de samenstelling er van derwijze uit te breiden dat zij, door zich in secties, elk met een afzonderlijke taak belast, te verdelen, gelijktijdig de bestudering kan aanvangen van verschillende vraagstukken, met inbegrip van deze welke de toepassing van de wet tot bescherming van de maatschappij van 9 April 1930 opwerpt;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan artikel 2 van het besluit van de Regent van 9 November 1946 tot oprichting van een Commissie voor de bestudering van de herziening van het strafrecht en van de rechtspleging in strafzaken, wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Zij kan zich, onder dezelfde goedkeuring, verdelen in secties, terwijl elk der leden het recht behoudt om, zo het zulks gepast oordeelt, deel te nemen aan de werkzaamheden van de secties waaraan het niet speciaal verbonden is. »

Art. 2. Aan artikel 4 van hetzelfde besluit van de Regent wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« In het bij het besluit dat ze aanwijst afgehakend gebied worden de aldus toegevoegde leden volledig met de vaste leden gelijkgesteld. »

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n^o 75-76.

Art. 3. A l'article 5 de l'arrêté du Régent visé, les mots « vice-président » sont remplacés par les mots « vice-présidents ».

Art. 4. Sont nommés vice-présidents de la commission :

MM. le chevalier Ad. Braas, professeur à l'Université de Liège;
R. Hayoit de Termicourt, premier avocat général près la Cour de cassation, actuellement membres de la commission.

Art. 5. Sont nommés membres de la commission :

MM. H. Buckinx, conseiller juridique au Ministère de la Justice;
R. Charles, procureur du Roi, à Bruxelles;
L. Collard, membre de la Chambre des Représentants;
J. Dautricourt, juge au tribunal de première instance de Bruxelles;
C. De Baeck, avocat à Anvers;
R. De Clercq, substitut du procureur du Roi à Louvain, chargé de cours à l'Université de Louvain;
E. de le Court, procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles;
S.-P. De Maesschalck, procureur du Roi à Termonde;
L. Depelchin, avocat général près la Cour d'appel de Bruxelles;
Ch. Gérard, directeur d'administration au Ministère de la Justice;
H. Gielen, procureur du Roi à Hasselt;
Mlle S. Huynen, directeur d'administration au Ministère de la Justice, actuellement membre-secrétaire de la commission;
MM. E. Lefèvre, juge au tribunal de première instance de Gand;
F. Lox, juge des enfants à Bruxelles;
R. Nossent, membre de la Chambre des Représentants;
J. Richard, substitut du procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles, actuellement membre-secrétaire de la commission;
M. Rigaux, avocat général près la Cour d'appel de Liège;
C.-J. Schilling, conseiller à la Cour d'appel de Bruxelles;
R. Screvens, substitut du procureur du Roi à Bruxelles, chargé de cours à l'Université de Bruxelles;
I. Vanderveeren, avocat près la Cour d'appel de Bruxelles;
M. Van Hemelryck, sénateur;
C.-J. Vanhoudt, avocat général près la Cour d'appel de Gand, professeur à l'Université de Gand;
I. Van Parys, avocat près la Cour d'appel de Bruxelles;
P. Vermeulen, sénateur;
S.-C. Versele, juge au tribunal de première instance de Bruxelles.
Est nommé secrétaire de la commission :
M. E. Janssens, substitut du procureur du Roi à Bruxelles.
Sont nommés secrétaires adjoints de la commission :
MM. F. Dambremez, substitut de l'auditeur militaire en campagne détaché au Ministère de la Justice;
M. Verhulst, secrétaire d'administration au Ministère de la Justice.

Art. 6. Le présent arrêté entrera en vigueur, le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

17 mars 1953. — Deuxième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer (1).

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 82-83.

Art. 3. In artikel 5 van bedoeld besluit van de Regent wordt het woord « onder-voorzitter » vervangen door het woord « ondervoorzitters ».

Art. 4. Worden benoemd tot ondervoorzitter van de Commissie :

De heren ridder Ad. Braas, professor aan de Universiteit van Luik;
R. Hayoit de Termicourt, eerste-advocaat-generaal bij het Hof van verbreking,
thans leden van de commissie.

Art. 5. Worden benoemd tot lid van de commissie :

De heren H. Buckinx, rechtskundig adviseur aan het Ministerie van Justitie;
R. Charles, procureur des Konings te Brussel;
L. Collard, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;
J. Dautricourt, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;
C. De Baeck, advocaat te Antwerpen;
R. De Clercq, substituut-procureur des Konings te Leuven, docent aan de Uni-
versiteit van Leuven;
E. de le Court, procureur-generaal bij het Hof van beroep te Brussel;
S.-P. De Maesschalck, procureur des Konings te Dendermonde;
L. Depelchin, advocaat-generaal bij het Hof van beroep te Brussel;
Ch. Gérard, directeur van bestuur aan het Ministerie van Justitie;
H. Gielen, procureur des Konings te Hasselt;
Juffr. S. Huynen, directeur van bestuur aan het Ministerie van Justitie, thans
lid-secretaresse van de commissie;
De heren E. Lefèvre, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent;
F. Lox, kinderrechter te Brussel;
R. Nossent, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;
De heren J. Richard, substituut-procureur-generaal bij het Hof van beroep te
Brussel, thans lid-secretaris van de commissie;
M. Rigaux, advocaat-generaal bij het Hof van beroep te Luik;
C.-J. Schilling, raadsheer in het Hof van beroep te Brussel;
R. Screvens, substituut-procureur des Konings te Brussel, docent aan de Uni-
versiteit van Brussel;
J. Vanderveeren, advocaat bij het Hof van beroep te Brussel;
M. Van Hemelryck, senator;
C.-J. Vanhoudt, advocaat-generaal bij het Hof van beroep te Gent, professor
aan de Universiteit van Gent;
J. Van Parys, advocaat bij het Hof van beroep te Brussel;
P. Vermeylen, senator;
S.-C. Versele, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

Wordt benoemd tot secretaris van de commissie :

De heer E. Janssens, substituut-procureur des Konings te Brussel.

Worden benoemd tot adjunct-secretaris van de commissie :

De heren F. Dambremez, substituut-krijgsauditeur te velde, gedetacheerd bij
het Ministerie van Justitie;
M. Verhulst, bestuurssecretaris aan het Ministerie van Justitie.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staats-
blad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, de 11 Maart 1953.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
DU' BUS DE WARNAFFE.

17 Maart 1953. — Tweede koninklijk besluit waarbij de samengecordende
wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van som-
mige gemeenten buiten toepassing worden verklaard (1).

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 82-83.

CHAPELLENIE. — ÉRECTION. — VICAIRE. — TRAITEMENT. — TRANSFERT (1).

17 mars 1953. — Un arrêté royal : 1° érige le hameau de Bultia à Nalinnes, sous le vocable de Saint Benoît, en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale de Nalinnes (Centre); 2° transfère, à la place de chapelain près cette chapellenie, le traitement à charge de l'Etat, attaché par arrêté royal du 28 mars 1837, à la place de vicaire près la paroisse-succursale de Nalinnes (Centre).

MENTION SPÉCIALE A APPoser SUR LES DÉCLARATIONS N° 166
SUR LESQUELLES FIGURENT DES OBJETS MOBILIERS.

Office de la Protect. de l'Enfance, Etabl. d'Education de l'Etat,
Comptabilité, n° 101.C.4, 1 annexe.

Bruxelles, le 18 mars 1953.

A Mme la Directrice et MM. les Directeurs des Etablissements
d'Observation et d'Education de l'Etat.

Par sa dépêche du 31 juillet 1952, 8° direction, n° F. 406.144 L. 1, la Cour des comptes m'a fait observer que les déclarations n° 166, relatives à l'achat d'objets mobiliers par les établissements d'observation et d'éducation de l'Etat, doivent indiquer que les objets en question ont été inscrits à l'inventaire des biens de l'Etat.

En conséquence, je vous prie de vouloir bien, à l'avenir, revêtir de la mention suivante les déclarations n° 166 se rapportant à l'acquisition d'objets mobiliers :

« Les objets mobiliers mentionnés à la présente déclaration ont été inscrits à l'inventaire des biens de l'Etat. Le Directeur, » (suit la signature du directeur de l'établissement).

Cette mention doit être apposée sur la déclaration n° 166 chaque fois que celle-ci comprend un ou plusieurs objets mobiliers qui, aux termes des instructions sur la matière, doivent sortir des écritures de la comptabilité des matières par « mise en usage » et être portés au « Livre inventaire du mobilier » (registre n° 231).

Je joins à la présente un modèle de la déclaration n° 166 complétée par la mention dont il est question dans la présente circulaire.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'Administration,
S. HUYNEN.

DATES A INSCRIRE AUX DOCUMENTS COMPTABLES RELATIFS AUX FOURNITURES
FAITES PAR DES TIERS POUR LE COMPTE DES ÉTABLISSEMENTS D'ÉDUCATION DE L'ÉTAT.

Office de la Protect. de l'Enfance, Etab. d'Education de l'Etat,
Comptabilité, n° 101. A 50.

Bruxelles, le 23 mars 1953.

A Mme la Directrice et MM. les Directeurs des Etablissements
d'Observation et d'Education de l'Etat.

Les cahiers spéciaux des charges applicables aux fournitures destinées aux établissements d'observation et d'éducation de l'Etat fixent généralement le délai endéans lequel les matières ou objets doivent être livrés par l'adjudicataire. Ils prévoient, par ailleurs, qu'en cas d'inexécution du marché dans le délai fixé, il y aura lieu d'appliquer les mesures prévues au cahier des charges. Une de ces mesures est l'amende pour retard dans la livraison.

(1) *Moniteur belge*, n° 92.

KAPELANIJ. — OPRICHTING. — ONDERPASTOOR. — WEDDE. — OVERDRACHT (1).

17 Maart 1953. — Bij koninklijk besluit is : 1° het gehucht Bultia te Nalinnes, opgericht onder de aanroeping van de Heilige Benedictus, tot kapelanij afhange van de hulpparochie Nalinnes (Centrum); 2° de bij koninklijk besluit van 28 Maart 1837 aan de plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Nalinnes (Centrum) op staatsgelden verbonden wedde, op de plaats van kapelaan bij bedoelde kapelanij overgedragen.

BIJZONDERE VERMELDING WELKE DIENST AANGEBRACHT OP DE VERKLARINGEN N° 166
WAAROP MOBILAIRE VOORWERPEN VOORKOMEN.

Dienst voor Kinderbescherming, Rijksopvoedingsgestichten,
Comptabiliteit, n° 101 C 4, 1 bijlage.

Brussel, de 18 Maart 1953.

*Aan Mevr. de Bestuurster en aan de heren Bestuurders der Rijks-
observatie- en -opvoedingsgestichten.*

Bij zijn dienstbrief van 31 Juli 1952, 8° directie, n° F 406.144 L 1, heeft het Rekenhof mij doen opmerken dat de verklaringen n° 166 betreffende de aankoop door de Rijksobservatie- en opvoedingsgestichten van mobiele voorwerpen, moeten vermelden dat bedoelde voorwerpen in de inventaris van de goederen van de Staat werden opgenomen.

Derhalve verzoek ik u voortaan de verklaringen n° 166 die betrekking hebben op de aankoop van mobiele voorwerpen te voorzien van de hiernavolgende melding :

« De mobiele voorwerpen aangeduid op onderhavige verklaring werden in de DATA WELKE DIENEN INGESCHREVEN OP DE REKENPLICHTIGE BESCHIEDEN BETREFFENDE handtekening van de bestuurder van het gesticht ».

Die vermelding moet op de verklaring n° 166 worden aangebracht telkens als er één of meer mobiele voorwerpen op voorkomen welke, luidens de onderrichtingen ter zake, van de schrifturen van de comptabiliteit der waren dienen te worden afgeschreven door « ingebruikstelling » en opgenomen in het « Inventarisboek van het mobiliair » (register n° 231).

Hierbij voeg ik een model van de verklaring n° 166, aangevuld met de melding waarvan sprake in deze omzendbrief.

Voor de Minister :
De Directeur van Bestuur,
S. HUYNEN.

DATA WELKE DIENEN INGESCHREVEN OP DE REKENPLICHTIGE BESCHIEDEN BETREFFENDE
DE LEVERINGEN DOOR DERDEN VOOR REKENING VAN DE RIJSOPVOEDINGS-
GESTICHTEN GEDAAN.

Dienst voor Kinderbescherming, Rijksopvoedingsgestichten,
Comptabiliteit, n° 101 A. 50.

Brussel, de 23 Maart 1953.

*Aan Mevr. de Bestuurster en aan de heren Bestuurders van de Rijks-
observatie- en Rijksopvoedingsgestichten.*

De bijzondere lastenkohieren, toepasselijk op de voor de Rijksobservatie- en Rijksopvoedingsgestichten bestemde leveringen stellen over het algemeen de termijn vast binnen welke de waren of voorwerpen door de aannemer moeten geleverd worden. Zij voorzien verder dat in geval van niet-uitvoering van de koop binnen de vastgestelde termijn, de in het lastenkohier voorziene maatregelen zullen dienen toegepast. Een dezer maatregelen is de boete wegens vertraging bij de levering.

(1) Belgisch Staatsblad, n° 92.

L'amende est généralement calculée à raison du nombre de jours de retard. Il importe donc de déterminer exactement ce nombre.

Habituellement, les délais de livraison sont comptés à partir du premier jour ouvrable qui suit la date de l'avis d'agrément de la soumission déposée par le tiers ou la date de la commande, selon le cas. C'est le temps qui s'écoule depuis ce jour jusqu'à et y compris le jour de l'arrivée des matières ou objets à l'établissement qui doit être pris en considération pour examiner si le délai de fourniture imparti à l'adjudicataire a été respecté ou non.

Afin d'éviter toute erreur dans le calcul du nombre de jours de retard et, par voie de conséquence, dans la détermination du montant de l'amende encourue par l'adjudicataire, les documents comptables doivent toujours indiquer la date à laquelle les matières ou objets sont arrivés à l'établissement, même si la réception technique des fournitures a eu lieu ultérieurement.

Cette règle doit être suivie :

1° Pour les billets d'entrée n° 211.

La date de l'arrivée des marchandises à l'établissement, c'est-à-dire la date de la fourniture, doit toujours être mentionnée dans la colonne « Date de la réception ou du rejet des articles par la Commission de Réception » des imprimés n° 211 actuels.

La date de la réception ou du rejet des matières ou objets par la Commission de Réception ne doit pas nécessairement figurer au billet d'entrée n° 211, sauf si les fournitures sont rejetées. Dans ce dernier cas, la date du rejet doit obligatoirement figurer sur ce document.

2° Pour les déclarations de créance n° 166.

La date de l'arrivée des marchandises à l'établissement doit être portée dans la colonne : « Date de la livraison » de l'imprimé n° 166.

La date de la réception des marchandises par la Commission instituée à cet effet ne doit pas y figurer.

Si la déclaration de créance se rapporte à des fournitures effectuées à des dates différentes au cours d'un mois, la date de chacune des livraisons doit être indiquée sur la déclaration, en regard des matières ou objets livrés à chaque date, mais uniquement lorsqu'un délai de livraison obligatoire a été prévu dans l'adjudication, le contrat ou le marché. Dans les autres cas, il suffit de mentionner comme « date de la livraison » le mois pendant lequel les fournitures ont été faites.

Au cas où un délai de livraison a été imparti au fournisseur, la déclaration de créance n° 166 doit mentionner, en dehors de la date de la livraison, la date de l'avis d'agrément de la soumission ou la date de la commande, selon le cas.

* * *

Je saisis cette occasion pour préciser que la date de la « prise en charge » des matières ou objets par le comptable, date à inscrire par cet agent sur la déclaration n° 166, est celle de la fourniture, s'il s'agit d'une fourniture unique, et celle du dernier jour du mois auquel les fournitures se rapportent, si celles-ci ont été effectuées à diverses dates du mois.

Cette règle doit toujours être appliquée, quelle que soit la date à laquelle la « réception technique » des fournitures a eu lieu. La date de la prise en charge par le comptable est, en effet, déterminée par la date de la fourniture et non par celle de la réception technique.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'Administration,
S. HUYNEN.

De boete wordt over het algemeen berekend naar rato van het aantal dagen vertraging. Het is derhalve van belang dit aantal juist te bepalen.

Gewoonlijk worden de leveringstermijnen gerekend van af de eerste werkdag welke volgt op de datum van het bericht van goedkeuring der door de derde neergelegde inschrijving of op de datum van de bestelling, naar gelang van het geval. Het is de tijd die verloopt sinds deze dag tot en met de dag der aankomst van de waren of voorwerpen in het gesticht die moet in aanmerking genomen worden om te onderzoeken of de aan de aannemer opgelegde leveringstermijn al dan niet nagekomen werd.

Ten einde elke vergissing bij het berekenen van het aantal dagen vertraging en, bijgevolg, bij het bepalen van het beloop der door de aannemer opgelopen boete te voorkomen, moeten de rekenplichtige bescheiden altijd de datum opgeven waarop de waren of voorwerpen in het gesticht aangekomen zijn, zelfs indien de technische keuring van de leveringen later heeft plaats gehad.

Deze regel moet worden gevolgd :

1° *Voor de inkombewijzen n° 211.*

De datum van de aankomst der koopwaren in het gesticht, dat is de datum van de levering, moet altijd in de kolom « Datum van de aanvaarding of van de afwijzing van de artikelen door de Opleveringscommissie » van de huidige drukwerken n° 211 vermeld worden.

De datum van de aanvaarding of van de afwijzing van de waren of voorwerpen door de Opleveringscommissie moet niet noodzakelijk op het inkombewijs n° 211 voorkomen, behalve indien de leveringen afgewezen zijn. In dit laatste geval, moet de datum van de afwijzing verplicht op dit bescheid voorkomen.

2° *Voor de verklaringen van schuldvordering n° 166.*

De datum van de aankomst der koopwaren in het gesticht moet in de kolom « Datum der levering » van het drukwerk n° 166 aangebracht worden.

De datum van de aanvaarding der koopwaren door de te dien einde ingestelde commissie moet er niet op voorkomen.

Indien de verklaring van schuldvordering betrekking heeft op leveringen, in de loop van een maand op verschillende data gedaan, moet de datum van elke levering aangeduid worden op de verklaring, tegenover de op elke datum geleverde waren of voorwerpen, maar alleen wanneer een verplichte leveringstermijn in de aanbesteding, de overeenkomst of de koop werd voorzien.

In de andere gevallen volstaat het de maand gedurende welke de leveringen werden gedaan als « datum der levering » te vermelden.

Ingeval aan de leverancier een leveringstermijn werd opgelegd, moet de verklaring van schuldvordering n° 166, buiten de datum der levering naar gelang van het geval de datum van het bericht van aanvaarding der inschrijving of de datum der bestelling vermelden.

* * *

Ik neem deze gelegenheid te baat om nader te bepalen dat de datum van de « boeking voor ontvangst » van de waren of voorwerpen door de rekenplichtige — datum welke door dit personeelslid op de verklaring n° 166 dient ingeschreven — die van de levering is, indien het een enige levering betreft, en die van de laatste dag der maand waaraan de leveringen betrekking hebben, indien zij op verschillende data van de maand gedaan werden.

Deze regel moet altijd toegepast worden, welke ook de datum zij waarop de « technische keuring » der leveringen heeft plaats gehad.

De datum van het voor ontvangst boeken door de rekenplichtige wordt immers bepaald door de datum van de levering en niet door die van de technische keuring.

Voor de Minister :
De Directeur van Bestuur,
S. HUYNEN.

SUCCURSALE. — ÉLECTION. — CHAPELLENIE. — SUPPRESSION (1).

23 mars 1953. — Un arrêté royal érige le quartier de la chapellenie de Terbank, à Heverlée, réuni à un quartier limitrophe de la paroisse-succursale de Winksele, en paroisse-succursale, sous le vocable du Cœur Immaculé de Marie.

Cette paroisse est circonscrite, à partir de la chaussée dite « Tervuurse steenweg », par : la limite séparative de la ville de Louvain et de la commune d'Heverlee, A.-B.; l'axe de la rivière dénommée « Voer », jusqu'à l'avenue dite « Celestijnenlaan », B.-C.; cette avenue, les deux côtés exclusivement, C.-D.; l'axe de la Dyle, D.-E.; la limite séparative des communes de Korbeek-Dijle, de Bertem et de Winksele, d'une part, et de la commune d'Heverlée, d'autre part, E.-F.; la rue dite « Cellekenstraat », à Winksele, les deux côtés inclusivement, F.-G.; la chaussée dite « Brusselse steenweg », les deux côtés exclusivement, G.-H.; la limite séparative de la ville de Louvain et de la commune de Winksele, H.-A., conformément au plan y annexé.

25 mars 1953. — Troisième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer (2).

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
FICHIERS DES DÉTENUIS ET ANNEXES DU RAPPORT JOURNALIER.

Administration des Etablissements pénitentiaires,
Bureau d'études, Litt. R., n° 11/4/1.
Bruxelles, le 30 mars 1953.

A MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires,

L'organisation des répertoires généraux existant à l'administration centrale et à la police judiciaire près le parquet de Bruxelles et où se classent les fiches individuelles (modèle 42) dressées par les établissements pénitentiaires, a fait l'objet de ma circulaire du 7 juin 1946, 2^e direction générale, 1^{re} section, 3^e bureau, litt. G., n° 248, mise en vigueur par celle du 14 septembre 1946, même élargement.

Cette organisation, qui doit être parfaite pour permettre aux divers services administratifs de connaître avec précision l'établissement où se trouve un détenu déterminé et aux services de police d'accomplir aisément leur mission de recherche des délinquants, ne donne pas entière satisfaction. Pour cette raison, j'ai décidé d'abroger les circulaires précitées et de les remplacer par les dispositions suivantes :

I. Caractéristiques de la fiche.

La fiche de couleur jaune, large de 120 millimètres et haute de 95 millimètres, pourra seule être utilisée. Rien n'est modifié aux indications portées sur cet imprimé.

Il ne sera plus accepté de fiches qui ne répondraient pas scrupuleusement à ces caractéristiques, une différence d'un ou deux millimètres étant de nature à provoquer des erreurs dans les recherches.

*II. Prescriptions à suivre.**A. Détenus entrants.*

1. Deux fiches semblables seront dressées pour chaque entrant, qu'il vienne de l'état de liberté ou d'un autre établissement et quelle que soit la catégorie à laquelle il appartient. L'une de ces fiches est destinée à l'administration centrale, l'autre à la police judiciaire, comme il est précisé au § 3 ci-après.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 114.

(2) *Moniteur belge* 1953, n° 88.

HULPPAROCHIE. — OPRICHTING. — KAPELANIJ. — AFSCHAFFING (1).

23 Maart 1953. — Bij koninklijk besluit is de wijk der kapelanij van Terbank, te Heverlee, met een daar aanpalende wijk der hulpparochie Winksele, opgericht tot hulpparochie, onder de aanroeping van het Onbevlekt Hart van Maria.

Die parochie is begrensd, te beginnen van de Tervuurse steenweg, door : de grensscheiding tussen de stad Leuven en de gemeente Heverlee, A.-B.; de as van de Voer, tot aan de Celestijnenlaan, B.-C.; die laan, de beide zijden uitgesloten, C.-D.; de as van de Dijle, D.-E.; de grensscheiding tussen de gemeenten Korbeek-Dijle, Bertem en Winksele, eenerzijds, en de gemeente Heverlee, anderzijds, E.-F.; de Celelekenstraat, te Winksele, de beide zijden inbegrepen, F.-G.; de Brusselse steenweg, de beide zijden uitgesloten, G.-H.; de grensscheiding tussen de stad Leuven en de gemeente Winksele, H.-A., overeenkomstig het bijgevoegd plan.

25 Maart 1953. — Derde koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard (2).

STRAFINRICHTINGEN. — STEEKKAARTENVERZAMELINGEN VAN DE GEDETINEERDEN EN BIJVOEGSELS VAN HET DAGVERSLAG.

Bestuur der strafinrichtingen,
Studiebureau, litt. R., n° 11/4/1.

Brussel, de 30 Maart 1953.

Aan de heren Bestuurders van de strafinrichtingen,

De algemene repertoria welke bestaan in het Hoofdbestuur en bij de gerechtelijke politie bij het parket te Brussel, waarin de individuele door de strafinrichtingen opgemaakte steekkaarten (model 42) worden gerangschikt, werden ingericht bij mijn omzendbrief van 7 juni 1946, 2° algemene directie, 1° sectie, 3° bureel, litt. G., n° 248, welke in werking werd gesteld bij deze van 14 September 1946, zelfde kanttekening.

Het houden van die repertoria, dat perfect moet geschieden opdat de verschillende administratieve diensten met juistheid zouden weten in welke inrichting zich een bepaalde gedetineerde bevindt en de politiediensten zonder moeite hun opdrachten tot het opsporen van delinquenten zouden kunnen vervullen, schenkt geen algehele voldoening. Daarom heb ik besloten voormelde omzendingbrieven in te trekken en te vervangen door de hiernavolgende bepalingen :

I. Kenmerken van de steekkaart.

Alleen de gele steekkaart, welke 120 millimeter breed en 95 millimeter hoog is, zal mogen gebruikt worden. De op dit formulier aangebrachte aanduidingen worden geenszins gewijzigd.

Steekkaarten welke niet nauwkeurig aan deze kenmerken zouden beantwoorden, zullen geweigerd worden, daar een verschil van één of twee millimeter, bij het opzoeken vergissingen kan veroorzaken.

II. Te volgen voorschriften.

A. Binnenkomende gedetineerden.

1. Twee gelijke steekkaarten zullen worden opgemaakt voor elke binnenkomende gedetineerde, om het even of hij voor het eerst gevangen genomen wordt of van een andere inrichting komt en tot welke categorie hij ook behoort. Een van die steekkaarten is bestemd voor het hoofdbestuur en de andere voor de gerechtelijke politie, zoals hierna in § 3 wordt bepaald.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 114.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 88.

2. Elles ne porteront d'autre nom que celui de l'acte d'écrou. Le nom de l'époux, pour les femmes mariées, les surnoms et les faux noms ne peuvent donc plus y figurer.

3. Ces fiches seront expédiées au plus tard le lendemain de l'écrou, sous enveloppe solide et fermée portant l'adresse suivante :

1° Pour la première série : « Monsieur le Ministre de la Justice, Administration des établissements pénitentiaires, Service du Contentieux, 4, place Poelaert, Bruxelles ».

2° Pour la seconde série : « Monsieur l'Officier, Commissaire en chef aux délégations judiciaires près le Parquet, Palais de Justice, Bruxelles ».

4. Elles ne pourront donc plus être jointes au rapport journalier. Cette manière de procéder était source de retards et de pertes.

5. J'insiste une nouvelle fois pour que les fiches soient dressées avec le plus grand soin. Elles seront établies à la machine à écrire et vérifiées chaque jour avant leur expédition. L'attention des agents sera attirée sur la nécessité de présenter un travail impeccable sous peine de s'exposer à de sévères observations. Cette prescription trouve sa justification dans le fait que malgré l'insistance de l'administration centrale, certains établissements remplissent encore des fiches de manière illisible.

B. Détenus sortants.

Il importe que le répertoire de la police judiciaire ne dépende plus, comme actuellement, de celui du service du contentieux des prisons.

A cette fin, il conviendra de suivre les directives ci-après :

1. La circulaire du 12 décembre 1947, Bureau d'Etude, litt. R. n° 146/II/4/1, rappelée par celle du 10 février 1949, n° 258, même émargement, a prescrit de joindre au rapport journalier un tableau mentionnant les nom, prénoms, lieu et date de naissance de tout détenu libéré, évadé ou décédé. Ces instructions sont abrogées.

2. Une liste sera dactylographiée en double exemplaire et portera le nom, les prénoms, le lieu et la date de naissance et le motif de la sortie de tout détenu libéré, évadé ou décédé. Les détenus transférés vers un autre établissement en vue d'un élargissement ne doivent donc pas y figurer. Ils y seront portés par l'établissement qui les rendra effectivement à l'état de liberté.

3. Ces listes seront glissées journalièrement dans les enveloppes contenant les fiches destinées à l'administration centrale et à la police judiciaire. Eventuellement, elles seront transmises avec la mention : « néant ».

4. Pour la confection de ces listes, il sera fait usage de la formule n° 143 de grand format, sur laquelle seront tracées cinq colonnes destinées à recevoir les renseignements énumérés au § 2 ci-dessus. Les listes porteront la date du jour auquel elles se rapportent, la dénomination de l'établissement, la mention de l'autorité à laquelle elles sont transmises, la date de cette transmission et la signature du directeur.

C. Renouvellement des répertoires.

La procédure suivie jusqu'à ce jour a été à l'origine d'erreurs nombreuses qu'il s'avère impossible de rectifier. La seule solution doit donc être recherchée dans le renouvellement des répertoires.

A cette fin, deux fiches seront dressées, conformément aux dispositions qui précèdent, pour toute personne détenue le 14 avril 1953 à minuit. Classées par ordre alphabétique, elles seront adressées par envoi exprès le 15 avril 1953, avant midi, au service du contentieux des prisons et à la police judiciaire.

Des instructions ont été données à la prison-école de Hoogstraten pour qu'une quantité suffisante de fiches soit envoyée à chaque établissement.

2. Zij vermelden enkel de naam die op de akte van inschrijving op de gevangenrol voorkomt. De naam van de echtgenoot, voor de gehuwde vrouwen, de bijnamen en de valse namen mogen er dus niet meer op voorkomen.

3. Die steekkaarten worden uiterlijk daags na de inschrijving op de gevangenrol verzonden onder stevige en gesloten omslag met hiernavolgend adres :

1° Voor de eerste reeks : « Aan de heer Minister van Justitie, Bestuur der Strafinrichtingen, Dient der Geschillen, 4, Poelaertplein, Brussel ».

2° Voor de tweede reeks : « Aan de heer Officier-Hoofdcommissaris met gerechtelijke opdrachten bij het Parket, Justitiepaleis, Brussel ».

4. Zij mogen dus niet meer bij het dagverslag gevoegd worden. Die handelwijze was oorzaak van vertragingen en soms gingen stukken zoek.

5. Ik druk er nogmaals op dat de steekkaarten met de grootste zorg dienen te worden opgemaakt. Zij moeten met de schrijfmachine worden ingevuld en dagelijks vóór hun verzending worden nagezien. De aandacht van het personeel moet gevestigd worden op de noodzakelijkheid een onherispelijk werk af te leveren wil het zich niet aan strenge terechtwijzingen blootstellen. Dit voorschrift wordt verantwoord door het feit dat ondanks het aandringen van het hoofdbestuur, sommige inrichtingen nog steeds steekkaarten onleesbaar invullen.

B. Afschreven gedetineerden.

Het is van belang dat het repertorium van de gerechtelijke politie niet meer, zoals thans, zou hangen van dit van de dienst der geschillen der gevangenen.

Te dien einde zal men zich moeten schikken naar de hiernavolgende richtlijnen :

1. De omzendbrief van 12 December 1947, Studiebureau, Litt. R. n° 146/II/4/1, in herinnering gebracht bij deze van 10 Februari 1949, n° 258, zelfde kanttekening, schreef voor bij het dagverslag een tabel te voegen waarop naam, voornamen, geboorteplaats en datum zouden voorkomen van ieder ontslagen, ontvlicht of overleden gedetineerde. Deze onderrichtingen zijn opgeheven.

2. Er dient in tweevoud een lijst te worden getypt welke naam, voornamen, geboorteplaats en -datum en reden van de afschrijving zal vermelden van ieder ontslagen, ontvlicht of overleden gedetineerde. De gedetineerden die met het oog op een invrijheidsstelling naar een andere inrichting worden overgebracht, moeten er dus niet op voorkomen. Zij zullen erop vermeld worden door de inrichting die hen werkelijk in vrijheid zal stellen.

3. Deze lijsten worden dagelijks in de omslagen gestoken die de voor het hoofdbestuur en de gerechtelijke politie bestemde steekkaarten bevatten. Gebruikelijk worden zij overgemaakt met de melding « nihil ».

4. Voor het opmaken van deze lijsten moet het formulier n° 143, groot model, dienen, dat zal worden verdeeld in vijf kolommen waarin de onder § 2 hiervoren opgesomde inlichtingen worden opgenomen. De lijsten moeten de datum van de dag waarop ze betrekking hebben, de benaming van de inrichting, de overheid aan welke zij worden overgemaakt en de datum van deze overmaking vermelden, alsook de handtekening van de bestuurder dragen.

C. Vernieuwing van de repertoria.

De tot dusver gevolgde handelwijze was oorzaak van talrijke vergissingen welke onherstelbaar blijken te zijn. De enige oplossing moet dus gezocht worden in de vernieuwing van de repertoria.

Te dien einde moeten, overeenkomstig de voorgaande bepalingen, twee kaarten worden opgemaakt voor elke op 14 April 1953 te middernacht gedetineerde persoon. Alfabetisch gerangschikt, worden zij op 15 April 1953 vóór de middag als spoedzending geadresseerd aan de dienst der geschillen der gevangenen en aan de gerechtelijke politie.

Aan de strafschool van Hoogstraten werden onderrichtingen gegeven opdat een voldoende hoeveelheid steekkaarten naar elke inrichting zou worden gezonden.

31 mars 1953.

Ces instructions nouvelles m'incitent à revoir la question des documents annexés au rapport journalier.

Le nombre des annexes s'est en effet considérablement accru au cours des dernières années. Il en résulte que certains s'en détachent au cours des multiples manipulations et s'égarent. Pour remédier à cet état de choses, il sera procédé comme suit à l'avenir :

1° Renseignements relatifs au personnel.

Le document portant les renseignements se rapportant au personnel continuera à être établi conformément à la circulaire du 10 juin 1947, 2^e direction générale, 3^e section, 1^{er} bureau, n° 37 D, mais ne sera plus joint au rapport journalier. Il sera également fait usage de la formule n° 143, de grand format, qui portera, dans l'ordre, les rubriques suivantes :

- a) Entrées en service, mutations, intérim, démissions;
- b) Absences pour cause de maladie (joindre certificats médicaux);
- c) Changements intervenus dans l'état civil, changements d'adresse;
- d) Congés;
- e) Autres renseignements (punitions, absences illégales, etc.).

Ce document, à transmettre journalièrement à l'Administration des établissements pénitentiaires, Service du Personnel, est soumis aux mêmes conditions de date, transmission et signature que les listes des détenus sortants.

2° Renseignements relatifs aux détenus.

Il n'y a plus lieu de joindre au rapport journalier la liste nominative des détenus admis dans les hôpitaux. Leur nombre, à comprendre parmi les présents, figurera en outre en dessous du total du numérique du rapport journalier.

Par ailleurs, tous les autres renseignements prévus au bas du rapport journalier continueront à être mentionnés, comme par le passé.

*
* * *

Entrée en vigueur : sans préjudice des dispositions visant renouvellement des répertoires, la présente instruction entra en vigueur le 15 avril 1953 au matin.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

GREFFIERS ET COMMIS-GREFFIERS. — INCOMPATIBILITÉS. — AGENTS D'ASSURANCES.

Administration de la Législation, n° 1600-3, litt. O. J.

Bruxelles, le 31 mars 1953.

A M. le Procureur général près la Cour de cassation,
A MM. les Procureurs généraux,
A M. l'Auditeur général, à Bruxelles.

Mon attention a été attirée récemment sur la situation malsaine provoquée par le cumul des fonctions de greffier et de celles d'agent d'assurance que plusieurs greffiers et commis de greffe — principalement dans les justices de paix — ont la réputation d'exercer.

Je ne doute pas que vous estimiez, comme moi, que la dignité même des membres de l'ordre judiciaire s'oppose à cet état de choses et que ce cumul s'effectue au détriment de la bonne administration de la justice.

Deze nieuwe onderrichtingen nopen mij ertoe de kwestie van de bij het dagverslag gevoegde bescheiden te herzien.

Het aantal bijlagen is inderdaad aanzienlijk aangegroeid in de loop van de laatste jaren. Daaruit volgt dat, tijdens de veelvuldige behandelingen, sommige stukken los en zoek raken. Om dit te verhelpen, zal voortaan als volgt worden tewerk gegaan :

1° Inlichtingen betreffende het personeel.

Het document waarop de inlichtingen betreffende het personeel vermeld staan moet voort worden opgesteld overeenkomstig de omzendbrief van 10 juni 1947, 2° algemene directie, 3° sectie, 1° bureel, n° 37 D, maar wordt niet meer bij het dagverslag gevoegd. Hier dient eveneens het formulier n° 143 — groot model — te worden gebruikt, dat, in volgorde, de volgende rubrieken zal behelzen :

- a) Indiensttredingen, mutaties, interims, ontslagen;
- b) Afwezigheden wegens ziekte (geneeskundige attesten bijvoegen);
- c) Veranderingen ingetreden in de burgerlijke stand-adresveranderingen;
- d) Verloven;
- e) Andere inlichtingen (straffen, onwettige afwezigheden, enz.);

Dit document, dat dagelijks aan het Bestuur der Strafinrichtingen, Dienst van het Personeel, moet worden overgemaakt, wordt, wat datum, overmaking en handtekening betreft, aan dezelfde eisen onderworpen als de lijsten der afgeschreven gedetineerden.

2° Inlichtingen betreffende gedetineerden.

De naamlijst der in de gasthuizen opgenomen gedetineerden hoeft niet meer bij het dagverslag gevoegd te worden. Hun aantal, dat begrepen moet worden in dat der aanwezigen, moet bovendien vermeld worden onder het totaalcijfer van het dagverslag.

Verder zullen al de andere onderaan op het dagverslag voorziene inlichtingen voort worden verstrekt zoals voorheen.

*
* * *

Inwerkingtreding : onverminderd de bepalingen die op de vernieuwing van de repertoria doelen, zal deze onderrichting in werking treden op 15 April 1953 's morgens.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

GRIFFIERS EN GRIFFIEKLERKEN. — ONVERENIGBAARHEDEN. — VERZEKERINGSAGENTEN.

Bestuur der Wetgeving, n° 1600-3, litt. O. J.

Brussel, 31 Maart 1953.

*Aan de heer Procureur-Generaal bij het Hof van verbreking,
Aan de heren Procureuren-Generaal bij de Hoven van beroep,
Aan de heer Auditeur-Generaal, te Brussel.*

Mijn aandacht werd, voor korte tijd, gevestigd op de ongezonde toestand veroorzaakt door de vereniging van de functies van griffier met deze van verzekeringsagent die verscheidene griffiers en griffieklerken — voornamelijk in de vrederechters — de naam hebben uit te oefenen.

Ik twijfel er niet aan dat u, evenals ik, van oordeel zult zijn dat de waardigheid zelve van lid der rechterlijke orde zich tegen deze stand van zaken verzet en dat deze cumul geschiedt ten nadele van een goede rechtspleging.

3 avril 1953.

Sur pied des articles 5 de la loi du 5 décembre 1903, 9 de la loi du 18 juin 1869 et 179 de la même loi, modifiée par l'article 1^{er} de la loi du 29 février 1920, je vous prie de bien vouloir exercer une surveillance sévère en cette matière, rappeler aux intéressés qu'ils ont à se consacrer entièrement et uniquement à leurs fonctions judiciaires et qu'ils ont à abandonner immédiatement leur fonction d'agent d'assurance.

Je vous demanderais d'ouvrir une information disciplinaire à charge de ceux qui refuseraient de se soumettre.

Veuillez agréer, Monsieur le Procureur général, l'assurance de ma haute considération.

DU BUS DE WARNAFFE.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — COMPRESSIONS BUDGÉTAIRES.
UTILISATION DU COMBUSTIBLE.

Administration des établissements pénitentiaires.
Service du matériel. — Litt. C. n° 304.

Bruxelles, le 3 avril 1953.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Le Gouvernement vient de prescrire de nouvelles et importantes réductions des crédits budgétaires proposés pour l'exercice 1953.

Ces mesures me placent dans l'obligation de donner des instructions spéciales et impératives qui réduiront la consommation du combustible dans les établissements pénitentiaires. Ces instructions modifient les dates auxquelles les feux seront éteints et énoncent les prescriptions à suivre pour réaliser des économies.

A. Dates d'extinction des feux.

A l'exception des sections réservées aux malades et qui doivent continuer à être chauffées aussi longtemps que le médecin le jugera utile, les dates auxquelles les feux doivent être éteints sont fixées comme suit :

1° Etablissements dont le siège se trouve sur la rive droite de la Meuse ou de la Sambre : les feux seront éteints le 30 avril;

2° Etablissements dont le siège se trouve sur la rive gauche de la Meuse ou de la Sambre : les feux seront éteints le 15 avril.

Ces dates ne peuvent sous aucun prétexte être reculées sans l'autorisation de l'administration centrale.

B. Utilisation du combustible.

L'attention du personnel doit être attirée sur la nécessité de réaliser un maximum d'économie sur le charbon, le coke et le bois de chauffage. Tout doit être mis en œuvre pour réduire au strict minimum la consommation de ces matières. Je vous prie de prendre à cet effet les mesures qui vous paraîtront les plus efficaces et de veiller personnellement à leur exécution. Un contrôle du rendement de ces mesures d'économie, par rapport aux années antérieures, sera exercé par les services d'inspection.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

3 April 1953.

49

Op grond der artikelen 5 van de wet van 5 December 1903, 9 van de wet van 18 Juni 1869 en 170 van dezelfde wet, gewijzigd door artikel 1 van de wet van 29 Februari 1920, verzoek ik u ter zake een strenge bewaking te willen uitoefenen, aan de belanghebbenden te herinneren dat zij zich geheel en uitsluitend aan hunne rechterlijke functies moeten wijden en onmiddellijk hunne functies van verzekerings-agent laten varen.

Mag ik u vragen een tuchtonderzoek te willen instellen ten laste van dezen die zouden weigeren zich te onderwerpen. Met bijzondere hoogachting.

DU BUS DE WARNAFFE.

STRAFINRICHTINGEN. — BEZUINIGINGEN OP DE BEGROTING.
GEBRUIK VAN BRANDSTOF.

Bestuur der strafinrichtingen.
Dienst van het materieel. — Litt. C., n° 304.

Brussel, de 3 April 1953.

Aan de heren Bestuurders van de strafinrichtingen,

De Regering heeft zopas nieuwe en belangrijke verminderingen van de voor het dienstjaar 1953 voorgestelde begrotingskredieten voorgeschreven.

Die maatregelen noodzaken mij speciale en dringende onderrichtingen te geven waardoor het verbruik van brandstof in de strafinrichtingen zal verminderd worden. Die onderrichtingen wijzen de data waarop het vuur zal gedoofd worden en geven de voorschriften welke dienen gevolgd om besparingen te doen.

A. Data waarop het vuur moet gedoofd worden.

Met uitzondering voor de aan de zieken voorbehouden secties die voort verwarmd moeten worden zolang de geneesheer zulks nuttig zal oordelen, zijn de data waarop het vuur moet gedoofd worden als volgt vastgesteld :

1° Inrichtingen waarvan de zetel zich op de rechteroever van de Maas of van de Samber bevindt : het vuur zal op 30 April gedoofd worden;

2° Inrichtingen waarvan de zetel zich op de linkeroever van de Maas of van de Samber bevindt : het vuur zal op 15 April gedoofd worden.

Zonder de machtiging van het hoofdbestuur mogen die data onder geen enkel voorwendsel verschoven worden.

B. Gebruik van de brandstof.

De aandacht van het personeel moet gevestigd worden op de noodzakelijkheid zoveel mogelijk besparingen te doen op kolen, cokes en brandhout. Alles moet in het werk gesteld worden om het verbruik van die stoffen tot het strikt minimum te verminderen. Ik verzoek u te dien einde de maatregelen te nemen die u het meest doeltreffend zullen lijken en persoonlijk voor de uitvoering er van te zorgen. Op het rendement van die besparingsmaatregelen met betrekking op de vroegere jaren, zal door de inspectiediensten controle uitgeoefend worden.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

EGLISE-ANNEXE. — ÉRECTION (1).

7 avril 1953. — Un arrêté royal érige l'oratoire sis dans l'enceinte de l'Ancien Béguinage à Alost en église-annexe, ressortissant à la paroisse Saint Martin en cette ville.

FABRIQUES D'ÉGLISE. — ŒUVRES D'ART. — RESTAURATIONS.

Administration des cultes, dons et legs, fondations.

1^{re} section, n° 8168.

Bruxelles, le 14 avril 1953.

A MM. les Gouverneurs de province.

La Commission royale des monuments et des sites me fait connaître que des fabriques d'église ou des ministres du culte font effectuer, par le Laboratoire central des musées de Belgique, ressortissant aux Musées d'Art et d'Histoire et dépendant du Ministère de l'Instruction publique, des restaurations à des tableaux, statues ou autres objets d'art se trouvant dans les édifices affectés à l'exercice public ou légalement organisé du culte, sans que les administrations fabriciennes intéressées aient sollicité et obtenu mon autorisation à cet effet.

Je me vois, dès lors, forcé de rappeler :

1° Que les restaurations des objets d'art de tous les édifices susvisés sont subordonnées à mon autorisation préalable, en vertu de l'arrêté royal du 16 août 1824 — qui a force de loi — et de l'arrêté du Régent du 28 décembre 1944, pris pour l'exécution de cet arrêté royal;

2° Qu'il appartient à mon département d'apprécier si un objet du culte est un objet d'art dans le sens du dit arrêté royal;

3° Que l'autorisation précitée doit être sollicitée tant pour les restaurations à effectuer par le Laboratoire central dont il s'agit que pour celles à exécuter par des restaurateurs privés;

4° Que cette autorisation est requise aussi bien dans le cas où les frais de ces restaurations seraient couverts par des fonds fournis par des particuliers, que dans celui où ces frais seraient payés par les fabriques d'église avec ou sans le concours pécuniaire de l'Etat;

5° Que les dossiers concernant ces affaires doivent être introduits, par votre intermédiaire, afin de vous permettre de prendre l'avis notamment du chef diocésain et de la Commission royale des monuments et des sites.

Je tiens à ce que ces instructions — qui ont pour but d'assurer la conservation des richesses artistiques et archéologiques des églises — soient strictement observées.

Je crois devoir attirer spécialement l'attention sur les graves responsabilités tant au point de vue pénal qu'au point de vue civil, que peut entraîner, pour les fabriciens ou les desservants d'église, la méconnaissance des dispositions légales en la matière.

Je vous prie de porter le contenu de la présente à la connaissance de toutes les administrations fabriciennes de la province.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'administration,
L. POMBA.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 114.

ANNEXE-KERK. — OPRICHTING (1).

7 April 1953. — Bij koninklijk besluit is de bidplaats gelegen binnen de omheining van het Oude Begijnhof te Aalst, opgericht tot annexe-kerk afhange van de parochie van de Heilige Martinus aldaar.

KERKFABRIEKEN. — KUNSTVOORWERPEN. — HERSTELLINGEN.

Bestuur der erediensten, schenkingen en legaten, stichtingen.

1^e sectie, n^o 8168.

Brussel, 14 April 1953.

Aan de heren Provinciegouverneurs,

De Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen deelt mij mede dat kerkfabrieken of bedienaars van de eredienst, door het Centraal Laboratorium der musea van België dat onder de Musea voor Kunst en Geschiedenis ressorteert en van het Ministerie van Openbaar Onderwijs afhangt, herstellingen doen verrichten aan schilderijen, beelden of andere kunstvoorwerpen die zich bevinden in de gebouwen bestemd voor de openbare of wettelijk ingerichte uitoefening van de eredienst, zonder dat de betrokken kerkbesturen daartoe mijn machtiging gevraagd en bekomen hebben.

Ik zie mij derhalve verplicht er aan te herinneren :

1^o Dat tot het uitvoeren van herstellingen aan de kunstvoorwerpen van al de vorenbedoelde gebouwen vooraf door mij machtiging moet verleend worden krachtens het koninklijk besluit van 16 Augustus 1824 — hetwelk kracht van wet heeft — en het besluit van de Regent van 28 December 1944 dat ter uitvoering van dit koninklijk besluit werd genomen;

2^o Dat het aan mijn departement behoort om er over te oordelen of een voorwerp van de eredienst een kunstvoorwerp is in de zin van bedoeld koninklijk besluit;

3^o Dat voormelde machtiging moet worden gevraagd zowel voor de herstellingen te verrichten door voormeld Centraal Laboratorium als voor deze welke door private restaurateurs dienen uitgevoerd;

4^o Dat die machtiging vereist is zowel indien de kosten van die herstellingen zouden gedekt zijn door gelden verstrekt door particulieren als ingeval deze kosten zouden betaald worden door de kerkfabrieken met of zonder geldelijke bijdrage van de Staat;

5^o Dat de dossiers betreffende die zaken door uw bemiddeling moeten ingediend worden teneinde u toe te laten het advies in te winnen onder meer van het Hoofd van het bisdom en van de Koninklijke commissie voor monumenten en landschappen.

Ik sta er op dat die onderrichtingen — welke er toe strekken voor de bewaring van de artistieke en archeologische rijkdommen van de kerken te zorgen — strikt zouden nageleefd worden.

Ik meen er in het bijzonder de aandacht te moeten op vestigen dat het miskennen van de wetsbepalingen ter zake, voor de kerkbestuurders of de kerkbedienaars zware verantwoordelijkheden kan medebrengen zowel uit strafrechtelijk als uit burgerlijk oogpunt.

Ik verzoek u aan al de kerkbesturen der provincie kennis te geven van de inhoud van dit schrijven.

Voor de Minister :
De Directeur van Bestuur.
L. POMBA.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n^o 114.

ARRÊTÉ ROYAL DU 16 NOVEMBRE 1939 CONCERNANT L'ACTIVITÉ PROFESSIONNELLE
DES ÉTRANGERS : CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS. — INSCRIPTION AU REGISTRE DU
COMMERCE.

Administration de la législation. — Litt. P, n° 113275/3.

Bruxelles, le 14 avril 1953.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.

A la demande du département des Affaires économiques en vue de l'application de l'arrêté royal du 16 novembre 1939 aux étrangers exerçant des fonctions dans les sociétés commerciales (administrateurs, commissaires, associés, gérants), j'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien prendre les dispositions nécessaires pour que :

1° Lors de la constitution d'une société commerciale, le notaire instrumentant attire l'attention des comparants de nationalité étrangère sur les dispositions du susdit arrêté royal et insère dans les actes la formule suivante :

« L'attention toute spéciale des comparants de nationalité étrangère a été attirée sur les dispositions de l'arrêté royal du 16 novembre 1939 portant réglementation de l'activité professionnelle des étrangers, dispositions dont ils reconnaissent avoir reçu lecture par la signature des présentes. »

2° Lorsqu'un étranger sollicite son inscription au registre du commerce, le greffier ou employé lui donne connaissance, avant l'inscription, des dispositions du susdit arrêté et l'invite à signer une attestation de l'accomplissement de cette formalité.

Cette déclaration sera conservée au greffe.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
STANDAERT.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — LIQUIDATION DES CRÉANCES.

Administration des établissements pénitentiaires.

Comptabilité. — N° 134, litt. E.

Bruxelles, le 21 avril 1953.

A MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires.

L'article 59 du règlement de comptabilité des prisons prescrit de transmettre au département, par bordereau n° 170, les factures des fournisseurs, le 10 de chaque mois au plus tard.

Or, il a été constaté que ces factures sont souvent envoyées avec plusieurs jours de retard. Cette négligence provoque des perturbations dans la liquidation des dépenses et risque de retarder d'un mois les paiements aux fournisseurs.

Je vous prie, en conséquence, de prendre toutes dispositions utiles pour que, à l'avenir, les bordereaux mensuels n° 170 soient expédiés dans le délai prescrit. Il y aura donc lieu d'insister auprès des fournisseurs pour qu'ils remettent leurs factures sans retard.

Par ailleurs, certaines créances relatives à l'exercice 1952 ont été transmises en liquidation tout à la fin du mois de mars, ou même en avril 1953, alors que la clôture de l'exercice 1952 est fixée au 31 mars 1953.

Cette situation ne pourra plus se représenter pour les exercices 1953 et suivants. Le comptable doit donc être invité à faire rentrer les titres de créances des fournisseurs dès le début de l'année. Son attention doit être particulièrement attirée

KONINKLIJK BESLUIT VAN 16 NOVEMBER 1939 BETREFFENDE DE BEROEPSBEDRIJFVIGHEID
VAN DE VREEMDELINGEN : OPRICHTING VAN VENNOOTSCHAPPEN. — INSCHRIJVING
IN HET HANDELSREGISTER.

Bestuur van wetgeving. — Litt. P, n° 113275/3.

Brussel, de 14 April 1953.

Aan de heren Procureuren-Generaal bij de Hoven van beroep.

Op verzoek van het departement van Economische Zaken en met het oog op de toepassing van het koninklijk besluit van 16 November 1939 op de vreemdelingen, die in de handelsvennootschappen functies uitoefenen (beheerders, commissarissen, vennoten, zaakvoerders), heb ik de eer u te verzoeken de nodige schikkingen te willen nemen opdat :

1° Bij het oprichten van een handelsvennootschap, de notaris die de akte opmaakt, de aandacht van de verschijnenden van vreemde nationaliteit op de bepalingen van bovenbedoeld koninklijk besluit zou vestigen en in de akten de volgende formule zou inlassen :

« De aandacht van de verschijnenden van vreemde nationaliteit werd gans in het bijzonder gevestigd op de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 November 1939 houdende reglementering van de beroepsbedrijfsvigheid der vreemdelingen; door de ondertekening van onderhavige stukken erkennen zij dat deze bepalingen hun werden voorgelezen. »

2° Wanneer een vreemdeling zijn inschrijving in het handelsregister vraagt, de griffier of bediende hem vóór de inschrijving de bepalingen van bovenbedoeld besluit ter kennis zou brengen en hem zou uitnodigen een attest te ondertekenen waaruit blijkt dat deze formaliteit vervuld werd.

Deze verklaring dient ter griffie bewaard.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
STANDAERT.

STRAFINRICHTINGEN. — VEREFFENING DER SCHULDVORDERINGEN.

Bestuur der strafinrichtingen.

Comptabiliteit. — N° 134, litt. E.

Brussel, de 21 April 1953.

Aan de heren Bestuurders van de strafinrichtingen.

Artikel 59 van het reglement op de comptabiliteit der gevangenis en schrijft voor dat de facturen der leveranciers uiterlijk de 10^e van elke maand per borderel n° 170 aan het departement moeten worden overgemaakt.

Nochtans werd bevonden dat deze facturen dikwijls met verschillende dagen vertraging worden ingezonden. Dit verzuim brengt verwarring teweeg bij het liquideren van de uitgaven en kan de betalingen aan de leveranciers met een maand vertragen.

Derhalve verzoek ik u de nodige schikkingen te treffen opdat voortaan de maandelijks borderellen n° 170 binnen de voorgeschreven termijn zouden worden opgezonden. Bijgevolg zullen de leveranciers met nadruk moeten worden uitgenodigd hun facturen zonder verwijl in te leveren.

Bovendien werden sommige schuldvorderingen met betrekking tot het dienstjaar 1952 helemaal op het einde van de maand Maart of zelfs in April 1953 voor vereffening overgemaakt, terwijl de afsluiting van het dienstjaar 1952 op 31 Maart 1953 was vastgesteld.

Deze toestand zal zich voor de dienstjaren 1953 en volgende niet meer mogen voordoen. De rekenplichtige moet dus verzocht worden te zorgen dat de schuldvorderingen van de leveranciers van het begin van het jaar af binnenkomen. Zijn

sur les créanciers qui habituellement transmettent leurs factures avec retard. Tel est souvent le cas des sociétés de gaz et d'électricité, des communes concessionnaires de la fourniture d'eau, des services chargés de la récupération de diverses impositions (taxe de voirie, etc.), de la Régie des Télégraphes et des Téléphones, des commissions d'assistance publique, etc.

Je vous prie, en outre, d'inviter les agents sous vos ordres, chargés de missions, d'introduire mensuellement en liquidation, les états de frais de route et de séjour relatifs à leurs déplacements.

Je rappelle enfin qu'il convient de limiter autant que possible ces déplacements et qu'ils ne peuvent avoir lieu aux frais du Trésor que moyennant autorisation préalable de l'Administration centrale.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

PAROISSES-SUCCURSALES. — MODIFICATIONS AUX CIRCONSCRIPTIONS (1).

24 avril 1953. — Un arrêté royal annexe à la paroisse-succursale de Wimmertingen :

1° la partie de la paroisse-succursale Sainte Aldegonde à Alken, circonscrite, à partir de la jonction des limites séparatives des communes de Wellen, d'Alken, de Wimmertingen et de Kortessem, par : l'axe du chemin n° 8, A.-B.; l'axe des sentiers n°s 164 et 94, B.-C.; l'axe de la route n° 27, C.-C'; l'axe du chemin n° 36, C'-D.; la limite séparative de la commune d'Alken, d'une part, et des communes de Sint-Lambrechts-Herk et de Wimmertingen, d'autre part, D.-D'.-A.;

2° la partie de la paroisse-succursale de Sint-Lambrechts-Herk, circonscrite, à partir du ruisseau dénommé Oude-Mombeek, par : une ligne droite perpendiculaire à l'axe de ce ruisseau et distante de 145 mètres à l'est du chemin n° 36, jusqu'au coude formé par la route n° 34, E.-F.; l'axe du chemin n° 99, F.-G.; l'axe du chemin n° 101, G.-H.; l'axe du chemin n° 22, H.-I.; l'axe du chemin n° 20, I.-J.; l'axe du chemin n° 24, J.-K.; l'axe du sentier n° 79, K.-L.; la limite séparative de la commune de Sint-Lambrechts-Herk et de la ville de Hasselt, L.-L'; la limite séparative de la commune de Sint-Lambrechts-Herk, d'une part, et des communes de Wimmertingen et d'Alken, d'autre part, L'-D'-D.-E.;

3° la partie de la paroisse-succursale de Raepertingen à Hasselt, circonscrite, à partir de la limite séparative de cette ville et de la commune de Sint-Lambrechts-Herk, par : l'axe du sentier n° 79, prolongé en ligne droite, le long d'un grand verger, jusqu'à la petite drève du château de Henegauw, L.-M.; l'axe de cette petite drève, M.-N.; l'axe de la drève passant devant le dit château, N.-O.; l'axe de la chaussée de Hasselt à Tongres, O.-O'; l'axe de la grande drève et du sentier n° 67 aboutissant au château de Mombeek, O'-P.; l'axe du chemin n° 29, P.-Q.; la bordure sud-ouest des étangs de ce dernier château, Q.-R.; la limite séparative des communes de Diepenbeek, de Kortessem, de Wimmertingen, de Sint-Lambrechts-Herk, d'une part, et de la ville de Hasselt, d'autre part, R.-S.-S'-L.-L.;

4° la partie de la paroisse-succursale de Kortessem, circonscrite, à partir de la limite séparative de la ville de Hasselt et de la commune de Diepenbeek, par : la limite séparative de cette dernière commune et de celle de Kortessen, jusqu'au ruisseau débouchant dans le cours d'eau dénommé Mombeek, S.-T.; l'axe du dit ruisseau jusqu'à la rue dite Herbroekstraat, près de la maison de Gutschoven, T.-U.; l'axe de la rue dite Herbroekstraat, U.-V.; l'axe du sentier n° 35, V.-W.; l'axe du chemin n° 14bis, W.-X.-Y.; la limite séparative des communes de Wimmertingen et de Kortessem, Y.-S'; la limite séparative de cette dernière commune et de la ville de Hasselt, S'-S.; conformément au plan y annexé.

(1) *Moniteur belge* 1953, n°s 145-146-147.

aandacht dient bijzonder gevestigd op de schuldeisers die gewoonlijk hun facturen laattijdig indienen. Zulks geldt dikwijls voor de gas- en electriciteitsmaatschappijen, de gemeenten welke concessiehouder zijn van de waterlevering, de diensten belast met het innen van verschillende belastingen (wegenbelastingen, enz.), de Regie van Telegraaf en Telefoon, de commissies van openbare onderstand, enz.

Ik verzoek u bovendien de onder uw bevelen staande personeelsleden, die met opdrachten worden belast, uit te nodigen hun staten van reis- en verblijfkosten betreffende hun verplaatsingen maandelijks voor vereffening in te dienen.

Ten slotte herinner ik eraan dat die verplaatsingen zoveel mogelijk dienen beperkt te worden en dat zij slechts op staatskosten mogen geschieden mits het Hoofdbestuur er vooraf machtiging toe heeft verleend.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

HULPPAROCHIËN. — WIJZIGINGEN AAN DE GEBIEDSOMSCHRIJVINGEN (1).

24 April 1953. — Bij koninklijk besluit is aan de hulpparochie Wimmertingen gehecht :

1° het gedeelte der hulpparochie van de Heilige Aldegondis te Alken, begrensd, te beginnen van samenkomst der grensscheidingen tussen de gemeenten Wellen, Alken, Wimmertingen en Kortesseem, door : de as van de weg n° 8, A.-B.; de as van de voetwegen n°s 164 en 94, B.-C.; de as van de weg n° 27; C.-C'; de as van de weg n° 36, C'.-D.; de grensscheiding tussen de gemeente Alken, enerzijds, en de gemeenten Sint-Lambrechts-Herk en Wimmertingen, anderzijds, D.-D'.-A.;

2° het gedeelte der hulpparochie Sint-Lambrechts-Herk, begrensd, te beginnen van de Oude-Mombeek, door : een loodrechte lijn op de as van die beek en op een afstand van 145 meter oostwaarts van de weg n° 36, tot aan de bocht gevormd door de weg n° 34, E.-F.; de as van de weg n° 99, F.-G.; de as van de weg n° 101, G.-H.; de as van de weg n° 22, H.-I.; de as van de weg n° 20, I.-J.; de as van de weg n° 24, J.-K.; de as van de voetweg n° 79, K.-L.; de grensscheiding tussen de gemeente Sint-Lambrechts-Herk en de stad Hasselt, L.-L'; de grensscheiding tussen de gemeente Sint-Lambrechts-Herk, enerzijds, en de gemeenten Wimmertingen en Alken, anderzijds, L'.-D'.-D.-E.;

3° het gedeelte der hulpparochie Raepertingen te Hasselt, begrensd, te beginnen van de grensscheiding tussen die stad en de gemeente Sint-Lambrechts-Herk, door : de as van de voetweg n° 79, verlengd in rechte lijn langs een grote fruitweide, tot aan de kleine dreef van het kasteel van Henegauw, L.-M.; de as van die kleine dreef, M.-N.; de as der dreef vóór bedoeld kasteel, N.-O.; de as van de steenweg van Hasselt naar Tongeren, O.-O'; de as van de grote dreef en van de voetweg n° 67 uitlopende op het kasteel van Mombeek, O'-P.; de as van de weg n° 29, P.-Q.; de zuid-westelijke zoom der vijvers van laatstbedoeld kasteel, Q.-R.; de grensscheiding tussen de gemeenten Diepenbeek, Kortesseem, Wimmertingen, Sint-Lambrechts-Herk, enerzijds, en de stad Hasselt, anderzijds, R.-S.-S'-L'-L.;

4° het gedeelte der hulpparochie Kortesseem, begrensd, te beginnen van de grensscheiding tussen de stad Hasselt en de gemeente Diepenbeek, door : de grensscheiding tussen die laatste gemeente en de gemeente Kortesseem, tot aan de vliet die uitmondt in de Mombeek, S.-T.; de as van voormelde vliet tot aan de Herbroekstraat, tegen het huis van Gutschoven, T.-U.; de as van de Herbroekstraat, U.-V.; de as van de voetweg n° 35, V.-W.; de as van de weg n° 14bis, W.-X.-Y.; de grensscheiding tussen de gemeenten Wimmertingen en Kortesseem, Y.-S'; de grensscheiding tussen die laatste gemeente en de stad Hasselt, S'.-S.; overeenkomstig het bijgevoegd plan.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n°s 145-146-147.

VICAIRES. — TRAITEMENT. — TRANSFERT (1).

24 avril 1953. — Un arrêté royal :

1° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté du secrétaire général du Ministère de la Justice et du secrétaire général du Ministère des Finances du 29 juillet 1943, validé par arrêté du Régent du 21 février 1946, à la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale de Lint;

2° attache un traitement à charge de l'Etat à la troisième place de vicaire près la paroisse-succursale Notre Dame à Hoboken.

VICAIRES. — TRAITEMENT. — TRANSFERT (1).

24 avril 1953. — Un arrêté royal :

1° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 11 septembre 1845, à la place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte Gertrude à Lasne, commune de Lasne-Chapelle-Saint-Lambert;

2° attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Joseph à Waterloo.

AGGLOMÉRATION GANTOISE. — NOMBRE DE NOTAIRES (2).

Serv. gén. Pers., n° 41495.

24 avril 1953. — Par arrêté royal, le nombre des notaires de l'agglomération gantoise est porté à quarante et un.

La nouvelle résidence est établie à Wondelgem (canton d'Evergem).

CASIER JUDICIAIRE COMMUNAL (3).

Bruxelles, le 29 avril 1953.

Circulaire à MM. les Bourgmestres.

Pour information :

A MM. les Gouverneurs de province;

A MM. les Procureurs généraux;

A M. l'Auditeur général;

A MM. les Commissaires d'arrondissement.

En vertu des instructions actuellement en vigueur concernant la tenue des casiers judiciaires communaux, les bourgmestres doivent, en cas de changement de domicile d'un de leurs administrés, faire parvenir au bourgmestre du nouveau domicile, la liste de toutes les condamnations de l'intéressé, inscrites au casier judiciaire communal et des décisions irrévocables entraînant les déchéances de droits. (Circulaire du 2 septembre 1949, *Moniteur belge* des 2, 3 et 4 novembre 1949, p. 10060.)

Il en résulte que pour les personnes ayant changé plusieurs fois de domicile, les bulletins de condamnations qui les concernent sont dispersés dans diverses communes.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 140.

(2) *Moniteur belge* 1953, n°s 117-118.

(3) *Moniteur belge* 1953, n°s 131-132.

ONDERPASTOORS. — WEDDE. — OVERDRACHT (1).

24 April 1953. — Bij koninklijk besluit is :

1° de bij besluit van de secretaris-generaal van het Ministerie van Justitie en de secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën van 29 Juli 1943, bekrachtigd bij besluit van de Regent van 21 Februari 1946, aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Lint op staatsgelden verbonden wedde afgeschaft;

2° aan de derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie von Onze Lieve Vrouw te Hoboken, een wedde op staatsgelden verbonden.

ONDERPASTOORS. — WEDDE. — OVERDRACHT (1).

24 April 1953. — Bij koninklijk besluit is :

1° de bij koninklijk besluit van 11 September 1845 aan de plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Gertrudis te Lasne, gemeente Lasne-Chapelle-Saint-Lambert, op staatsgelden verbonden wedde afgeschaft;

2° aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Jozef te Waterloo, een wedde op staatsgelden verbonden.

GENTSE AGGLOMERATIE. — AANTAL NOTARISSEN (2).

Alg. Diensten. Pers. n° 41495.

24 April 1953. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen in de Gentse agglomeratie op een en veertig gebracht.

De nieuwe standplaats is te Wondelgem (kanton Evergem) gevestigd.

GEMEENTELIJK STRAFREGISTER (3).

Brussel, de 29 April 1953.

Omzendbrief aan de heren Burgemeesters.

Voor kennisgeving :

Aan de heren Provinciegouverneurs;

Aan de heren Procureurs-Generaal;

Aan de heer Auditeur-Generaal;

Aan de heren Arrondissementscommissarissen.

Krachtens de thans geldende onderrichtingen betreffende het houden van de gemeentelijke strafregisters, moeten de burgemeesters, ingeval een van hun onderhorigen van woonplaats verandert, aan de burgemeester van de nieuwe woonplaats de lijst doen toekomen van al de door de betrokkene opgelopen veroordelingen ingeschreven in het gemeentelijk strafregister, en van al de onherroepelijke beslissingen die verval van rechten medebrengen. (Omzendbrief van 2 September 1949, *Belgisch Staatsblad* van 2, 3 en 4 November 1949, blz. 10060.)

Daaruit volgt dat voor de personen die verscheidene malen van woonplaats veranderd zijn, de hen betreffende veroordelingsbulletins over verschillende gemeenten verspreid zijn.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 140.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 117-118.

(3) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 131-132.

30 avril/2-7 mai 1953.

L'expérience révèle que cette manière de procéder constitue une source d'erreurs, notamment en ce qui concerne les motifs des condamnations et les peines ou mesures prononcées.

Afin d'éviter ces inconvénients, les bourgmestres veilleront désormais à ce qu'en cas de changement de domicile d'un de leurs administrés, tous les *bulletins de condamnations* concernant celui-ci soient transmis au bourgmestre du nouveau domicile avec un récépissé qui sera retourné, dûment signé, par le bourgmestre ou son délégué.

Il y aura lieu également de transmettre, dans les mêmes conditions, la liste des condamnations et déchéances qui aurait été fournie par l'administration communale du domicile antérieur.

Les autres instructions contenues dans la circulaire du 2 septembre 1949 restent d'application.

Le Ministre de l'Intérieur,
L. MOYERSOEN.

Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

CANTONS DE JUSTICE DE PAIX A COURTRAI. — NOMBRE DE NOTAIRES (1).

Serv. gén. Pers., n° 41515.

30 avril 1953. — Par arrêté royal, le nombre des notaires des cantons de Courtrai est porté à quatorze.

La nouvelle résidence est établie à Courtrai.

CULTE PROTESTANT-ÉVANGÉLIQUE. — PAROISSE DE BRUGES. — ÉRECTION.
TRAITEMENT DE PASTEUR (2).

2 mai 1953. — Un arrêté royal :

1° érige à Bruges une paroisse protestante-évangélique ayant pour circonscription le territoire de cette ville;

2° attache, à compter du 1^{er} juillet 1953, un traitement annuel de 70,800 francs, à charge de l'Etat, à la place de pasteur près l'église protestante-évangélique de Bruges.

CANTON DE LA JUSTICE DE PAIX DE WAARSCHOOT. — NOMBRE DE NOTAIRES (3).

Services généraux. Personnel, n° 41495.

7 mai 1953. — Par arrêté royal, le nombre des notaires du canton de la justice de paix de Waarschoot est réduit à deux.

La deuxième résidence de Sleidinge, vacante par suite de l'appel de M. Huyghe à d'autres fonctions, est supprimée.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 122-123.

(2) *Moniteur belge* 1953, n° 140.

(3) *Moniteur belge* 1953, n° 130.

De ondervinding wijst uit dat die handelswijze tal van vergissingen veroorzaakt, onder meer wat de redenen der veroordelingen en de uitgesproken straffen, of maatregelen betreft.

Ten einde die bezwaren te voorkomen, zullen de burgemeesters er voortaan voor zorgen dat, ingeval een van hun onderhorigen van woonplaats verandert, *al de hem betreffende veroordelingsbulletins* worden overgemaakt aan de burgemeester van de nieuwe woonplaats, samen met een ontvangbewijs dat, behoorlijk ondertekend door de burgemeester of zijn afgevaardigde, dient teruggezonden te worden.

In dezelfde omstandigheden moet de lijst van de veroordelingen en vervallenverklaringen, die door het gemeentebestuur van de vroegere woonplaats werd verstrekt, eveneens worden overgemaakt.

De andere in de omzendbrief van 2 September 1949 vervatte onderrichtingen blijven van toepassing.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. MOYERSOEN.

De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

VREDEGERECHTSKANTONS KORTRIJK. — AANTAL NOTARISSEN (1).

Alg. Diensten. Pers. n° 41515.

30 April 1953. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen in de kantons Kortrijk op veertien gebracht.

De nieuwe standplaats is gevestigd te Kortrijk.

PROTESTANTS-EVANGELISCHE EREDIENST. — PAROCHIE BRUGGE. — OPRICHTING.
WEDDE VAN PREDIKANT (2).

2 Mei 1953. — Bij koninklijk besluit wordt :

1° te Brugge een protestants-evangelische parochie opgericht met het grondgebied van deze stad als gebiedsomschrijving;

2° te beginnen met 1 Juli 1953, een jaarwedde van 70,800 frank, ten laste van de Staat, verbonden aan de plaats van predikant bij de protestants-evangelische kerk te Brugge.

KANTON VAN HET VREDEGERECHT WAARSCHOOT. — AANTAL NOTARISSEN (3).

Algemene Diensten. Personeel, n° 41495.

7 Mei 1953. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen van het kanton van het vrederecht Waarschoot op twee teruggebracht.

De tweede standplaats, die te Sleidinge vacant is ten gevolge van het beroepen tot een ander ambt van de heer Huyghe, is afgeschaft.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 122-123.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 140.

(3) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 130.

9-12-20 mai 1953.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — SERVICE DE RÉSERVE DE NUIT.

Administration des Etablissements pénitentiaires,
Personnel, litt. D., n° 37.

Bruxelles, le 9 mai 1953.

Informé MM. les directeurs des établissements pénitentiaires que par dérogation au § 4 de ma circulaire du 1^{er} mars 1947, 64 R/IV/2/11, les surveillants principaux doivent être dispensés du service de réserve de nuit.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

PAROISSES-SUCCURSALES. — MODIFICATION DES CIRCONSCRIPTIONS. — CHAPELLENIE. ERECTION (1).

12 mai 1953. — Un arrêté royal :

1^o annexe à la paroisse-succursale Saint Servais à Grimbergen la partie de la paroisse-succursale du Christ-Roi à Bruxelles-Vilvorde, circonscrite, à partir de la limite séparative des communes de Grimbergen et de Vilvorde, par : une ligne droite proche du cimetière de Koningslo et de la rue dite Kievitstraat, jusqu'à l'avenue dite Vinkenlaan, A.-B.; l'avenue dite Vinkenlaan, les deux côtés exclusivement, B.-C.; l'axe du rond-point formé par la réunion de l'avenue dite Vinkenlaan, de la route dite Streekbaan et de l'avenue dite Meeuwenlaan, C.-C.; la rue projetée depuis le dit rond-point jusqu'à la première rue projetée en direction ouest, les deux côtés exclusivement, C.-D.; cette dernière rue projetée, les deux côtés exclusivement, et son prolongement au-delà de l'avenue dite Meeuwenlaan et de la rue Sainte-Anne jusqu'à la limite séparative des communes de Strombeek-Bever et de Vilvorde, D.-D'; cette limite séparative jusqu'à la limite de la commune de Grimbergen, D'-E.; la limite séparative des communes de Grimbergen et de Vilvorde, E.-A.; conformément au plan y annexé;

2^o érige les quartiers réunis de Het Voor à Vilvorde et de Haneveld à Grimbergen, sous le vocable de Saint Jean Berchmans, en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale Saint Servais à Grimbergen.

MENTION A FAIRE FIGURER SUR LE TITRE DE SÉJOUR DES EX-PRISONNIERS DE GUERRE ALLEMANDS MIS AU TRAVAIL DANS LES MINES OU DANS D'AUTRES INDUSTRIES BELGES. — SUPPRESSION.

Administration de la Sûreté publique, Police des étrangers,
Service juridique, n° 33 C 30/9/8/Pow.

Bruxelles, le 20 mai 1953.

A MM. les Gouverneurs de province.

J'ai l'honneur de vous informer que les circonstances qui ont amené mon département à faire figurer sur le titre de séjour des ex-prisonniers de guerre allemands mis au travail dans les mines ou dans d'autres industries belges, une mention limitant le choix de leur résidence dans le royaume à l'arrondissement administratif du lieu de leur travail ont cessé d'exister (circulaires de la Sûreté de l'Etat du 13 septembre 1947, S. R. G./E-E/AL/1/11 et de la Police des Etrangers du 19 décembre 1947, n° 33 C 30/9/8/Pow).

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 155.

STRAFINRICHTINGEN. — RESERVEDIENST VOOR DE NACHT.

Bestuur der Strafinrichtingen,
Personnel, litt. D., n° 37.

Brussel, de 9 Mei 1953.

Aan de heren bestuurders van de strafinrichtingen wordt bericht dat, in afwijking van § 4 van mijn omzendbrief van 1 Maart 1947, 64 R/IV/2/11, de eersaanzende bewaarders moeten ontslagen worden van de reservedienst voor de nacht.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

HULPPAROCHIEËN. — WIJZIGING DER GEBIEDSOMSCHRIJVINGEN. — KAPELANIJ.
OPRICHTING (1).

12 Mei 1953. — Bij koninklijk besluit :

1° is aan de hulpparochie van de Heilige Servatius te Grimbergen gehecht, het gedeelte der hulpparochie van Kristus-Koning te Brussel-Vilvoorde, begrensd, te beginnen van de grensscheiding tussen de gemeenten Grimbergen en Vilvoorde, door : een rechte lijn naast het kerkhof van Koningslo en de Kievitstraat tot aan de Vinkenlaan, A.-B.; de Vinkenlaan, de beide zijden uitgesloten, B.-C.; de as van het rond punt gevormd door de samenkomst der Vinkenlaan, Streekbaan en Meeuwenbaan, C.-C'; de ontworpen straat vanaf voormeld rond punt tot aan de eerste ontworpen straat Westwaarts, de beide zijden uitgesloten, C'.-D.; deze laatste ontworpen straat, de beide zijden uitgesloten, en haar verlenging over de Meeuwenlaan en de Sinte-Annastraat tot aan de grensscheiding tussen de gemeente Strombeek-Bever en Vilvoorde, D.-D'; deze grensscheiding tot aan de grens der gemeente Grimbergen, D'.-E.; de grensscheiding tussen de gemeenten Grimbergen en Vilvoorde, E.-A.; overeenkomstig het bijgevoegd plan;

2° zijn de verenigde wijken Het Voor te Vilvoorde en Haneveld te Grimbergen opgericht, onder de aanroeping van de Heilige Johannes Berchmans, tot kapelanij afhangende van de hulpparochie van de Heilige Servatius te Grimbergen.

VERMELDING AAN TE BRENGEN OP DE VERBLIJFSTITEL VAN DE IN DE BELGISCHE
KOLENMIJNEN EN ANDERE ONDERNEMINGEN TE WERK GESTELDE VOORMALIGE
DUITSE KRIJGSGEVANGENEN. — AFSCHAFFING.

Administratie der Openbare Veiligheid, Vreemdelingenpolitie,
Juridische Dienst, n° 33 C 30/9/8/Pow.

Brussel, 20 Mei 1953.

Aan de heren Provinciegouverneurs.

Ik heb de eer U te laten weten dat de omstandigheden, die mijn administratie er toe aangezet hebben de verblijfstitel van de in de Belgische kolenmijnen en andere ondernemingen te werk gestelde voormalige Duitse krijgsgevangenen te voorzien van een vermelding waarbij de keuze hunner verblijfplaats werd beperkt tot het bestuurlijk arrondissement waarin zij werkzaam waren, opgehouden hebben te bestaan (omzendbrief van de Veiligheid van de Staat, dd. 13 September 1947, S. R. G./E.-E./AL/1/11 en van de Vreemdelingenpolitie, dd. 19 December 1947, n° 33 C 30/9/8/Pow).

(1) Belgisch Staatsblad 1953, n° 155.

21-30 mai 1953.

J'ai décidé en conséquence la suppression de cette mention.

Je vous serais obligé de bien vouloir porter ce qui précède à la connaissance des administrations communales de la province et les inviter à biffer ou à ne plus apposer la dite mention lors de la prorogation ou du renouvellement du titre de séjour des intéressés.

Pour le Ministre :
L'Administrateur-Directeur général,
DE FOY.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — DÉMONÉTISATION DES JETONS-BONS MONÉTAIRES DE 50 CENTIMES.

Administration des Etablissements pénitentiaires,
Comptabilité, n° 134, litt. E.
Bruxelles, le 21 mai 1953.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

J'attire votre attention ainsi que celle du comptable de l'établissement sous votre direction sur l'arrêté ministériel du 8 mai 1953 (Ministère des Finances), paru au *Moniteur belge* du 10 dito n° 130, relatif à la démonétisation des jetons-bons monétaires de 50 centimes.

La responsabilité pécuniaire du comptable serait engagée si à la date du 31 août prochain au plus tard, cet agent avait négligé de procéder à l'échange prescrit.

Pour le Ministre :
L'Inspecteur général,
M. VAN HELMONT.

TRANSCRIPTION DES ACTES DE NATURALISATION.
DISPENSE DU DROIT D'ENREGISTREMENT (1).

Bruxelles, le 30 mai 1953.

A MM. les Officiers de l'état civil du Royaume.

Par circulaires des 25 septembre 1952 et 15 avril 1953, adressées à MM. les Directeurs de l'Enregistrement et des Domaines, M. le Ministre des Finances vient de préciser que les expéditions d'actes législatifs de naturalisation doivent, préalablement à leur transcription dans les registres de l'état civil, être soumises à la formalité de l'enregistrement, même lorsque les bénéficiaires de ces actes sont dispensés du paiement du droit d'enregistrement.

Ces instructions, qui se fondent sur l'article 245 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, valent tant pour les actes de naturalisation comportant en vertu de leur texte même (art. 240 du dit Code) dispense expresse du droit d'enregistrement que pour les actes de naturalisation exonérés du droit en vertu de l'article 2 de la loi du 5 février 1947 organisant le statut des étrangers prisonniers politiques.

MM. les officiers de l'état civil sont priés, en conséquence, d'inviter tout bénéficiaire d'acte de naturalisation à soumettre l'expédition qui lui est notifiée à la formalité de l'enregistrement.

Il ne pourra être procédé à la transcription de l'acte dans les registres de l'état civil que sur le vu de l'enregistrement, obtenu éventuellement à titre gratuit.

Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 156.

21-30 Mei 1953.

63.

Ik heb derhalve tot de afschaffing van deze vermelding besloten.

Ik zou U dank weten deze beslissing ter kennis van de gemeentebesturen uwer provincie te willen brengen en hen uit te nodigen voornoemde vermelding te schrappen of niet meer aan te brengen bij de verlenging of de vernieuwing van de verblijfstitel van de betrokkenen.

Voor de Minister :
De Administrateur-Directeur-Generaal,
DE FOY.

STRAFINRICHTINGEN. — ONTMUNTING VAN DE MUNT PENNINGBONS VAN 50 CENTIEMEN.

Bestuur der Strafinrichtingen.
Comptabiliteit, n° 134, litt. E.

Brussel, de 21 Mei 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik vestig uw aandacht alsmede die van de rekenplichtige der onder uw bestuur staande inrichting op het ministerieel besluit van 8 Mei 1953 (Ministerie van Financiën), verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 10 dezer, n° 130, betreffende de ontmuting van de muntpenningbons van 50 centiemen.

De rekenplichtige zou geldelijk verantwoordelijk kunnen gesteld worden indien hij zou nagelaten hebben uiterlijk op datum van 31 Augustus eerstkomend over te gaan tot de voorgeschreven ruiling.

Voor de Minister :
De Inspecteur-Generaal,
M. VAN HELMONT.

OVERSCHRIJVING VAN DE NATURALISATIEAKTEN.
VRIJSTELLING VAN HET REGISTRATIERECHT (1).

Brussel, de 30 Mei 1953.

Aan de heren Ambtenaren van de burgerlijke stand van het Rijk.

Bij omzendbrieven van 25 September 1952 en 15 April 1953, gericht tot de heren Directeurs der Registratie en Domeinen, heeft de heer Minister van Financiën nader bepaald dat de uitgiffen van wetgevingsakten van naturalisatie, vooreer zij in de registers van de burgerlijke stand worden overgeschreven, moeten onderworpen worden aan de formaliteit van de registratie, zelfs als degenen ten bate van wie die akten strekken, van het betalen van het *registratierecht* vrijgesteld zijn.

Die onderrichtingen, die gegrond zijn op artikel 245 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gelden zowel voor de naturalisatieakten die krachtens hun tekst zelf (art. 240 van bedoeld Wetboek) uitdrukkelijk vrijstelling toelaten van het registratierecht, als voor de naturalisatieakten die krachtens artikel 2 der wet van 5 Februari 1947 dragende het statuut van de buitenlandse politieke gevangenen, van het recht vrijgesteld zijn.

De heren ambtenaren van de burgerlijke stand worden bijgevolg verzocht elke persoon ten bate van wie een naturalisatieakte strekt, uit te nodigen de uitgifte die hem betekend wordt aan de formaliteit van de registratie te onderwerpen.

De akte zal slechts in de registers van de burgerlijke stand kunnen overgeschreven worden op vertoon van de registratie die eventueel kosteloos bekomen werd.

De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 156.

2 juin 1953. — Arrêté royal portant modification du règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Charleroi (1).

CULTE PROTESTANT-ÉVANGÉLIQUE. — SECRÉTAIRE DU SYNODE. — TRAITEMENT (2).

2 juin 1953. — Par arrêté royal, le traitement annuel à charge de l'Etat attache à la place de secrétaire du Synode de l'Union des Eglises protestantes-évangéliques de Belgique est porté à 70,800 francs, à partir du 1^{er} janvier 1953.

RESPONSABILITÉ CIVILE DE L'ÉTAT DU CHEF DES ACTES DE PERSONNES AYANT AGI EN QUALITÉ D'ORGANES DE L'ÉTAT.

Administration de la Législation. Législation civile.
Litt. L., n° 2528.

Bruxelles, le 10 juin 1953.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.

Par ma circulaire du 11 octobre 1947, 5^e Dir. Gén., 2^e section, Litt. L., n° 2528, relative à la responsabilité civile de l'Etat du chef des actes de ses préposés, je vous ai prié de vouloir bien inviter MM. les Procureurs du Roi et, à leur intervention, MM. les officiers du ministère public près les tribunaux de police de leur arrondissement, d'aviser les départements ministériels intéressés des poursuites intentées contre tout préposé de l'Etat lorsque ces poursuites peuvent mettre en cause les intérêts de l'Etat.

Il paraît indispensable de compléter ces instructions et de les étendre aux cas de poursuites mues contre les personnes ayant agi en qualité d'organes de l'Etat.

En l'occurrence, lorsqu'un prévenu est considéré comme ayant agi en qualité d'organe de l'Etat, celui-ci est censé avoir agi lui-même et encourt une responsabilité directe qui échappe à la compétence des juridictions répressives. Dans cette hypothèse, en effet, la personne morale que constitue l'Etat ne peut être attraitée devant le juge répressif ni comme inculpé ni comme partie civilement responsable de son organe.

Mais l'Etat, qui sera nécessairement absent de l'instance répressive mue à charge de l'un de ses organes, peut avoir un intérêt certain à organiser sa défense et à en assumer la charge, en vue de sauvegarder ses propres intérêts.

Dans ces conditions, il paraît utile de compléter les instructions en vigueur et de faire aviser les départements intéressés de toute poursuite intentée contre leur personnel, qu'il soit organe ou préposé, lorsque les intérêts de l'Etat peuvent être mis en cause.

Cette dernière condition sera remplie lorsque l'acte d'un membre du personnel de l'Etat qui donne lieu à des poursuites judiciaires aura été accompli dans l'exercice de ses fonctions et qu'il aura occasionné des dommages.

Le Ministre,
DU BUS DE WARNAFFE.

(1) *Moniteur belge* 1953, n°s 173-174.

(2) *Moniteur belge* 1953, n° 177.

2 Juni 1953. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het dienstreglement van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (1).

PROTESTANTS-EVANGELISCHE EREDIENST. — SECRETARIS VAN DE SYNODE.
WEDDE (2).

2 Juni 1953. — Bij koninklijk besluit is, met ingang van 1 Januari 1953, de van staatswege aan de plaats van secretaris van de Synode van de Vereniging der Protestants-Evangelische Kerken in België verbonden jaarwedde op 70,800 frank gebracht.

BURGERLIJKE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE STAAT UIT HOOFDE VAN DADEN GESTELD DOOR PERSONEN DIE ALS ORGAAN VAN DE STAAT HEBBEN GEHANDELD.

Bestuur der Wetgeving. Burgerlijke wetgeving.
Litt. L., n° 2528.

Brussel, de 10 Juni 1953.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van beroep.

Bij mijn omzendbrief van 11 October 1947, 5° Alg. Dir., 2° Sectie, Litt. L., n° 2528, betreffende de burgerlijke verantwoordelijkheid van de Staat uit hoofde van de daden van zijn aangestelden, heb ik u verzocht de heren Procureurs des Konings en, langs hen om, de heren ambtenaren van het openbaar ministerie bij de politierechtbanken van hun arrondissement, er toe uit te nodigen aan de betrokken ministeriële departementen kennis te geven van de rechtsvervolgingen, ingesteld tegen welk aangestelde ook van de Staat, wanneer door die rechtsvervolgingen de belangen van de Staat er bij kunnen betrokken worden.

Het lijkt onontbeerlijk die onderrichtingen aan te vullen en ze uit te breiden tot de gevallen van vervolging, ingesteld tegen de personen die als orgaan van de Staat, hebben gehandeld.

Wanneer het gebeurt dat een beklaagde geacht wordt gehandeld te hebben als orgaan van de Staat, wordt deze laatste geacht zelf gehandeld te hebben en loopt een rechtstreekse aansprakelijkheid op welke buiten de bevoegdheid valt van het strafrecht.

Als rechtspersoon immers kan de Staat alsdan noch als beklaagde noch als burgerlijk aansprakelijke partij voor zijn orgaan vóór de strafrechter worden gedagvaard.

Maar de Staat, die vanzelfsprekend niet zal kunnen betrokken worden bij het strafgeding, ingesteld tegen een van zijn organen, kan er ongetwijfeld nut bij vinden zijn verdediging in te richten en te doen verzekeren ten einde zijn eigen belangen te vrijwaren.

In die omstandigheden lijkt het nuttig de geldende onderrichtingen aan te vullen en aan de betrokken departementen te doen kennis geven van elke tegen hun personeelsleden, onverschillig of zij orgaan zijn of aangestelde, ingestelde vervolging, wanneer de belangen van de Staat er bij kunnen betrokken worden.

Aan deze laatste voorwaarde zal voldaan zijn wanneer de daad van een lid van het Rijkspersoneel, die tot rechterlijke vervolgingen aanleiding geeft, mocht gesteld zijn bij de uitoefening van zijn ambt en schade mocht berokkend hebben.

De Minister.
DU BUS DE WARNAFFE.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 173-174.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 177.

13-18 juin 1953.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — TRANSFÈREMENTS DE DÉTENUS.

Administration des Etablissements pénitentiaires.

Bureau d'Etude. Litt. R., n° XIV.

Bruxelles, le 13 juin 1953.

A MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires.

Me référant à ma circulaire du 18 septembre 1947, 2^e Direction générale, 1^{re} section, 1^{er} bureau, Litt. B., n° 563/116 R/XIV/1, je vous prie de noter qu'à l'avenir les télégrammes par lesquels le service des transports est informé du nombre de détenus à transférer devront obligatoirement être déposés la veille du transfèrement avant 10 heures du matin. Cette prescription est indispensable pour permettre au service du garage de déterminer le nombre de camions à utiliser et de requérir en temps opportun la gendarmerie devant composer l'escorte. Si elle n'est pas suivie scrupuleusement, il en résultera de sérieux inconvénients pour les divers services de votre établissement. En effet, il arrivera fréquemment que des détenus, pour lesquels toutes les formalités de la levée d'écrou auront été accomplies, ne pourront prendre place dans les véhicules.

Par ailleurs, le dernier paragraphe de la circulaire précitée est abrogé et il n'y a donc plus lieu d'établir la liste mensuelle des détenus transférés « par extraordinaire ».

Pour le Ministre :

Le Directeur Général,

J. DUPRÉEL.

ADOPTION. — NOM DE L'ADOPTÉ.

TRANSCRIPTION DU DISPOSITIF DU JUGEMENT D'HOMOLOGATION.

PUBLICATION AU « MONITEUR BELGE ».

Administration de la Législation. Etat civil.

Litt. L., n° 1904.

Bruxelles, le 18 juin 1953.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.

Mon attention a été attirée sur le fait que les prescriptions légales en matière d'adoption ne sont pas toujours observées.

Ainsi on rencontre des actes d'adoption stipulant que l'adopté conservera son nom patronymique, ou qu'il portera le nom de l'époux de la femme mariée adoptante, ou encore, qu'il ajoutera à son nom ceux des deux époux adoptants.

Il résulte du prescrit de l'article 347 du Code civil que si les parties désirent déroger à la règle ordinaire (addition du nom de l'adoptant à celui de l'adopté), elles peuvent uniquement stipuler que le nom de l'adopté sera purement et simplement remplacé par celui de l'adoptant.

En cas d'adoption par deux époux, seul le nom du mari est ajouté ou éventuellement substitué au nom de l'adopté (Rapport de la Commission de la Justice de la Chambre des Représentants en date du 7 avril 1938, document 178, P. B., v°, nom, 153; Répertoire pratique du droit belge, v° adoption et tutelle officieuse, 85; Nouvelles, v° Adoption et tutelle officieuse, 80; Auvray, 79).

L'article 347 du Code civil a été complété par l'article 4 de la loi du 21 mai 1951, libellé comme suit : « Toutes autres modifications aux nom ou prénoms de l'adopté stipulées dans l'acte d'adoption resteront sans effet; elles

STRAFINRICHTINGEN. — OVERBRENGINGEN VAN GEDETINEERDEN.

Bestuur der Strafinrichtingen.
Studiebureau. Litt. R., n° XIV.

Brussel, de 13 Juni 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Onder verwijzing naar mijn omzendbrief van 18 September 1947, 2° Algemene Directie, 1° Sectie, 1° Bureau, Litt. B., n° 563/116 R/XIV/1, verzoek ik u er nota van te nemen dat voortaan de telegrammen waarbij de vervoerdienst wordt ingelicht over het aantal over te brengen gedetineerden verplicht, daags vóór de overbrenging, vóór 10 uur s' morgens zullen moeten afgegeven worden. Dit voorschrift is onontbeerlijk om het de dienst van de garage mogelijk te maken het aantal te gebruiken vrachtwagens te bepalen en de rijkswacht die het geleide moet leveren tijdig op te vorderen. Zo het niet nauwgezet wordt nageleefd, zullen er voor de verschillende diensten van uw inrichting ernstige bezwaren uit voortvloeien. Het zal immers vaak gebeuren dat gedetineerden, voor wie al de formaliteiten tot afschrijving van de gevangentol vervuld werden, niet in de voertuigen zullen kunnen plaats nemen.

Verder wordt de laatste paragraaf van voormelde omzendbrief opgeheven en dient de maandelijkse lijst der « per buitengewone correspondentie » overgebrachte gedetineerden niet meer te worden opgemaakt.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

AANNEMING. — NAAM VAN HET AANGENOMEN KIND.
OVERSCHRIJVING VAN HET BESCHIKKEND GEDEELTE VAN HET VONNIS
TOT BEKRACHTIGING. — BEKENDMAKING IN HET « BELGISCH STAATSBLAAD ».

Bestuur der Wetgeving. Burgerlijke stand.
Litt. L., n° 1904.

Brussel, de 18 Juni 1953.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van beroep.

Mijn aandacht werd er op gevestigd dat de wettelijke voorschriften in zake aanneming niet steeds worden nageleefd.

Zo treft men akten van aanneming aan waarin bedongen wordt dat het aangenomen kind zijn familienaam zal behouden, of dat het de naam zal dragen van de echtgenoot van de gehuwde vrouw die aanneemt, of nog dat het bij zijn naam de namen zal voegen van de beide echtgenoten die het aannemen.

Uit het voorschrift van artikel 347 van het Burgerlijk Wetboek volgt dat indien de partijen wensen af te wijken van de gewone regel (toevoeging van de naam van de aannemende persoon aan deze van het aangenomen kind) zij alleen kunnen bedingen dat de naam van het aangenomen kind gewoonweg zal vervangen worden door deze van de aannemende persoon.

In geval van aanneming door twee echtgenoten wordt de naam van het aangenomen kind alleen met die van de echtgenoot aangevuld of, eventueel, door deze naam vervangen (Verslag van de Commissie van Justitie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers dd. 7 April 1938, bescheiden 178, P. B., v° nom, 153; Répertoire pratique du droit belge, v° adoption et tutelle officieuse, 85; Nouvelles, v° Adoption et tutelle officieuse, 80; Auvray, 79).

Artikel 347 van het Burgerlijk Wetboek werd aangevuld door artikel 4 van de wet van 21 Mei 1951, luidende als volgt : « Alle andere wijzigingen aan de naam of de voornamen van het aangenomen kind, die in de akte van aanneming

ne pourront en aucun cas être reproduites dans le jugement ou arrêt d'homologation. »

Il s'ensuit qu'au cas où, malgré cette disposition, un acte d'adoption renferme des stipulations interdites concernant le nom ou les prénoms de l'adopté et que ces stipulations interdites soient reprises dans le jugement ou arrêt d'homologation, les dites stipulations doivent rester sans effet et il ne peut en être tenu compte dans les registres de population et dans les actes ultérieurs de l'état civil relatifs à l'adopté ou à ses descendants.

Afin d'assurer l'observation du prescrit de l'article 347 du Code civil, il convient qu'à l'occasion des procédures d'homologation d'actes d'adoption, les officiers du ministère public attirent l'attention des juges sur les stipulations contraires au dit article qu'ils découvrent dans les actes et sur l'interdiction d'en faire mention dans le jugement ou l'arrêt, à moins qu'ils n'estiment préférable de conseiller aux parties de faire procéder à la passation d'un nouvel acte d'adoption.

*
* * *

Il a été constaté que certains officiers de l'état civil transcrivent intégralement les jugements ou arrêts d'homologation sur leurs registres.

Cependant, l'article 357 du Code civil, modifié par l'article 7 de la loi du 21 mai 1951, dispose qu'il y a lieu de transcrire uniquement le dispositif de ces jugements ou de ces arrêts.

Le dispositif est la partie du jugement ou de l'arrêt qui renferme la décision du juge, à l'exclusion de la motivation, de la date de la décision, de la composition du tribunal ou de la Cour et de la formule exécutoire.

*
* * *

Enfin, il a été constaté que de nombreuses publications d'adoption au *Moniteur belge* ne répondent pas aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 357 du Code civil, modifié par l'article 7 de la loi du 21 mai 1951.

Aux termes de cette disposition, le dispositif du jugement ou de l'arrêt qui a homologué l'adoption doit, après transcription, être inséré au *Moniteur belge* à la diligence de l'une des parties.

Bien que la loi ne prévoie pas que la publication doit faire mention de la transcription sur les registres de l'état civil, elle prescrit cependant formellement que l'insertion ne pourra avoir lieu qu'après cette transcription.

Attendu, d'autre part, ainsi qu'il a été exposé ci-dessus, que le dispositif de la décision judiciaire ne comprend pas la mention de la date à laquelle elle a été rendue, il convient que la publication soit précédée de l'indication de la date de la décision et du lieu et de la date de la transcription.

Il s'ensuit que les publications des adoptions doivent s'effectuer d'après le modèle suivant :

ADOPTION.

Dispositif d'un jugement (ou d'un arrêt) rendu le par la n^{me} chambre du tribunal de première instance (ou de la Cour d'appel) de transcrit sur les registres de l'état civil de la commune de, le (suit le texte).

Pour copie conforme, (suit la signature).

Les noms et prénoms des parties doivent être mentionnés en toutes lettres; une publication dans laquelle les parties sont désignées au moyen des initiales de leurs noms et prénoms ne répond pas aux prescriptions légales.

werden bedongen, blijven zonder uitwerking; zij mogen in geen enkel geval vermeld worden in het vonnis of arrest tot bekrachtiging. »

Hieruit volgt dat wanneer, ondanks deze bepaling, een akte van aanneming verboden bedingen bevat omtrent de naam of de voornamen van het aangenomen kind en deze verboden bedingen in het vonnis of arrest tot bekrachtiging overgenomen werden, bedoelde bedingen zonder uitwerking moeten blijven en dat er geen rekening mag mede gehouden worden in de bevolkingsregisters en in de latere akten van de burgerlijke stand betreffende het aangenomen kind of zijn afstammelingen.

Ten einde de inachtneming te verzekeren van het voorschrift van artikel 347 van het Burgerlijk Wetboek past het dat de ambtenaren van het openbaar ministerie, ter gelegenheid van de rechtsvorderingen tot bekrachtiging van akten van aanneming, de aandacht van de rechters vestigen op de met bedoeld artikel strijdige bedingen die zij in de akten ontdekken en op het verbod er melding van te maken in het vonnis of arrest, tenzij zij het verkieslijker oordelen de partijen, aan te raden van de aanneming een nieuwe akte te doen verlijden.

*
* * *

Er werd vastgesteld dat sommige ambtenaren van de burgerlijke stand de vonnissen of arresten tot bekrachtiging in hun geheel overschrijven in hun registers.

Nochtans bepaalt artikel 357 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd door artikel 7 van de wet van 21 Mei 1951, dat alleen het beschikkend gedeelte van deze vonnissen of arresten dient overgeschreven te worden.

Het beschikkend gedeelte is het deel van het vonnis of arrest dat de beslissing van de rechter inhoudt, met uitsluiting van de motivering, van de datum van de beslissing, van de samenstelling van de rechtbank of het Hof en van de formule van tenuitvoerlegging.

*
* * *

Ten slotte stelt men vast dat vele bekendmakingen van aannemingen in het *Belgisch Staatsblad* niet beantwoorden aan het voorschrift van de laatste alinea van artikel 357 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd door artikel 7 van de wet van 21 Mei 1951.

Ingevolge deze bepaling moet het beschikkend gedeelte van het vonnis of arrest dat de aanneming heeft bekrachtigd, na de overschrijving, bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad* ten verzoeken van één der partijen.

Athoewel de wet niet voorziet dat de bekendmaking de melding moet bevatten van de overschrijving in de registers van de burgerlijke stand, schrijft zij nochtans uitdrukkelijk voor dat de bekendmaking slechts na deze overschrijving mag gedaan worden.

Daar anderzijds, zoals hoger uiteengezet is, het beschikkend gedeelte van de rechterlijke beslissing de vermelding van de datum waarop zij gewezen werd niet insluit, past het dat de bekendmaking voorafgegaan worde van de vermelding van de datum van de beslissing en van de plaats en de datum van de overschrijving.

Hieruit volgt dat de bekendmakingen van de aannemingen naar volgend model moeten gedaan worden :

AANNEMING.

Beschikkend gedeelte van een vonnis (of van een arrest), op gewezen door de ... kamer van de rechtbank van eerste aanleg (of van het Hof van beroep), te, overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand der gemeente op (volgt de tekst). Voor eensluidend afschrift, (volgt de handtekening).

De namen en voornamen der partijen moeten voluit vermeld worden; een bekendmaking waarin de partijen aangeduid worden met de beginletters van hun namen en voornamen beantwoordt niet aan de wettelijke voorschriften.

La Direction du *Moniteur belge* a reçu pour instructions de renvoyer à l'expéditeur, à partir du 31 juillet 1953, les insertions qui ne seraient pas conformes à ce modèle.

Je vous saurais gré de vouloir bien porter ce qui précède à la connaissance de MM. les Procureurs du Roi, officiers de l'état civil et avoués de votre ressort.

Le Ministre,
DU BUS DE WARNAPPE.

73 C 10. — COMMERCE AMBULANT EN BELGIQUE (1).

(Arrêté royal du 28 novembre 1939.)

Bruxelles, le 26 juin 1953.

Circulaire à MM. les Bourgmestres du Royaume.

Pour information :

A MM. les Gouverneurs de province;

A MM. les Commissaires d'arrondissement.

En présence des nombreuses infractions commises par des étrangers à l'article 10, 1^o de l'arrêté royal n^o 82 du 28 novembre 1939, réglementant le commerce ambulant, il a été décidé de mettre tout en œuvre pour assurer la répression pénale de ces infractions.

En conséquence, tout étranger — qu'il soit ou non titulaire d'un certificat d'inscription au registre des étrangers ou d'une carte d'identité — qui sera surpris se livrant au commerce ambulant sans l'autorisation requise, fera l'objet d'un procès-verbal conformément aux dispositions de l'article 9 de l'arrêté royal du 28 novembre 1939 précité et sera déféré au parquet aux fins de poursuites sur base de l'article 10, 1^o, de cet arrêté.

Si l'étranger qui se livre à l'exercice du commerce ambulant sans autorisation a pénétré irrégulièrement dans le pays, c'est-à-dire sans le document requis, il sera déféré au parquet aux fins de poursuites :

1^o Sur base de l'article 10, 1^o visé à l'alinéa précédent;

2^o Sur base de l'article 12, 1^o de la loi du 28 mars 1952, sur la police des étrangers.

Une copie du procès-verbal, accompagnée d'un rapport spécial, sera transmise à la Sûreté publique (Police des Étrangers).

La circulaire n^o 73 C 10 du 1^{er} octobre 1949 esst abrogée.

L'administrateur-Directeur général,
R. DE FOY.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — HABILLEMENT DES SURVEILLANTS.

Administration des Etablissements pénitentiaires.
Bureau d'Etude, Litt. R., n^o III.

Bruxelles, le 27 juin 1953.

A MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires.

Les membres du personnel de surveillance ont émis le vœu d'avoir connaissance anticipativement de la liste des objets d'habillement auxquels ils ont droit. Ils auraient ainsi la possibilité de contrôler la périodicité et la régularité des distributions.

Moniteur belge 1953, n^o 246.

26-27 Juni 1953.

71

Het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* heeft onderrichtingen ontvangen om van 31 juli 1953 af, de bekendmakingen die niet volgens dit model werden opgemaakt, aan de afzender terug te sturen.

Ik verzoek u hetgeen voorafgaat ter kennis te willen brengen van de heren Procureurs des Konings, ambtenaren van de burgerlijke stand en pleitbezorgers van uw ambtsgebied.

De Minister,
DU BUS DE WARNAFFE.

73 C 10. — LEURHANDEL IN BELGIË (1).

(Koninklijk besluit van 28 November 1939.)

Brussel, 26 Juni 1953.

Omzendbrief aan de Heren Burgemeesters van het Rijk.

Ter kennisgeving :

Aan de heren Provinciegouverneurs;

Aan de heren Arrondissementscommissarissen.

Gezien de talrijke inbreuken, door vreemdelingen op artikel 10, 1° van het koninklijk besluit n° 82 van 28 November 1939, houdende reglementering van de leurhandel, gepleegd, werd besloten alles in het werk te stellen om de strafrechtelijke beteugeling van deze inbreuken te verzekeren.

Bijgevolg zal tegen elke vreemdeling — hij weze al dan niet in het bezit van een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister of van een identiteitskaart — die er zal op betrappt worden leurhandel te drijven zonder de vereiste toelating, proces-verbaal opgemaakt worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 van voormeld koninklijk besluit van 28 November 1939; hij zal vóór het parket gebracht worden met het oog op vervolging op grond van artikel 10, 1° van dit besluit.

Indien de vreemdeling die zonder toelating de leurhandel uitoefent wederrechtelijk in het land is binnengekomen, d. w. z. zonder het vereiste document, zal hij vóór het parket gebracht worden met het oog op vervolging :

1° Op grond van artikel 10, 1° bedoeld in het vorig lid;

2° Op grond van artikel 12, 1° van de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie.

Een afschrift van het proces-verbaal moet, samen met een bijzonder verslag, aan de Openbare Veiligheid (Vreemdelingenpolitie) overgemaakt worden.

De omzendbrief n° 73 C 10 van 1 October 1949 is opgeheven.

De Administrateur-Directeur-Generaal,
R. DE FOY.

STRAFINRICHTINGEN. — KLEDING DER BEWAARDERS.

Bestuur der Strafinrichtingen.
Studiebureau, Litt. R., n° III.

Brussel, de 27 Juni 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

De leden van het bewaarderspersoneel hebben de wens geuit bij voorbaat kennis te krijgen van de lijst der kledingstukken waarop zij recht hebben. Het zou hun aldus mogelijk zijn op de periodiciteit en de regelmatigheid van de uitdelingen controle uit te oefenen.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 246.

Je considère ce souhait comme légitime et je vous prie de bien vouloir faire délivrer régulièrement aux intéressés un extrait individuel de l'état n° 20, dès que ce document vous aura été transmis en retour, revêtu de l'approbation de l'Administration centrale.

Pour le Ministre :
Le Directeur Général,
J. DUPRÉEL.

29 juin 1953. — Arrêté royal. — Organisation judiciaire. Répartition des cantons de justice de paix d'après leur population (1).

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE D'AUDENARDE.
SUPPRESSION D'UNE PLACE D'HUISSIER (2).

Serv. gén. Personnel, n° 41603.

2 juillet 1953. — Par arrêté royal, la 14^e place d'huissier près le tribunal de première instance d'Audenarde, vacante par suite de la démission de M. De Vuyst, est supprimée.

6 juillet 1953. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne les justices de paix des cantons de Herzele et de Zottegem, l'arrêté royal du 15 janvier 1928, déterminant le nombre et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police, ainsi que les jours et heures d'ouverture des greffes de ces juridictions (3).

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — RÉCIDIVISTES ET DÉLINQUANTS D'HABITUDE.
CLASSIFICATION.

Administration des établissements pénitentiaires.
Bureau d'étude, Litt. R., n° 1.

Bruxelles, le 8 juillet 1953.

Transmis à MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires copie de l'arrêté royal du 22 juin 1953 relatif à la classification des récidivistes et délinquants d'habitude.

En exécution de cet arrêté, le texte qui a remplacé le titre II de ma circulaire du 31 mai 1951, Bureau d'Etude, n° 428 R/I, et qui a été transmis par ma circulaire du 20 février 1952, Bureau d'Etude, n° 447 R/I/VIII, est complété comme suit :

« La direction de cet établissement proposera à l'Administration centrale (Service du Contentieux) de transférer à la prison de Gand, où une section spéciale est affectée à l'internement des récidivistes et délinquants d'habitude antisociaux, ceux qui, après une période d'observation, s'avèrent inaptes à bénéficier du régime en vigueur à Merksplas. »

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 196.

(2) *Moniteur belge* 1953, n° 185.

(3) *Moniteur belge* 1953, n° 213.

Ik beschouw die wens als gewettigd en ik verzoek u aan betrokkenen geregeld een individueel uittreksel uit de staat n° 20 te doen afgeven zodra dit stuk u, voorzien van de goedkeuring van het hoofdbestuur, terug zal overgemaakt zijn.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

29 Juni 1953. — Koninklijk besluit. — Rechterlijke inrichting. Indeling van de vrederegerechtskantons volgens de bevolking (1).

RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE OUDENAARDE.
AFSCHAFFING VAN EEN PLAATS VAN DEURWAARDER (2).

Alg. Diensten Personeel, n° 41603.

2 Juli 1953. — Bij koninklijk besluit is de 14^e plaats van deurwaarder bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, vacant ingevolge het ontslag van de heer De Vuyst, afgeschaft.

6 Juli 1953. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat betreft de vrederegerechten van de kantons Herzele en Zottegem, van het koninklijk besluit van 15 Januari 1928, tot vaststelling van het aantal en de duur der gewone terechtzittingen van de vrederegerechten en politierechtbanken, alsmede van de dagen en de uren waarop de griffies van die rechtbanken toegankelijk zijn (3).

STRAFINRICHTINGEN. — RECIDIVISTEN EN GEWOONTE-MISDADIGERS.
CLASSIFICATIE.

Bestuur der Strafinrichtingen.
Studiebureau, Litt. R., n° 1.

Brussel, de 8 Juli 1953.

Aan de heren Bestuurders der Strafinrichtingen wordt hierbij een afschrift overgemaakt van het koninklijk besluit van 22 Juni 1953 betreffende de classificatie van de recidivisten en gewoonte-misdadigers.

Ter uitvoering van dit besluit, wordt de tekst die titel II van mijn omzendbrief van 31 Mei 1951, Studiebureau, n° 428 R/I, vervangen heeft en door mijn omzendbrief van 20 Februari 1952, Studiebureau, n° 447 R/I/VIII, werd overgemaakt, aangevuld als volgt :

« De directie van die inrichting zal aan het Hoofdbestuur (Dienst der Geschillen) voorstellen degenen die, na een observatieperiode, ongeschikt blijken om het te Merksplas geldend regime te genieten, over te brengen naar de gevangenis te Gent, waar een speciale afdeling dient voor de internering van de anti-sociale recidivisten en gewoonte-misdadigers. »

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 196.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 185.

(3) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 213.

24 juillet 1953.

Administration des établissements pénitentiaires.
Bureau d'Etude, Litt. R., n° VIII.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le chapitre V de la loi de défense sociale du 9 avril 1930, et notamment l'article 27 de cette loi, qui prévoit la désignation d'établissements pour l'internement des récidivistes et délinquants d'habitude;

Vu l'article 2, 2^e alinéa, de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une section de défense sociale pour internés récidivistes et délinquants d'habitude antisociaux est créée à la prison de Gand.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
CH. DU BUS DE WARNAFFE.

INSTRUCTIONS JUDICIAIRES.
COMMUNICATIONS A LA PRESSE PAR LES AUTORITÉS JUDICIAIRES.

Cabinet. W/MTG.

Bruxelles, le 24 juillet 1953.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel,
A M. l'Auditeur général à Bruxelles.

J'ai l'honneur de vous adresser, sous ce pli, une circulaire relative au problème des communications à la presse par les autorités judiciaires.

Cette circulaire est le fruit du travail de la troisième section de la Commission pour l'étude de la revision du droit pénal et de la procédure pénale, présidée par M. Hayoit de Termicourt, premier avocat général près la Cour de cassation.

En substance, la Commission a estimé, et je partage entièrement son point de vue, que les forces de police et de gendarmerie ne commettent pas de violation du secret professionnel en confirmant à la presse l'existence d'un événement qui s'est produit dans un lieu public et a été vu par plusieurs personnes ou en révélant des circonstances qui sont de notoriété publique.

Mais ces autorités ne peuvent être autorisées à fournir des renseignements dont elles n'ont eu connaissance que par l'exercice de leurs fonctions.

La commission est, par contre, d'avis que lorsqu'il est saisi d'une affaire ou qu'une instruction est en cours, le parquet peut trouver dans l'intérêt de l'ordre public la justification de certaines communications à la presse concernant l'information judiciaire, cet intérêt s'opposant à l'application de l'article 458 du Code pénal.

C'est sur cette base qu'a été élaboré la circulaire dont vous voudrez bien trouver le texte en annexe.

Veuillez agréer, Monsieur le Procureur général, l'assurance de ma haute considération.

DU BUS DE WARNAFFE.

24 Juli 1953.

75

Bestuur der Strafinrichtingen.
Studiebureau, Litt. R., n° VIII.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op hoofdstuk V van de wet van 9 April 1930 tot bescherming van de maatschappij, en inzonderheid op artikel 27 van die wet, waarbij de aanwijzing van gestichten voor de internering van de recidivisten en gewoonte-misdadigers wordt voorzien;

Gelet op artikel 2, lid 2, van de wet van 23 December 1946 houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de gevangenis te Gent wordt een afdeling tot bescherming van de maatschappij, bestemd voor geïnterneerde anti-sociale recidivisten en gewoonte-misdadigers, opgericht.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 22 Juni 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
CH. DU BUS DE WARNAFFE.

GERECHTELIJKE ONDERZOEKEN.
MEDEDELINGEN AAN DE PERS VANWEGE DE RECHTERLIJKE AUTORITEITEN.

Kabinet. H/S.D.S.

Brussel, de 24 Juli 1953.

*Aan de heren Procureuren-Generaal bij de Hoven van beroep;
Aan de heer Auditeur-Generaal te Brussel.*

Ik heb de eer u hierbij een rondschrĳven over te maken betreffende het probleem van de mededelingen aan de pers vanwege de rechterlijke autoriteiten.

Dit rondschrĳven werd opgesteld door de derde sectie van de Commissie voor de studie tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering, voorgezeten door de heer Hayoit de Termicourt, eerste-advokaat-generaal bij het Hof van verbreking.

In hoofdzaak heeft de Commissie geoordeeld, en ik ben het met hare zienswijze volkomen eens, dat de politiemacht en de rijkswacht het beroepsgeheim niet schenden door aan de pers bevestiging te geven van een voorval dat zich in een openbare plaats heeft voorgedaan en door verscheidene personen werd gezien, ofwel door omstandigheden te openbaren die algemeen bekend zijn.

Aan deze autoriteiten mag nochtans niet worden toegestaan om inlichtingen te verstrekken waarvan zij slechts kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun ambt.

De Commissie is daarentegen van mening dat het parket, wanneer een zaak of een onderzoek hangende is, de rechtvaardiging van zekere mededelingen aan de pers betreffende een gerechtelijk onderzoek zou kunnen vinden in het belang van de openbare orde, factor die zich tegen de toepassing van artikel 458 van het Strafwetboek zou verzetten.

Dit is de basis waarop het rondschrĳven, waarvan u in bijlage de tekst zult vinden, werd opgesteld.

Met bijzondere hoogachting,

DU BUS DE WARNAFFE.

Bruxelles, le 24 juillet 1953.

Des divergences de vues paraissent exister entre les parquets en ce qui concerne les renseignements qui peuvent, éventuellement, être fournis à la presse au sujet des instructions judiciaires en cours.

La mission essentielle de la presse consiste à informer. Cette mission revêt un caractère social, et la place que la presse occupe dans la vie moderne souligne l'utilité de cette mission.

Il est bien évident qu'il est souhaitable, au point de vue de l'intérêt général, que les informations publiées par la presse soient exactes. On peut, dès lors, poser en principe qu'il est utile de lui fournir certains renseignements.

Mais lorsque ces informations sont relatives à des infractions à la loi pénale, cette mission sociale de la presse peut entrer en conflit avec le principe du secret professionnel, qui est sanctionné pénalement par l'article 458 du Code pénal.

Il importe donc de déterminer dans quelle mesure et de quelle manière ces deux intérêts en présence : la mission d'information dévolue à la presse et le respect dû à la loi pénale, peuvent se concilier.

A cet effet, deux phases distinctes paraissent devoir être envisagées :

1° le fait vient de se commettre, le parquet n'est pas encore saisi, seules les autorités de police ou de gendarmerie instrumentent;

2° le parquet est saisi : il procède à une information ou, sur ses réquisitions, une instruction est en cours.

Première phase.

L'article 458 du Code pénal doit être interprété raisonnablement et il convient de ne pas perdre de vue que cet article ne protège que les *secrets* : il ne joue que lorsque la personne tenue au secret professionnel révèle une chose secrète dont elle est dépositaire par état ou profession.

Cette disposition ne s'applique donc pas lorsque le fait révélé comporte en soi une certaine publicité, en manière telle qu'il a pu être constaté par n'importe qui.

Tel est le cas d'un fait, pouvant être constitutif d'infraction, commis sur la voie publique et qui a été vu par plusieurs personnes.

Dès lors, ne violera pas, à mon sens, le secret professionnel, l'autorité de police ou de gendarmerie qui confirmera à la presse, déjà alertée, qu'à tel endroit, à telle date, à telle heure, s'est produit un accident de roulage ou a éclaté un incendie.

Ceci ne s'applique toutefois qu'au fait matériel et aux seules circonstances qui sont de notoriété publique.

Ainsi, dans l'exemple de l'incendie, l'autorité de police ou de gendarmerie pourra confirmer non seulement les circonstances de temps et de lieu, mais aussi l'identité du propriétaire de l'immeuble et l'étendue des dégâts telle qu'elle peut être constatée par le public, mais elle ne pourra révéler ni s'il existe, ou non, des indices permettant de croire à un incendie criminel, ni si le propriétaire de l'immeuble est, ou n'est pas, assuré...

De même, dans l'exemple de l'accident de roulage, elle ne pourra révéler à la presse l'identité des occupants de la voiture, car elle n'a connaissance de cette identité que par sa profession, et cette identité peut, du point de vue des personnes intéressées, constituer un secret de l'enquête judiciaire.

Deux règles de conduite essentielles me paraissent devoir être observées :

1° les autorités de police ou de gendarmerie ne peuvent alerter spontanément la presse.

Outre que ce n'est point leur rôle et qu'elles doivent, en cas d'infraction, consacrer tout leur temps à leur devoir de police judiciaire (constatations sur

Brussel, de 24 Juli 1953.

Wat de inlichtingen betreft die eventueel aan de pers omtrent in gang zijnde gerechtelijke onderzoeken mogen verstrekt worden, blijken tusschen de parketten uiteenlopende opvattingen te bestaan.

De essentiële taak van de pers is een informatietaak. Deze taak is van sociale aard en de plaats die de pers in het moderne leven inneemt, doet het nut van die taak uitkomen.

Voorzeker, het ligt voor de hand dat het uit oogpunt van het algemeen belang wenselijk is dat de door de pers gepubliceerde informaties juist zijn. Men mag derhalve als principe vooropstellen dat het nuttig is haar zekere inlichtingen te verschaffen.

Maar wanneer die informaties betrekking hebben op inbreuken op de strafwet, kan deze sociale taak in botsing komen met het principe van het beroepsgeheim, op de schending waarvan artikel 458 van het Wetboek van strafrecht straf stelt.

Het is dus van belang te bepalen in welke mate en op welke wijze deze beide voorhanden zijnde belangen de aan de pers toegewezen informatietaak en de aan de strafwet verschuldigde eerbied, kunnen verzoend worden.

Te dien einde blijken twee onderscheiden phases te moeten beschouwd worden :

1° het feit is pas gepleegd, de zaak is nog niet bij het parket aanhangig, alleen de politie- of rijkswachtoverheden treden op;

2° de zaak is bij het parket aanhangig : het gaat over tot een vooronderzoek of een onderzoek is, op zijn vordering, aan gang.

Eerste phase :

Artikel 458 van het Wetboek van strafrecht moet redelijk geïnterpreteerd worden en er dient niet uit het oog te worden verloren dat dit artikel slechts de *geheimen* beschermt : het is enkel van toepassing als de persoon die gehouden is tot het beroepsgeheim, een geheime zaak waarvan hij door zijn staat of beroep bewaarder is, openbaart.

Deze bepaling is dus niet van toepassing wanneer het geopenbaarde feit op zich zelf een zekere ruchtbaarheid heeft zodanig dat het door om het even wie is kunnen vastgesteld worden.

Zulks geldt voor een feit dat een misdrijf kan uitmaken, gepleegd op de openbare weg en dat door verscheidene personen gezien werd.

De politie- of rijkswachtoverheid die aan de reeds gewaarschuwde pers zal bevestigen dat op die plaats, op die datum, op dat uur een verkeersongeval heeft plaats gehad of een brand is uitgebroken, zal derhalve, naar mijn oordeel, het beroepsgeheim niet schenden.

Zulks is evenwel slechts van toepassing op het materiële feit en alleen op de omstandigheden die algemeen bekend zijn.

Aldus zal de politie- of rijkswachtoverheid, in het voorbeeld van de brand, niet alleen de omstandigheden van tijd en van plaats mogen bevestigen, maar eveneens de identiteit van de eigenaar van het gebouw en de uitgestrektheid van de schade zoals zij door het publiek kan vastgesteld worden, maar zij zal niet mogen openbaren, noch of er al dan niet aanwijzingen zijn die aan een misdadige brand kunnen laten geloven, noch of de eigenaar van het gebouw verzekerd of niet verzekerd is.

Evenzo zal zij, in het voorbeeld van het verkeersongeval, aan de pers de identiteit van de inzittenden van het rijtuig niet mogen openbaren, daar zij deze identiteit slechts kent door haar beroep en deze identiteit kan van uit oogpunt van de betrokken personen een geheim van het gerechtelijk onderzoek uitmaken.

Twee essentiële gedragsregels blijken mij te moeten in acht genomen worden :

1° de politie- of rijkswachtoverheden mogen de pers niet uit eigen beweging waarschuwen. Afgezien van het feit dat zulks geenszins hun taak is en dat zij, in geval van misdrijf, al hun tijd moeten besteden aan hun opdrachten van gerechtelijke politie (vaststellingen ter plaatse, ondervragingen van de getuigen, enz.)

place, interpellations des témoins, etc...) et de police administrative (soins aux blessés, prises de contact avec les hôpitaux, etc...), il convient d'éviter des froissements qui pourraient résulter de ce que tel journal aurait été alerté plutôt que tel autre.

Elles doivent donc se borner à répondre aux demandes de renseignements qui leur sont adressées.

2° Lorsqu'elles fournissent des renseignements, elles doivent s'abstenir de toute appréciation personnelle : ceci non pas tant au point de vue du secret professionnel, qui n'est pas directement mis en jeu par une appréciation personnelle, encore qu'il risque fort de l'être indirectement, et même involontairement, mais pour éviter toute information qui, dans la suite, pourrait s'avérer inexacte. Il ne faut pas que, sous le prétexte louable d'informer la presse, elles risquent de l'induire en erreur.

D'autre part, une appréciation personnelle constituerait inévitablement, dans la plupart des cas, une atteinte aux droits de la défense ou aux intérêts légitimes de la partie lésée.

Du point de vue pratique, il paraît souhaitable que, dans les grandes agglomérations, les informations ne soient données à la presse, suivant les règles énoncées ci-dessus, que par la division centrale de police.

Deuxième phase.

Par identité de motifs, les renseignements visés ci-dessus peuvent encore être fournis par les autorités de police et de gendarmerie, et ils peuvent l'être aussi par les procureurs généraux et l'auditeur général, ainsi que par les procureurs du Roi et les auditeurs militaires agissant par délégation.

L'interdiction pour les autorités de police et de gendarmerie de fournir d'autres renseignements doit subsister de façon absolue.

Il semble en revanche que l'on puisse admettre que les parquets donnent à la presse certaines indications dépassant le cadre délimité ci-dessus.

L'usage s'est implanté, depuis de nombreuses années, dans divers parquets, de fournir certains renseignements à la presse au sujet des affaires en cours.

Un *modus vivendi* s'est établi, qui, du point de vue réaliste, se justifie et répond à une nécessité : le droit, pour l'opinion publique, d'être informée se justifie dans la mesure où des intérêts publics ou privés ne s'en trouvent pas lésés.

Ce *modus vivendi* a, il est vrai, été critiqué comme constituant une violation du secret professionnel (S. Sasserath « Quelques considérations sur le secret professionnel des magistrats et des avocats », Rev. de Dr. pén. et de criminologie 1948-1949, p. 114).

Le caractère délicat de la question réside peut-être dans le fait que l'article 458 du Code pénal ne requiert pas le dol spécial : commet le délit, celui qui révèle volontairement le secret.

D'autre part, il n'est sans doute pas inutile d'observer ici que le secret professionnel qui s'attache aux actes et autres éléments de l'instruction judiciaire n'est point une conséquence de ce que, en termes techniques, on est convenu d'appeler le « caractère secret » de l'instruction préparatoire.

Si notre Code de procédure criminelle devait adopter l'instruction dite « contradictoire », la seule conséquence en serait, du point de vue qui nous occupe ici, qu'un plus grand nombre de personnes pourraient acquérir la connaissance, par leur profession, des éléments de l'instruction : ces éléments n'en resteraient pas moins des secrets, au sens de l'article 458 du Code pénal. Quoi qu'il en soit, une application rigide de cet article ne se conçoit pas.

Il faut admettre que, dans certains cas, l'intérêt supérieur peut autoriser et même commander la révélation de certains secrets.

en van administratieve politie (verzorging van de gewonden, in voeling treden met de gasthuizen, enz.), dienen wrijvingen te worden voorkomen die zouden kunnen voortvloeien uit het feit dat het ene dagblad eerder dan het andere zou gewaarschuwd geworden zijn.

Zij moeten er zich dus toe beperken te antwoorden op de tot hen gerichte vragen om inlichtingen.

2° Wanneer zij inlichtingen verstrekken, moeten zij zich van elke persoonlijke beoordeling onthouden : zulks niet zozeer uit oogpunt van het beroepsgeheim, dat door een persoonlijke beoordeling niet rechtstreeks — alhoewel het onrechtstreeks en zelfs onvrijwillig kan gebeuren — in het gedrang wordt gebracht, maar om elke informatie te vermijden die naderhand onjuist zou kunnen blijken. Het moet niet zijn dat zij onder het lofwaardig voorwendsel de pers in te lichten, gevaar lopen haar te misleiden.

Ter andere zijde zou een persoonlijke beoordeling in de meeste gevallen onvermijdelijk afbreuk doen aan de rechten van de verdediging of aan de rechtmatige belangen van de benadeelde partij.

Uit praktisch oogpunt lijkt het wenselijk dat de inlichtingen in de grote agglomeraties enkel door de centrale politieafdeling volgens de hiervoren vermelde regelen aan de pers zouden verstrekt worden.

Tweede phase :

Om gelijkaardige redenen mogen de hiervoren bedoelde inlichtingen ook verstrekt worden door de politie- en rijkswachtoverheden; zulks mag eveneens geschieden door de procureurs-generaal en de auditeur-generaal, alsmede door de procureurs des Konings en de krijgsauditeurs die bij delegatie optreden.

Het verbod voor de politie- en rijkswachtoverheden om *andere* inlichtingen te verstrekken, moet absoluut blijven bestaan.

Daarentegen lijkt te mogen worden aangenomen dat de parketten aan de pers zekere aanwijzingen zouden geven die het hiervoren afgebakend bestek te buiten gaan.

Sedert talrijke jaren is in verschillende parketten het gebruik ingeworteld om aan de pers zekere inlichtingen omtrent aan gang zijnde zaken te verstrekken.

Er is een *modus vivendi* tot stand gekomen dat uit realistisch oogpunt verantwoord is en aan een noodwendigheid beantwoordt : voor de publieke opinie verantwoordt het recht om ingelicht te worden zulks in de mate dat openbare of private belangen er niet door geschaad worden.

Er werd weliswaar op dit *modus vivendi* kritiek uitgeoefend als zou het een schending van het beroepsgeheim uitmaken (S. Sasserath « Quelques considérations sur le secret professionnel des magistrats et des avocats », Rev. de Dr. pén. et de criminologie 1948-1949, blz. 114).

De kiese aard van de kwestie ligt misschien in het feit dat artikel 458 van het Wetboek van strafrecht het bijzonder opzet niet vereist : hij die het geheim vrijwillig openbaart, pleegt het misdrijf.

Ter andere zijde is het ongetwijfeld niet zonder nut hier op te merken dat het beroepsgeheim dat aan de handelingen en andere bestanddelen van het gerechtelijk onderzoek verbonden is, geenszins een gevolg is van hetgeen men, in technische termen, overeengekomen is het « geheim karakter » van het voorbereidend onderzoek te noemen.

Moest ons Wetboek van strafvordering het zogenaamd « onderzoek » op tegenspraak invoeren, dan zou daar in verband met de hier behandelde zaak alleen het gevolg van zijn dat een groter aantal personen door hun beroep kennis zouden kunnen krijgen van de bestanddelen van het onderzoek : die bestanddelen zouden in de zin van artikel 458 van het Wetboek van strafrecht desalniettemin geheim blijven.

Wat er ook van zij, is een strenge toepassing van dit artikel niet in te denken.

Er moet worden aangenomen dat in zekere gevallen het hoger belang kan toelaten en zelfs gebieden dat sommige geheimen geopenbaard worden.

L'article 458 stipule expressément que la disposition qu'il contient cesse d'être applicable :

1° lorsque le dépositaire du secret est appelé à rendre témoignage en justice;

2° lorsque la loi l'oblige à faire connaître le secret (voir à ce sujet Rép. Prat. de Dr. belge, V° Secret professionnel, n° 38).

N'existe-t-il pas d'autres cas qui bien que non prévus expressément par la loi, rendraient cependant difficile l'application de la disposition pénale?

Le médecin qui révèle aux proches parents de son client la nature du mal dont celui-ci est atteint, viole, strictement, le secret professionnel : sauf circonstances spéciales, le parquet ne songera cependant pas à le poursuivre de ce chef...

Il faut donc admettre qu'un intérêt particulier ou de principe doit, dans certains cas, fléchir devant un intérêt supérieur.

« La complexité et le nombre des intérêts particuliers en présence dans ce domaine ne permettent pas de formuler des règles de conduite absolues : c'est au nom de l'intérêt public que le silence est imposé aux médecins; c'est au nom du même intérêt que cette règle doit pouvoir souffrir certaines exceptions (Rauzy, n° 268). Les unes ont été prévues par la loi (infra, n° 38), les autres doivent être laissées à l'appréciation et à la haute conscience des praticiens (Corr. Liège, 27 octobre 1938, Pas. 1939. III. 45). » (Rép. prat. V Secret professionnel, n° 32.)

« On admet que le médecin ne viole pas un secret en dénonçant les actes qui l'empêchent de sauver son malade (cf. les sévices sur les enfants, Héger-Gilbert, p. 238; Garçon, Code pénal annoté, art. 378, n° 113) ou en signalant au parquet l'utilité d'une autopsie (Héger-Gilbert, p. 237). » (Ibid., n° 35.)

Il me paraît que de même le parquet est autorisé à communiquer à la presse certains renseignements relatifs aux enquêtes en cours, lorsque l'intérêt public le justifie : par exemple, en cas d'émission de faux billets de banque, ou si le prévenu est en fuite, ou lorsqu'il est souhaitable de mettre le public en garde contre certaines entreprises, ou pour mettre fin à des informations fausses et dommageables de la presse, ou encore, quand il est utile que l'opinion publique sache qu'une mesure de détention préventive a été prise à charge d'un inculpé (p. ex. un chauffeur d'auto ayant causé ou occasionné un accident grave).

Les réserves suivantes s'imposent toutefois :

1° les droits de la défense doivent être attentivement sauvegardés;

2° aucune appréciation personnelle ne peut être émise;

3° si l'affaire fait l'objet d'une instruction, aucun renseignement ne peut être communiqué qu'avec l'accord du magistrat instructeur.

*
* *

Les présentes directives n'ont pas pour objet de prescrire aux parquets de communiquer des renseignements à la presse, mais de déterminer les conditions et les limites dans lesquelles ils paraissent autorisés à le faire.

A l'occasion des contacts qu'ils auront ainsi avec la presse, il serait souhaitable que les parquets obtiennent de celle-ci qu'elle publie ces renseignements sans modification, ajoute ou retranchement, ceci sans préjudice de son droit, qui reste entier, de les faire suivre, sous sa responsabilité, de tels commentaires qu'elle juge convenables.

Le Ministre de la Justice.

DU BUS DE WARNAFFE.

Artikel 458 bepaalt uitdrukkelijk dat de bepaling die het behelst, ophoudt van toepassing te zijn :

1° wanneer de bewaarder geroepen wordt om in rechten getuigenis af te leggen;

2° wanneer de wet hem verplicht het geheim bekend te maken (zie dien-aangaande Rép. Prat. de Dr. belge, V° Secret professionnel, n° 38).

Bestaan er geen andere gevallen die, alhoewel zij niet uitdrukkelijk door de wet voorzien zijn, evenwel zouden maken dat de strafbepaling moeilijk kan toegepast worden?

De geneesheer die aan de naaste bloedverwanten van zijn cliënt de aard van de kwaal openbaart waarvan deze aangetast is, schendt, strikt genomen, het beroepsgeheim : behoudens speciale omstandigheden, zal het parket er evenwel niet aan denken hem uit dien hoofde te vervolgen.

Er dient dus te worden aangenomen dat een particulier of principieel belang in zekere gevallen voor een hoger belang moet wijken.

« La complexité et le nombre des intérêts particuliers en présence dans ce domaine ne permettent pas de formuler des règles de conduite absolues : c'est au nom de l'intérêt public que le silence est imposé aux médecins; c'est au nom du même intérêt que cette règle doit pouvoir souffrir certaines exceptions (Rauzy, n° 268). Les unes ont été prévues par la loi (infra n° 38), les autres doivent être laissées à l'appréciation et à la haute conscience des praticiens (Corr. Liège 27 octobre 1938, Pas. 1939, III. 45). » (Rép. prat. V° Secret professionnel, n° 32).

« On admet que le médecin ne viole pas un secret en dénonçant les actes qui l'empêchent de sauver son malade (cf. Les sévices sur les enfants, Héger-Gilbert, p. 238; Garçon, Code pénal annoté, art. 378, n° 113) ou en signalant au parquet l'utilité d'une autopsie (Héger-Gilbert, p. 237). » (Ibid., n° 35.)

Het lijkt mij dat, evenzo, het parket gemachtigd is om aan de pers zekere inlichtingen betreffende de aan gang zijnde onderzoeken mede te delen wanneer zulks door het algemeen belang gerechtvaardigd is : bij voorbeeld, in geval van uitgifte van valse hankbiljetten, of indien de beklaagde op de vlucht is, of wanneer het wenselijk is het publiek voor zekere praktijken te waarschuwen, of om een einde te maken aan valse en schadelijke informatie van de pers, of ook nog, wanneer het nuttig is dat de publieke opinie wete dat ten laste van een verdachte (bvb. een autobestuurder die oorzaak of aanleiding was van een zwaar ongeval) een maatregel tot voorlopige hechtenis genomen is.

Het volgende voorbehoud is echter geboden :

1° de rechten van de verdediging moeten zorgvuldig gevrijwaard worden;

2° geen enkel persoonlijk oordeel mag worden uitgebracht;

3° indien de zaak het voorwerp uitmaakt van een onderzoek, mag geen enkele inlichting medegedeeld worden dan met de instemming van de onderzoekende magistraat.

*
* *
*

Deze richtlijnen strekken er niet toe aan de parketten voor te schrijven inlichtingen mede te delen aan de pers, maar de voorwaarden en de perken te bepalen waarin zij gemachtigd zijn zulks te doen.

Bij gelegenheid van de betrekkingen die zij aldus met de pers zullen hebben, zou het wenselijk zijn dat de parketten van haar bekomen dat zij die inlichtingen zonder wijzigingen, toevoegingen of weglatingen publiceert, zulks onverminderd haar recht, dat onaangetaast blijft, er, onder haar verantwoordelijkheid, die commentaren te laten op volgen die zij voegzaam acht.

De Minister van Justitie.

DU BUS DE WARNAFFE.

CHAPELLENIE. — ÉRECTION (1).

27 juillet 1953. — Un arrêté royal érige le hameau de Forêt à Mont-sur-Marchienne, sous le vocable de Saint Roch, en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale Saint Paul en cette commune.

28 juillet 1953. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 mai 1933, qui est relatif au tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale, et l'arrêté royal du 11 septembre 1929, qui porte exécution de la loi du 29 juin 1929 sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite, en ce qui concerne l'avance de certains frais (2).

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL RELATIF AUX FRAIS DE ROUTE ET DE SÉJOUR
DES MEMBRES DES JURYS D'EXAMENS POUR L'ENSEIGNEMENT DU SERVICE SOCIAL.

Office de la Protection de l'Enfance.
Législation et Contentieux, n° 2082.

Le Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1950 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres des commissions instituées au Ministère de la Justice;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1952 organique de l'Enseignement du service social, notamment l'article 34;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 16 juin 1953;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Arrête :

Article 1^{er}. Les règles fixant les indemnités pour frais de parcours et de séjour des membres des commissions instituées au Ministère de la Justice sont applicables aux membres des jurys d'examen pour l'enseignement du service social.

Art. 2. Le présent arrêté sort ses effets le 1^{er} avril 1952.

Bruxelles, le 30 juillet 1953.

Le Ministre de la Justice,
CH. DU BUS DE WARNAFFE.
Le Ministre des Finances,
A.-E. JANSSEN.

31 juillet 1953. — Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 15 février 1946, qui est relatif au tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale, aux droits et débours des huissiers, aux allocations aux témoins, commissaires de police, bourgmestres et échevins, et aux salaires des gardiens de saisie (3).

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 233.

(2) *Moniteur belge* 1953, n° 246.

(3) *Moniteur belge* 1953, n° 217.

KAPELANIJ. — OPRICHTING (1).

27 Juli 1953. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Forêt te Mont-sur-Marchienne opgericht, onder de aanroeping van de Heilige Rochus, tot kapelanijs afhankelijk van de hulpparochie van de Heilige Paulus aldaar.

28 Juli 1953. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 Mei 1933 betreffende het tarief der gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken en van het koninklijk besluit van 11 September 1929 tot uitvoering van de wet van 29 Juni 1929 betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen, met betrekking tot het voorschieten van zekere kosten (2).

MINISTERIEEL BESLUIT BETREFFENDE DE REIS- EN VERBLIJFKOSTEN VAN DE LEDEN DER EXAMENCOMMISSIES VOOR HET ONDERWIJS VAN MAATSCHAPPELIJK DIENSTBEToon.

Dienst voor Kinderbescherming.
Wetgeving en Geschillen, n° 2082.

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 30 November 1950 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van de commissies bij het Ministerie van Justitie ingesteld;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 Februari 1952 tot regeling van het onderwijs van maatschappelijk dienstbetoon, namelijk op artikel 34;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven op 16 Juni 1953;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Besluit :

Artikel 1. De regelen tot vaststelling van de vergoedingen voor reis- en verblijfskosten van de leden der commissies ingesteld bij het Ministerie van Justitie zijn toepasselijk op de leden der examencommissies voor het onderwijs van maatschappelijk dienstbetoon.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 April 1952.

Brussel, de 30 Juli 1953.

De Minister van Justitie,
CH. DU BUS DE WARNAFFE.

De Minister van Financiën,
A.-E. JANSSEN.

31 Juli 1953. — Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 betreffende het tarief van gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken, de rechten en uitschotten van de deurwaarders, de bedragen toe te kennen aan de getuigen, politiecommissarissen, burgemeesters en schepenen, en het loon van de bewaarders van inbeslaggenomen goed (3).

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 233.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 246.

(3) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 217.

ANNEXE. — ÉRECTION (1).

3 août 1953. — Un arrêté royal érige la section formée des quartiers réunis dénommés « Strandwijk » et « Stationswijk » à Zeebrugge, ville de Bruges, sous le vocable de Notre Dame Etoile de la Mer, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale Saint Donat en cette ville.

TRAVAUX EFFECTUÉS AUX ÉDIFICES DU CULTE ET VISÉS PAR LA COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES. — OBLIGATION D'ENVOYER UNE SÉRIE SUPPLÉMENTAIRE DE PLANS A CETTE COMMISSION.

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations, 1^{re} section.
N° 3904.

Bruxelles, le 10 août 1953.

A MM. les Gouverneurs de province.

Le Ministère de l'Instruction publique (Administration des Beaux-Arts), d'accord avec la Commission pour la protection des biens culturels en temps de guerre, a proposé la constitution de dossiers de restauration des édifices les plus intéressants du pays.

Dans cette intention, M. le Ministre de l'Instruction publique a chargé la Commission royale des Monuments et des Sites de conserver, dans ses archives, un exemplaire de tous les projets de travaux visés par elle.

De nombreux ouvrages ayant été exécutés depuis la fin des hostilités, notamment aux édifices servant aux cultes, je vous prie de bien vouloir insister auprès des administrations publiques qui ont effectué des travaux à ces édifices pour qu'elles transmettent directement à la Commission royale des Monuments et des Sites, 161, rue de la Loi, à Bruxelles, un exemplaire des levés, dessins et plans se rapportant aux ouvrages réalisés depuis 1940.

Afin de compléter cette documentation précieuse, la Commission royale des Monuments et des Sites conservera d'office une série de plans des travaux dont les projets lui seront soumis pour avis.

Dès lors, vous voudrez bien, en outre, inviter les administrations en cause à veiller, à l'avenir, à ce que les dossiers concernant les travaux de l'espèce comportent une série supplémentaire de plans à conserver par cette commission.

Veuillez porter le contenu de la présente à la connaissance des administrations fabriennes et communales de la province, par la voie du *Mémorial administratif*.

Pour le Ministre :
Le Conseiller-Chef de service,
CH. MICHAUX.

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT L'ARRÊTÉ ROYAL DU 9 SEPTEMBRE 1935 ORGANISANT L'EXAMEN PERMETTANT AUX LICENCIÉS EN NOTARIAT DE JUSTIFIER QU'ILS SONT A MÊME DE SE CONFORMER AUX DISPOSITIONS DE LA LOI CONCERNANT L'EMPLOI DES LANGUES EN MATIÈRE JUDICIAIRE (2).

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, notamment l'article 55, § 12, dernier alinéa;

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 247.

(2) *Moniteur belge* 1953, n° 248.

ANNEXE. — OPRICHTING (1).

3 Augustus 1953. — Bij koninklijk besluit is de wijk gevormd door de verenigde Strand- en Stationswijken te Zeebrugge, stad Brugge, opgericht, onder de aanroeping van Onze-Lieve-Vrouw Ster der Zee, tot annexe afhangelende van de hulpparochie van de Heilige Donatius aldaar.

WERKEN UITGEVOERD AAN DE GEBOUWEN VAN DE EREDIENST GEVISEERD DOOR DE KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN. — VERPLICHTING EEN BIJKOMENDE REEKS PLANS TOE TE ZENDEN.

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen, 1^e sectie.
N^o 3904.

Brussel, de 10 Augustus 1953.

De heren Provinciegouverneurs.

Het Ministerie van Openbaar Onderwijs (Bestuur der Schone Kunsten) heeft, in overeenstemming met de Commissie voor de bescherming van het cultuurbezit in oorlogstijd, de samenstelling voorgesteld van dossiers betreffende de herstelling van de interessantste gebouwen van het land.

Met dit oogmerk heeft de heer Minister van Openbaar Onderwijs de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen gelast een exemplaar van al de door haar geviseerde ontwerpen van werken in haar archief te bewaren.

Aangezien sedert het einde der vijandelijkheden talrijke werken uitgevoerd werden, onder meer aan de voor de erediensten dienende gebouwen, verzoek ik u er bij de openbare besturen welke werken aan die gebouwen hebben uitgevoerd, op aan te dringen dat zij één exemplaar van de opmetingen, tekeningen en plans, die op de sedert 1940 verwezenlijkte werken betrekking hebben, rechtstreeks aan de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, Wetstraat, 161, te Brussel, zouden overmaken.

Ten einde deze kostbare documentatie aan te vullen, zal de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen ambtshalve één reeks plans bewaren van de werken waarvan de ontwerpen haar, in de toekomst, voor advies zullen overgelegd worden.

Gelieve derhalve de betrokken besturen bovendien uit te nodigen er voortaan voor te zorgen dat de dossiers betreffende de werken van die aard een bijkomende reeks plans zouden bevatten welke door die commissie dient bewaard.

Gelieve de inhoud van deze omzendbrief bij wege van het *Bestuursmemoriaal* ter kennis te brengen van de kerkfabriek- en gemeentebesturen der provincie.

Voor de Minister :
De Adviseur-Diensthooft,
CH. MICHAUX.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 9 SEPTEMBER 1935 TOT REGELING VAN HET EXAMEN WAARBIJ DE LICENTIATEN IN HET NOTARIAAT IN DE GELEGENHEID GESTELD WORDEN TE BEWIJZEN DAT ZIJ IN STAAT ZIJN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE WET OP HET GEBRUIK DER TALEN IN GERECHTSZAKEN NA TE LEVEN (2).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de op 31 December 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, namelijk op artikel 55, § 12, laatste lid;

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n^o 247.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n^o 248.

12 août 1953.

Vu l'arrêté royal du 9 septembre 1935, organisant l'examen permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

Considérant que la publication au *Moniteur belge* de la liste des récipiendaires est sans utilité;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 6, alinéa 2, de l'arrêté royal du 9 septembre 1935 est remplacé par la disposition suivante :

« Un avis, inséré au *Moniteur belge* un mois au moins avant l'ouverture de chaque session, indique le délai pendant lequel les inscriptions pourront être prises. La liste demeure ouverte pendant dix jours. »

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 août 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT L'ARRÊTÉ ROYAL DU 9 SEPTEMBRE 1935 ORGANISANT LES EXAMENS PERMETTANT AUX DOCTEURS EN DROIT DE JUSTIFIER QU'ILS SONT À MÊME DE SE CONFORMER AUX DISPOSITIONS DE LA LOI CONCERNANT L'EMPLOI DES LANGUES EN MATIÈRE JUDICIAIRE (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, notamment l'article 55, § 8, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 9 septembre 1935, organisant les examens permettant aux docteurs en droit de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

Considérant que la publication au *Moniteur belge* de la liste des récipiendaires est sans utilité;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 6, alinéa 2, de l'arrêté royal du 9 septembre 1935 est remplacé par la disposition suivante :

« Un avis, inséré au *Moniteur belge* un mois au moins avant l'ouverture de chaque session, indique le délai pendant lequel les inscriptions pourront être prises. La liste demeure ouverte pendant dix jours. »

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 août 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 248.

Gelet op het koninklijk besluit van 9 September 1935, tot regeling van het examen waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid gesteld worden te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven;

Overwegende dat het geen nut heeft de lijst der examinandi in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 6, tweede lid, van het koninklijk besluit van 9 September 1935 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Een bericht dat, een maand ten minste vóór de opening van iedere zitting in het *Belgisch Staatsblad* gedrukt wordt, duidt de termijn voor het nemen der inschrijvingen aan. Tien dagen lang kunnen namen op de lijst gebracht worden. »

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 12 Augustus 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 9 SEPTEMBER 1935 TOT REGELING VAN DE EXAMENS WAARBIJ DE DOCTORS IN DE RECHTEN IN DE GELEGENHEID GESTELD WORDEN TE BEWIJZEN DAT ZIJ IN STAAT ZIJN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE WET OP HET GEBRUIK DER TALEN IN GERECHTSZAKEN NA TE LEVEN (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de op 31 December 1949 gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, namelijk artikel 55, § 8, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 September 1935, tot regeling van de examens waarbij de doctors in de rechten in de gelegenheid gesteld worden te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven;

Overwegende dat het geen nut heeft de lijst der examinandi in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 6, tweede lid, van het koninklijk besluit van 9 September 1935 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Een bericht dat, een maand ten minste vóór de opening van iedere zitting in het *Belgisch Staatsblad* gedrukt wordt, duidt de termijn voor het nemen der inschrijvingen aan. Tien dagen lang kunnen namen op de lijst gebracht worden. »

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 12 Augustus 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 248.

CANTON DE LA JUSTICE DE PAIX D'ARLON. — NOMBRE DE NOTAIRES.
SUPPRESSION DE RÉSIDENCE (1).

Services généraux. Personnel. N° 41843.

14 août 1953. — Par arrêté royal, le nombre des notaires du canton de la justice de paix d'Arlon est réduit à trois.

La quatrième résidence d'Arlon, vacante par suite du décès de M. Defraene, est supprimée.

18 août 1953. — Arrêté royal instituant un conseil de guerre en campagne (2).

31 août 1953. — Quatrième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer (3).

1^{er} septembre 1953. — Cinquième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer (4).

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — ALLUMAGE DES FEUX.

Administration des établissements pénitentiaires.

Service du matériel. Litt. C, n° 304.

Bruxelles, le 2 septembre 1954.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires,

Subsidiairement à ma circulaire du 3 avril 1953, n° 488 R/XXI/XI, j'ai décidé qu'il ne pourra être procédé à l'allumage des feux qu'à partir du 15 octobre.

Cette date ne peut, sous aucun prétexte, être avancée sans l'autorisation de l'Administration centrale.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — HABILLEMENT DES SURVEILLANTS.

Administration des Etablissements pénitentiaires.

Service du matériel, litt. C, n° 304.

Bruxelles, le 2 septembre 1953.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Dans le but de mettre un terme aux plaintes du personnel de surveillance relatives à la distribution des objets d'habillement auxquels ils ont droit, j'ai décidé de compléter ma circulaire du 27 juin 1953, n° 494 R/III, par les dispositions suivantes :

Outre les extraits individuels des états n° 20, dont la remise est prescrite par la circulaire précitée, tous les agents recevront au plus tard le 30 septembre 1953 un double de leur livret d'habillement, soigneusement mis à jour, conformément aux

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 228-229-230.

(2) *Moniteur belge* 1953, n° 247.

(3) *Moniteur belge* 1953, n° 246.

(4) *Moniteur belge* 1953, n° 253.

KANTON VAN HET VREDEGERECHT AARLEN. — AANTAL NOTARISSEN.
AFSCHAFFING VAN STANDPLAATS (1).

Algemene Diensten. Peroneel. N° 41843.

14 Augustus 1953. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen van het kanton van het vredegericht Aarlen op drie teruggebracht.

De vierde standplaats, die te Aarlen vacant is ten gevolge van het overlijden van de heer Defraene, is afgeschaft.

18 Augustus 1953. — Koninklijk besluit tot oprichting van een krijgsraad te velde (2).

31 Augustus 1953. — Vierde koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard (3).

1 September 1953. — Vijfde koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard (4).

STRAFINRICHTINGEN. — AANSTEKEN VAN HET VUUR.

Bestuur der Strafinrichtingen.
Dienst Materieel, litt. C, n° 304.

Brussel, de 2 September 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

In aansluiting met mijn omzendbrief van 3 April 1953, n° 488 R/XXI/XI, heb ik besloten dat slechts van 15 October af tot het aansteken van het vuur zal mogen overgegaan worden.

Zonder de machtiging van het Hoofdbestuur mag die datum onder geen enkel voorwendsel vervroegd worden.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — KLEDING DER BEWAARDERS.

Bestuur der strafinrichtingen.
Dienst materieel. — Litt. C., n° 304.

Brussel, de 2 September 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen,

Om een einde te stellen aan de klachten van het bewaarderspersoneel betreffende de uitdeling van de kledingstukken waarop zij recht hebben, heb ik besloten mijn omzendbrief van 27 Juni 1953, n° 494 R/III, met volgende bepalingen aan te vullen :

Behalve de individuele uittreksels uit de staten n° 20, die naar luid van voormelde omzendbrief moeten afgegeven worden, zullen al de personeelsleden, uiterlijk op 30 September 1953, een dubbel van hun zorgvuldig bijgehouden kleding-

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 228-229-230.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 247.

(3) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 246.

(4) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 253.

3 septembre 1953.

prescriptions de la circulaire du 28 avril 1951, n° 424 R/III, et aux corrections apportées par l'Administration centrale aux états n° 20. Il y a lieu d'indiquer, pour chaque objet, la date de mise en usage et celle de l'expiration du terme de durée.

Les extraits des états n° 20 à délivrer actuellement mentionneront les objets commandés pour le 1^{er} juillet 1953 et pour le 1^{er} janvier 1954.

Quant aux livrets d'habillement à remettre aux agents, ils porteront les renseignements ci-après :

- 1° inventaire au 1^{er} janvier 1953;
- 2° objets portés aux états n° 20 établis pour le 1^{er} juillet 1953 et le 1^{er} janvier 1954;
- 3° objets livrés antérieurement à ces dates et dont le terme de durée n'est pas expiré (la vareuse d'hiver ou la vareuse d'été + pantalon d'été; burnous, imperméable).

A noter qu'en ce qui concerne la mise en usage des imperméables, il y a lieu de consulter la dépêche du 13 mai 1952, n° 304 C, qui s'applique aux surveillants ayant reçu le trousseau complet avant cette date.

Les objets d'habillement inscrits au livret à remettre aux agents seront encadrés à l'encre rouge s'ils ont déjà été livrés. Dorénavant, ce document sera tenu à jour par les intéressés eux-mêmes.

Pour éviter des retards dans la livraison et des pertes d'objets, il vous appartient de signaler immédiatement aux ateliers pénitentiaires les mutations des agents pour lesquels des effets d'habillement sont en confection.

Vous voudrez bien veiller à la stricte application des présentes instructions.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

COMMANDE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES IMPRIMÉES AU « MONITEUR BELGE »
POUR LA SESSION PARLEMENTAIRE 1953-1954 ET L'ANNÉE CIVILE 1954.

Services généraux. — Economat. Menues dépenses.
Litt. C. S., n° 19901/P. O. 54.

Bruxelles, le 3 septembre 1953.

A MM. les juges de paix.

Afin de me permettre d'effectuer, en temps utile, les commandes des publications officielles imprimées au *Moniteur belge*, qui vous sont délivrées par l'intermédiaire de mon département, j'ai l'honneur de vous prier de me faire connaître avant le 30 septembre prochain combien d'abonnements aux publications officielles vous désirez souscrire pour l'année 1954.

Je tiens à attirer tout particulièrement votre attention sur le fait que la stricte limitation des crédits budgétaires impose la réduction au minimum du nombre d'abonnements.

Les services du département assureront, comme antérieurement, le paiement des abonnements et les crédits mis à votre disposition ne pourront pas servir à couvrir de telles dépenses.

Vous voudrez bien, en conséquence, ne pas payer au facteur des postes le montant des quittances qu'il vous présenterait pour abonnement à une des publications officielles assurées par le *Moniteur belge* et délivrées par l'intermédiaire de mon département.

Très important.

Plusieurs juridictions n'ayant pas répondu en temps opportun à ma circulaire relative à la commande des publications officielles ont sollicité ultérieurement la livraison de certaines publications avec réception de tous les numéros parus depuis le début de l'année.

boekje ontvangen, overeenkomstig de voorschriften van de omzendbrief van 28 April 1951, n° 424 R/III en de door het hoofdbestuur aan de staten n° 20 gebrachte verbeteringen. Voor elk stuk dient de datum van ingebruikstelling en die van het verstrijken van de gebruiksduur te worden aangeduid.

De thans af te geven uittreksels uit de staten n° 20 zullen de vóór 1 Juli 1953 en vóór 1 Januari 1954 bestelde stukken vermelden.

Wat de aan de personeelsleden te overhandigen kledingboekjes betreft, hierop moeten de volgende inlichtingen voorkomen :

1° inventaris op 1 Januari 1953;

2° stukken, gebracht op de staten n° 20, opgemaakt vóór 1 Juli 1953 en 1 Januari 1954;

3° stukken, vóór die data geleverd en waarvan de gebruiksduur niet verstreken is (de wintervareuze of de zomervareuze + zomerbroek; burnoe, regenjas).

Wat de ingebruikstelling van de regenjassen betreft, valt op te merken dat de dienstbrief van 13 Mei 1952, n° 304 C, die van toepassing is op de bewaarders die vóór die datum het volledig uitzet hebben gekregen, dient geraadpleegd.

De kledingstukken, ingeschreven in de aan de personeelsleden te overhandigen boekjes moeten met rode inkt omlijst worden wanneer zij reeds geleverd werden. Dit bescheid zal voortaan door de betrokkenen zelf bijgehouden worden.

Om vertragingen in de levering en verlies van stukken te voorkomen, dient gij de gevangeniswerkhuizen onmiddellijk in kennis te stellen van de mutaties der personeelsleden voor wie kledingstukken in de maak zijn.

Gelieve voor de strikte toepassing van deze onderrichtingen te zorgen.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

BESTELLING VAN OFFICIËLE UITGAVEN, DIE IN HET « BELGISCH STAATSBAD »
GEDRUKT WORDEN, EN DIT VOOR DE PARLEMENTAIRE ZITTIJD 1953-1954
EN VOOR HET JAAR 1954.

Algemene Diensten. — Economaat. Kleine uitgaven.
Litt. C. S., n° 19901/P. O. 54.

Brussel, de 3 September 1953.

Aan de heren Vrederechters.

Ten einde de gelegenheid te hebben, te gepasten tijde, over te gaan tot de bestelling der officiële uitgaven, gedrukt in het *Belgisch Staatsblad*, die door bemiddeling van mijn departement geleverd worden, heb ik de eer u te verzoeken, mij, vóór 30 September 1953, mede te delen op hoeveel abonnementen u voor het jaar 1954 wenst in te tekenen.

Ik vestig uw bijzondere aandacht op het feit dat, ten gevolge der strikte beperking van de begrotingskredieten, het geboden is het aantal abonnementen tot het minimum te beperken.

Zoals voorheen zullen de diensten van het departement de betaling der abonnementen verzekeren en de te uwer beschikking gestelde kredieten mogen niet dienen om dergelijke uitgaven te dekken.

Ik ben derhalve zo vrij u te verzoeken aan de postbode het bedrag niet te betalen der kwijtingen, welke hij u zou aanbieden betreffende abonnementen op een der officiële uitgaven die u, door bemiddeling van mijn departement, door het *Belgisch Staatsblad* bezorgd worden.

Zeër belangrijk.

Sommige rechtsmachten, die te gepasten tijde geen gevolg gegeven hadden op mijn rondschriven betreffende de bestelling der officiële uitgaven, hebben naderhand de aflevering gevraagd van zekere uitgaven, met ontvangst van al de nummers, verschenen sinds het begin van het jaar.

3 septembre 1953.

Cette procédure donnant lieu à de nombreuses complications, tant pour la direction du *Moniteur belge* que pour le comptable des abonnements à l'Administration des Postes ainsi que pour mes services, j'insiste sur la nécessité de souscrire les abonnements en temps opportun.

Sauf cas de force majeure, je me verrai dans l'obligation de refuser toute souscription d'un abonnement effectuée dans le courant de l'année 1954.

Pour le Ministre :
Le Directeur,
E. CEUTERICK.

COMMANDE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES IMPRIMÉES AU « MONITEUR BELGE »
POUR LA SESSION PARLEMENTAIRE 1953-1954 ET L'ANNÉE CIVILE 1954.

Services généraux. — Economat. Menues dépenses.
Litt. C. S., n° 19901/P. O. 54.

Bruxelles, le 3 septembre 1953.

Monsieur le Premier Président de la Cour de cassation et des Cours d'appel,

Monsieur le Procureur général près la Cour de cassation et près les Cours d'appel,

Monsieur l'Auditeur général, à Bruxelles,

Messieurs les Présidents des tribunaux de première instance,

Afin de me permettre d'effectuer, en temps utile, les commandes des publications officielles imprimées au *Moniteur belge*, j'ai l'honneur de vous prier de me faire connaître, avant le 30 septembre prochain, combien d'abonnements aux publications figurant à la liste ci-dessous vous désirez souscrire pour la session parlementaire 1953-1954 et pour l'année civile 1954.

L'indication du nombre d'abonnements sera accompagnée de la mention précise de l'adresse des services ou des bénéficiaires auxquels ils sont destinés.

Au cas où des publications devraient être adressées au domicile privé d'un abonné, il y aurait lieu de mentionner exactement le nom, l'adresse et la qualité des bénéficiaires.

J'insiste pour que ces listes soient établies avec le plus grand soin, toute omission pouvant entraîner ultérieurement des retards dans l'envoi des publications.

Je tiens à attirer, en outre, tout particulièrement votre attention sur le fait que la stricte limitation des crédits budgétaires impose la réduction au minimum du nombre des abonnements.

Les publications en question comprennent :

- 1° le *Moniteur belge*;
- 2° les *Annales parlementaires*;
- 3° le *Compte rendu analytique*;
- 4° les *Documents parlementaires* (Chambre et Sénat);
- 5° le Recueil des lois et arrêtés royaux;
- 6° le *Beknopt Verslag* et les *Questions et Réponses* (bilingue);
- 7° le Recueil des actes des sociétés commerciales;
- 8° le Recueil des actes des associations sans but lucratif;
- 9° le Recueil des actes des sociétés mutualistes;
- 10° le Recueil des actes des unions professionnelles;
- 11° le *Bulletin des Adjudications*;
- 12° le Recueil des actes des entreprises d'assurances sur la vie.

3 September 1953.

93

Daar deze handelwijze meerdere verwikkelingen doet ontstaan, zowel voor het bestuur van het *Belgisch Staatsblad* als voor de rekenplichtige van de abonneementen bij de Administratie der Posterijen alsook voor mijne diensten, dring ik ten zeerste aan op de noodzakelijkheid, te gepasten tijde, op de abonneementen in te schrijven.

Uitgezonderd in uiterst buitengewone omstandigheden zal ik mij verplicht zien alle inschrijving op een abonnement, gedaan gedurende het jaar 1954, te weigeren.

Voor de Minister :
De Directeur,
E. CEUTERICK.

— — — — —
BESTELLING VAN OFFICIËLE UITGAVEN, DIE IN HET « BELGISCH STAATSBAD »
GEDRUKT WORDEN, EN DIT VOOR DE PARLEMENTAIRE ZITTIDJ 1953-1954
EN VOOR HET JAAR 1954.

Algemene Diensten. — Economaat. Kleine Uitgaven.
Litt. C. S., n° 19901/P. O. 54.

Brussel, de 3 September 1953.

*Mijnheer de Eerste-Voorzitter van het Hof van verbreking, en van
de Hoven van beroep,*

*Mijnheer de Procureur-Generaal bij het Hof van verbreking en bij
de Hoven van beroep,*

Mijnheer de Auditeur-Generaal, te Brussel,

De heren Voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg,

Ten einde de gelegenheid te hebben, te gepasten tijde, de officiële uitgaven te bestellen, die in het *Belgisch Staatsblad* gedrukt worden, heb ik de eer u te verzoeken, mij, vóór 30 September 1953, mede te delen op hoeveel abonneementen van de uitgaven, vermeld in onderhavige lijst, u wenst in te tekenen voor de parlementaire zittijd 1953-1954 en voor het jaar 1954.

De aanduiding van het aantal abonneementen moet vergezeld zijn van de nauwkeurige omschrijving van het adres der diensten of der rechthebbenden voor dewelke zij bestemd zijn.

Zo de publicaties eventueel aan het persoonlijk adres van de abonneent moeten verzonden worden, dienen zijn naam, adres en hoedanigheden juist aangegeven.

Ik dring er op aan dat deze lijsten uiterst zorgvuldig zouden opgemaakt worden daar ieder verzuim, naderhand, ten gevolge kan hebben dat de uitgaven te laat verzonden worden.

Tevens vestig ik uw bijzondere aandacht op het feit dat, ten gevolge der strikte beperking van de begrotingskredieten, het geboden is het aantal abonneementen tot het minimum te beperken.

De officiële uitgaven omvatten :

- 1° *Belgisch Staatsblad*;
- 2° *Beknop Verslag en Vragen en Antwoorden* (tweetalig);
- 3° *Compte rendu analytique*;
- 4° *Parlementaire Handelingen*;
- 5° *Parlementaire Bescheiden*;
- 6° Verzameling van wetten en koninklijke besluiten;
- 7° Verzameling der akten van handelsmaatschappijen;
- 8° Verzameling der akten van beroepsverenigingen;
- 9° Verzameling der akten van maatschappijen van onderlinge bijstand;
- 10° Verzameling der akten van de verenigingen zonder winstoogmerken;
- 11° Verzameling der akten van de levensverzekeringsmaatschappijen;
- 12° *Bulletin der Aanbestedingen*.

8-9 septembre 1953.

Les services du département assureront, comme antérieurement, le paiement des abonnements et les crédits mis à votre disposition ne pourront pas servir à couvrir de telles dépenses.

Vous voudrez bien, en conséquence, ne pas payer au facteur des postes le montant des quittances qu'il vous présenterait pour abonnement à une des publications officielles assurées par le *Moniteur belge* et délivrées par l'intermédiaire de mon département.

Très important.

Plusieurs juridictions n'ayant pas répondu en temps opportun à ma circulaire relative à la commande des publications officielles ont sollicité ultérieurement la livraison de certaines publications avec réception de tous les numéros parus depuis le début de l'année.

Cette procédure donnant lieu à de nombreuses complications, tant pour la direction du *Moniteur belge* que pour le comptable des abonnements à l'Administration des Postes ainsi que pour mes services, j'insiste tout particulièrement sur la nécessité de souscrire les abonnements en temps opportun.

Sauf dans des cas exceptionnels, je me verrai dans l'obligation de refuser toute souscription d'un abonnement effectuée dans le courant de l'année 1954.

Pour le Ministre :
Le Directeur,
E. CEUTERICK.

8 septembre 1953. — Arrêté royal modifiant le règlement de l'ordre de service de la Cour d'appel de Bruxelles (1).

LOI DU 15 MAI 1912 SUR LA PROTECTION DE L'ENFANCE (CHAPITRES I ET II).
MODE D'IMPUTATION DE CERTAINES DÉPENSES.

Office de la Protection de l'Enfance.
Législation et Contentieux, n° 963.

Bruxelles, le 9 septembre 1953.

A MM. les Juges des enfants.

J'ai l'honneur de vous faire parvenir des nouvelles instructions concernant la matière sous rubrique. Ces instructions remplacent celles du 21 février 1951, n° 963/2052, et y apportent quelques correctifs et des précisions.

Principes généraux :

1° Les dépenses dont il est question ci-après peuvent être liquidées, suivant le cas, à charge de quatre postes différents, soit :

a) Frais de justice :

En principe, sont à charge des frais de justice : les dépenses exposées en vue de rendre ou en vue d'exécuter une décision judiciaire.

Dans le domaine du chapitre II de la loi du 15 mai 1912, la jurisprudence distingue entre les décisions à caractère judiciaire et celles à caractère administratif. D'une manière générale, on considère que le magistrat agit à titre administratif quand il détermine l'exécution d'une décision judiciaire première dans des conditions plus conformes à l'intérêt du mineur.

Toutefois, lorsque le juge prend une mesure aggravant une décision précédente, il n'agit plus à titre administratif, mais rend une nouvelle décision judiciaire.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 275.

8-9 September 1953.

95

Zoals voorheen zullen de diensten van het departement de betaling der abonnementen verzekeren en de te uwer beschikking gestelde kredieten mogen niet dienen om dergelijke uitgaven te dekken.

Ik ben derhalve zo vrij u te verzoeken aan de postbode het bedrag niet te betalen der kwijtingen, welke hij u zou aanbieden betreffende abonnements op een der officiële uitgaven die u, door bemiddeling van mijn departement, door het *Belgisch Staatsblad* bezorgd worden.

Zeer belangrijk.

Sommige rechtsmachten, die niet te gepasten tijde op het rondschrijven betreffende de bestelling der officiële uitgaven geantwoord hadden, hebben naderhand de aflevering gevraagd van zekere uitgaven, met ontvangst van al de nummers, verschenen sinds het begin van het jaar.

Daar deze handelwijze meerdere verwickelingen doet ontstaan, zowel voor het bestuur van het *Belgisch Staatsblad* als voor de rekenplichtige van de abonnements bij de Administratie der Posterijen alsook voor mijne diensten, dring ik ten zeerste aan op de noodzakelijkheid, te gepasten tijde, op de abonnements in te schrijven.

Uitgezonderd in uiterst buitengewone omstandigheden zal ik mij verplicht zien alle inschrijving op een abonnement, gedaan gedurende het jaar 1954, te weigeren.

Voor de Minister :
De Directeur,
E. CEUTERICK.

8 September 1953. — Koninklijk besluit tot wijziging van het dienstreglement van het Hof van beroep te Brussel (I).

WET VAN 15 MEI 1912 OP DE KINDERBESCHERMING (HOOFDSTUKKEN I EN II).
WIJZE VAN AANREKENING VAN ZEKERE UITGAVEN.

Dienst voor Kinderbescherming.
Wetgeving en Geschillen, n° 963.

Brussel, de 9 September 1953.

Aan de heren Kinderrechters,

Ik heb de eer u desbetreffend nieuwe onderrichtingen te doen toekomen. Deze onderrichtingen vervangen deze van 21 Februari 1951, n° 963/2052, brengen enkele verbeteringen in aan en lichten ze verder nader toe :

Algemene principes :

1° De uitgaven waarover hierna gehandeld wordt, kunnen, volgens het geval, vereffend worden ten bezware van vier verschillende posten, namelijk :

a) Gerechtskosten :

In principe vallen ten bezware van de gerechtskosten : de uitgaven gedaan met het oog op het verlenen of het ten uitvoer leggen van een rechterlijke beslissing.

Binnen het bestek van hoofdstuk II van de wet van 15 Mei 1912, maakt de rechtspraak een onderscheid tussen de beslissingen van rechterlijke aard en deze van administratieve aard. Algemeen wordt aangenomen dat de magistraat administratief optreedt wanneer hij bepaalt dat de tenuitvoerlegging van een eerste rechterlijke beslissing zal geschieden in voorwaarden die meer stroken met het belang van de minderjarige.

Wanneer de rechter echter een maatregel treft die een verzwaring is van een vroegere beslissing, treedt hij niet meer administratief op, doch verleent hij een nieuwe rechterlijke beslissing.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 275.

Exemples :

a) Un mineur a été confié à une institution privée sise dans l'agglomération bruxelloise. Vu son état de santé, un séjour de quelques mois à la côte s'impose. La décision qui interviendra, plaçant l'intéressé dans un établissement privé ou chez un particulier, aura un caractère administratif.

b) Un mineur a été confié à un particulier. Vu sa conduite, il est décidé de le confier à une institution privée. Il s'agit en l'occurrence d'une décision à caractère judiciaire.

Les dépenses exposées à l'occasion de l'exécution d'une décision judiciaire, par exemple, peuvent comprendre, éventuellement, non seulement des frais de voyage (transfèrement d'un mineur, par exemple), mais aussi les frais de nourriture et de logement du mineur dans un établissement de passage. Etant donné que la liquidation de ces derniers frais à charge du crédit des frais de justice n'est pas possible, vu les dispositions du tarif criminel, ces dépenses que l'on peut considérer comme « frais d'entretien » seront liquidées au moyen de l'avance de fonds accordée aux juges des enfants pour le paiement de frais d'entretien. Il est entendu, toutefois, que les frais d'une collation prise en cours de route, comme les frais de voyage eux-mêmes, ne sont pas à considérer comme « frais d'entretien », mais sont des frais de justice.

b) Avances de fonds mises à la disposition des juges des enfants :

Sont liquidées à charge des avances de fonds : les dépenses d'entretien des mineurs, à l'exception toutefois des dépenses d'entretien des mineurs placés dans des établissements d'éducation de l'Etat.

c) Crédits mis à la disposition des établissements d'éducation de l'Etat :

Sont liquidées à charge de ces crédits : les dépenses d'entretien des mineurs placés dans ces établissements, ainsi que d'autres dépenses telles que certains frais de transfèrement, certains frais de réintégration...

d) Subsidés trimestriels octroyés aux juges des enfants :

Sont notamment liquidés à charge de ces subsidés : certaines dépenses de transfèrement et de réintégration, ainsi que les frais occasionnés par les missions d'enquête ou de surveillance.

2° Pour les déplacements et les transfère-ments, il importe d'user du mode de transport le moins onéreux pour le Trésor. L'utilisation d'une voiture automobile de location ne peut avoir lieu qu'en cas de nécessité absolue.

3° Chaque fois que possible, il convient d'utiliser un coupon de chemin de fer aller et retour, afin de bénéficier de la réduction prévue. Eventuellement, l'intéressé doit faire valoir ses droits à la réduction spéciale dont il pourrait bénéficier.

4° Les dépenses doivent être portées sur les états de frais ad hoc fournis par le département. Les frais exposés pour des tâches différentes doivent faire l'objet d'états séparés.

*
* * *

I. Frais d'enquête sociale :

Si l'enquête sociale est prescrite en vue d'une décision judiciaire, la dépense exposée entre dans la catégorie des frais de justice. Dans la négative, la liquidation des frais se fera à charge du subside trimestriel.

II. Frais de transfèrement :

A. Arrestation — comparution — mise en garde provisoire, en détention préventive, en observation. Dans ces cas, les frais de transfèrement sont des frais de justice.

Voorbeelden :

a) Een minderjarige werd toevertrouwd aan een private instelling, gelegen in de Brusselse agglomeratie. Gezien zijn gezondheidstoestand is een verblijf van enkele maanden aan de kust noodzakelijk. De beslissing welke zal getroffen worden, en waarbij de betrokkene in een privaat gesticht of bij een particulier zal uitbestede worden, zal van administratieve aard zijn;

b) Een minderjarige werd aan een particulier toevertrouwd. Gezien zijn gedrag wordt er beslist hem aan een private instelling toe te vertrouwen. Het gaat in dit geval om een beslissing van rechterlijke aard.

In de uitgaven, gedaan bij de tenuitvoerlegging van een rechterlijke beslissing bijvoorbeeld, kunnen eventueel niet alleen de reiskosten (overbrenging van een minderjarige, bv.), maar ook de kosten voor de voeding en de huisvesting van de minderjarige in een doorgangsgesticht begrepen zijn.

Aangezien deze laatste kosten niet kunnen vereffend worden ten bezware van het krediet der gerechtskosten, gelet op de bepalingen van het tarief in strafzaken, zullen deze uitgaven, die men kan beschouwen als « onderhoudskosten » vereffend worden uit de geldvoorschotten aan de kinderrechter toegekend voor de betaling van onderhoudskosten.

Het is echter wel verstaan dat de kosten voor een licht maal tijdens de reis genomen, evenals de reiskosten zelf, niet dienen beschouwd te worden als « onderhoudskosten », doch gerechtskosten zijn.

b) Geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de kinderrechters :

Worden vereffend ten bezware van de geldvoorschotten : de uitgaven voor het onderhoud van de minderjarigen, met uitzondering nochtans van de uitgaven voor het onderhoud van de minderjarigen die in rijksopvoedingsgestichten geplaatst zijn.

c) Kredieten ter beschikking gesteld van de rijksopvoedingsgestichten :

Worden vereffend ten bezware van deze kredieten : de uitgaven voor het onderhoud van de minderjarigen die in deze gestichten geplaatst zijn, alsmede andere uitgaven, zoals sommige overbrengingskosten, sommige kosten voor wederinternering.

d) Driemaandelijke toelagen aan de kinderrechters :

Worden onder meer vereffend ten bezware van deze toelagen : sommige uitgaven voor overbrenging en voor wederinternering, alsmede de kosten, veroorzaakt door de opdrachten van onderzoek of van toezicht.

2° Het komt er op aan de verplaatsingen en de overbrengingen te doen op die manier welke voor 's lands kas de voordeligste is.

Slechts bij volstrekte noodzakelijkheid mag gebruik gemaakt worden van een huurauto.

3° Telkens als zulks mogelijk is, dient een retourbiljet genomen te worden ten einde de voorziene vermindering te genieten. De betrokkene moet eventueel zijn rechten doen gelden op de bijzondere vermindering waarop hij zou kunnen aanspraak hebben.

4° De uitgaven moeten ingeschreven worden op de staten van onkosten ad hoc die door het departement worden verstrekt. Voor de kosten gedaan voor verschillende taken moeten afzonderlijke staten opgesteld worden.

*
* *

I. Kosten van sociale enquête.

Indien de sociale enquête voorgeschreven wordt met het oog op een rechterlijke beslissing, valt de gedane uitgave in de categorie van de gerechtskosten.

In het tegenovergestelde geval zullen de kosten vereffend worden ten bezware van de driemaandelijke toelage.

II. Overbrengingskosten.

A. Aanhouding — verschijning — stelling in voorlopige bewaring, in voorlopige hechtenis, in observatie.

In deze gevallen zijn de overbrengingskosten gerechtskosten.

B. Exécution d'une décision judiciaire :

Sont des frais de justice, les frais résultant du :

1° Transfèrement dans un établissement d'éducation de l'Etat, dans une institution publique ou privée, chez un particulier (mesure originaire);

2° Transfèrement de chez un particulier dans une institution privée ou publique, ou dans un établissement d'éducation de l'Etat (mesure plus rigoureuse);

3° Transfèrement d'une institution privée dans une institution publique ou d'une de celles-ci dans un établissement d'éducation de l'Etat (mesure plus rigoureuse).

C. Transfèrement par mesure administrative :

1° Transfèrement entre établissements d'éducation de l'Etat;

Les frais sont à charge des crédits mis à la disposition de l'établissement que le mineur quitte.

2° Transfèrement d'un établissement d'éducation de l'Etat dans une institution publique ou privée, ou chez un particulier.

Idem qu'au 1° ci-dessus.

3° Transfèrement d'une institution publique ou privée dans une autre institution publique ou privée ou chez un particulier.

Les frais sont à charge du subside trimestriel.

4° Transfèrement d'un mineur placé chez un particulier, chez un autre particulier.

Idem qu'au 3° ci-dessus.

N. B. S'il s'agit d'un mineur qui a été confié à un particulier par les soins d'un établissement d'éducation de l'Etat, les frais relatifs au transfèrement du mineur chez un autre particulier tombent à charge de l'établissement d'éducation de l'Etat qui compte le mineur parmi son effectif.

5° Mineurs autorisés à se rendre auprès d'un membre de la famille en danger de mort ou autorisés à assister à des funérailles; mineurs bénéficiant d'un congé :

a) Mineurs placés dans un établissement d'éducation de l'Etat :

Les frais sont à charge des crédits mis à la disposition de l'établissement;

b) Mineurs placés dans une institution publique ou privée, ou chez un particulier.

Les frais sont à charge du subside trimestriel.

D. Mineurs cités ou appelés à comparaître sur réquisitoire ou sur invitation d'un magistrat.

Les dépenses sont à charge des frais de justice.

E. Réintégration :

N. B. Il y a réintégration quand le mineur est replacé dans l'établissement ou chez le particulier où il se trouvait avant l'évasion.

1° Mineurs évadés d'un établissement d'éducation de l'Etat.

Les frais sont à charge des crédits mis à la disposition de l'établissement d'où le mineur s'est évadé.

2° Mineurs évadés d'une institution publique ou privée ou de chez un particulier.

Les frais sont à charge du subside trimestriel.

Lorsqu'un mineur évadé n'est pas replacé dans l'établissement ou chez le particulier où il se trouvait avant l'évasion, il y a lieu d'appliquer les règles en matière de transfèrement.

F. Libération :

Idem qu'au littéra E.

B. Tenuitvoerlegging van een rechterlijke beslissing.

Zijn gerechtskosten, de kosten voortvloeiend uit :

1° De overbrenging naar een rijksopvoedingsgesticht, naar een openbare of private instelling, bij een particulier (oorspronkelijke maatregel);

2° De overbrenging van bij een particulier naar een openbare of private instelling, of naar een rijksopvoedingsgesticht (strengere maatregel);

3° De overbrenging van uit een private instelling naar een openbare instelling of van uit een van deze beide naar een rijksopvoedingsgesticht (strengere maatregel).

C. Overbrenging bij administratieve maatregel.

1° Overbrenging van uit een rijksopvoedingsgesticht naar een ander. De kosten vallen ten bezware van de kredieten welke ter beschikking zijn gesteld van het gesticht dat de minderjarige verlaat.

2° Overbrenging van uit een rijksopvoedingsgesticht naar een openbare of private instelling, of bij een particulier.
Idem als in 1° hierboven.

3° Overbrenging van uit een openbare of private instelling naar een andere openbare of private instelling, of bij een particulier.

De kosten vallen ten bezware van de driemaandelijke toelage.

4° Overbrenging van een minderjarige die uitbesteed is bij een particulier, bij een andere particulier.

Idem als in 3° hiervoren.

N. B. Zo het een minderjarige betreft die aan een particulier werd toevertrouwd door de zorgen van een rijksopvoedingsgesticht, vallen de kosten in verband met de overbrenging van de minderjarige bij een andere particulier ten bezware van het rijksopvoedingsgesticht waar de minderjarige is ingeschreven.

5° Minderjarigen aan wie het toegelaten is zich bij een in stervensgevaar verkerend familielid te begeven, of aan wie het toegelaten is een begrafenis bij te wonen; minderjarigen die verlof krijgen :

a) Minderjarigen geplaatst in een rijksopvoedingsgesticht.

De kosten vallen ten bezware van de kredieten, ter beschikking gesteld van het gesticht;

b) Minderjarigen uitbesteed in een openbare of private instelling, of bij een particulier.

De kosten vallen ten bezware van de driemaandelijke toelage.

D. Minderjarigen gedagvaard of geroepen om te verschijnen op vordering of op uitnodiging van een magistraat.

De uitgaven vallen ten bezware van de gerechtskosten.

E. Wederinternering.

Er is wederinternering wanneer de minderjarige opnieuw geplaatst wordt in het gesticht waar of opnieuw uitbesteed wordt bij de particulier bij wie hij zich vóór de ontvluchting bevond.

1° Minderjarigen ontvlucht uit een rijksopvoedingsgesticht.

De kosten vallen ten bezware van de kredieten ter beschikking gesteld van het gesticht waaruit de minderjarige ontvlucht is.

2° Minderjarigen ontvlucht uit een openbare of private instelling, of van bij een particulier.

De kosten vallen ten bezware van de driemaandelijke toelage.

Wanneer een ontvluchte minderjarige niet opnieuw geplaatst wordt in het gesticht waar of niet opnieuw uitbesteed wordt bij de particulier bij wie hij zich vóór de ontvluchting bevond, dienen de regels in zake overbrenging toegepast.

F. Invrijheidstelling.

Idem als onder littera *E.*

Frais d'examens physiques ou psychiques :

Constituent des frais de justice à taxer d'après le tarif criminel, les dépenses exposées en vue de rendre ou en vue d'exécuter une décision judiciaire. Les frais d'expertise médicale ordonnée par le juge des enfants à l'égard d'un enfant déjà placé, mais en vue d'une nouvelle décision judiciaire, sont aussi des frais de justice. Si l'examen médical d'un mineur déjà placé a eu pour seul objet d'éclairer le juge sur son état de santé, la dépense qui en résulte ne peut donner lieu à taxe d'après le tarif criminel. Dans le même ordre d'idées, ne peuvent être considérés comme frais de justice, les honoraires réclamés par un médecin requis en vue de déterminer dans quelle mesure le régime alimentaire, hygiénique, etc., convient à un mineur.

Les dépenses ne pouvant être liquidées à charge des frais de justice sont à charge des avances de fonds mises à la disposition des juges des enfants pour le paiement de frais d'entretien.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'administration,
S. HUYNEN.

INSTRUCTIONS JUDICIAIRES. — DÉLÉGATIONS DE POUVOIRS A LA POLICE JUDICIAIRE.

Administration de la Législation, litt. A. P., n° 80.338.

Bruxelles, le 16 septembre 1953.

A MM. les Procureurs généraux près la Cour d'appel à Bruxelles,
Liège, Gand.

Par une circulaire en date du 8 juin 1938, dont le texte ci-joint, mon honorable prédécesseur, M. le Ministre Pholien, a signalé à votre attention la nécessité d'éviter des abus dans les délégations que MM. les juges d'instruction donnent à la police judiciaire.

« Il importe », y était-il dit, « que les magistrats chargés de l'instruction en conservent la direction effective; que le magistrat du parquet formule des réquisitions précises; que le juge d'instruction n'use qu'avec circonscription du droit que lui donne la loi de déléguer ses pouvoirs; que lorsqu'il s'y résout, ce ne soit que pour des tâches précises et limitées dont il lui sera rendu compte. »

Il vous paraîtra sans doute opportun, Monsieur le Procureur général, de rappeler ces règles à MM. les Procureurs du Roi et à MM. les juges d'instruction de votre ressort au seuil de l'année judiciaire qui va s'ouvrir.

Le Ministre,
DU BUS DE WARNAFFE.

Administration de la Législation, litt. A. P., n° 80.338.

Bruxelles, le 8 juin 1938.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel de Bruxelles,
Gand et Liège.

Dans certains tribunaux de première instance, il arrive que le magistrat chargé d'une instruction répressive n'accomplit pas lui-même des actes qu'il serait souhaitable de le voir exécuter personnellement. Il se décharge sur la police judiciaire du soin de faire certains devoirs importants, parfois même de faire tous devoirs que celle-ci juge utiles pour la manifestation de la vérité.

Il y a là un abus contre lequel il est nécessaire de réagir.

16 September 1953.

101

Kosten van physisch en psychisch onderzoek :

Zijn gerechtskosten, te begroten volgens het tarief in strafzaken, de uitgaven gedaan met het oog op het verlenen of het ten uitvoer leggen van een rechterlijke beslissing.

De kosten voor geneeskundige expertise, bevolen door de kinderrechter ten aanzien van een reeds geplaatste minderjarige, maar met het oog op een nieuwe rechterlijke beslissing, zijn eveneens gerechtskosten.

Indien het geneeskundig onderzoek van een reeds geplaatste minderjarige enkel tot doel had de rechter voor te lichten omtrent de gezondheidstoestand van die minderjarige, mag de daaruit voortvloeiende uitgave niet volgens het tarief in strafzaken begroot worden.

Mogen evenmin beschouwd worden als gerechtskosten, de erelonen, gevraagd door een geneesheer die ontboden wordt om uit te maken in welke mate het voedings- of hygiënisch regime, enz., voor een bepaalde minderjarige past.

De uitgaven die niet ten bezware van de gerechtskosten mogen vereffend worden, vallen ten bezware van de geldvoorschotten die ter beschikking gesteld worden van de kinderrechters voor de betaling van de onderhoudskosten.

Voor de Minister :
De Directeur van bestuur,
S. HUYNEN.

GERECHTELIJKE ONDERZOEKEN. — OPDRACHTEN AAN DE GERECHTELIJKE POLITIE.

Bestuur der Wetgeving, litt. A. P., n° 80.338.

Brussel, de 16 September 1953.

Aan de heren Procureuren-Generaal bij de Hoven van beroep te Brussel, Gent, Luik.

Bij een omzendbrief van 8 Juni 1938, waarvan de tekst hierbijgevoegd, vestigde mijn achtbare voorganger, de heer Minister Pholien, er uw aandacht op dat het nodig was bij de opdrachten die de heren onderzoeksrechters aan de gerechtelijke politie geven, misbruiken te vermijden.

« Het is van belang », werd er in gezegd, « dat de magistraten die met het onderzoek zijn belast er wezenlijk de leiding over behouden; dat de magistraat van het parket nauwkeurig bepaalde vorderingen formuleert; dat de onderzoeksrechter slechts met omzichtigheid gebruik maakt van het hem bij de wet erkende recht om zijn bevoegdheid over te dragen; dat, wanneer hij hiertoe besluit, deze overdracht enkel zal gelden voor duidelijk omschreven en beperkte opdrachten, waarvan hem verantwoording zal worden gedaan. »

Bij de aanvang van het gerechtelijk jaar dat weldra geopend wordt, zal het u, mijnheer de Procureur-Generaal, ongetwijfeld gepast voorkomen de heren Procureurs des Konings en de heren onderzoeksrechters van uw rechtsgebied aan die regels te herinneren.

De Minister,
DU BUS DE WARNAFFE.

Bestuur der Wetgeving, litt. A. P., n° 80.338.

Brussel, de 8 Juni 1938.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van beroep te Brussel, Gent en Luik.

In sommige rechtbanken van eerste aanleg, gebeurt het dat de met een onderzoek in strafzaken gelaste magistraat niet zelf sommige verrichtingen doet welke hij beter persoonlijk zou op zich nemen. Hij laat het aan de gerechtelijke politie over sommige belangrijke, soms zelfs al de verrichtingen te doen, welke bedoelde politie nuttig acht om de waarheid te ontdekken.

Dit is een misbruik waartegen men zich moet verzetten.

Tout en reconnaissant les précieux services que la police judiciaire ne cesse de rendre dans l'action répressive, il convient de ne jamais perdre de vue que c'est à des magistrats que la loi confie l'instruction.

C'est avec eux seulement que la défense a à se mettre en rapport, leur formation leur ayant donné plus spécialement la connaissance et le respect de ses droits.

Leurs interventions personnelles constituent pour les justiciables une garantie qui doit leur être maintenue entière.

Pour qu'il en soit ainsi, il importe que les magistrats chargés de l'instruction en conserve la direction effective;

que le magistrat du parquet formule des réquisitions précises;

que le juge d'instruction n'use qu'avec circonspection du droit que lui donne la loi de déléguer ses pouvoirs;

que lorsqu'il s'y résout, ce ne soit que pour des tâches précises et limitées, dont il lui sera rendu compte.

Vous estimerez sans doute utile, Monsieur le Procureur général, d'adresser des recommandations en ce sens à MM. les Procureurs du Roi et juges d'instruction de votre ressort.

Le Ministre,
J. PHOLIEN.

21 septembre 1953. — Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 15 février 1946 relatif au tarif des frais et débours en matière civile et commerciale, aux droits et débours des huissiers, aux allocations aux témoins, commissaires de police, bourgmestres et échevins, et aux salaires des gardiens de saisie (1).

21 septembre 1953. — Arrêté royal coordonnant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer (2).

TRIBUNAL DE COMMERCE DE COURTRAI.
CRÉATION D'UNE PLACE DE RÉFÉRENDAIRE ADJOINT (3).

Services généraux. Personnel. N° 40655.

22 septembre 1953. — Par arrêté royal, il est créé une place de référendaire adjoint près le tribunal de commerce de Courtrai.

COMMUNICATION DES JUGEMENTS PRONONCÉS CONTRE LES AUTORITÉS
ET AGENTS COMMUNAUX.

Adm. de la Législation, 1^{re} section, A. P., 37501/C.

Bruxelles, le 26 septembre 1953.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel à Bruxelles,
Liège, Gand,

D'accord avec M. le Ministre de l'Intérieur, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir donner aux parquets de votre ressort les directives ci-après :

L'usage établi veut que MM. les procureurs généraux transmettent au département de l'Intérieur, en vue de permettre aux autorités compétentes d'envisager des mesures disciplinaires, tous les jugements prononcés contre les autorités et agents communaux.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 268.

(2) *Moniteur belge* 1953, n° 270.

(3) *Moniteur belge* 1953, n° 270.

Voorzeker, het dient erkend dat, bij de beteugeling der misdrijven de gerechtelijke politie niet te onderschatten diensten heeft bewezen en bewijst, maar nooit mag uit het oog worden verloren dat het de magistraten zijn die door de wet met het gerechtelijk onderzoek zijn gelast.

Het is met hen alleen dat de verdediging zich in betrekking heeft te stellen, daar zij bijzonder opgeleid zijn in de kennis en de eerbied van de rechten der verdediging.

Hun persoonlijke tussenkomst is voor de rechtszoekenden een waarborg, die onverminderd moet blijven bestaan.

Opdat dit werkelijk zo zij, is het van belang dat de magistraten die met het onderzoek zijn gelast er wezenlijk de leiding over behouden;

dat de magistraat van het parket nauwkeurig bepaalde vorderingen formuleert;

dat de onderzoeksrechter slechts met omzichtigheid gebruik maakt van het hem bij de wet erkende recht om zijn bevoegdheid over te dragen;

dat, wanneer hij hiertoe besluit, deze overdracht enkel zal gelden voor duidelijk omschreven en beperkte opdrachten, waarvan hem verantwoording zal worden gedaan.

Ongetwijfeld zult gij, Mijnheer de Procureur-Generaal, het wenselijk achten de heren Procureurs des Konings en onderzoeksrechters van uw gebied aan te bevelen in die zin te handelen.

De Minister,
J. PHOLIEN.

21 September 1953. — Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 15 Februari 1946, betreffende het tarief van gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken, de rechten en uitschotten van de deurwaarders, de bedragen toe te kennen aan de getuigen, politiecommissarissen, burgemeesters en schepenen, en het loon van de bewaarders van inbeslaggenomen goed (1).

21 September 1953. — Koninklijk besluit tot samenordering van de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur (2).

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE KORTRIJK.
OPRICHTING VAN EEN PLAATS VAN ADJUNCT-R-F-RENDARIS (3).

Algemene Diensten. Personeel. N° 40655.

22 September 1953. — Bij koninklijk besluit is een plaats van adjunct-referendaris opgericht bij de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

MEDEDELING VAN DE TEGEN DE GEMEENTEOVERHEDEN EN AMBTENAREN
UITGESPROKEN VONNISSEN.

Bestuur der Wetgeving, 1° sectie, A. P., 37501/C.

Brussel, de 26 September 1953.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van beroep te Brussel, Luik, Gent,

In overeenstemming met de heer Minister van Binnenlandse Zaken, heb ik de eerste te verzoeken volgende richtlijnen te wille geven aan de parketten van uw rechtsgebied.

Volgens een gevestigd gebruik maken de heren procureurs-generaal aan het departement van Binnenlandse Zaken al de tegen de gemeenteverheden en -ambtenaren uitgesproken vonnissen over ten einde de bevoegde overheden in de mogelijkheid te stellen het treffen van een tuchtmaatregel in overweging te nemen.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 268.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 270.

(3) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 270.

Dans la plupart des cas, l'intervention du département de l'Intérieur se borne à la transmission des documents communiqués aux autorités desquelles les agents intéressés relèvent du point de vue disciplinaire.

Puisque cette façon de procéder constitue uniquement une perte de temps, étant donné qu'en vertu de l'autonomie communale l'autorité supérieure ne peut inciter les autorités locales à prendre des mesures disciplinaires, il convient de transmettre désormais directement aux gouverneurs les copies de jugements prononcés contre des échevins, des gardes champêtres et commissaires de police adjoints, et directement aux autorités communales celles des jugements prononcés contre des secrétaires, receveurs et autres agents communaux, une expédition devant être envoyée au département de l'Intérieur uniquement pour information.

Seulement en ce qui concerne les jugements prononcés contre des bourgmestres et commissaires de police, le tout demeurera comme auparavant, ceux-ci relevant du pouvoir disciplinaire du Roi.

Il y aura lieu d'appliquer également le même procédé pour ce qui regarde les listes dressées par MM. les procureurs généraux relativement aux membres des casinos.

Je vous prie de bien vouloir me faire parvenir une copie des instructions que vous estimerez devoir donner par rapport à cette nouvelle procédure.

Pour le Ministre :
Le Secrétaire général,
P. CORNIL.

28 septembre 1953. — Sixième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer (1).

ARRÊTÉ ROYAL CONCERNANT L'AFFILIATION AUX CAISSES DE PRÉVOYANCE
DES AVOCATS, LE TIMBRE DE PLAIDOIRIE ET LE PAIEMENT DE COTISATIONS (1).

Législation civile.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 ventôse, 2 germinal an XII, relative aux écoles de droit, notamment l'article 38;

Vu le décret impérial du 14 décembre 1810, contenant règlement sur l'exercice de la profession d'avocat et la discipline du barreau;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En vue de constituer, par l'entraide professionnelle, des pensions en faveur des avocats, de leurs veuves et de leurs enfants mineurs et, en général, de promouvoir par tous moyens adéquats et sous toutes ses formes la sécurité sociale des avocats, le conseil de l'ordre peut imposer à ceux-ci l'affiliation à la caisse de prévoyance qu'il leur désigne ainsi que l'emploi de timbres de plaidoirie.

Art. 2. La charge du timbre de plaidoirie ne peut dépasser, par avocat comparant dans une affaire :

250 francs pour les affaires portées devant la Cour de cassation en matière civile et fiscale;

150 francs pour les affaires portées devant la Cour de cassation en matière criminelle;

200 francs pour les affaires portées devant la Cour d'assises;

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 275. Voir aussi *Moniteur belge* 1954, n° 10, arrêté royal complémentaire du 30 décembre 1953.

Voor de meerderheid der gevallen beperkt de tussenkomst van het departement van Binnenlandse Zaken zich tot het doorzenden der medegedeelde bescheiden aan de overheden onder wie de betrokken personeelsleden tuchtrechtelijk ressorteren.

Daar zulks alleen maar een tijdverlies betekent, aangezien de hogere overheid zich, op grond van de gemeentelijke autonomie, er van moet onthouden de plaatselijke overheden tot het treffen van een tuchtmaatregel aan te zetten, dienen voortaan de afschriften van vonnissen uitgesproken tegen schepenen, veldwachters en adjunct-politiecommissarissen rechtstreeks aan de gouverneurs en deze, uitgesproken tegen secretarissen, ontvangers en ander gemeentepersoneel, rechtstreeks aan de gemeenteoverheden overgemaakt te worden, terwijl aan het departement van Binnenlandse Zaken enkel een afschrift ter voorlichting moet worden medegedeeld.

Alleen wat de tegen burgemeesters en politiecommissarissen uitgesproken vonnissen betreft, zal alles blijven zoals voorheen, aangezien dezen onder het tuchtrecht van de Koning ressorteren.

Dezelfde werkwijze zal eveneens dienen toegepast voor de door de heren procureurs-generaal opgemaakte lijsten in zake lidmaatschap van casino's.

Ik verzoek u mij een afschrift te laten geworden van de onderrichten die u in verband met deze nieuwe procedure zult menen te moeten geven.

Voor de Minister :
De Secretaris-Generaal,
P. CORNIL.

28 September 1953. — Zesde koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard (1).

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE TOETREDING TOT DE VOORZORGSKASSEN
DER ADVOCATEN, HET PLEIDOOIZEGEL EN DE BETALING VAN BIJDRAGEN (1).

Burgerlijke wetgeving.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 22 ventose, 2 germinal, jaar XII, betreffende de scholen voor rechtsgeleerdheid, namelijk op artikel 38;

Gelet op het keizerlijk decreet van 14 December 1810 tot regeling van de uitoefening van het beroep van advocaat en van de tucht in de balie;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Ten einde door onderlinge beroepshulp pensioenen ten voordele van de advocaten, hun weduwen en hun minderjarige kinderen te vestigen en, in het algemeen, door alle daartoe dienstige middelen en sociale zekerheid van de advocaten in al haar vormen te bevorderen, kan de raad van de orde dezen er toe verplichten zich bij de voorzorgskas die hij hun aanwijst, aan te sluiten en pleidooizegels te gebruiken.

Art. 2. Het bedrag van de pleidooizegel mag per advocaat die in een zaak verschijnt, niet hoger zijn dan :

250 frank voor de burgerlijke en fiscale zaken die vóór het Hof van verbreking worden gebracht;

150 frank voor de strafzaken die vóór het Hof van verbreking worden gebracht;

200 frank voor de zaken die vóór het Hof van assisen worden gebracht;

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 275. Zie ook *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 10 verschillend koninklijk besluit van 30 December 1953.

150 francs pour les affaires portées devant les chambres civiles et fiscales de la Cour d'appel;

100 francs pour les affaires portées devant les chambres correctionnelles de la Cour d'appel;

300 francs pour les affaires portées devant des arbitres et dont la valeur est supérieure au taux prévu par l'article 16 de la loi du 25 mars 1876 sur la compétence en matière civile;

150 francs pour les affaires portées devant des arbitres et dont la valeur est égale ou inférieure au taux prévu par le même article 16;

100 francs pour les affaires portées devant les chambres civiles des tribunaux de première instance ou devant les présidents de ces tribunaux siégeant en référé lorsque ces affaires sont de nature à être jugées en premier ressort;

50 francs pour les affaires portées devant les chambres civiles des tribunaux de première instance ou devant les présidents de ces tribunaux siégeant en référé lorsque ces affaires sont de nature à être jugées en dernier ressort, ainsi que pour les appels de justices de paix;

50 francs pour les affaires portées devant les chambres correctionnelles des tribunaux de première instance;

30 francs pour les affaires portées devant les chambres correctionnelles des tribunaux de première instance siégeant en degré d'appel des tribunaux de police;

50 francs pour les affaires portées devant les tribunaux de commerce lorsqu'elles sont de nature à être jugées en premier ressort;

25 francs pour les affaires portées devant les tribunaux de commerce lorsqu'elles sont de nature à être jugées en dernier ressort, et devant les présidents de ces tribunaux siégeant en référé;

20 francs pour les affaires portées devant les juges de paix lorsqu'elles sont de nature à être jugées en premier ressort;

20 francs pour les affaires portées devant les juges de paix siégeant en matière de simple police;

20 francs pour les affaires portées devant les conseils de prud'hommes d'appel.

10 francs pour les affaires portées devant les conseils de prud'hommes.

Art. 3. Les timbres de plaidoirie sont émis par les caisses de prévoyance, qui en déterminent les types et valeurs et en assurent la vente à leurs affiliés, soit directement, soit à l'intervention des barreaux dont ceux-ci font partie.

Les caisses de prévoyance déterminent le montant des timbres de plaidoirie dans les limites fixées pour chaque catégorie d'affaires par l'article 2.

Art. 4. Les timbres sont apposés sur les conclusions déposées sur le bureau de la juridiction saisie. A défaut de conclusions, ils sont apposés sur un placet établi sur papier libre et déposé sur le bureau de la juridiction saisie. Les timbres sont datés et signés par l'avocat et paraphés par le président de la juridiction saisie.

Art. 5. Le timbre de plaidoirie n'est apposé, devant juridiction qu'une seule fois par chaque avocat, et ce quels que soient le nombre et la nature des décisions auxquelles l'affaire donnera lieu.

Art. 6. Sauf dans le cas où il est désigné pour assurer la défense gratuite d'un indigent, aucun avocat ne peut être admis à conclure ou plaider devant les juridictions prévues à l'article 2 sans justifier avoir apposé et annulé, conformément à l'article 4, le timbre de plaidoirie qu'il est tenu d'utiliser.

Art. 7. Le conseil de l'ordre peut imposer aux avocats le paiement de cotisations.

150 frank voor de zaken die vóór de burgerlijke en fiscale kamers van het Hof van beroep worden gebracht;

100 frank voor de zaken die vóór de correctionele kamers van het Hof van beroep worden gebracht;

300 frank voor de zaken die vóór scheidsmannen worden gebracht en waarvan de waarde hoger is dan het bedrag bepaald in artikel 16 van de wet van 25 Maart 1876 op de bevoegdheid in burgerlijke zaken;

150 frank voor de zaken die vóór scheidsmannen worden gebracht en waarvan de waarde gelijk is aan of lager is dan het bedrag in hetzelfde artikel 16 bepaald;

100 frank voor de zaken die vóór de burgerlijke kamers van de rechtbanken van eerste aanleg of vóór de voorzitters van die rechtbanken, zetelende in kort geding, worden gebracht, wanneer die zaken in eerste aanleg kunnen worden gevonnist;

50 frank voor de zaken die vóór de burgerlijke kamers van de rechtbanken van eerste aanleg of vóór de voorzitters van die rechtbanken, zetelende in kort geding, worden gebracht, wanneer die zaken in laatste aanleg kunnen worden gevonnist, evenals voor het beroep van vonnissen van de vrederechters;

50 frank voor de zaken die vóór de correctionele kamers van de rechtbanken van eerste aanleg worden gebracht;

30 frank voor de zaken die vóór de correctionele kamers van de rechtbanken van eerste aanleg, zetelende in beroep van politiezaken, worden gebracht;

50 frank voor de zaken die vóór de rechtbanken van koophandel worden gebracht, wanneer die zaken in eerste aanleg kunnen worden gevonnist;

25 frank voor de zaken die vóór de rechtbanken van koophandel worden gebracht, wanneer die zaken in laatste aanleg kunnen worden gevonnist, evenals voor de zaken die vóór de voorzitters van die rechtbanken, zetelende in kort geding, worden gebracht;

20 frank voor de zaken die vóór de vrederechters worden gebracht, wanneer die zaken in eerste aanleg kunnen worden gevonnist;

20 frank voor de zaken die vóór de vrederechters, zetelende in politiezaken, worden gebracht;

20 frank voor de zaken die vóór de werkrechtshaden van beroep worden gebracht;

10 frank voor de zaken die vóór de werkrechtshaden worden gebracht.

Art. 3. De pleidooizegels worden uitgegeven door de voorzorgskassen, die het model en de waarde er van bepalen en zorgen voor de verkoop er van aan hun aangeslotenen, hetzij rechtstreeks, hetzij door bemiddeling van de balies waartoe deze laatsten behoren.

De voorzorgskassen bepalen het bedrag van de pleidooizegels binnen de perken bij artikel 2 voor iedere categorie van zaken gesteld.

Art. 4. De zegels worden aangebracht op de conclusie die de advocaat neerlegt ter tafel van het gerecht waarbij de zaak aanhangig is. Bij ontstentenis van conclusie worden de zegels aangebracht op een placet, opgemaakt op ongezegeld papier en neergelegd ter tafel van het gerecht waarbij de zaak aanhangig is. De zegels worden gedagtekend en ondertekend door de advocaat en geparafereerd door de voorzitter van het gerecht waarbij de zaak aanhangig is.

Art. 5. Het pleidooizegel wordt vóór ieder gerecht slechts eenmaal door ieder advocaat aangebracht, welke ook het aantal en de aard zijn van de beslissingen waartoe de zaak aanleiding geeft.

Art. 6. Behalve wanneer hij aangewezen is om kosteloos een behoeftige te verdedigen, mag geen enkel advocaat toegelaten worden om vóór de in artikel 2 genoemde gerechten een conclusie te nemen of te pleiten tenzij hij doet blijken dat hij overeenkomstig artikel 4 het pleidooizegel dat hij gehouden is te gebruiken, heeft aangebracht en onbruikbaar gemaakt.

Art. 7. De raad van de orde kan de advocaten verplichten bijdragen te betalen.

Art. 8. Les obligations mises à charge des membres des barreaux par application du présent arrêté sont imposées à peine des sanctions prévues à l'article 25 du décret du 14 décembre 1810.

Art. 9. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

ARRÊTÉ ROYAL RÉTABLISSANT LE DROIT DE PLAIDOIRIE (1).

Législation civile.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 ventôse, 2 germinal an XII, relative aux écoles de droit;

Vu la loi du 16 juin 1919 autorisant le Gouvernement à modifier des dispositions relatives aux frais de justice répressive et aux frais et dépens en matière civile et commerciale;

Vu l'arrêté royal du 24 mai 1933 qui établit le tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale;

Vu l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive;

Considérant qu'il y a lieu de favoriser la création et le fonctionnement de caisses de prévoyance au profit des avocats;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est alloué, pour droit de plaidoirie, une somme :

A. de 500 francs pour les affaires introduites devant la Cour de cassation, en matière civile;

B. de 300 francs pour les affaires introduites devant les chambres civiles de la Cour d'appel;

C. de 150 francs pour les affaires introduites devant les chambres civiles des tribunaux de première instance et faisant l'objet d'une décision en premier ressort, en ce compris les référés;

D. de 75 francs pour les affaires introduites devant les Chambres civiles des tribunaux de première instance et faisant l'objet d'une décision en dernier ressort, en ce compris les référés, ainsi que pour les appels de justice de paix;

E. de 150 francs pour les affaires introduites devant les tribunaux de commerce et faisant l'objet d'une décision en premier ressort, en ce compris les référés;

F. de 35 francs pour les affaires introduites devant les tribunaux de commerce et faisant l'objet d'une décision en dernier ressort, en ce compris les référés;

G. de 25 francs pour les affaires introduites devant les juges de paix et faisant l'objet d'une décision en premier ressort;

H. de 200 francs pour les actions civiles, accessoires à une action pénale, d'appel;

introduites par citation directe devant les chambres correctionnelles de la Cour

I. de 150 francs pour les actions civiles, accessoires à une action pénale, introduites par citation directe devant les tribunaux correctionnels;

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 275 modifié par arrêté royal 30 décembre 1953 (*Moniteur belge* 1954, n° 10) et par arrêté royal du 25 juin 1954 (*Moniteur belge* 1954, n° 59).

Art. 8. Op niet-naleving van de verplichtingen die bij toepassing van dit besluit de leden van de balies worden opgelegd, staan de straffen bij artikel 25 van het decreet van 14 December 1810 gesteld.

Art. 9. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit. Gegeven te Brussel, de 28 September 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFPE.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WEDERINSTELLING VAN HET PLEIDOOIRECHT. (1).

Burgerlijke wetgeving.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 22 ventose, 2 germinal, jaar XII, betreffende de rechtscholen;

Gelet op de wet van 16 Juni 1919 waarbij aan de regering machtiging wordt verleend om aan de bepalingen betreffende de gerechtskosten in strafzaken, in burgerlijke zaken en in handelszaken, wijzigingen toe te brengen;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 Mei 1933 betreffende het tarief van gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 December 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken;

Overwegende dat het past de instelling en de werking van voorzorgkassen voor advocaten in de hand te werken;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Als pleidooirecht wordt toegekend een som van :

A. 500 frank voor de burgerlijke zaken ingeleid vóór het Hof van verbreking;

B. 300 frank voor de zaken ingeleid vóór de burgerlijke kamers van het Hof van beroep;

C. 150 frank voor de zaken ingeleid vóór de burgerlijke kamers van de rechtbanken van eerste aanleg en waarover in eerste aanleg een beslissing gewezen werd, met inbegrip van de zaken in kort geding;

D. 75 frank voor de zaken ingeleid vóór de burgerlijke kamers van de rechtbanken van eerste aanleg en waarover in laatste aanleg een beslissing gewezen werd, met inbegrip van de zaken in kort geding, alsmede voor het beroep van vonnissen van de vrederechter;

E. 150 frank voor de zaken ingeleid vóór de rechtbanken van koophandel en waarover in eerste aanleg een beslissing gewezen werd, met inbegrip van de zaken in kort geding;

F. 35 frank voor de zaken ingeleid vóór de rechtbanken van koophandel en waarover in laatste aanleg een beslissing, gewezen werd, met inbegrip van de zaken in kort geding;

G. 25 frank voor de zaken ingeleid vóór de vrederechters en waarover in eerste aanleg een beslissing gewezen werd;

H. 200 frank voor de burgerlijke vorderingen in verband met een strafvordering, bij raauwelijkse dagvaarding vóór de correctionele kamers van het Hof van beroep ingeleid;

I. 150 frank voor de burgerlijke vorderingen in verband met een strafvordering, bij raauwelijkse dagvaarding voor de correctionele rechtbanken ingeleid;

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 275, gewijzigd door koninklijk besluit 30 December 1953 (*Belgisch Staatsblad* 1954, n° 10) en door koninklijk besluit 25 Februari 1954 (*Belgisch Staatsblad* 1954, n° 59).

J. de 35 francs pour les actions civiles, accessoires à une action pénale, introduites par citation directe devant les tribunaux de police;

K. de 75 francs pour les affaires civiles, accessoires à une action pénale, introduites par citation directe devant les conseils de guerre;

L. de 150 francs pour les actions civiles, accessoires à une action pénale, introduites par citation directe devant la Cour militaire.

Art. 2. Le droit de plaidoirie est perçu par la Caisse de prévoyance des avocats à laquelle est affilié le barreau du ressort pour le compte de chaque avocat intéressé, qui est tenu de lui en abandonner le montant. Ce droit est perçu sous forme de timbres émis par cette Caisse; celle-ci en détermine les types correspondant aux valeurs prévues à l'article 1^{er}.

Art. 3. L'huissier chargé de la notification de l'exploit appose le timbre de la valeur prévue à l'article 1^{er} sur l'assignation, l'acte d'appel ou tout autre exploit introductif d'instance. Il annule ce timbre conformément aux prescriptions des articles 12 et 13 de l'arrêté du Régent du 18 septembre 1947 relatif à l'exécution du Code des droits de timbre.

Art. 4. Le droit n'est perçu qu'une seule fois à chaque degré de juridiction, quel que soit le nombre des avocats intervenant en la cause.

Il est compris dans les dépens et est à charge de la partie succombante.

Art. 5. Lorsque le juge saisi épuise sa juridiction sans qu'un avocat soit intervenu dans l'instance, il exclut de la taxe le montant du droit de plaidoirie et celui-ci est restitué par la Caisse de prévoyance à l'officier ministériel qui en a fait l'avance.

Art. 6. Les greffiers mentionnent dans toute décision le nom des avocats intervenus en la cause.

Art. 7. Le droit de plaidoirie n'est pas dû lorsque l'acte introductif est fait à la requête d'une personne ayant obtenu même partiellement le bénéfice de l'assistance judiciaire.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1954.

Art. 9. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

CONSENTEMENT AU MARIAGE. — OPPOSITION. — LOI DU 14 JUILLET 1953.

Administration de la Législation. Etat civil.
Litt. L., n° 986.

Bruxelles, le 30 septembre 1953.

A MM. les Procureurs généraux près la Cour d'appel à Bruxelles,
Liège, Gand;

Pour information :

A MM. les Gouverneurs de province.

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir attirer l'attention de MM. les officiers de l'état civil de votre ressort sur les nouvelles dispositions légales en matière de consentement au mariage.

* * *

La loi du 14 juillet 1953, publiée au *Moniteur belge* du 30 juillet, a modifié les articles 148, 150, 151, 152 et 173 du Code civil.

J. 35 frank voor de burgerlijke vorderingen in verband met een strafvordering, bij rauwelijks dagvaarding vóór de politierechtbanken ingeleid;

K. 75 frank voor de burgerlijke zaken in verband met een strafvordering, bij rauwelijks dagvaarding vóór de krijgsraden ingeleid;

L. 150 frank voor de burgerlijke vorderingen in verband met een strafvordering, bij rauwelijks dagvaarding vóór het Militair Gerechtshof ingeleid.

Art. 2. Het pleidooirecht wordt geïnd door de voorzorgskas voor advocaten waarbij de balie van het rechtsgebied aangesloten is, voor rekening van elk betrokken advocaat, die gehouden is haar het bedrag er van af te staan. Dit recht wordt geïnd onder de vorm van plakzegels door deze Kas uitgegeven; deze stelt de modellen er van vast, beantwoordend aan de in artikel 1 opgegeven waarden.

Art. 3. De deurwaarder, belast met de kennisgeving van het exploit brengt de plakzegel van de bij artikel 1 voorgeschreven waarde aan op de dagvaarding, de akte van beroep of elke andere akte waarbij een geding wordt ingeleid. Hij maakt deze plakzegel onbruikbaar overeenkomstig de voorschriften van de artikelen 12 en 13 van het besluit van de Regent van 18 September 1947 betreffende de uitvoering van het Wetboek der zegelrechten.

Art. 4. Het recht wordt slechts eenmaal geïnd bij elke rechtsinstantie, zonder het aantal advocaten die in zaak tussenbeide kwamen in aanmerking te nemen.

Het is in de kosten begrepen en valt ten laste van de in het ongelijk gestelde partij.

Art. 5. Wanneer de rechter de bij in hem aanhangige zaak volledig heeft berecht zonder dat een advocaat in het geding tussenbeide is gekomen, neemt hij het bedrag van het pleidooirecht niet op in de begroting; dit recht wordt door de Voorzorgskas terugbetaald aan de ministeriële ambtenaar die het heeft voorgeschoten.

Art. 6. De griffiers vermelden in elke beslissing de naam van de advocaten die in de zaak tussenbeide zijn gekomen.

Art. 7. Het pleidooirecht is niet verschuldigd wanneer de inleidende akte werd opgemaakt op verzoek van iemand die, zelfs gedeeltelijk, het voordeel der kosteloze rechtspleging heeft verkregen.

Art. 8. Dit besluit treedt 1 Januari 1954 in werking.

Art. 9. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 29 September 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

TOESTEMMING TOT HET HUWELIJK. — VERZET. — WET VAN 14 JULI 1953.

Bestuur der Wetgeving. Burgerlijke stand.
Litt. L., n° 986.

Brussel, de 30 September 1953.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van beroep te Brussel, Gent, Luik.

Tot kennisgeving :

Aan de heren Provinciegouverneurs.

Ik heb de eer u te verzoeken de aandacht van de heren ambtenaren van de burgerlijke stand van uw rechtsgebied te willen vestigen op de nieuwe wetsbepalingen in zake toestemming tot het huwelijk.

*
* *

De wet van 14 Juli 1953, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 Juli, heeft de artikelen 148, 150, 151, 152 en 173 van het Burgerlijk Wetboek gewijzigd.

En vertu de l'article 148, les enfants légitimes et les enfants naturels reconnus, âgés de moins de 21 ans, ne peuvent, comme dans le passé, contracter mariage sans le consentement de leurs père et mère.

Mais en cas de dissentiment entre ceux-ci, ce n'est plus nécessairement le consentement du père qui l'emporte. Le litige entre les parents est porté par l'un d'eux devant le tribunal de première instance du domicile ou de la résidence de l'enfant; la procédure est déterminée par les alinéas 4 et 5 de l'article 152; le tribunal statue en s'inspirant de l'intérêt de l'enfant.

Il n'est pas innové en ce qui concerne le mode de constater le dissentiment entre parents, sauf qu'une lettre de refus peut émaner aussi bien du père qui ne consent pas que de la mère.

*
* *

Le nouvel article 150 prévoit que lorsque les père et mère sont remplacés par les aïeuls et aïeules, le dissentiment entre ceux-ci emporte toujours consentement. Il est sans intérêt que le dissentiment se manifeste entre l'aïeul et l'aïeule de la même ligne ou entre les deux lignes.

Il est bon de rappeler que le consentement d'aïeuls et aïeules ne pourrait être requis pour le mariage des enfants naturels.

L'enfant naturel qui n'a point été reconnu, et celui qui, après l'avoir été, a perdu ses père et mère, ou dont les père et mère ne peuvent manifester leur volonté, ne pourra, avant l'âge de 21 ans révolus, se marier qu'après avoir obtenu le consentement de son tuteur (C. c. 159).

*
* *

En ce qui concerne les enfants majeurs, l'article 151, applicable aux enfants légitimes et aux enfants naturels reconnus, dispose qu'ils doivent, s'ils n'ont pas atteint l'âge de 25 ans accomplis, demander, par un acte respectueux et formel, le conseil de leurs père et mère, à moins que ceux-ci ne soient dans l'impossibilité de manifester leur volonté.

L'acte respectueux n'est plus requis des enfants qui ont dépassé l'âge de 25 ans. Il s'ensuit que ces enfants ne doivent plus produire l'acte de décès de leurs parents ni le jugement déclarant l'absence de ceux-ci et que les articles 153, 154 et 155 du Code civil ne trouvent plus application en ce qui les concerne.

Notons encore que l'article 151 du Code civil n'est pas applicable aux enfants naturels non reconnus, ceux-ci ne devant justifier d'aucun consentement dès qu'ils ont atteint leur majorité.

*
* *

La modification de l'article 151 a entraîné une mise en concordance de l'article 152, lequel ne s'applique plus désormais qu'au mariage des enfants majeurs n'ayant pas atteint l'âge de 25 ans accomplis.

Cet article a en outre été modifié en ce sens que le recours de la mère contre la notification de l'acte respectueux n'est plus conditionné par la mort du père, son absence, son impossibilité de manifester sa volonté ou sa déchéance de la puissance paternelle. Ce n'est plus « à défaut du père » que la mère peut prendre son recours; celui-ci peut être formé aussi bien par les parents agissant conjointement que par le père ou la mère agissant isolément.

*
* *

L'article 173 est modifié dans le même sens.

Cet article a trait à l'opposition, qui ne doit pas être confondue avec le recours contre la notification de l'acte respectueux. L'opposition peut en effet être formée aussi bien contre le mariage des mineurs que contre celui des majeurs, même âgés de plus de 25 ans.

Krachtens *artikel 148* kunnen de wettige kinderen en de erkende natuurlijke kinderen, die minder dan 21 jaar oud zijn, zoals voorheen geen huwelijk aangaan zonder de toestemming van hun vader en moeder.

Zijn dezen het echter niet eens, dan is het niet altijd meer de toestemming van de vader die de doorslag geeft. Het geschil tussen de ouders wordt, door één van hen, voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats of de verblijfplaats van het kind; de rechtspleging is bepaald in het vierde en vijfde lid van *artikel 152*; de rechtbank doet uitspraak in het belang van het kind.

Wat de wijze van vaststelling van het verschil tussen de ouders betreft, werd geen nieuwigheid ingevoerd, behalve dat een brief van weigering kan uitgaan zowel van de vader die niet toestemt, als van de moeder.

*
* *

Het nieuw *artikel 150* bepaalt dat wanneer de vader en moeder vervangen zijn door de grootvaders en grootmoeders, het verschil tussen dezen steeds als toestemming geldt. Het heeft geen belang dat het verschil tot uiting komt tussen de grootvader en grootmoeder van dezelfde linie of tussen de twee linies.

Het is goed er aan te herinneren dat de toestemming van grootvaders en grootmoeders niet zou kunnen vereist worden voor het huwelijk van natuurlijke kinderen.

Het natuurlijk kind dat niet erkend werd of het natuurlijk kind dat, na zijn erkenning, zijn vader en moeder verloren heeft of wiens vader en moeder van hun wil niet kunnen doen blijken, kan vóór de volle leeftijd van een en twintig jaar geen huwelijk aangaan dan na toestemming te hebben verkregen van zijn voogd (B. W. 159).

*
* *

Wat de meerderjarige kinderen betreft, bepaalt *artikel 151*, dat toepasselijk is op de wettige kinderen en op de erkende natuurlijke kinderen, dat zij, zo zij de volle leeftijd van 25 jaar niet hebben bereikt, door een eerbiedige en uitdrukkelijke akte de raad van hun vader en van hun moeder moeten inwinnen, tenzij dezen in de onmogelijkheid verkeren van hun wil te doen blijken.

De eerbiedige akte is niet meer vereist van de kinderen die meer dan 25 jaar oud zijn geworden. Hieruit volgt dat die kinderen niet meer de akte van overlijden van hun ouders en ook niet meer het vonnis, waarbij dezen afwezig worden verklaard, moeten overleggen en dat de artikelen 153, 154 en 155 van het Burgerlijk Wetboek op hen niet meer van toepassing zijn.

Er weze ook op gewezen dat *artikel 151* van het Burgerlijk Wetboek niet toepasselijk is op de niet erkende natuurlijke kinderen, daar dezen van geen toestemming moeten doen blijken zodra ze meerderjarig geworden zijn.

*
* *

De wijziging van *artikel 151* bracht mede dat *artikel 152*, hetwelk voortaan nog enkel van toepassing is op het huwelijk van meerderjarige kinderen welke de volle leeftijd van 25 jaar niet hebben bereikt, in overeenstemming moest worden gebracht.

Dit *artikel* werd onder meer gewijzigd in die zin dat het opkomen van de moeder tegen de betekening van de eerbiedige akte niet meer afhangt van de voorwaarde dat de vader overleden is, afwezig is, in de onmogelijkheid verkeert om van zijn wil te doen blijken of uit de ouderlijke macht ontzet is. Het is niet meer « bij gebreke van de vader » dat de moeder er tegen kan opkomen; dit kan geschieden door de ouders gezamenlijk of door de vader of de moeder afzonderlijk.

*
* *

Artikel 173 werd in dezelfde zin gewijzigd.

Dit *artikel* heeft betrekking op het verzet dat niet te verwarren is met het opkomen tegen de betekening van de eerbiedige akte. Het verzet kan immers even goed gedaan worden tegen het huwelijk van de minderjarigen als tegen het huwelijk van de meerderjarigen, zelfs zo die ouder zijn dan 25 jaar.

Elle peut être formée par la personne engagée par mariage avec l'une des parties contractantes (C. c. 172), par les parents et, à leur défaut, par les ascendants (C. c. 173) et, sous certaines conditions, par les collatéraux (C. c. 174) et par le tuteur ou curateur (C. c. 175).

En ce qui concerne les parents, ce n'est plus « à défaut du père » que la mère peut faire opposition; l'opposition peut être formée par les parents agissant conjointement ou par le père ou la mère, agissant isolément.

De même, les aïeuls et aïeules, c'est-à-dire les ascendants à tous les degrés, peuvent faire opposition conjointement ou isolément, mais le droit pour eux de former opposition reste conditionné par « le défaut des père et mère ».

Il n'est pas innové en ce qui concerne l'opposition formée par certains collatéraux et par le tuteur ou curateur. Chacun de ceux-ci ne peut exercer son droit qu'à défaut d'ascendant.

Le Ministre,
DU BUS DE WARNAFFE.

PROROGATION ET RENOUELEMENT DES TITRES DE SÉJOUR (1).

Bruxelles, le 30 septembre 1953.

Circulaire à MM. les Bourgmestres du Royaume.

Pour information :

A MM. les Gouverneurs de province;

A MM. les Commissaires d'arrondissement.

Une nouvelle réglementation en ce qui concerne les taxes de résidence dues par les ressortissants français, britanniques, néerlandais et luxembourgeois étant actuellement à l'étude, je vous prie de vouloir bien surseoir à la prorogation et au renouvellement des certificats d'inscription au registre des étrangers et des cartes d'identité venant à échéance qui vous seront présentés à cette fin dans le courant du mois d'octobre par ces étrangers.

Afin de permettre aux intéressés de justifier de la régularité de leur séjour en Belgique pendant ce laps de temps, il y aura lieu d'apposer sur le document présenté la mention « Non prorogé provisoirement (circulaire du 30 septembre 1953) » ou « Non renouvelé provisoirement (circulaire du 30 septembre 1953) ».

Des instructions vous seront données ultérieurement par le Ministère de l'Intérieur.

L'administrateur-directeur général,
DE FOY.

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL
RELATIF AU PROGRAMME MINIMUM DES ÉTUDES DE SERVICE SOCIAL (2).

Le Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 28 février 1952, organique de l'enseignement du service social, notamment les articles 9, 11 et 13;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1952, portant création d'un Conseil supérieur de l'Enseignement du service social, notamment l'article 6;

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 280.

(2) *Moniteur belge* 1953, n° 304.

Het kan gedaan worden door de persoon die in de echt met een van beide contracterende partijen verbonden is (B. W. 172), door de ouders en, bij gebreke der ouders, door de bloedverwanten in de opgaande linie (B. W. 173) en, mits sommige voorwaarden, door de bloedverwanten in de zijlinie (B. W. 174) en door de voogd of curator (B. W. 175).

Wat de ouders betreft, is het niet meer « bij gebreke van de vader » dat de moeder kan verzet doen; het kan gedaan worden door de ouders gezamenlijk of door de vader of de moeder afzonderlijk.

Evenzo kunnen de grootvaders en grootmoeders, d. w. z. de bloedverwanten in de opgaande linie van elke graad, gezamenlijk of afzonderlijk verzet doen, maar voor hun recht om verzet te doen, blijft « het gebrek van vader en moeder » als voorwaarde gelden.

Wat het verzet betreft, gedaan door sommige bloedverwanten in de zijlinie en door de voogd of curator, werd geen nieuwigheid ingevoerd. Ieder van hen kan enkel zijn recht uitoefenen bij gebreke van bloedverwanten in de opgaande linie.

De Minister,
DU BUS DE WARNATTE.

VERLENGING EN VERNIEUWING DER VERBLIJFSTITELS (1).

Brussel, de 30 September 1953.

Omzendbrief aan de heren Burgemeesters van het Rijk.

Voor kennisgeving :

Aan de heren Provinciegouverneurs;

Aan de heren Arrondissementscommissarissen.

Aangezien momenteel een nieuwe reglementering in zake de verblijfstaken der Franse, Britse, Nederlandse en Luxemburgse onderdanen ter studie ligt, heb ik de eer u te verzoeken wel te willen wachten met de verlenging en de vernieuwing der aan deze vreemdelingen afgeleverde bewijzen van inschrijving in het vreemdelingenregister en identiteitskaarten, die in de loop der maand October mochten vervallen.

Ten einde de belanghebbenden toe te laten de regelmatigheid van hun verblijf in België te bewijzen gedurende deze termijn zal op het ter verlenging of vernieuwing voorgelegd bescheid de vermelding « Voorlopig niet verlengd (omzendbrief van 30 September 1953) » of « Voorlopig niet vernieuwd (omzendbrief van 30 September 1953) » worden aangebracht.

Later zullen u onderrichtingen worden verstrekt door het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De administrateur-directeur-generaal,
DE FOY.

MINISTERIEEL BESLUIT BETREFFENDE HET MINIMUM PROGRAMMA VAN DE STUDIËN IN MAATSCHAPPELIJK DIENSTBEToon (2).

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 28 Februari 1952 tot regeling van het onderwijs van maatschappelijk dienstbetoon, ondermeer op de artikelen 9, 11 en 13;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 Februari 1952 houdende oprichting van een Hoge Raad voor het Onderwijs van het Maatschappelijk Dienstbetoon, ondermeer op artikel 6;

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 280.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 304.

Vu l'avis du Conseil supérieur de l'Enseignement du service social;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Arrête :

Article 1^{er}. Le programme minimum des cours théoriques, des travaux pratiques et des visites d'organismes sociaux, pour la première année d'études de l'enseignement du service social, est déterminé de la manière suivante.

I. Cours théoriques.

1^o Programme minimum imposé :

Les matières dont l'enseignement est obligatoire et le nombre minimum d'heures de cours à consacrer à chacune d'entre elles, sont fixés comme suit :

1. Introduction à la philosophie	30 heures.
2. Histoire contemporaine économique, politique et sociale ..	30 heures.
3. a) Introduction au droit; b) Droit civil	45 heures.
4. a) Droit constitutionnel; b) Droit administratif	30 heures.
5. Philosophie sociale ou morale	30 heures.
6. Notions de sociologie	30 heures.
7. Géographie humaine et économique	15 heures.
8. Economie politique et sociale	45 heures.
9. Méthodes de documentation d'enquêtes, statistiques, démographie	30 heures.
10. Psychologie	45 heures.
11. Notions de biologie	15 heures.
12. Notions d'anatomie et de physiologie	15 heures.
13. Hygiène individuelle et collective	15 heures.
14. Médecine sociale	15 heures.
15. Tenue des comptes et technique de bureau	15 heures.
16. Notions générales d'organisation des œuvres publiques et privées	45 heures.
17. Introduction au service social et histoire de l'assistance ..	15 heures.
Total ...	465 heures.

2^o Programme minimum libre :

Doivent, en outre, être consacrées à l'enseignement de matières dont l'objet est laissé au libre choix de l'école, au minimum : 75 heures.

3^o Cours facultatifs :

Peuvent, de plus, être ajoutés à ce programme, des cours facultatifs, dont la matière est laissée au libre choix de l'école, à concurrence d'un maximum de : 90 heures.

II. Travaux pratiques.

Les cercles d'études et séminaires doivent s'étendre sur un minimum de : 120 heures.

III. Visites d'organismes sociaux.

Les visites d'organismes sociaux doivent s'étendre sur un minimum de : 90 heures.

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor het Onderwijs van het Maatschappelijk Dienstbetoon;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Besluit :

Artikel 1. Het minimumprogramma van de theoretische cursussen, van de praktische oefeningen en van de bezoeken aan maatschappelijke instellingen voor het eerste studiejaar van het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon wordt bepaald als volgt.

1. *Theoretische cursussen.*

1° Opgelegd minimumprogramma :

De vakken die verplicht moeten onderwezen worden en het minimumaantal uren cursus dat aan elk van die vakken moet worden besteed, worden bepaald als volgt :

1. Inleiding tot de wijsbegeerte	30 uren.
2. Hedendaagse economische, politieke en sociale geschiedenis	30 uren.
3. a) Inleiding tot het recht; b) burgerlijk recht	45 uren.
4. a) Grondwettelijk recht; b) administratief recht	30 uren.
5. Sociale filosofie of moreelphilosophie	30 uren.
6. Begrippen van sociologie	30 uren.
7. Menselijke en economische aardrijkskunde	15 uren.
8. Staathuishoudkunde en sociale huishoudkunde	45 uren.
9. Documentatiemethodes voor enquêtes, statistieken, demografie	30 uren.
10. Psychologie	45 uren.
11. Begrippen van biologie	15 uren.
12. Begrippen van ontleedkunde en van physiologie	15 uren.
13. Individuele en collectieve hygiëne	15 uren.
14. Sociale geneeskunde	15 uren.
15. Bijhouden van de boeken en kantoortechniek	15 uren.
16. Algemene begrippen betreffende de inrichting van de openbare en private werken	45 uren.
17. Inleiding tot het maatschappelijk dienstbetoon en geschiedenis van het dienstbetoon	15 uren.

Totaal ... 465 uren.

2° Vrij minimumprogramma :

Moeten bovendien besteed worden aan het onderwijs van vakken die door de school vrij mogen gekozen worden, minimum : 75 uren.

3° Facultatieve cursussen :

Mogen daarenboven bij dit programma gevoegd worden facultatieve cursussen waarvan de stof door de school vrij mag gekozen worden, ten belope van een maximum van : 90 uren.

II. *Practische oefeningen.*

De studiekringen en het seminariewerk moeten lopen over een minimum van : 120 uren.

III. *Bezoeken aan maatschappelijke instellingen.*

De bezoeken aan maatschappelijke instellingen moeten lopen over een minimum van : 90 uren.

Art. 2. Le programme minimum des cours théoriques, des travaux pratiques et des visites d'organismes sociaux, pour la deuxième année d'études de l'enseignement du service social, est déterminé de la manière suivante :

1. *Cours théoriques.*

1° Programme minimum imposé :

Les matières dont l'enseignement est obligatoire et le nombre minimum d'heures à consacrer à chacune d'entre elles sont fixés comme suit :

A. Cours de formation générale :

1. Déontologie	15 heures.
2. Droit pénal	15 heures.
3. Législation sociale	45 heures.
4. Psychologie sociale	15 heures.
5. Psychologie du comportement	15 heures.
6. Psycho-pathologie et hygiène mentale	15 heures.
7. Hygiène de la mère, de l'enfant et de l'adolescent	15 heures.
8. Habitation et urbanisme	15 heures.
9. Introduction au service social :	
a) Des cas individuels	15 heures.
b) De groupe	15 heures.
10. Notions d'orientation et de sélection professionnelle	15 heures.
11. Statut, structure et fonctionnement des organisations professionnelles, des institutions d'assistance et de prévoyance, d'éducation et de loisirs, de logement	30 heures.
12. Technique administrative et comptabilité	15 heures.

Total ... 240 heures.

B. Cours à option :

a) Protection de l'Enfance. — Assistance. — Prévoyance :

1. Loi du 15 mai 1912	15 heures.
2. Législation scolaire, organisation de l'enseignement	10 heures.
3. Psychologie génétique	25 heures.
4. Psychopathologie de l'enfant	15 heures.
5. Eléments de pédagogie	15 heures.
6. Service social des cas individuels	20 heures.
7. Statuts, structure et fonctionnement des œuvres d'assistance et de prévoyance	20 heures.

Total ... 120 heures.

b) Questions sociales et économiques :

1. Economie sociale industrielle ou agricole	30 heures.
2. Les problèmes sociaux de l'entreprise industrielle ou du milieu rural	15 heures.
3. Hygiène du travail industriel ou agricole	20 heures.
4. Service social de l'entreprise ou de groupe	15 heures.
5. Organisation et fonctionnement des institutions ouvrières et patronales, rurales et des classes moyennes	20 heures.
6. Sécurité du travail et notions de technologie s'y rapportant.	20 heures.

Total ... 120 heures.

Art. 2. Het minimumprogramma van de theoretische cursussen, van de praktische oefeningen en van de bezoeken aan maatschappelijke instellingen voor het tweede studiejaar van het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon wordt bepaald als volgt :

1. *Theoretische cursussen.*

1° Opgelegd minimumprogramma :

De vakken die verplicht moeten onderwezen worden en het minimum aantal uren dat aan elk van die vakken moet worden besteed, worden bepaald als volgt :

A. Cursussen van algemene vorming :

1. Plichtenleer	15 uren.
2. Strafrecht	15 uren.
3. Sociale wetgeving	45 uren.
4. Sociale psychologie	15 uren.
5. Gedragingspsychologie	15 uren.
6. Psychopathologie en geesteshygiëne	15 uren.
7. Hygiëne van de moeder, van het kind en van de adolescent	15 uren.
8. Woning en urbanisme	15 uren.
9. Inleiding tot het maatschappelijk dienstbetoon :	
a) voor de individuele gevallen	15 uren.
b) voor groepen	15 uren.
10. Begrippen van beroepskeuze en -schifting	15 uren.
11. Statuut, structuur en werking van de beroepsverenigingen, van de instellingen voor bijstand en voorzorg, voor opvoeding en ontspanning, van huisvesting	30 uren.
12. Techniek van de administratie en comptabiliteit	15 uren.

Totaal ... 240 uren.

B. Keuzevakken :

a) Kinderbescherming — Bijstand — Voorzorg :

1. Wet van 15 Mei 1912	15 uren.
2. Schoolwetgeving, inrichting van het onderwijs	10 uren.
3. Genetische psychologie	25 uren.
4. Psychopathologie van het kind	15 uren.
5. Grondbeginselen van de pædagogie	15 uren.
6. Maatschappelijk dienstbetoon voor de individuele gevallen	20 uren.
7. Statuut, structuur en werking van de werken voor bijstand en voorzorg	20 uren.

Totaal ... 120 uren.

b) Maatschappelijke en economische vraagstukken :

1. Sociale nijverheidseconomie of sociale landbouweconomie	30 uren.
2. Sociale problemen van de nijverheidsondernemingen of van het plattelandsmilieu	15 uren.
3. Hygiëne bij de arbeid in de nijverheid of in de landbouw	20 uren.
4. Maatschappelijk dienstbetoon voor de onderneming of voor groepen	15 uren.
5. Inrichting en werking van de werknemers- en werkgeversorganisaties, van de landbouworganisaties en van de middenstand	20 uren.
6. Veiligheid bij de arbeid en daarmee verbandhoudende begrippen van technologie	20 uren.

Totaal ... 120 uren.

c) Education populaire :

1. L'éducation populaire, ses aspects sociologiques et philosophiques : a) facteurs géographiques, économiques et sociaux; b) philosophie morale et éducation; c) théories de la civilisation	15 heures.
2. Lois et règlements se rapportant à l'organisation et au fonctionnement : a) de l'enseignement; b) des moyens d'éducation	10 heures.
3. Psychologie de différents groupes sociaux (ouvriers, employés, paysans, classes moyennes)	15 heures.
4. Eléments de pédagogie dans la famille, à l'école, etc.	15 heures.
5. Service social des groupes	15 heures.
6. Technique des moyens d'éducation populaire : a) moyens de portée générale : presse, bibliothèque, cinéma, théâtre, musique, radio, tourisme et folklore; b) moyens particuliers à différents groupements : chants, jeux, sports, marionnettes, cercles d'études, conférences, enquête, bricolage, etc. (éventuellement, technique et art du livre)	50 heures.
Total ...	120 heures.

2° Programme minimum libre :

Doivent, en outre, être consacrés à l'enseignement de matières dont l'objet est laissé au libre choix de l'école, au minimum : 90 heures.

II. Travaux pratiques.

1° Les cercles d'études et les séminaires doivent s'étendre sur un minimum de : 90 heures.

2° Les écoles devront, en outre, organiser des exercices pratiques, à concurrence d'un minimum de : 210 heures.

III. Cours ou travaux facultatifs.

Peuvent, en outre, être ajoutés à ce programme soit des cours théoriques, soit des travaux pratiques, dont l'objet est laissé au libre choix de l'école, à concurrence d'un maximum de : 90 heures.

IV. Visites d'organismes sociaux.

Les visites d'organismes sociaux doivent s'étendre sur un minimum de : 60 heures.

Bruxelles, le 1^{er} octobre 1953.

DU BUS DE WARNAFFE.

MINEURS FAISANT L'OBJET D'UNE MESURE DE RÉINTÉGRATION. — INSTRUCTIONS.

Office de la Protection de l'Enfance.
Service pédagogique et d'Inspection, n° 801.

Bruxelles, le 5 octobre 1953.

A. MM. les Juges des enfants.

Aux termes des instructions du 31 août 1945, 2^e section, 1^{er} bureau, n° 801, les mineurs sortis d'un établissement d'éducation de l'Etat depuis moins d'un an et qui se trouvent sous le régime de la liberté surveillée (dans une institution privée ordinaire, dans un home de semi-liberté, chez un particulier ou auprès de leur famille) doivent, s'ils font l'objet d'une mesure de réintégration, être renvoyés à l'établissement d'éducation de l'Etat qu'ils ont quitté.

c) Volksopvoeding :

1. De volksopvoeding, haar sociologische en philosophische aspecten : a) aardrijkskundige, economische en sociale factoren; b) moraalphilosophie en opvoeding; c) theorieën van de beschaving	15 uren.
2. Wetten en reglementen betreffende de inrichtingen en de werking : a) van het onderwijs; b) van de opvoedingsmiddelen	10 uren.
3. Psychologie van verschillende maatschappelijke groepen (werklieden, bedienden, landbouwers, middenstand)	15 uren.
4. Grondbeginselen van de pädagogie in het gezin, in de school, enz.	15 uren.
5. Maatschappelijk dienstbetoon voor groepen	15 uren.
6. Techniek van de middelen om de volksopvoeding te bevorderen : a) algemene middelen : pers, bibliotheek, bioscoop, schouwburg, muziek, radio, toerisme en folklore; b) middelen eigen aan verschillende groepen : zang, spel, sport, poppenspel, studiekringen, voordrachten, enquête, knutselwerk, enz. (eventueel boektechniek en versiering van het boek)	50 uren.
Totaal ...	120 uren.

2° Vrij minimumprogramma :

Moeten bovendien besteed worden aan het onderwijs van vakken die door de school vrij mogen gekozen worden, minimum : 90 uren.

II. *Practische oefeningen.*

1° De studiekringen en het seminariewerk moeten lopen over een minimum van : 90 uren.

2° De scholen zullen daarenboven praktisch opleidingswerk moeten inrichten ten belope van een minimum van : 210 uren.

III. *Facultatieve cursussen of oefeningen.*

Mogen bovendien bij dit programma gevoegd worden, hetzij theoretische cursussen, hetzij praktische oefeningen die door de school vrij mogen gekozen worden, ten belope van een maximum van : 90 uren.

IV. *Bezoeken aan maatschappelijke instellingen.*

De bezoeken aan maatschappelijke instellingen moeten lopen over een minimum van : 60 uren.

Brussel, 1 October 1953.

DU BUS DE WARNAFFE.

MINDERJARIGEN DIE HET VOORWERP UITMAKEN VAN EEN BESLISSING
TOT WEDERINTERNERING. — ONDERRICHTINGEN.

Dienst voor Kinderbescherming.

Paedagogische Dienst en Inspectie, n° 801.

Brussel, de 5 October 1953.

Aan de heren Kinderrechters.

Ingevolge de onderrichtingen van 31 Augustus 1945, 2° sectie, 1° bureel, n° 801, dienen de minderjarigen, die sinds minder dan één jaar een rijksopvoedingsgesticht verlieten en zich onder het regime van vrijheid onder toezicht bevinden (in een gewoon privaat gesticht, in een tehuis voor beperkte vrijheid, bij een partikulier of in een gezin), naar het rijksopvoedingsgesticht dat zij verlaten hebben, teruggezonden te worden, zo zij het voorwerp uitmaken van een beslissing tot wederinternering.

Au contraire, si le délai écoulé depuis la sortie est de plus d'un an, ces mineurs doivent être dirigés vers l'établissement d'observation.

Il a pu être constaté que, surtout dans la première hypothèse, les directions des établissements intéressés étaient souvent dans l'ignorance des faits ayant motivé la réintégration.

Etant donné l'importance que présente, pour ceux qui sont chargés de la rééducation, la connaissance exacte de l'évolution de la personnalité du mineur, je vous saurais gré de bien vouloir, lors de toute réintégration, faire parvenir à la direction de l'établissement intéressé, une note relatant brièvement les caractéristiques du comportement du mineur en liberté surveillée et les causes de l'échec de la tentative de reclassement.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'administration,
S. HUYNEN.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte Dymphne à Geel.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la troisième place de vicaire près la paroisse-succursale Notre Dame à Niel.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Joseph à Deurne et Borgerhout.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la troisième place de vicaire près la paroisse-succursale de Notre Dame du Perpétue Secours, au quartier de Boschuil, à Deurne.

CHAPELLENIE. — ÉRECTION (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal érige le hameau de Saint-Idesbalde à Koksijde, sous le vocable de Saint Idesbalde, en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale Saint Pierre en cette commune.

ANNEXE. — ÉRECTION (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal érige le hameau de Onledenmolen à Gits, sous le vocable de la Sainte Croix, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale Saint Jacques-le-Majeur en cette commune.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 304.

Daarentegen zullen de minderjarigen naar het observatiegesticht gezonden worden, zo de tijdspanne die verliep vanaf het ogenblik van hun ontslag, meer dan één jaar bedraagt.

Er werd vastgesteld, dat, vooral in het eerste geval, de directies der betrokken gestichten dikwijls niets afwisten van de feiten die de wederinternering tot gevolg hadden.

Gezien het groot belang, voor diegenen die met de wederopvoeding belast zijn, om een nauwkeurige kennis te hebben van de evolutie van de persoonlijkheid van de minderjarige, zou ik u dank weten indien gij, bij een gebeurlijke wederinternering, de directie van het betrokken gesticht een korte nota zoudt willen laten geworden, waarin de karakteristieken van het gedrag van de zich in vrijheid onder toezicht bevindende minderjarige en de oorzaken van de mislukking van de reclasseringspoging zouden uiteengezet worden.

Voor de Minister :
De directeur van administratie,
S. HUYNEN.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Dymphna te Geel.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw te Niel.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Jozef te Deurne en Borgerhout.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw van Gedurige Bijstand op de wijk Boschuil te Deurne.

KAPELANIJ. — OPRICHTING (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Sint-Idesbaldus te Koksijde opgericht, onder de aanroeping van de Heilige Idesbaldus, tot kapelanijs afhankelijk van de hulpparochie van de Heilige Petrus aldaar.

ANNEXE. — OPRICHTING (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Onledemolen te Gits opgericht, onder de aanroeping van het Heilig Kruis, tot annexe afhankelijk van de hulpparochie van de Heilige Jacobus-de-Meerdere aldaar.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 304.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la troisième place de vicaire près la paroisse-succursale de Jupille.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Val-Saint-Lambert à Seraing.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la première place de vicaire près la paroisse-succursale de Terjoden à Erembodegem.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Antoine de Padoue à Zelzate.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Martin à Erpe.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Martin à Ganshoren.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Rillaar.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la première place de vicaire près la paroisse-succursale d'Oupeye.

VICAIRE. — TRAITEMENT (2).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la première place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Lambert, au quartier de Meulenberg, à Houthalen.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 313-314.

(2) *Moniteur belge* 1953, n° 323.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Jupille.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Val-Saint-Lambert te Seraing.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Terjoden te Erembodegem.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Antonius van Padua te Zelzate.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Martinus te Erpe.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Martinus te Ganshoren.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Rillaar.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Oupeye.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (2).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Lambertus, op de wijk Meulenbergh, te Houthalen.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n^o 313-314.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n^o 323.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la troisième place de vicaire près la paroisse-succursale de Bourg-Léopold.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la première place de vicaire près la paroisse-succursale de Zelem.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la première place de vicaire près la paroisse-succursale de Lanklaar.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

13 octobre 1953. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Notre Dame Auxiliatrice à Tournai.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — INSPECTION DES CELLULES.

Administration des Etablissements pénitentiaires.

Bureau d'étude. Litt. R., n° V.

Bruxelles, le 16 octobre 1953.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

L'inspection des cellules ne se fait pas toujours avec tout le soin désirable. Des négligences dans ce domaine mettent en danger non seulement la sécurité de l'établissement, mais encore celle des membres du personnel. Il importe donc de prendre des mesures pour que la fouille des cellules soit opérée avec la plus grande attention.

A cet effet, vous voudrez bien, à l'avenir, ne faire inspecter journalièrement que deux cellules par chaque surveillant de section. Pour garantir une parfaite exécution de cette mission, les chefs de quartier procéderont au moins deux fois par semaine à la contre-inspection d'une cellule.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

PAROISSE-SUCCURSALE. — ÉRECTION. — CHAPELLENIE. — SUPPRESSION (2).

20 octobre 1953. — Un arrêté royal érige le quartier de la chapellenie Saint Joseph à Vilvorde, en paroisse-succursale, sous le même vocable.

Cette paroisse est circonscrite, à partir de l'avenue dite Hendrik I-lei, par : la rue dite Jan Blockxstraat, les deux côtés inclusivement, prolongée en ligne droite jusqu'au chemin de fer de Bruxelles à Anvers, A.-B.; l'axe de ce chemin

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 323.

(2) *Moniteur belge* 1953, n° 313-314.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Leopoldsborg.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Zelem.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Lanklaar.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

13 October 1953. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie von Onze Lieve Vrouw van Bijstand te Doornik.

STRAFINRICHTINGEN. — ONDERZOEK VAN DE CELLEN.

Bestuur der Strafinrichtingen.
Studiebureau. Litt. R., n° V.

Brussel, de 16 October 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Het onderzoek van de cellen gebeurt niet altijd met al de gewenste zorg. Nalatigheden op dit gebied brengen niet alleen de veiligheid van de inrichting, maar tevens deze van de personeelsleden in gevaar. Het komt er dus op aan maatregelen te treffen opdat het doorzoeken van de cellen met de grootste aandacht zou geschieden.

Te dien einde dient gij voortaan door elke sectiebewaarder slechts twee cellen per dag te doen onderzoeken. Om een volmaakte uitvoering van deze opdracht te verzekeren, moeten de kwartierhoofden ten minste tweemaal per week een cel nogmaals onderzoeken.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

HULPPAROCHIE. — OPRICHTING. — KAPELANIJ — AFSCHAFFING (2).

20 October 1953. — Bij koninklijk besluit is de wijk der kapelaniij van de Heilige Jozef te Vilvoorde, opgericht tot hulpparochie, onder dezelfde aanroeping.

Die parochie is begrensd, te beginnen van de Hendrik I-lei, door : de Jan Blockxstraat, de beide zijden inbegrepen, verlengd in rechte lijn tot aan de spoorweg van Brussel naar Antwerpen, A.-B.; de as van die spoorweg, B.-C.;

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 323.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 313-314.

de fer, B.-C.; la limite séparative des communes de Vilvorde et d'Eppegem, C.-D.; l'axe de la Senne, D.-E.; la rue projetée qui reliera la Senne à la rue dite Hellestraat, les deux côtés inclusivement, E.-F.; la rue dite Hellestraat, les deux côtés inclusivement, F.-G.; les rues dites den Haak et Guido Gezellestraat, les deux côtés inclusivement, G.-H.; l'axe de l'avenue dite Hendrik I-lei, H.-A.; conformément au plan y annexé.

CHAPELLENIE. — ÉRECTION (1).

20 octobre 1953. — Un arrêté royal érige le hameau de Hille à Zwevezele, sous le vocable de Saint Joseph, en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale Sainte Aldegonde en cette commune.

PAROISSE-SUCCURSALE. — ÉRECTION. — VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

20 octobre 1953. — Un arrêté royal :

1° érige la chapellenie d'Eiland à Harelbeke en paroisse-succursale, sous le vocable de Saint Joseph.

Cette paroisse est circonscrite, à partir de la rue dite Gaverstraat, par : l'axe du chemin de fer de Courtrai à Gand, A.-B.; le prolongement en ligne droite de la limite nord-est des parcelles inscrites au cadastre, commune de Harelbeke, section B, n°s 434a et 414, B.-C.; la limite précitée de ces parcelles, C.-D.; l'axe du ruisseau dénommé Gaverbeek, D.-E.; l'axe du ruisseau dénommé Molebeek, E.-F.; la limite séparative des parcelles inscrites au cadastre, commune de Harelbeke, section A, n°s 1413, 1414, 1415, 1416b, 1417f, d'une part, et n°s 1430, 1429, 1428, 1424, 1423, 1422, d'autre part, F.-G.; l'axe du ruisseau dénommé Arensbeek, G.-H.; l'axe de la rue dite Gaverstraat, H.-A., conformément au plan y annexé;

2° attache un traitement à charge de l'Etat à la place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Joseph à Harelbeke.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — DEVOIRS DU PERSONNEL DE SURVEILLANCE.

Administration des Etablissements pénitentiaires.

Bureau d'étude. Litt. R., n° IV.

Bruxelles, le 24 octobre 1953.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Dans le but d'assurer une parfaite exécution de leur service par les agents du personnel de surveillance et de contribuer ainsi au renforcement de leur autorité, je désire qu'un cours leur soit donné portant sur les dispositions des §§ 1^{er}, 2 et 3 du chapitre 1^{er} du titre II de l'Instruction spéciale pour les surveillants des prisons. (Devoirs et attributions des surveillants; généralités; règles de conduite privée et publique; règles de convenance et de discipline; de la conduite à tenir envers les détenus.)

L'exposé de ces dispositions sera complété par les commentaires appropriés, lesquels porteront notamment sur les modifications résultant des circulaires ultérieures et actuellement en vigueur.

L'attention sera particulièrement attirée sur les deux points suivants :

1° *Correction de la tenue et soins à apporter à l'entretien et au port de l'uniforme.*

Les agents ayant reçu le trousseau doivent éviter de porter de manière visible des effets vestimentaires non réglementaires, tels que des chaussures, écharpes, cravates de couleur ou des sandales.

(1) *Moniteur belge* 1953, n°s 313-314.

de grensscheiding tussen de gemeenten Vilvoorde en Eppegem, C.-D.; de as van de Zenne, D.-E.; de ontworpen straat die de Zenne verbindt met de Hellestraat, de beide zijden inbegrepen, E.-F.; de Hellestraat, de beide zijden inbegrepen, F.-G.; den Haak en de Guido Gezellestraat, de beide zijden inbegrepen, G.-H.; de as van de Hendrik I-lei, H.-A.; overeenkomstig het bijgevoegd plan.

KAPELANIJ. — OPRICHTING (1).

20 October 1953. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Hille te Zwevezele opgericht, onder de aanroeping van de H. Jozef, tot kapelanijschap afhangende van de hulpparochie van de H. Aldegondis aldaar.

HULPPAROCHIE. — OPRICHTING. — ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

20 October 1953. Bij koninklijk besluit :

1° is de kapelanijschap Eiland te Harelbeke opgericht tot hulpparochie, onder de aanroeping van de H. Jozef.

Die parochie is begrensd, te beginnen van de Gaverstraat, door : de as van de spoorweg van Kortrijk naar Gent, A.-B.; de verlenging in rechte lijn van de Noord-Oostelijke grens der percelen bekend ten kadaster, gemeente Harelbeke, sectie B, n° 434a en 414, B.-C.; de evengoemde grens van bedoelde percelen, C.-D.; de as van de Gaverbeek, D.-E.; de as van de Molebeek, E.-F.; de grensscheiding tussen de percelen bekend ten kadaster, gemeente Harelbeke, sectie A, n° 1413, 1414, 1415, 1416b, 1417f, enerzijds, en n° 1430, 1429, 1428, 1424, 1423, 1422, anderzijds, F.-G.; de as van de Arensbeek, G.-H.; de as van de Gaverstraat, H.-A.; overeenkomstig het bijgevoegd plan;

2° is aan de plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Jozef te Harelbeke een wedde op Staatsgelden verbonden.

STRAFINRICHTINGEN. — PLICHTEN VAN HET BEWAKINGSPERSONEEL.

Bestuur der Strafinrichtingen.
Studiebureau. Litt. R., n° IV.

Brussel, de 24 October 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Opdat de leden van het bewaarderspersoneel hun dienst op onberispelijke wijze zouden uitoefenen en om aldus bij te dragen tot het verstevigen van hun gezag, wens ik dat hun een cursus zou gegeven worden betreffende de bepalingen van de §§ 1, 2 en 3 van het eerste hoofdstuk van titel II van de Bijzondere Onderrichtingen voor de gevangenisbewaarders. (Plichten en bevoegdheden van de bewaarders; in het algemeen; gedragsregelen voor het privaat en openbaar leven; regelen voor welvoeglijkheid en tucht; van de betrekkingen met de gevangenen.)

De uiteenzetting van deze bepalingen zal worden aangevuld door gepaste toelichtingen welke onder meer betrekking zullen hebben op de wijzigingen ingevolge de latere omzendbrieven die thans van kracht zijn.

De aandacht zal bijzonder gevestigd worden op de twee volgende punten :

1° *Correctheid van de houding, zorg voor het onderhoud en zorg bij het dragen van de uniform.*

De personeelsleden die het uitzet ontvangen hebben moeten vermijden op zichtbare wijze kledingstukken te dragen die niet reglementair zijn, zoals sandalen of gekleurde schoenen, sjerpen en dassen.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 313-314.

26 octobre 1953.

Les agents qui ne bénéficient pas encore d'un trousseau complet doivent également veiller à la propreté de leur tenue, en évitant toute fantaisie contraire à l'esprit des instructions rappelées ci-dessus.

L'administration, de son côté, met tout en œuvre pour faire délivrer dans les délais réglementaires les pièces d'habillement auxquelles les agents ont droit.

2° Règles de politesse.

Les dispositions du § 1^{er} du titre III de ma circulaire du 26 juin 1952, n° 461 R/III/IV seront rappelées et commentées, particulièrement en ce qui concerne le salut et l'attitude vis-à-vis des supérieurs hiérarchiques.

En outre, les directives indiquées ci-dessous seront données aux agents sur les principes à observer par eux lorsque leur service les met en rapport avec des magistrats, avocats, fonctionnaires et autres personnes qui pénètrent dans les établissements pénitentiaires en raison de leurs fonctions.

Lorsque l'agent ignore les grades ou qualités des visiteurs, il les leur demande avec politesse et ensuite ne s'adresse à eux ou ne leur répond qu'en énonçant ces grades ou qualités de manière exacte et complète : Monsieur le Juge, Monsieur l'Avocat, Monsieur le Directeur, etc.

Cette dernière prescription s'impose particulièrement vis-à-vis des fonctionnaires de l'Administration pénitentiaire, à l'égard desquels un énoncé incorrect ou fragmentaire du grade est inexcusable.

Pour faciliter l'observation de ces règles par les agents, il y aura lieu de leur rappeler la structure hiérarchique de l'Administration centrale ainsi que les grades des fonctionnaires appelés à visiter régulièrement les établissements : le Directeur général, l'Inspecteur général, les Directeurs, les Inspecteurs.

Ce cours sera organisé et donné par vous au mieux des intérêts du service et il devra être terminé pour le 30 novembre 1953.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

EXÉCUTION DE LA LOI DU 23 JUILLET 1953 RELATIVE AUX RECOURS DEVANT LA COUR D'APPEL ET LA COUR DE CASSATION. EN MATIÈRE D'IMPÔTS DIRECTS.

Administration de la Législation.
Direction de la Législation civile. Litt. L., n° 2499.

Bruxelles, le 26 octobre 1953.

A M. le Procureur général près la Cour d'appel à Bruxelles.
A M. le Procureur général près la Cour d'appel à Gand.
A M. le Procureur général près la Cour d'appel à Liège.
A M. le Procureur général près la Cour de cassation à Bruxelles.

Parmi les dispositions de la loi du 23 juillet 1953, relative aux recours devant la Cour d'appel et la Cour de cassation en matière d'impôts directs (*Moniteur belge*, 1^{er} août 1953), celles qui modifient les articles 14 et 16 de la loi du 6 septembre 1895 relative aux cotisations fiscales en matière d'impôts directs, n'ont pas manqué de retenir tout particulièrement votre attention.

En vertu de ces nouveaux articles, il y a obligation pour les greffiers des Cours d'appel et de cassation de notifier aux parties les arrêts intervenus.

La question s'est posée de savoir quelle forme il y avait lieu de donner à ces actes de notification pour satisfaire aux dispositions fiscales.

De personeelsleden die nog geen volledig uitzet ontvingen, moeten eveneens zorgen voor de zindelijkheid van hun kleding door elke buitenissigheid te vermijden welke in strijd is met de geest van de hiervoren aangehaalde onder-richtingen.

Het bestuur van zijn kant stelt alles in het werk om de kledingstukken waarop de personeelsleden recht hebben binnen de reglementaire termijn te doen afleveren.

2° Beleeftheidsregels.

De bepalingen van § 1 van titel III van mijn omzendbrief van 26 Juni 1952, n° 461 R/III/IV moeten in herinnering gebracht en nader verklaard worden, voornamelijk wat de groet en de houding tegenover de hiërarchische meerderen betreft.

Bovendien moeten aan de personeelsleden onderstaande richtlijnen gegeven worden betreffende de principes welke zij moeten naleven wanneer zij, ingevolge hun dienst, in betrekking komen met magistraten, advocaten, ambtenaren en andere personen die wegens hun ambt toegang hebben tot de strafinrichtingen.

Wanneer het personeelslid de graad of de hoedanigheid van de bezoekers niet kent, vraagt het hun beleeft deze te mogen vernemen, en spreekt hen vervolgens slechts aan of antwoordt hun slechts met de juiste en volledige vermelding van die graad of van die hoedanigheid : Mijnheer de Rechter, Mijnheer de Advocaat, Mijnheer de Directeur, enz.

Deze laatste regel moet vooral in acht genomen worden ten opzichte van de ambtenaren van het Bestuur der Strafinrichtingen, tegenover welke een onjuiste of onvolledige vermelding van de graad niet te verontschuldigen is.

Opdat de personeelsleden deze regels gemakkelijker zouden kunnen naleven, moet de hiërarchische samenstelling van het Hoofdbestuur hun in herinnering gebracht worden, alsmede de graden van de ambtenaren die er toe geroepen zijn de inrichtingen regelmatig te bezoeken : de Directeur-Generaal, de Inspecteur-Generaal, de Directeurs, de Inspecteurs.

Deze cursus moet door u met inachtneming van de belangen van de dienst worden ingericht en gegeven en hij zal moeten geëindigd zijn tegen 30 November 1953.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

UITVOERING VAN DE WET VAN 23 JULI 1953 BETREFFENDE BEROEP VOOR HET HOF VAN BEROEP EN VOORZIENING VOOR HET HOF VAN VERBREKING IN ZAKE DIRECTE BELASTINGEN.

Bestuur der Wetgeving.
Directie Burgerlijke Wetgeving. Litt. L., n° 2499.

Brussel, de 26 October 1953.

*Aan de heer Procureur-Generaal bij het Hof van beroep te Brussel.
Aan de heer Procureur-Generaal bij het Hof van beroep te Gent.
Aan de heer Procureur-Generaal bij het Hof van beroep te Luik.
Aan de heer Procureur-Generaal bij het Hof van verbreking te Brussel.*

Onder de bepalingen van de wet van 23 Juli 1953 betreffende beroep vóór het Hof van beroep en voorziening voor het Hof van verbreking in zake directe belastingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 Augustus 1953), hebben die waarbij de artikelen 14 en 16 van de wet van 6 September 1895 betreffende de fiscale aanslagen in zake directe belastingen gewijzigd worden, zeker in het bijzonder uw aandacht getrokken.

Krachtens die nieuwe artikelen moeten de griffiers van de hoven van beroep en van verbreking aan de partijen kennis geven van de gewezen arresten.

De vraag werd gesteld welke vorm aan die akten van kennisgeving diende gegeven om aan de fiscale bepalingen te voldoen.

Il a été décidé, de commun accord avec M. le Ministre des Finances, que ces notifications se feraient dans la forme d'une simple lettre signée par le greffier et dont voici les termes :

« En exécution des articles 14 et 16 de la loi du 6 septembre 1895, modifiée par celle du 23 juillet 1953, le soussigné greffier en chef de la Cour d'appel de (ou de la Cour de cassation), notifie par les présentes à l'arrêt dont le texte suit : (texte complet de l'arrêt, date et signature du greffier). »

Présenté sous cette forme, l'acte de notification est un acte du greffe dressé en original, et non une copie d'acte (ou expédition); il s'ensuit qu'il n'est pas assujéti aux droits de greffe et reste exempt du droit de timbre et de la formalité de l'enregistrement (Code des droits de timbre, art. 59, 4°, et Code des droits d'enregistrement, art. 162, 4°).

De plus, il me paraît utile de vous signaler le commentaire de l'article 20 nouveau, donné dans le rapport de la Commission de la Justice du Sénat (Doc. parl. n° 409, 30 juin 1953) :

« Le nouveau texte est étranger au droit de greffe, celui-ci demeurant régi par les dispositions du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, auxquelles la loi en projet n'apporte aucune modification. »

Quant aux expéditions des arrêts à joindre au pourvoi en cassation en vertu de l'article 14 nouveau, il va sans dire qu'elles sont soumises au droit de greffe de 10 francs par rôle (art. 272, 2°, second alinéa), sans distinguer selon que ces expéditions sont délivrées à l'administration des contributions directes ou à la partie adverse.

Vous voudrez bien donner à M. le Greffier en chef de votre Cour, des instructions conformes aux termes de la présente, et m'en informer.

Le Ministre,
DU BUS DE WARNAFFE.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — TRANSFÈREMENT DES DÉTENUS.

Administration des Etablissements pénitentiaires.
Bureau d'étude. Litt. R., n° XIV.

Bruxelles, le 28 octobre 1953.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Je vous prie de trouver ci-après un nouveau tableau-horaire à suivre à partir du 2 novembre 1953 pour le transfèrement des détenus. Il remplace celui annexé à ma circulaire du 19 décembre 1950, n° 411/R/XIV.

Vous voudrez bien attirer l'attention du personnel sur le fait que les détenus suivant les itinéraires ci-dessous devront obligatoirement transiter par la prison à Malines et non plus par la prison à Saint-Gilles.

Etablissement de départ.	Etablissement de destination.
Merksplas.	Tongres. — Hasselt. — Liège. —
Audenarde.	Merksplas. — Wortel. —
	Hoogstraten. — Louvain.
Gand.	} Merksplas. — Wortel. — Hoogstraten.
Tournai.	
Liège.	
Tongres.	
Hasselt.	
Ypres.	

Il n'est rien modifié aux autres transfèrements pour lesquels la prison à Saint-Gilles est maintenue comme établissement de transit.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

Er werd, in gemeen overleg met de heer Minister van Financiën, beslist dat die kennisgevingen zouden geschieden in de vorm van een eenvoudige brief, ondertekend door de griffier en gesteld in de volgende bewoordingen :

« Ter uitvoering van de artikelen 14 en 16 van de wet van 6 September 1895, gewijzigd bij die van 23 Juli 1953, geeft de ondergetekende (of van het Hof van verbreking), hierbij aan kennis van het arrest, waarvan de tekst volgt : (volledige tekst van het arrest, datum en handtekening van de griffier). »

Onder deze vorm ingekleed, is de akte van kennisgeving een in origineel opgemaakte akte van de griffie en geen afschrift (of uitgifte) van akte; daaruit volgt dat zij niet onderworpen is aan de griffierechten en vrijgesteld blijft van het zegelrecht en van de formaliteit van registratie (Wetboek der zegelrechten, art. 59, 4°, en Wetboek der registratierechten, art. 162, 4°).

Het lijkt mij bovendien nuttig u te wijzen op de commentaar bij het nieuw artikel 20, gegeven in het verslag van de Commissie voor Justitie van de Senaat (*Parl. Besch.*, n° 409, 30 Juni 1953) :

« De nieuwe tekst laat het griffierecht buiten sprake, en dit recht blijft geregeld door de bepalingen van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, waaraan het ontwerp van wet generlei wijziging toebrengt. »

Wat de uitgften van de arresten betreft die krachtens het nieuw artikel 14 bij de voorziening in verbreking dienen gevoegd, spreekt het vanzelf dat zij onderworpen zijn aan het griffierecht van 10 frank per rol (art. 272, 2°, tweede lid), eender of die uitgften afgegeven worden aan het bestuur der directe belastingen of aan de tegenpartij.

Ik verzoek u aan de heer hoofdgriffier van uw Hof onderrichtingen te willen geven die met de bewoordingen van onderhavig schrijven overeenstemmen en mij er kennis van te geven.

De Minister,
DU BUS DE WARNAFTE.

STRAFINRICHTINGEN. — OVERBRENGING VAN DE GEDETINEERDEN.

Bestuur der Strafinrichtingen.
Studiebureau. Litt. R., n° XIV.
Brussel, de 28 October 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik zend u hierbij een nieuwe uurtabel welke met ingang van 2 November 1953 voor de overbrenging der gedetineerden dient nageleefd te worden. Zij vervangt deze welke bij mijn omzendbrief van 19 December 1950, n° 411/R/XIV, was gevoegd.

Gelieve de aandacht van het personeel te vestigen op het feit dat de gedetineerden die de hiernavolgende wegwijzers volgen verplicht langs de gevangenis te Mechelen en niet meer langs de gevangenis te Sint-Gillis om zullen moeten gaan.

Inrichting van vertrek.	Inrichting van bestemming.
Merksplas.	Tongeren. — Hasselt. — Luik. —
Oudenaarde.	Merksplas. — Wortel. —
	Hoogstraten. — Leuven.
Gent.	} Merksplas. — Wortel. — Hoogstraten.
Doornik.	
Luik.	
Tongeren.	
Hasselt.	
leper.	

Aan de andere overbrengingen waarvoor de gevangenis te Sint-Gillis als doorgangsinrichting behouden wordt, werd niets gewijzigd.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

**Tableau des transfèrements des détenus, en vigueur à partir
du 2 novembre 1953.**

Jour	Départ de	Heure d'arrivée	Heure de départ	
Lundi	Forest	—	7.20	
	Saint-Gilles	7.30	7.45	
	Louvain	8.30	9.00	
	Malines	9.30	9.45	
	Anvers	10.30	10.45	
	Merksplas	11.45	13.45	
	Anvers	14.45	15.00	
	Malines	15.45	16.00	
	Louvain	16.45	17.00	
	Saint-Gilles	17.45	18.00	
	Forest	18.10	—	
Lundi	Forest	—	7.20	
	Saint-Gilles	7.30	7.45	
	Anvers	9.15	9.30	
	Hoogstraten	10.30	10.45	
	Wortel	11.00	11.15	
	Merksplas	11.30	11.45	
	Turnhout	12.15	14.15	
	Merksplas	14.45	15.00	
	Wortel	15.15	15.30	
	Hoogstraten	15.45	16.00	
	Saint-Gilles	17.45	18.00	
	Forest	18.10	—	
1 ^{er} et 3 ^e lundi	Forest	—	7.20	Au cas où le 1 ^{er} ou le 3 ^e lundi serait un jour férié, le transfert aurait lieu le lundi suivant
	Saint-Gilles	7.30	7.45	
	Namur	9.15	9.30	
	Saint-Hubert	11.45	13.45	
	Arlon	16.15	—	
Mardi	Forest	—	7.20	
	Saint-Gilles	7.30	7.45	
	Termonde	8.45	9.00	
	Gand	10.00	10.15	
	Ruiselede	éventuellement		
	Saint-André	11.15	11.30	
	Bruges	12.00	14.00	
	Saint-André	14.30	14.45	
	Ruiselede	éventuellement		
	Gand	16.00	16.15	
	Termonde	17.15	17.30	
	Saint-Gilles	18.15	18.30	
	Forest	18.35	—	

Tabel der overbrengingen van de gedetineerden, in voege met ingang van 2 November 1953.

Dag	Vertrek van	Uur van aankomst	Uur van vertrek	
Maandag	Vorst	—	7.20	
	Sint-Gillis	7.30	7.45	
	Leuven	8.30	9.00	
	Mechelen	9.30	9.45	
	Antwerpen	10.30	10.45	
	Merksplas	11.45	13.45	
	Antwerpen	14.45	15.00	
	Mechelen	15.45	16.00	
	Leuven	16.45	17.00	
	Sint-Gillis	17.45	18.00	
	Vorst	18.10	—	
Maandag	Vorst	—	7.20	
	Sint-Gillis	7.30	7.45	
	Antwerpen	9.15	9.30	
	Hoogstraten	10.30	10.45	
	Wortel	11.00	11.15	
	Merksplas	11.30	11.45	
	Turnhout	12.15	14.15	
	Merksplas	14.45	15.00	
	Wortel	15.15	15.30	
	Hoogstraten	15.45	16.00	
	Sint-Gillis	17.45	18.00	
	Vorst	18.10	—	
1 ^o en 3 ^o Maandag	Vorst	—	7.20	Ingeval de 1 ^o of de 3 ^o Maandag een feestdag is, zal de overbrenging de volgende Maandag plaats hebben
	Sint-Gillis	7.30	7.45	
	Namen	9.15	9.30	
	Saint-Hubert	11.45	13.45	
	Aarlen	16.15	—	
Dinsdag	Vorst	—	7.20	
	Sint-Gillis	7.30	7.45	
	Dendermonde	8.45	9.00	
	Gent	10.00	10.15	
	Ruiselede	gebeurlijk		
	Sint-Andries	11.15	11.30	
	Brugge	12.00	14.00	
	Sint-Andries	14.30	14.45	
	Ruiselede	gebeurlijk		
	Gent	16.00	16.15	
	Dendermonde	17.15	17.30	
	Sint-Gillis	18.15	18.30	
	Vorst	18.35	—	

Jour	Depart de	Heure d'arrivée	Heure de départ	
1 ^{er} et 3 ^e mardi	Arlon	—	8.30	Au cas où le 1 ^{er} ou le 3 ^e mardi serait un jour férié, le transfert aurait lieu le mardi suivant.
	Saint-Hubert	10.30	10.45	
	Namur	12.15	14.15	
	Saint-Gilles	15.45	16.00	
	Forest	16.10	—	
Mercredi	Forest	—	7.20	
	Saint-Gilles	7.30	7.45	
	Gand	9.15	9.30	
	Audenarde	10.15	10.30	
	Courtrai	11.30	13.30	
	Gand	14.45	15.00	
	Malines	16.30	16.45	
	Saint-Gilles	17.30	17.45	
Mercredi	Forest	—	7.20	
	Saint-Gilles	7.30	7.45	
	Tournai	9.45	10.30	
	Courtrai	11.30	13.30	
	Audenarde	15.15	15.30	
	Saint-Gilles	17.00	17.15	
	Forest	17.20	—	
Mercredi	Forest	—	7.20	
	Saint-Gilles	7.30	7.45	
	Nivelles	8.30	8.45	
	Charleroi	9.30	9.45	
	Mons	10.30	10.45	
	Quévy	11.15	11.30	
	Mons	12.00	14.00	
	Charleroi	14.45	15.00	
	Nivelles	15.45	16.00	
	Saint-Gilles	16.45	17.00	
	Forest	17.05	—	
Jeudi	Forest	—	7.20	
	Saint-Gilles	7.30	7.45	
	Malines	8.30	8.45	
	Anvers	9.30	9.45	
	Hoogstraten	10.45	11.00	
	Wortel	11.15	11.30	
	Merksplas	11.45	12.00	
	Turnhout	12.30	14.30	
	Merksplas	15.00	15.15	
	Wortel	15.30	15.45	
	Hoogstraten	16.00	16.15	
	Saint-Gilles	17.45	18.00	
	Forest	18.05	—	

Dag	Vertrek van	Uur van aankomst	Uur van vertrek	
1° en 3° Dinsdag	Aarlen Saint-Hubert Namen Sint-Gillis Vorst	— 10.30 12.15 15.45 16.10	8.30 10.45 14.15 16.00 —	Ingeval de 1° of de 3° Dinsdag een feestdag is, zal de overbrenging de volgende Dinsdag plaats hebben.
Woensdag	Vorst Sint-Gillis Gent Oudenaarde Kortrijk Gent Mechelen Sint-Gillis Vorst	— 7.30 9.15 10.15 11.30 14.45 16.30 17.30 18.00	7.20 7.45 9.30 10.30 13.30 15.00 16.45 17.45 —	
Woensdag	Vorst Sint-Gillis Doornik Kortrijk Oudenaarde Sint-Gillis Vorst	— 7.30 9.45 11.30 15.15 17.00 17.20	7.20 7.45 10.30 13.30 15.30 17.15 —	
Woensdag	Vorst Sint-Gillis Nijvel Charleroi Bergen Quevy Bergen Charleroi Nijvel Sint-Gillis Vorst	— 7.30 8.30 9.30 10.30 11.15 12.00 14.45 15.45 16.45 17.05	7.20 7.45 8.45 9.45 10.45 11.30 14.00 15.00 16.00 17.00 —	
Donderdag	Vorst Sint-Gillis Mechelen Antwerpen Hoogstraten Wortel Merksplas Turnhout Merksplas Wortel Hoogstraten Sint-Gillis Vorst	— 7.30 8.30 9.30 10.45 11.15 11.45 12.30 15.00 15.30 16.00 17.45 18.05	7.20 7.45 8.45 9.45 11.00 11.30 12.00 14.30 15.15 15.45 16.15 18.00 —	

Jour	Depart de	Heure d'arrivée	Heure de départ	
Jeudi	Forest	—	7.20	
	Saint-Gilles	7.30	7.45	
	Merksplas	9.15	12.00	
	Essen	13.00	13.15	
	Anvers	14.00	14.15	
	Malines	15.00	15.15	
	Saint-Gilles	16.00	16.15	
	Forest	16.20	—	
Jeudi	Forest	—	7.20	
	Saint-Gilles	7.30	7.45	
	Liège	10.35	10.30	
	Verviers	11.30	13.30	
	Liège	14.30	14.45	
	Saint-Gilles	17.15	17.30	
	Forest	17.35	—	
Vendredi	Forest	—	7.20	
	Saint-Gilles	7.30	7.45	
	Namur	9.15	9.30	
	Dinant	10.15	10.30	
	Huy	11.45	12.00	
	Marneffe	12.30	14.30	
	Namur	15.15	15.30	
	Saint-Gilles	17.00	17.15	
	Forest	17.30	—	
Vendredi	Forest	—	7.20	
	Saint-Gilles	7.30	7.45	
	Hasselt	9.15	9.30	
	Tongres	10.15	10.30	
	Liège	11.15	13.15	
	Rekem	14.30	14.45	
	Louvain	16.15	16.30	
	Malines	17.15	17.30	
	Saint-Gilles	18.15	18.30	
	Forest	18.40	—	
Vendredi	Forest	—	7.20	
	Saint-Gilles	7.30	7.45	
	Malines	8.15	8.30	
	Louvain	9.15	9.30	
	Rekem	11.15	11.30	
	Liège	12.45	14.45	
	Tongres	15.30	15.45	
	Hasselt	16.30	16.45	
	Saint-Gilles	18.30	18.45	
	Forest	18.50	—	

Dag	Vertrek van	Uur van aankomst	Uur van vertrek	
Donderdag	Vorst	—	7.20	
	Sint-Gillis	7.30	7.45	
	Merksplas	9.15	12.00	
	Essen	13.00	13.15	
	Antwerpen	14.00	14.15	
	Mechelen	15.00	15.15	
	Sint-Gillis	16.00	16.15	
	Vorst	16.20	—	
Donderdag	Vorst	—	7.20	
	Sint-Gillis	7.30	7.45	
	Luik	10.15	10.30	
	Verviers	11.30	13.30	
	Luik	14.30	14.45	
	Sint-Gillis	17.15	17.30	
	Vorst	17.35	—	
Vrijdag	Vorst	—	7.20	
	Sint-Gillis	7.30	7.45	
	Namen	9.15	9.30	
	Dinant	10.15	10.30	
	Hoei	11.45	12.00	
	Marneffe	12.30	14.30	
	Namen	15.15	15.30	
	Sint-Gillis	17.00	17.15	
	Vorst	17.30	—	
Vrijdag	Vorst	—	7.20	
	Sint-Gillis	7.30	7.45	
	Hasselt	9.15	9.30	
	Tongeren	10.15	10.30	
	Luik	11.15	13.15	
	Rekem	14.30	14.45	
	Leuven	16.15	16.30	
	Mechelen	17.15	17.30	
	Sint-Gillis	18.15	18.30	
	Vorst	18.40	—	
Vrijdag	Vorst	—	7.20	
	Sint-Gillis	7.30	7.45	
	Mechelen	8.15	8.30	
	Leuven	9.15	9.30	
	Rekem	11.15	11.30	
	Luik	12.45	14.45	
	Tongeren	15.30	15.45	
	Hasselt	16.30	16.45	
	Sint-Gillis	18.30	18.45	
	Vorst	18.50	—	

TRANSFÈREMENT DES ÉLÈVES. — INSTRUCTIONS.

Office de la Protection de l'Enfance.
Service pédagogique et d'Inspection, n° 791.

Bruxelles, le 29 octobre 1953.

Aux Directions des Etablissements d'éducation de l'Etat.

Le règlement général des établissements d'éducation de l'Etat précise que tous les transfèrments des élèves se font sous la conduite d'un préposé de l'établissement, que les élèves soient transférés dans un autre établissement, appelés au service militaire, confiés à un nourricier ou à un institut privé.

Ceci entraîne parfois des frais inutiles, surtout lorsqu'il s'agit d'un placement dans un home de semi-liberté où le mineur peut parfaitement se rendre seul.

Dorénavant, les directeurs de nos établissements pourront, dans des cas de l'espèce, apprécier s'il y a lieu d'autoriser des élèves à se rendre seuls à destination, à condition que ceux-ci paraissent mériter cette confiance et qu'ils soient à même d'effectuer un voyage sans encombre.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'administration,
S. HUYNEN.

Prorogation et renouvellement des titres de séjour (1).

Bruxelles, le 1^{er} novembre 1953.

Circulaire à MM. les Bourgmestres du Royaume.

Pour information :

A MM. les Gouverneurs de province;

A MM. les Commissaires d'arrondissement.

La circulaire I B 6 du 30 septembre dernier (*Moniteur belge* du 7 octobre 1953), relative à la prorogation et au renouvellement des titres de séjour, est abrogée à partir de ce jour.

L'administrateur-directeur général,
DE FOY.

3 NOVEMBRE 1953. — ARRÊTÉ ROYAL DÉTERMINANT LA PROCÉDURE
ET LE FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION CONSULTATIVE DES ÉTRANGERS (2).

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 28 mars 1952, sur la police des étrangers, notamment l'article 10.

Vu l'avis du Conseil d'Etat.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La Commission consultative des étrangers n'a compétence pour émettre un avis sur une demande de reconnaissance de la qualité de réfugié que si l'étranger ne tombe pas sous l'application des conventions internationales auxquelles la Belgique a adhéré.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 305.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 331.

OVERBRENGING VAN VERPLEEGDEN. — ONDERRICHTINGEN.

Dienst der Kinderbescherming.
 Paedagogische Dienst en Inspectie, n° 791.
 Brussel, de 29 October 1953.

Aan de Besturen van de Rijksopvoedingsgestichten.

Het algemeen reglement der Rijksopvoedingsgestichten bepaalt dat alle overbrengingen van verpleegden gebeuren onder de leiding van een beambte van het gesticht, zowel wanneer zij overgebracht worden naar een ander gesticht, opgeroepen worden om hun militaire plicht te vervullen, of toevertrouwd worden aan een private persoon of aan een private inrichting.

Deze handelwijze brengt dikwijls nutteloze uitgaven mede, vooral wanneer het gaat over de plaatsing van een minderjarige in een tehuis voor beperkte vrijheid, waarheen hij zich gemakkelijk alleen kan begeven.

Voortaan staat het de bestuurders van onze gestichten vrij in dergelijke gevallen te beoordelen of het aan de verpleegden mag toegelaten worden om zich alleen naar de vermelde bestemming te begeven, op voorwaarde dat zij dit vertrouwen schijnen te verdienen en dat zij in staat zijn alleen en zonder gevaar te reizen.

Voor de Minister :
 De Directeur van administratie,
 S. HUYNEN.

VERLENGING EN VERNIEUWING DER VERBLIJFSTITELS (1).

Brussel, de 1 November 1953.

Omzendbrief aan de heren Burgemeesters van het Rijk.

Voor kennisgeving :
 Aan de heren Provinciegouverneurs,
 Aan de heren Arrondissementscommissarissen.

De omzendbrief I B 6, dd. 30 September jl. (*Belgisch Staatsblad* dd. 7 October 1953) betreffende de verlenging en vernieuwing der verblijfstitels is afgeschaft van af heden.

De administrateur-directeur-generaal,
 DE FOY.

3 NOVEMBER 1953. — KONINKLIJK BESLUIT TOT REGELING VAN DE RECHTSPLEGING VOOR DE RAADGEVENDE COMMISSIE VOOR VREEMDELINGEN EN VAN HAAR WERKWIJZE (2).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie, inzonderheid op artikel 10.

Gelet op het advies van de Raad van State,

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Raadgevende Commissie voor vreemdelingen is enkel dan bevoegd om advies uit te brengen over een aanvraag tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling, indien de vreemdeling niet valt onder de toepassing van de internationale overeenkomsten, waartoe België is toegetreden.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 305.

(2) *Moniteur belge* 1953 n° 331.

Lorsqu'une demande de reconnaissance est introduite, le Ministre de la Justice s'assure auprès de l'autorité chargée de l'exécution des conventions dont il s'agit que le requérant ne tombe pas sous leur application.

Art. 2. Sous peine de perdre le droit de comparaître devant la Commission, l'étranger, qui désire obtenir la qualité de réfugié, doit désigner dans sa requête la personne qu'il choisit sur la liste établie conformément à l'article 10 de la loi du 28 mars 1952.

Art. 3. L'avis préalable à l'expulsion d'un étranger est demandé à la Commission par le Ministre de la Justice.

L'étranger est invité à se présenter devant la Commission conformément à l'article 4.

Dans le délai de quinze jours à dater de cette citation, il est tenu de faire connaître par écrit au Ministre de la Justice le nom de la personne qu'il choisit sur la liste établie conformément à l'article 10 de la loi du 28 mars 1952.

Art. 4. L'étranger dont le cas est soumis à l'avis de la Commission est invité, dans les formes déterminées par le Ministre de la Justice, à se présenter devant elle, sur les instructions de l'administration de la Sécurité publique et par les soins de l'administration communale du lieu de sa résidence en Belgique, ou, le cas échéant, par les soins du directeur de l'établissement où il est détenu.

L'étranger qui, sans motif reconnu valable par la Commission, ne répond pas à cette invitation, perd le droit d'être entendu.

Art. 5. Le Ministre de la Justice informera l'autorité internationale chargée de la protection des réfugiés, de toute mesure d'expulsion envisagée contre un réfugié. L'autorité internationale pourra adresser au président de la Commission un mémoire en faveur de cet étranger.

Art. 6. Les éléments invoqués par le Ministre de la Justice aux fins de justifier les mesures d'expulsion sur base de la loi du 28 mars 1952 sont consignés dans une note portée à la connaissance des membres de la Commission, de l'étranger et de son conseil.

Les éléments invoqués par l'étranger à l'appui de sa requête en reconnaissance de la qualité de réfugié sont portés à la connaissance des membres de la Commission par une note à laquelle le Ministre de la Justice joint éventuellement ses observations.

Dans le cas où le Ministre de la Justice formule des observations, celles-ci sont portées à la connaissance de l'étranger et de son conseil.

Art. 7. L'avis de la Commission sera porté dans les huit jours à la connaissance du Ministre de la Justice et de l'étranger.

Art. 8. Les membres de la Commission n'ont droit à aucune indemnité. Leurs frais de route leur sont remboursés, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 9 janvier 1951, modifié par les arrêtés royaux des 31 juillet 1952 et 16 février 1953; les frais de séjour leur sont remboursés, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 novembre 1950.

Art. 9. Le secrétariat de la Commission est assuré par un fonctionnaire du Ministère de la Justice.

Art. 10. Sont abrogés : l'arrêté royal du 20 août 1939 créant une commission chargée de donner un avis sur les décisions et mesures à prendre par application des lois, conventions et règlements administratifs concernant les étrangers ainsi que l'arrêté ministériel du 25 août 1939, déterminant la composition et les attributions de la Commission créée par l'arrêté royal du 20 août 1939.

Wanneer een aanvraag tot erkenning wordt ingediend, vergewist de Minister van Justitie zich bij de overheid welke met de uitvoering van de bedoelde overeenkomsten belast is of de verzoeker niet onder de toepassing van die overeenkomsten valt.

Art. 2. Op straffe het recht om vóór de Commissie te verschijnen te verliezen, moet de vreemdeling die de hoedanigheid van vluchteling wenst te bekomen, in zijn verzoek de persoon aanwijzen die hij kiest op de lijst vastgesteld overeenkomstig artikel 10 van de wet van 28 Maart 1952.

Art. 3. Vooraleer een vreemdeling uit te zetten, vraagt de Minister van Justitie de Commissie om haar advies.

De vreemdeling wordt verzocht vóór de Commissie te verschijnen overeenkomstig artikel 4.

Binnen de termijn van vijftien dagen te rekenen van die dagvaarding, is hij er toe gehouden aan de Minister van Justitie schriftelijk kennis te geven van de naam van de persoon die hij kiest op de lijst vastgesteld overeenkomstig artikel 10 van de wet van 28 Maart 1952.

Art. 4. De vreemdeling, wiens geval voor advies aan de Commissie werd voorgelegd, wordt, in de bij de Minister van Justitie bepaalde vormen, verzocht vóór haar te verschijnen op de onderrichtingen van de administratie van de Openbare Veiligheid en door toedoen van het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats in België, of, desgevallend, door toedoen van de bestuurder van de inrichting waar hij gedetineerd is.

De vreemdeling die, zonder door de Commissie als geldig erkende reden, niet op dit verzoek ingaat, verliest het recht gehoord te worden.

Art. 5. De Minister van Justitie geeft de internationale overheid, belast met de bescherming van de vluchtelingen, kennis van elke maatregel tot uitzetting tegen een vluchteling in overweging genomen. De internationale overheid kan aan de voorzitter van de Commissie een memorie ten gunste van die vreemdeling laten geworden.

Art. 6. De gegevens, door de Minister van Justitie ingeroepen, met het doel de maatregelen tot uitzetting op grond van de wet van 28 Maart 1952 te verantwoorden, worden verzameld in een nota, die ter kennis wordt gebracht van de leden van de Commissie, van de vreemdeling en van zijn raadsman.

De gegevens, door de vreemdeling ingeroepen tot staving van zijn verzoek tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling, worden aan de leden van de Commissie ter kennis gebracht aan de hand van een nota waaraan de Minister van Justitie eventueel zijn opmerkingen toevoegt.

Ingeval de Minister van Justitie opmerkingen maakt, worden die aan de vreemdeling en aan zijn raadsman ter kennis gebracht.

Art. 7. Het advies van de Commissie wordt binnen acht dagen aan de Minister van Justitie en aan de vreemdeling ter kennis gebracht.

Art. 8. De leden van de Commissie hebben geen recht op vergoeding. Hun reiskosten worden hun terugbetaald overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 9 Januari 1951, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 31 Juli 1952 en 16 Februari 1953; de verblijfkosten worden hun terugbetaald overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 November 1950.

Art. 9. Het secretariaat van de Commissie wordt waargenomen door een ambtenaar van het Ministerie van Justitie.

Art. 10. Worden opgeheven : het koninklijk besluit van 20 Augustus 1939 tot oprichting van een commissie die tot opdracht zal hebben, advies uit te brengen omtrent de beslissingen en maatregelen te nemen bij toepassing van de wetten, overeenkomsten en bestuursregelingen betreffende de vreemdelingen, alsmede het ministerieel besluit van 25 Augustus 1939 waarbij de samenstelling en de bevoegdheid van de bij koninklijk besluit van 20 Augustus 1939 opgerichte commissie nader worden bepaald.

5-7 novembre 1953.

Art. 11. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.
Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
P. VAN ZEELAND.
Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — PORT DE BRETelles ET DE CEINTURES.

Administration des établissements pénitentiaires. Service du matériel.
Litt. C, n° 298.

Bruxelles, le 5 novembre 1953.

A MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires.

Les bretelles et ceintures, considérées jusqu'à présent comme objets prohibés, pourront dorénavant être utilisées par les détenus.

Cette décision n'est pas applicable aux détenus réputés dangereux au sens des articles 188 à 190 du Règlement général des prisons.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 février 1952 organique de l'enseignement du service social (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 29 juillet 1953 organique de l'enseignement technique;
Vu l'arrêté royal du 28 février 1952 organique de l'enseignement du service social, notamment l'article 39;
Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Instruction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 39 de l'arrêté royal du 28 février 1952 organique de l'enseignement du service social est modifié comme suit : « A l'exception de l'article 29, alinéa 2, le présent arrêté entre en vigueur, pour la première année d'études, en 1951 (année scolaire 1951-1952), sauf en ce qui concerne les instituts d'études sociales de l'Etat, à Quaregnon, actuellement Mons et à Courtrai, pour lesquels il ne sera applicable qu'à partir de 1953 (année scolaire 1953-1954). »

» Il sera applicable progressivement pour les années d'études suivantes.

» Les dispositions de l'article 29, alinéa 2, entrent en vigueur le 13 septembre 1952. »

Art. 2. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Instruction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 novembre 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.
Le Ministre de l'Instruction publique,
P. HARMEL.

(1) *Moniteur belge* 1950, n° 339.

5-7 November 1953.

145

Art. 11. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 3 November 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. VAN ZEELAND.

De Minister van Justitie,

DU BUS DE WARNAFFE.

STRAFINRICHTINGEN. — HET DRAGEN VAN BRETellen EN BROEKS BANDEN.

Bestuur der Strafinrichtingen. Dienst Materieel.
Litt. C, n° 298.

Brussel, de 5 November 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

De bretellen en broeksbanden welke totnogtoe als verboden voorwerpen werden aangezien, mogen voortaan door de gedetineerden worden gebruikt.

Deze beslissing is niet van toepassing op de gedetineerden die in de zin van de artikelen 188 tot 190 van het Algemeen Reglement der gevangenen, als gevaarlijk worden beschouwd.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 28 FEBRUARI 1952 TOT REGELING VAN HET ONDERWIJS VAN MAATSCHAPPELIJK DIENSTBEToon (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 29 Juli 1953 tot regeling van het technisch onderwijs;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 Februari 1952 tot regeling van het onderwijs van maatschappelijk dienstbetoon, namelijk naar artikel 39;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 39 van het koninklijk besluit van 28 Februari 1952 tot regeling van het onderwijs van maatschappelijk dienstbetoon wordt als volgt gewijzigd : « Met uitzondering van artikel 29, tweede lid, treedt dit besluit voor het eerste studiejaar in werking in 1951 (schooljaar 1951-1952), behoudens wat betreft de rijksinstituten voor sociale studien, te Quaregnon, thans Bergen, en te Kortrijk, waarvoor het slechts met ingang van 1953 (schooljaar 1953-1954) toepasselijk zal zijn.

» Het wordt geleidelijk op de volgende studie jaren toepasselijk.

» De bepalingen van artikel 29, tweede lid, treden op 13 September 1952 in werking. »

Art. 2. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Openbaar Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 7 November 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

DU BUS DE WARNAFFE.

De Minister van Openbaar Onderwijs,

P. HARMEL.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 339.

PROROGATION ET RENOUVELLEMENT DES TITRES DE SÉJOUR (1).

Bruxelles, le 16 novembre 1953.

Circulaire à MM. les Bourgmestres du Royaume.

Pour information :

A MM. les Gouverneurs de province;

A MM. les Commissaires d'arrondissement.

Les instructions contenues dans ma circulaire du 30 septembre dernier, n° 1 B 6 (*Moniteur belge* du 7 octobre) et abrogées par celle du 29 octobre écoulé (*Moniteur belge* du 1^{er} novembre) sont remises en vigueur à compter de ce jour en ce qui concerne les ressortissants britanniques et néerlandais.

Elles cesseront d'être applicables le jour de la publication au *Moniteur belge*, à l'intervention du Ministère de l'Intérieur, d'un arrêté royal concernant les taxes de séjour dues par ces étrangers.

L'Administrateur-Directeur général,
DE FOY.

TRAVAUX RELATIFS AU REMPLACEMENT OU A LA REFONTE DES CLOCHES.
MISE EN ADJUDICATION. — AUTORISATION.

Administration des cultes, dons et legs. Fondations.

1^{re} section, n° 20614 C II-19.

Bruxelles, le 17 novembre 1953.

A MM. les Gouverneurs de province.

Le coût approuvé des travaux relatifs au remplacement ou à la refonte des cloches qui furent enlevées par le pouvoir occupant allemand dans les églises affectées à l'exercice public ou légalement organisé du culte et qui doivent être considérées comme définitivement perdues ou qui furent restituées endommagées est à charge de l'Etat, en vertu de la loi du 6 juillet 1948.

Il appartient à M. le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction de procéder, sur ma proposition, à l'engagement provisoire de l'intervention financière de l'Etat dans ces travaux, après approbation du projet, et à l'engagement définitif de cette intervention, après approbation de l'adjudication dûment autorisée des travaux.

Eu égard à l'insuffisance des crédits budgétaires et à la forte hausse du prix du cuivre et de l'étain, le Gouvernement avait décidé, au début de l'année 1951, que, pour les travaux de l'espèce, il ne serait plus procédé, jusqu'à nouvel ordre, à l'engagement provisoire ou définitif de crédits sur le budget de l'Etat.

Dès lors, l'examen des dossiers relatifs aux projets ou aux adjudications de ces travaux a été provisoirement ajourné.

En raison de la baisse du prix du bronze qui se manifeste actuellement, le Gouvernement a décidé de rapporter la mesure susvisée et il sera, pour les travaux de remplacement ou de refonte des cloches pour lesquels la chose n'a pas encore été faite, procédé à des engagements provisoires ou définitifs de crédits ad hoc dans la mesure des possibilités budgétaires.

Il y a lieu dès lors de se conformer aux instructions générales suivantes :

Les administrations fabriciennes ou communales auxquelles les dossiers relatifs aux projets de travaux de l'espèce ont été renvoyés à la suite de la décision prise en 1951 et qui n'ont pas encore été autorisées à mettre les travaux en adjudication, pourront envoyer ces dossiers, constitués conformément aux prescriptions en vigueur, directement à mon département.

VERLENGING EN VERNIEUWING DER VERBLIJFSTITELS (1).

Brussel, 16 November 1953.

Omzendbrief aan de heren Burgemeesters van het Rijk.

Voor kennisgeving :

Aan de heren Provinciegouverneurs,

Aan de heren Arrondissementscommissarissen.

De onderrichtingen vervat in mijn omzendbrief van 30 September jl., n° 1 B 6 (*Belgisch Staatsblad* van 7 October) en afgeschaft bij deze van 29 October jl. (*Belgisch Staatsblad* van 1 November) worden van heden af opnieuw van kracht voor wat betreft de Britse en Nederlandse onderdanen.

Zij zullen ophouden van toepassing te zijn, de dag dat, door toedoen van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, in het *Belgisch Staatsblad* een koninklijk besluit betreffende de door de vreemdelingen te kwijten verblijftaksen zal verschijnen.

De Administrateur-Directeur-Generaal,
DE FOY.

WERKEN TOT VERVANGING OF OMSMELTING DER KLOKKEN.
AANBESTEDING DER WERKEN. — TOELATING.

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten. Stichtingen.

1° Sectie, n° 20.614 C II-19.

Brussel, de 17 November 1953.

Aan de heren Provinciegouverneurs.

De goedgekeurde kosten van de werken tot vervanging of omsmelting der klokken die, door de Duitse bezettende macht, uit de tot de uitoefening van de openbare of wettelijk ingerichte eredienst aangewende kerken werden weggenomen en als definitief verloren dienen beschouwd of in beschadigde staat werden terugbezorgd, vallen ten laste van de Staat, krachtens de wet van 6 Juli 1948.

Het behoort tot de bevoegdheid van de heer Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw over te gaan, op mijn voorstel, tot de voorlopige vastlegging der financiële Staatstussenkost in die werken na goedkeuring van het ontwerp er van, en tot de definitieve vastlegging dezer tussenkost na goedkeuring der regelmatig toegestane aanbesteding der werken.

Gelet op de ontoereikendheid der begrotingskredieten en op de hoge prijsstijging van het koper en het tin, besliste de Regering, in het begin van het jaar 1951, dat voor zulke werken, tot nader bevel, op de rijksbegroting geen kredieten voorlopig of definitief zouden vastgelegd worden.

Derhalve werd de behandeling der dossiers betreffende de ontwerpen of de aanbestedingen van die werken voorlopig uitgesteld.

Ingevolge de thans ingetreden prijsdaling van het brons, heeft de regering beslist bedoelde maatregel in te trekken en zal, voor de werken tot vervanging of omsmelting van klokken waarvoor zulks nog niet geschiedde, overgegaan worden tot voorlopige of definitieve vastleggingen van kredieten *ad hoc* in de mate der begrotingsmogelijkheden.

Derhalve moeten de volgende algemene onderrichtingen nageleefd worden.

De kerkfabriek- of de gemeentebesturen aan dewelke de dossiers inzake ontwerpen van soortgelijke werken teruggezonden werden ingevolge de in 1951 getroffen beslissing, en die nog geen machtiging ontvingen om de werken aan te besteden, mogen deze dossiers — na volledige samenstelling er van overeenkomstig de geldende voorschriften — rechtstreeks aan mijn departement zenden.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 319-320-321.

17 novembre 1953.

Après approbation de ces dossiers par mon département et celui des Travaux publics et de la Reconstruction, la mise en adjudication des travaux sera autorisée.

Si les administrations fabriennes ou communales, maitresses de l'ouvrage, ont déjà été autorisées à mettre les travaux en adjudication, mais n'ont pas encore procédé à cette formalité, elles peuvent passer à la mise en adjudication des travaux projetés et doivent s'adresser, à cet effet, à tous les fondeurs de cloches connus du pays, à savoir :

Bauwens-Goossens, à Gand;
Horacantus, à Lokeren;
Michiels, à Tournai;
Sergeys, à Louvain;
Slegers, à Tellin;
Tastenoe, à Sint-Pieters-Leeuw;
Vanhobst, à Courtrai;
Van Rie, à Quaregnon.

Le dossier dûment constitué, relatif au résultat de cette adjudication, doit être transmis directement à mon département.

*
* *

D'autre part, j'estime qu'il est nécessaire de rappeler que les frais de réparation des dégâts causés aux accessoires de suspension des cloches d'église, lors de l'enlèvement de ces cloches pendant l'occupation allemande, est également, à titre de réparation de dommages de guerre, à charge de l'Etat, conformément à la loi précitée.

Toutefois, il ne peut être perdu de vue qu'au cas où un projet de travaux comprend, outre le remplacement ou la refonte de cloches d'église avec leur battant et leur bélière, le remplacement ou la réparation d'autres accessoires des cloches, il y a lieu de faire dans la description, dans l'évaluation et dans le cahier des charges relatifs aux travaux, une nette distinction entre, d'une part, les cloches avec leur battant et leur bélière et, d'autre part, les autres accessoires.

Si ces « autres » accessoires doivent, à titre de réparation de dommages de guerre, être réparés ou remplacés aux frais de l'Etat, les dossiers doivent comporter, entre autres, trois exemplaires :

1° du procès-verbal approuvé de constatation et d'évaluation, sur la base des prix unitaires du troisième trimestre de l'année 1939, des dégâts occasionnés à ces accessoires lors de l'enlèvement des cloches;

2° de l'évaluation, sur la base des prix unitaires du troisième trimestre de l'année 1939, des travaux projetés à ces accessoires.

Le dit procès-verbal doit être dressé par un expert et mentionnera la déclaration suivante, signée par lui : « J'affirme sur l'honneur que cette constatation est sincère et véritable. »

*
* *

En outre, il est à remarquer que l'intervention financière de l'Etat dans tous les travaux susvisés n'est payée qu'après l'achèvement et l'approbation des ouvrages, sur production du dossier du décompte, et pour autant que les crédits nécessaires sont définitivement engagés.

*
* *

Vous voudrez bien, le plus tôt possible, communiquer ces instructions, par la voie du Mémorial administratif, aux administrations fabriennes et communales de la province.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'Administration,
L. POMBA.

Na goedkeuring dezer dossiers door mijn departement en dit van Openbare Werken en van Wederopbouw zal machtiging worden verleend tot de aanbesteding der werken.

Ingeval de opdrachtgevende kerkfabriek- of gemeentebesturen reeds machtiging ontvingen om de werken aan te besteden, maar nog niet tot deze formaliteit zijn overgegaan, mogen zij de ontworpen werken in aanbesteding leggen en moeten zij zich hiertoe richten tot al de bekende klokkengieters van het land, namelijk :

Bauwens-Goossens, te Gent;
 Horacantus, te Lokeren;
 Michiels, te Doornik;
 Sergeys, te Leuven;
 Slegers, te Tellin;
 Tastenoe, te Sint-Pieters-Leeuw;
 Vanhabost, te Kortrijk;
 Van Rie, te Quaregnon.

Het dossier regelmatig samengesteld, betreffende de uitslag dezer aanbesteding, dient rechtstreeks aan mijn departement overgemaakt te worden.

* *

Anderzijds acht ik het nodig er aan te herinneren dat de kosten tot herstel van de schade welke, bij het wegnemen der kerkklokken tijdens de Duitse bezetting aan de toebehoren tot ophanging dezer klokken, veroorzaakt werd, eveneens, als herstel van oorlogsschade, ten laste valt van de Staat, overeenkomstig voormelde wet.

Er mag echter niet uit het oog verloren worden dat, ingeval een ontwerp van werken, benevens de vervanging of de omsmelting van aldus weggenomen kerkklokken met hun klepel en klepelring, ook het herstel of de vervanging omvat van andere toebehoren der klokken, in de beschrijving, in de beramingen en in het lastkobieer der werken een nauwkeurig onderscheid dient gemaakt tussen, enerzijds, de klokken met hun klepel en klepelring en, anderzijds, de overige toebehoren.

Indien deze « overige » toebehoren, als herstel van oorlogsschade, op Staatskosten dienen hersteld of vervangen, moeten de dossiers, onder meer, drie exemplaren bevatten :

1° van het goedgekeurd proces-verbaal van vaststelling en raming, op de grondslag der eenheidsprijzen van het derde kwartaal van het jaar 1939, der schade die bij de wegneming van de klokken, aan deze toebehoren veroorzaakt werd;

2° van de beraming, op de grondslag der eenheidsprijzen van het derde kwartaal van het jaar 1939, van de ontworpen werken aan deze toebehoren.

Bedoeld proces-verbaal moet opgesteld zijn door een deskundige en de door hem ondertekende verklaring vermelden :

« Ik bevestig op mijn eer dat deze vaststelling waarachtig en oprecht is. »

* *

Bovendien vestig ik er de aandacht op dat de financiële Staatstussenkomst in al de voormelden werken slechts betaald wordt na de voltooiing en de goedkeuring der werken, mits indiening van het afrekeningsdossier en voor zover de nodige kredieten definitief zijn vastgesteld.

* *

Gelieve die onderrichtingen door middel van het Bestuursmemoriaal zo spoedig mogelijk mede te delen aan de kerkfabriek- en gemeentebesturen der provincie.

Voor de Minister :
 De Directeur van Bestuur,
 L. POMBA.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — TRAVAUX POUR COMPTE D'ENTREPRENEURS.

Administration des Etablissements pénitentiaires. Bureau d'Etude.
Litt. R. N° X.

Bruxelles, le 17 novembre 1953.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Je vous prie de consacrer une attention permanente au respect des dispositions de l'article 341 du Règlement général des prisons, dont le second paragraphe prohibe l'utilisation de la main-d'œuvre des détenus, par des entrepreneurs privés, pour l'exécution totale ou partielle de fournitures dont l'entreprise aurait été adjugée par l'Etat.

Vous voudrez bien avertir explicitement les entrepreneurs de leurs obligations à cet égard et leur faire signer un document, en double exemplaire, aux termes duquel ils certifient que les travaux confiés aux détenus ne se rapportent pas à une adjudication pour compte de l'Etat. Le premier exemplaire sera conservé à l'établissement, le second sera transmis à la Régie du Travail pénitentiaire.

La présente circulaire remplace celle du 1^{er} avril 1952, n° 450 R/X.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

TITRES DE SÉJOUR DE RESSORTISSANTS BRITANNIQUES ET NÉERLANDAIS.
PROROGATION. — RENOUELEMENT. — DIRECTIVES.

Administration de la Sûreté publique. Police des Etrangers. 1^{re} Direction.
N° 1 B 6.

Bruxelles, le 20 novembre 1953.

A MM. les Gouverneurs de province.

L'application de ma circulaire du 30 septembre dernier (*Moniteur belge* du 7 octobre), relative à la prorogation et au renouvellement des titres de séjour, donnant lieu à certaines difficultés en ce qui concerne les ressortissants britanniques et néerlandais, je crois utile de vous tracer ci-après quelques directives précisant la portée de ces dispositions :

1. Les certificats d'inscription au registre des étrangers et cartes d'identité venus à expiration depuis le 1^{er} octobre dernier et présentés par les intéressés aux fins de prorogation ou de renouvellement peuvent être maintenus en leur possession et sont revêtus de la mention indiquée par ma circulaire précitée.

2. Le ressortissant britannique ou néerlandais qui vient de l'étranger et remplit les conditions requises pour obtenir le certificat d'inscription au registre des étrangers obtiendra ce titre de séjour sans avoir à acquitter les taxes y afférentes. Au bas du volet sur lequel sont ordinairement apposées les valeurs fiscales représentant le paiement de ces taxes, l'administration communale portera la mention « Taxes non perçues provisoirement (circulaire du 30 septembre 1953) ».

3. En ce qui concerne les ressortissants luxembourgeois, la disposition du n° 23 C des instructions générales du 28 octobre 1936 est maintenue en vigueur.

Je vous serais obligé, Monsieur le gouverneur, de bien vouloir assurer la publication de la présente au Mémorial administratif de votre province.

Pour le Ministre :
L'Administrateur-Directeur général,
R. DE FOY.

17-20 November 1953.

151

STRAFINRICHTINGEN. — WERKEN VOOR REKENING VAN AANNEMERS.

Bestuur der Strafinrichtingen, Studiebureau.
Litt. R. N° X.

Brussel, de 17 November 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik verzoek u bestendig te waken op het naleven van de bepalingen van artikel 341 van het Algemeen Reglement der gevangenen, waarvan de tweede paragraaf verbiedt dat de private aannemers gedetineerden als arbeiders zouden tewerkstellen voor de gehele of gedeeltelijke uitvoering van leveringen waarvan de aanneming door de Staat zou toegewezen zijn.

Gelieve de aannemers uitdrukkelijk te wijzen op hun verplichtingen dien-aangaande en hun een stuk, in tweevoud, te laten ondertekenen waarbij zij bevestigen dat de aan de gedetineerden toevertrouwde werken geen betrekking hebben op een aanbesteding voor rekening van de Staat. Het eerste exemplaar zal in de inrichting bewaard worden, het tweede zal aan de Regie van de Gevangenis-arbeid overgemaakt worden.

Deze omzendbrief vervangt die van 1 April 1952, n° 450 R/X.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

VERBLIJFTITELS VAN BRITSE EN NEDERLANDSE ONDERDANEN.
VERLENGING. — VERNIEUWING. — RICHTLIJNEN.

Administratie der Openbare Veiligheid. Vreemdelingenpolitie. 1° Directie.
N° 1 B 6.

Brussel, de 20 November 1953.

Aan de heren Provinciegouverneurs.

Aangezien de toepassing van de omzendbrief van 30 September jl. (*Belgisch Staatsblad* van 7 October), betreffende de verlenging en de vernieuwing der verblijftitels, tot enige moeilijkheden heeft geleid ten overstaan van Britse en Nederlandse onderdanen, meen ik er goed aan te doen de draagwijdte van deze bepalingen nader te omschrijven :

1. De bewijzen van inschrijving in het vreemdelingenregister en de identiteitskaarten die sinds 1 October jl. vervallen zijn en door de belanghebbenden ter verlenging of vernieuwing aangeboden worden, mogen in het bezit van de betrokkenen blijven na voorzien te zijn geworden van de door mijn omzendbrief van 30 September jl. voorgeschreven vermelding.

2. De Britse of Nederlandse onderdaan, die uit het buitenland komt en aan de voorwaarden om het bewijs van inschrijving te bekomen voldoet, zal deze verblijftitel ontvangen zonder de voorziene taksen te kwijten. Op de plaats waar gewoonlijk de fiscale zegels worden geplakt, die van de betaling van de taks doen blijken, zal het gemeentebestuur de vermelding « Taks voorlopig niet geïnd (omzendbrief van 30 September 1953) » aanbrengen.

3. Voor wat betreft de Luxemburgse onderdanen blijven de bepalingen van n° 23 C der algemene onderrichtingen van 28 October 1936 van kracht.

U zou mij verplichten, Mijnheer de Gouverneur, onderhavige mededeling wel te willen publiceren in het Bestuurlijk Memoriaal uwer provincie.

Voor de Minister :
De Administrateur-Directeur-Generaal,
DE FOY.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — HABILLEMENT DES SURVEILLANTS. — COMMANDES.

Administration des Etablissements pénitentiaires. Service du Matériel.
Litt. C. N° 304.

Bruxelles, le 23 novembre 1953.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Le Service du Matériel a constaté que des surveillants désignés pour un autre établissement vers le milieu ou la fin de l'année ne figurent ni à l'état n° 20 de l'établissement d'où ils viennent ni à celui de l'établissement de leur nouvelle affectation.

Pour éviter de telles omissions, l'établissement où le surveillant est en fonctions le 1^{er} juin ou le 1^{er} décembre devra dorénavant comprendre dans l'état n° 20 les vêtements à fournir à l'intéressé, respectivement le 1^{er} janvier ou le 1^{er} juillet de l'année suivante.

Pour le Ministre :

Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ARRÊTÉ ROYAL RELATIF AUX CONDITIONS D'ENTRÉE,
DE SÉJOUR ET D'ÉTABLISSEMENT DES ÉTRANGERS EN BELGIQUE (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, notamment l'article 2;

Vu la loi du 2 juin 1856 sur les recensements généraux et les registres de population;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Réserve faite pour les exceptions qui seront prévues par arrêté royal, tout étranger qui pénètre dans le royaume est tenu d'être en possession d'un passeport revêtu du visa diplomatique ou consulaire belge.

Il est tenu d'exhiber spontanément son titre de voyage à l'autorité chargée de la surveillance des frontières.

Art. 2. L'étranger qui a l'intention de séjourner plus de huit jours en Belgique doit, dans les huit jours de son entrée dans le royaume, se faire inscrire aux registres de l'administration communale de sa résidence.

Quand il s'agit d'étrangers mineurs, accompagnés de leurs parents ou d'autres personnes qui en ont la garde, cette obligation incombe à ces parents ou à ces personnes.

L'obligation de s'inscrire aux registres de l'administration communale ne s'applique pas aux étrangers en voyage d'affaires, d'études ou d'agrément, pour autant que leur séjour en Belgique ne dépasse pas, au total, trois mois par

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 352.

STRAFINRICHTINGEN. — KLEDING VAN BEWAARDERS. — BESTELLINGEN.

Bestuur der Strafinrichtingen. Dienst Materieel.
Litt. C. N° 304.

Brussel, de 23 November 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

De Dienst van het Materieel heeft vastgesteld dat bewaarders die omtrent het midden of het einde van het jaar voor een andere inrichting aangeduid werden, niet voorkomen op de staat n° 20 van de inrichting vanwaar zijn komen, noch op deze van de nieuwe inrichting waaraan zij verbonden zijn.

Om regelmatige verzuimen te vermijden, zal de inrichting waar de bewaarder op 1 Juni of op 1 December in dienst is, voortaan in de staat n° 20 de kledingstukken moeten vermelden die aan de betrokkene respectievelijk op 1 Januari of op 1 Juli van het volgend jaar moeten afgeleverd worden.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE VOORWAARDEN
WAARONDER VREEMDELINGEN BELGIË KUNNEN BINNENKOMEN,
ER VERBLIJVEN EN ER ZICH VESTIGEN (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Gelet op de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie, namelijk op artikel 2;

Gelet op de wet van 2 Juni 1856 op de algemene volkstellingen en de bevolkingsregisters;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onder voorbehoud van de bij koninklijk besluit te bepalen uitzonderingen is elke vreemdeling die in het Rijk binnenkomt, er toe gehouden in het bezit te zijn van een reispas met het Belgisch diplomatiek of consulaire visum.

Hij is er toe gehouden spontaan zijn reisbewijs te tonen aan de overheid die met de bewaking van de grenzen is belast.

Art. 2. De vreemdeling die het voornemen heeft meer dan acht dagen in België te verblijven, moet zich, binnen acht dagen nadat hij het Rijk binnenkomt, laten inschrijven in de registers van het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats.

Wanneer het minderjarige vreemdelingen betreft die vergezeld zijn door hun ouders of door andere personen onder wier hoede zij staan, dan berust die verplichting op die ouders of op die personen.

De vreemdelingen die op zaken-, studie- of plezierreis zijn, zijn niet verplicht zich in de registers van het gemeentebestuur te laten inschrijven, op voorwaarde dat hun verblijf in België niet langer duurt dan in het geheel drie maanden per

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 352.

semestre civil et qu'ils prennent leur logement dans un des lieux indiqués par l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 31 janvier 1946, concernant le contrôle des voyageurs dans les maisons d'hébergement.

Art. 3. Réserve faite pour les exceptions qui seront visées par arrêté royal, l'autorisation temporaire de séjour prévue à l'article 2 A de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers est accordée à l'étranger porteur d'un passeport revêtu du visa d'établissement provisoire, prévu à l'article 3 de l'arrêté royal du 19 janvier 1939 complétant et modifiant le tarif des taxes consulaires.

Elle est constatée par le certificat d'inscription au registre des étrangers. Ce certificat est délivré par l'administration communale compétente. Il est valable six mois, à dater du jour de sa délivrance, et prorogeable de six en six mois, sauf décision contraire du Ministre de la Justice. Il doit être renouvelé après trois prorogations.

Ce certificat peut être prorogé anticipativement dans les conditions qui seront déterminées par arrêté royal.

Art. 4. L'autorisation d'établissement visée à l'article 2 B de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers est constatée par la carte d'identité, délivrée par l'administration communale et renouvelable de deux en deux ans.

Cette carte d'identité peut être renouvelée anticipativement suivant les conditions qui seront déterminées par arrêté royal.

Art. 5. L'étranger est tenu de se présenter, même sans convocation, à l'administration communale de sa résidence, en vue de faire proroger ou renouveler son certificat d'inscription au registre des étrangers ou de faire renouveler sa carte d'identité.

Art. 6. Tout étranger inscrit dans les registres communaux doit, dès qu'il atteint l'âge de 15 ans accomplis, lever soit le certificat d'inscription au registre des étrangers, soit la carte d'identité.

Les parents des étrangers mineurs ou les personnes qui en ont la garde sont tenus d'accomplir les formalités nécessaires auprès de l'administration communale compétente.

Il pourra être dérogé à la disposition de l'alinéa 1^{er} du présent article dans les cas qui seront déterminés par arrêté royal.

Art. 7. L'étranger qui pénètre sur le territoire du royaume, sans s'être conformé aux dispositions de l'article 1^{er} du présent arrêté, mais qui se déclare réfugié et qui s'est conformé à l'obligation prescrite au premier alinéa de l'article 2, sera mis en possession, par l'administration communale à laquelle il se présentera en vue de son inscription, d'une attestation d'immatriculation couvrant son séjour, jusqu'à ce qu'il ait été statué sur sa demande de permis de séjour.

Si cet étranger est reconnu comme réfugié, il sera mis en possession du certificat d'inscription au registre des étrangers, à condition d'être arrivé directement du territoire où sa vie ou sa liberté était menacée.

Il pourra être éloigné du pays s'il n'est pas arrivé directement du territoire où sa vie ou sa liberté était menacée ou s'il n'a pas été reconnu comme réfugié.

Art. 8. Le certificat d'inscription au registre des étrangers, la carte d'identité et l'attestation d'immatriculation visée à l'article 7 du présent arrêté sont du modèle qui sera déterminé par arrêté royal.

Art. 9. L'étranger doit toujours être porteur du certificat d'inscription au registre des étrangers, de la carte d'identité, de l'attestation d'immatriculation ou de tout autre document couvrant son séjour et présenter cette pièce à la réquisition de tous agents de l'autorité.

kalendersemester en dat ze hun intrek nemen in een van de plaatsen aangeduid bij artikel 1 van de besluitwet van 31 Januari 1946, betreffende de controle van reizigers in de logementshuizen.

Art. 3. Onder voorbehoud van de bij koninklijk besluit aan te duiden uitzonderingen, wordt de bij artikel 2 A van de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie bepaalde tijdelijke verblijfstoelating verleend aan de vreemdeling die in het bezit is van een reispas met het visum tot voorlopige vestiging, bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 19 Januari 1939 tot aanvulling en wijziging van het tarief der consulaire rechten.

Die toelating wordt vastgesteld door het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister. Dit bewijs wordt door het bevoegd gemeentebestuur afgegeven. Het is zes maanden geldig, met ingang van de dag waarop het werd afgegeven, en kan om de zes maanden verlengd worden, behoudens tegenstrijdige beslissing van de Minister van Justitie. Na drie verlengingen moet het vernieuwd worden.

Dit bewijs kan vroeger verlengd worden onder de bij koninklijk besluit te bepalen voorwaarden.

Art. 4. De vergunning om zich te vestigen bedoeld in artikel 2 B van de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie, wordt vastgesteld door de identiteitskaart, welke, afgegeven door het gemeentebestuur, om de twee jaar kan vernieuwd worden.

Die kaart kan vroeger vernieuwd worden onder de bij koninklijk besluit te bepalen voorwaarden.

Art. 5. Zelfs zonder te zijn opgeroepen, is de vreemdeling er toe gehouden zich bij het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats aan te melden om zijn bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister te doen verlengen of vernieuwen of om zijn identiteitskaart te doen vernieuwen.

Art. 6. Elke in de gemeenteregisters ingeschreven vreemdeling moet, zodra hij de leeftijd van volle 15 jaar heeft bereikt, hetzij het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister, hetzij de identiteitskaart afhalen.

De ouders van de minderjarige vreemdelingen of de personen onder wier hoede deze laatsten staan, zijn er toe gehouden bij het bevoegd gemeentebestuur de nodige formaliteiten te vervullen.

Van het bepaalde van het eerste lid van dit artikel kan worden afgeweken in de bij koninklijk besluit aan te duiden gevallen.

Art. 7. Aan de vreemdelingen die in het Rijk binnenkomt zonder voldaan te hebben aan het bepaalde van artikel 1 van dit besluit, maar die verklaart vluchteling te zijn en die voldaan heeft aan de verplichting bepaald in het eerste lid van artikel 2, wordt door het gemeentebestuur waar hij zich aanmeldt om ingeschreven te worden, een attest van immatriculatie afgegeven tot dekking van zijn verblijf, totdat over zijn verzoek om een verblijfsvergunning beslist is.

Wordt die vreemdeling als vluchteling erkend, dan wordt hem het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister afgegeven, op voorwaarde dat hij rechtstreeks komt uit het gebied waar zijn leven of zijn vrijheid bedreigd was.

Hij kan uit het land verwijderd worden indien hij niet rechtstreeks komt uit het gebied waar zijn leven of zijn vrijheid bedreigd was of indien hij niet als vluchteling werd erkend.

Art. 8. Het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister, de identiteitskaart en het in artikel 7 van dit besluit bedoeld attest van immatriculatie worden opgemaakt naar het bij koninklijk besluit te bepalen model.

Art. 9. De vreemdeling moet steeds het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister, de identiteitskaart, het attest van immatriculatie of elk ander bescheid tot dekking van zijn verblijf bij zich hebben en dit stuk op vordering van elke gezagspersoon vertonen.

Art. 10. L'étranger est tenu de faire remplacer son certificat d'inscription au registre des étrangers, sa carte d'identité, l'attestation d'immatriculation ou le document couvrant son séjour :

1° en cas de détérioration par l'usage, de perte ou de destruction de cette pièce;

2° lorsque la photographie ne représente plus la physionomie du titulaire.

Art. 11. A. En cas de changement de demeure dans la commune, l'étranger est tenu de se présenter dans les huit jours à l'administration communale pour faire inscrire cette mutation.

B. L'étranger qui veut transférer sa résidence dans une autre commune belge, est tenu d'annoncer, au préalable, son départ à l'administration communale du lieu qu'il quitte et de faire viser, dans les quinze jours de son arrivée, son titre de séjour par l'administration communale du lieu de sa nouvelle résidence.

C. L'étranger qui quitte définitivement le royaume doit, avant son départ, en informer l'administration communale.

D. Lorsqu'il s'agit d'étrangers mineurs résidant avec leurs parents ou avec des personnes qui en ont la garde, les obligations reprises sous les alinéas A, B, C ci-dessus incombent à ces parents ou à ces personnes.

Art. 12. Le certificat d'inscription au registre des étrangers, la carte d'identité, l'attestation d'immatriculation ou le document belge couvrant son séjour est retiré à l'étranger lors de la notification d'une mesure d'éloignement.

L'une ou l'autre de ces pièces est également retirée à l'étranger qui déclare quitter le pays sans esprit de retour.

Sous réserve des exceptions qui seront déterminées par arrêté royal, la carte d'identité perd toute validité dès que son titulaire réside plus de six mois hors du royaume.

Art. 13. Les administrations communales doivent donner immédiatement avis à Notre Ministre de la Justice et à Notre Ministre de l'Intérieur de l'arrivée, du départ et de la radiation d'office de tout étranger ainsi que de tout acte intéressant son état civil ou son statut personnel.

Art. 14. Sous réserve de réciprocité, ne sont pas soumis aux dispositions du présent arrêté, les étrangers privilégiés, visés par des accords et conventions internationaux.

Art. 15. Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. VAN ZEELAND.

Le Ministre des Finances,

A.-E. JANSSEN.

Le Ministre de la Justice,

DU BUS DE WARNAFFE.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. MOYERSOEN.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

G. VAN DEN DAELE.

Art. 10. De vreemdeling is er toe gehouden zijn bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister, zijn identiteitskaart, het attest van immatriculatie of het bescheid tot dekking van zijn verblijf te doen vervangen :

- 1° bij beschadiging door het gebruik, bij verlies of vernietiging van dit stuk;
- 2° wanneer de foto niet meer overeenkomt met de gelaatstrekken van de houder.

Art. 11. A. In geval van verblijfverandering binnen de gemeente is de vreemdeling er toe gehouden zich binnen acht dagen bij het gemeentebestuur aan te melden om deze verandering te doen inschrijven.

B. De vreemdeling die zijn verblijfplaats naar een andere Belgische gemeente wil overbrengen, is er toe gehouden vooraf zijn vertrek aan het Bestuur van de gemeente die hij verlaat aan te geven en, binnen vijftien dagen na zijn aankomst, zijn verblijfbewijs te doen viseren door het gemeentebestuur van zijn nieuwe verblijfplaats.

C. De vreemdeling die definitief het Rijk verlaat, moet hiervan, vóór zijn vertrek, aan het gemeentebestuur kennis geven.

D. Geldt het minderjarige vreemdelingen die verblijven bij hun ouders of bij personen onder wier hoede zij staan, dan berusten de verplichtingen in de bovenstaande leden A, B, C aangeduid op die ouders of op die personen.

Art. 12. Het bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister, de identiteitskaart, het attest van immatriculatie of het Belgisch bewijs tot dekking van zijn verblijf wordt aan de vreemdeling ontnomen wanneer hem een maatregel tot verwijdering wordt betekend.

Een of ander van die stukken wordt eveneens ontnomen aan de vreemdeling die verklaart het land te verlaten zonder voornemen er terug te keren.

Onder voorbehoud van de bij koninklijk besluit te bepalen uitzonderingen wordt de identiteitskaart ongeldig, zodra de houder er van meer dan zes maanden buiten het Rijk heeft verbleven.

Art. 13. De gemeentebesturen moeten onmiddellijk aan Onze Minister van Justitie en aan Onze Minister van Binnenlandse Zaken bericht geven van de aankomst, het vertrek en de schrapping van ambtswege van elke vreemdeling, alsmede van elke akte betreffende zijn burgerlijke stand of zijn persoonlijke rechtstoestand.

Art. 14. Onder beding van wederkerigheid zijn de bevoorrechte vreemdelingen, waarvan sprake in internationale overeenkomsten en verdragen, niet aan de bepalingen van dit besluit onderworpen.

Art. 15. Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 3 December 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
P. VAN ZEELAND.

De Minister van Financiën,
A.-E. JANSSEN.

De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. MOYERSEN.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,
G. VAN DEN DAELE.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — LIBÉRATIONS PROVISOIRES.

Administration des Etablissements pénitentiaires. Bureau d'Etude.

Litt. R., n° IX.

Bruxelles, le 3 décembre 1953.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Des chefs d'établissement ont pris l'habitude de m'adresser des propositions de libération provisoire en faveur de condamnés qu'ils déclarent indignes de bénéficier d'une libération conditionnelle ou auxquels cette faveur a été refusée.

C'est là une pratique qui doit être abandonnée, car le souci légitime de pouvoir prescrire une tutelle post-pénitentiaire ne peut entraîner la substitution systématique d'une mesure administrative exceptionnelle à la procédure ordinaire prévue par la loi.

A l'avenir, lorsque vous estimerez qu'une libération anticipée est souhaitable, vous voudrez bien introduire en temps utile une proposition de libération conditionnelle.

Des propositions de libération provisoire ne seront formulées par vous que si, soit en raison de la faible durée de la peine, soit pour des raisons d'urgence particulière, par exemple la perspective d'un reclassement immédiat, il n'est matériellement pas possible de recourir à la procédure normale.

Toutes les propositions de libération provisoire en vue de grâce ou de libération conditionnelle seront adressées par vous au Service des Libérations conditionnelles et des Grâces (Droit commun ou infractions contre la Sécurité de l'Etat, suivant le cas).

Seront dirigées vers le Service du Contentieux des prisons, les propositions de libération provisoire fondées sur des motifs spéciaux tels que la santé des détenus, leur situation de famille, des problèmes professionnels, etc.

Pour le Ministre :

Le Directeur général,

J. DUPRÉEL.

TRIBUNAL DE COMMERCE DE COURTRAI. — NOMBRE DE JUGES SUPPLÉANTS (1).

4 décembre 1953. — Par arrêté royal, le nombre des juges suppléants au tribunal de commerce de Courtrai est porté de 3 à 7.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — COLIS FAMILIAL POUR LES DÉTENUÉS.

Administration des Etablissements pénitentiaires. Bureau d'Etude.

Litt. R., n° XI.

Bruxelles, le 9 décembre 1953.

Informé MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires que ma circulaire du 29 novembre 1948, 2^e Direction générale, Bureau d'Etude, n° 236/R/XI/I, doit à nouveau être exécutée cette année.

Pour le Ministre :

Le Directeur général,

J. DUPRÉEL.

(1) *Moniteur belge* 1953, n° 340.

STRAFINRICHTINGEN. — VOORLOPIGE INVRIJHEIDSTELLINGEN.

Bestuur der Strafinrichtingen. Studiebureau.

Litt. R., n° IX.

Brussel, de 3 December 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Sommige inrichtingshoofden hebben de gewoonte aangenomen mij voorstellen tot voorlopige invrijheidstelling te doen toekomen ten gunste van veroordeelden die zij onwaardig verklaren om in aanmerking te komen voor een voorwaardelijke invrijheidstelling of aan wie deze gunst geweigerd werd.

Van deze handelwijze moet afgezien worden, want de rechtmatige bekommernis om een post-penitentiaire voogdij te kunnen voorschrijven mag niet tot gevolg hebben dat de door de wet bepaalde gewone procedure systematisch door een administratieve uitzonderingsmaatregel wordt vervangen.

Gelieve voortaan, wanneer gij meent dat een vervroegde invrijheidstelling wenselijk is, tijdig een voorstel tot voorwaardelijke invrijheidstelling in te dienen.

Gij zult slechts voorstellen tot voorlopige invrijheidstelling doen indien het, hetzij wegens de geringe straftijd, hetzij om redenen van bijzonder dringende aard, bijvoorbeeld het vooruitzicht van een onmiddellijke reclassering, feitelijk niet mogelijk is de normale procedure toe te passen.

Al de voorstellen tot voorlopige invrijheidstelling met het oog op strafonthefing of voorwaardelijke invrijheidstelling dienen door u gericht aan de Dienst Voorwaardelijke Invrijheidstellingen en Strafontheffingen (Gemeen recht of misdrijven tegen de Veiligheid van de Staat, naargelang het geval).

Zullen aan de Dienst Geschillen van de Gevangenen gericht worden, de voorstellen tot voorlopige invrijheidstelling die op speciale redenen berusten, zoals de gezondheid van de gedetineerden, hun gezinstoestand, beroepsproblemen, enz.

Voor de Minister :

De Directeur-Generaal,

J. DUPRÉEL.

RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE KORTRIJK.
AANTAL PLAATSERVANGENDE RECHTERS (1).

4 December 1953. -- Bij koninklijk besluit is het aantal plaatsvervangende rechters in de rechtbank van koophandel te Kortrijk van 3 op 7 gebracht.

STRAFINRICHTINGEN. — FAMILIALE COLLI VOOR DE GEDETINEERDEN.

Bestuur der Strafinrichtingen. Studiebureau.

Litt. R., n° XI.

Brussel, de 9 December 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen wordt ter kennis gebracht dat mijn omzendbrief van 29 November 1948, 2° Algemene Directie, Studiebureau, n° 236/R/XI/I, dit jaar opnieuw moet uitgevoerd worden.

Voor de Minister :

De Directeur-Generaal,

J. DUPRÉEL.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, n° 340.

9-11 décembre 1953.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — PERSONNEL. — ASSURANCE CONTRE INCENDIE.

Administration des Etablissements pénitentiaires. Personnel.
Litt. D., n° 35.

Bruxelles, le 9 décembre 1953.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Je rappelle à votre particulière attention ma circulaire du 12 avril 1947, n° 35 D, relative à l'obligation qu'ont les fonctionnaires et employés habitant un logement de l'Etat de s'assurer contre l'incendie.

Cette obligation incombe également aux agents qui garent dans un local de l'administration leur voiture personnelle ou leur motocyclette ou leur vélo-moteur.

L'autorisation de garage accordée par mon administration ne vaut que pour autant qu'il y ait assurance.

L'examen des polices qui m'ont été envoyées a permis de constater que, d'une façon générale, les sommes pour lesquelles sont assurées les maisons de l'Etat habitées par des membres du personnel sont trop peu élevées.

Je vous prie de demander à la direction provinciale des bâtiments de l'Etat qu'un de ses fonctionnaires vienne, le plus tôt possible, procéder à l'estimation des habitations dont il s'agit.

Il conviendra de prier ce fonctionnaire d'indiquer également la somme à prévoir pour le recours des voisins et la somme pour laquelle les agents dont question au § 2 de la présente doivent s'assurer contre l'incendie.

Vous voudrez bien demander à ce délégué de consigner ses indications dans une note écrite et m'adresser une copie de cette note.

Les agents intéressés devront éventuellement faire modifier leur police d'assurance et m'envoyer, par votre intermédiaire, une copie de l'avenant.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

RÉPARATION DES DÉGATS AUX ÉDIFICES DU CULTE.

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations.
1^{re} section, n° 8168.

Bruxelles, le 11 décembre 1953.

A MM. les Gouverneurs de province.

La Commission royale des Monuments et des Sites me signale avoir maintes fois constaté des dégâts graves aux enduits et aux peintures des corniches, des voûtes, des plafonds et des murs des églises affectées à l'exercice public du culte.

Ces dégâts sont causés, la plupart du temps, par l'humidité provenant des eaux de pluie que les toitures et chéneaux en mauvais état laissent pénétrer et séjourner dans les sommets de ces édifices.

Sans doute est-il impossible de mettre obstacle à l'usure des toitures et des chéneaux, qui sont toujours exposés aux intempéries. Mais il est parfaitement possible d'empêcher que les eaux de pluie ne percent les voûtes, les plafonds et les corniches, en veillant à l'inspection et à l'entretien réguliers des toitures et des chéneaux, au lieu de ne s'occuper de ces parties des églises que lorsque des traces d'humidité se manifestent dans les voûtes et les plafonds, ce qui ne se produit généralement que lorsque le mauvais état des toitures et des chéneaux remonte à un certain temps.

STRAFINRICHTINGEN. — PERSONEEL. — VERZEKERING TEGEN BRAND.

Bestuur der Strafinrichtingen. Personeel.

Litt. D., n° 35.

Brussel, de 9 December 1953.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik breng nogmaals mijn omzendbrief van 12 April 1947, n° 35 D, betreffende de verplichting van de in een Staatswoning gevestigde ambtenaren en beambten zich tegen brand te verzekeren, onder uw bijzondere aandacht.

Die verplichting geldt eveneens voor de personeelsleden die hun persoonlijke automobiel of hun motorfiets of hun bromfiets in een gebouw van de administratie bergen.

De door mijn administratie verleende toelating tot berging is slechts geldig voor zover er verzekering bestaat.

Uit het nazicht van de mij toegezonden verzekeringspolissen is gebleken dat, in 't algemeen, de sommen, waarvoor de huizen van de Staat, bewoond door personeelsleden, zijn verzekerd, te laag zijn.

Ik verzoek u aan het provinciaal bestuur der staatsgebouwen te vragen dat één van zijn ambtenaren zo spoedig mogelijk tot de schatting van bedoelde woningen zou overgaan.

Deze ambtenaar moet verzocht worden het bedrag, te voorzien voor het verhaal van de geburen en de som waarvoor de personeelsleden, waarvan sprake in § 2 van dit schrijven, zich tegen brand moeten verzekeren, eveneens aan te duiden.

Gelieve die afgevaardigde te vragen zijn aanduidingen in een schriftelijke nota te vermelden en mij een afschrift van die nota over te maken.

De betrokken personeelsleden zullen eventueel hun verzekeringspolis moeten laten wijzigen en mij, door uw bemiddeling, een afschrift van de gewijzigde polis toezenden.

Voor de Minister :

De Directeur-Generaal,

J. DUPRÉEL.

HERSTELLING VAN DE BESCHADIGINGEN AAN DE GEBOUWEN VAN DE EREDIENST.

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen.

1° sectie, n° 8168.

Brussel, de 11 December 1953.

Aan de heren Provinciegouverneurs.

De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen brengt mij ter kennis dat zij menigmaal bevonden heeft dat het plamuur en de verf der kroonlijsten, der gewelven, der zolderingen en der muren van de voor de uitoefening van de openbare eredienst aangewende kerken zwaar beschadigd zijn.

Die beschadigingen zijn meestal veroorzaakt door de vochtigheid, welke voortkomt van regenwater dat door de slechte staat van de dakbedekking en de dakgoten in de bovenste gedeelten van die gebouwen kan doordringen en er blijven staan.

Het is ongetwijfeld onmogelijk de sleet van de dakbedekking en van de dakgoten, die altijd aan de weersgesteldheid bloot staan, te verhinderen.

Maar het is volkomen mogelijk te voorkomen dat het regenwater door de gewelven, de zolderingen en de kroonlijsten dringt, door er voor te zorgen dat de dakbedekkingen en de dakgoten regelmatig nagezien en onderhouden worden in plaats van zich met die delen der kerken slechts bezig te houden als in de gewelven en in de zolderingen sporen van vochtigheid te vinden zijn, hetgeen over het algemeen slechts voorkomt als de dakbedekkingen en de dakgoten reeds een zekere tijd in slechte staat zijn.

Aussi, je crois devoir rappeler instamment aux administrations fabriciennes qu'en vertu de l'article 41 du décret du 30 décembre 1809, organique des fabriques d'église, les marguilliers et spécialement le trésorier sont tenus de veiller à ce que toutes les réparations à l'église soient bien et promptement faites et qu'à cette fin, les marguilliers doivent visiter les bâtiments avec les gens de l'art au commencement du printemps et de l'automne.

D'autre part, j'attire l'attention toute spéciale des administrations fabriciennes sur la nécessité d'éviter la présence, sous les combles des édifices dont il s'agit, d'objets ou de matières inflammables et de faire vérifier, lors de ces visites, notamment les paratonnerres et les installations électriques dont l'état défectueux est si souvent cause d'incendies d'églises.

L'application de ces instructions aura certainement pour effet d'assurer la conservation des églises et la réalisation de sérieuses économies dans le coût des réparations.

Je vous prie de porter le contenu de la présente à la connaissance de toutes les administrations fabriciennes de la province.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'administration,
L. POMBA.

COMMISSION CONSULTATIVE DES ÉTRANGERS. — COMPOSITION.

Administration de la Sûreté publique. Police des étrangers.

Baudouin, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 10 de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers créant et déterminant la composition et les attributions d'une Commission consultative des étrangers, chargée de donner avis au Ministre de la Justice, dans les cas prévus aux articles 4, B, C, et 5 de la loi précitée;

Vu l'arrêté royal du 22 septembre 1952;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés :

1^o Président de cette Commission, M. Pholien, procureur général émérite près la Cour d'appel de Bruxelles, en remplacement de M. Van der Heyde, décédé.

2^o Membre effectif de cette Commission, M. José Vanderveeren, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, en remplacement de M. E. De Keersmaecker, décédé.

Art. 2. Est désigné pour assumer la suppléance du membre susvisé : M. Charles Mahieu, avocat à la Cour d'appel de Bruxelles, en remplacement de M. José Vanderveeren, devenu membre effectif de la Commission.

Art. 3. L'article 4 de l'arrêté royal du 22 septembre 1952 est remplacé par la disposition suivante : Le secrétariat de la Commission est assuré par un fonctionnaire du Ministère de la Justice.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

Ik meen dan ook nadrukkelijk aan de kerkbesturen te moeten herinneren dat, krachtens artikel 41 van het decreet van 30 December 1809 tot inrichting van de kerkfabrieken, de kerkmeesters en in het bijzonder de thesaurier er voor moeten zorgen dat al de herstellingen aan de kerk goed en vlug gedaan worden en dat de kerkmeesters te dien einde, met mannen van het vak, de gebouwen in het begin van de Lente en van de Herfst moeten onderzoeken.

Anderzijds, vestig ik de gans bijzondere aandacht van de kerkbesturen op de noodzakelijkheid te vermijden dat zich onder de dakgebinten der gebouwen waarvan sprake onvlambare voorwerpen of stoffen zouden bevinden en dat bij die onderzoeken onder meer de bliksemafleiders en de elektrische installaties, waarvan de slechte staat zo dikwijls oorzaak is van kerkbranden, moeten nagezien worden.

De toepassing van die onderrichtingen zal zeker voor gevolg hebben dat de bewaring van de kerken verzekerd wordt en dat merkelijke besparingen in de kosten der herstellingen verwezenlijkt worden.

Ik verzoek u de inhoud van deze omzendbrief ter kennis te brengen van al de kerkbesturen van de provincie.

Voor de Minister :
De Directeur van administratie,
L. POMBA.

RAADGEVENDE COMMISSIE VOOR VREEMDELINGEN. — OPRICHTING.

Administratie der Openbare Veiligheid. Vreemdelingenpolitie.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 10 der wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie, waarbij een Raadgevende Commissie voor vreemdelingen wordt opgericht, met als opdracht de Minister van Justitie van advies te dienen in de bij de artikelen 4, B, C, en 5 van voormelde wet voorziene gevallen en waarbij de samenstelling en de bevoegdheid van die Commissie bepaald.

Gelet op het koninklijk besluit van 22 September 1952;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd :

1° Tot voorzitter van die Commissie, de heer Pholien, emeritus-procureur-generaal bij het Hof van beroep te Brussel, ter vervanging van de heer Van der Heyde, overleden.

2° Tot werkend lid van die Commissie, de heer Vanderveeren, advocaat bij het Hof van beroep te Brussel, ter vervanging van de heer E. De Keersmaecker, overleden.

Art. 2. Wordt aangeduid om vorenbedoeld lid te vervangen : de heer Charles Mahieu, advocaat bij het Hof van beroep te Brussel, ter vervanging van de heer José Vanderveeren, die werkend lid van de Commissie geworden is.

Art. 3. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 22 September 1952 wordt door de volgende bepaling vervangen : Het secretariaat van de Commissie wordt waargenomen door een ambtenaar van het Ministerie van Justitie.

Art. 4. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 12 December 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

CHAPELLENIE. — ÉRECTION. — ANNEXE. — SUPPRESSION (1).

17 décembre 1953. — Un arrêté royal érige, sous le même vocable, l'annexe Notre Dame, Reine de Tous les Saints, au quartier de Koningshof à Schoten, en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale de la Sainte Famille en cette commune.

ANNEXE. — ÉRECTION (1).

17 décembre 1953. — Un arrêté royal érige le hameau de Berg à Butgenbach, sous le vocable de Sainte Odile, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale Saint Etienne en cette commune.

NATIONALITÉ A ATTRIBUER AUX ENFANTS NÉS EN DEHORS DU PAYS
DONT LEURS AUTEURS POSSÈDENT LA NATIONALITÉ (2).

Bruxelles, le 20 décembre 1953.

Circulaire à MM. les Bourgmestres du Royaume.

Pour information :

A MM. les Gouverneurs de province;
A MM. les Commissaires d'arrondissement.

La législation étrangère, relative à la détermination de la nationalité à attribuer aux enfants nés en dehors du pays dont leurs auteurs possèdent la nationalité, contient souvent des dispositions en vertu desquelles la nationalité du père ou de la mère n'est pas accordée automatiquement ou nécessairement aux enfants nés à l'étranger : l'acquisition par l'enfant de la nationalité de ses auteurs peut être subordonnée à une immatriculation par l'autorité consulaire, à une option, à une résidence dans le pays d'origine; elle peut même, éventuellement, lui être déniée à défaut d'un lien de filiation considéré comme suffisamment établi.

Il en est ainsi, à divers titres, des législations des pays suivants :

Argentine.	Etats-Unis d'Amérique.	Nouvelle-Zélande.
Australie.	Etats-Unis d'Indonésie.	Pakistan.
Bolivie.	Grande-Bretagne.	Panama.
Bésil.	Grèce.	Paraguay.
Canada.	Guatemala.	Pérou.
Chili.	Haïti.	Portugal.
Colombie.	Honduras.	Thaïlande.
Costa-Rica.	Irak.	Tunisie.
Cuba.	Iran.	Turquie.
République Dominicaine.	Irlande.	Union Indienne.
Egypte.	Israël.	Union Sud-Africaine.
Equateur.	Maroc.	Uruguay.
Espagne.	Nicaragua.	Venezuela.

Sans doute la mention faite dans les registres de population, des étrangers et sur le titre de séjour ne constitue-t-elle jamais une présomption légale de la nationalité et n'y figure-t-elle qu'à titre indicatif.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 27.

(2) *Moniteur belge* 1954, n° 7.

KAPELANIJ. — OPRICHTING. — ANNEXE. — AFSCHAFFING (1).

17 December 1953. — Bij koninklijk besluit van 17 December 1953, is de annexe van Onze Lieve Vrouw, Koningin van Alle Heiligen, op de wijk Koningshof te Schoten, opgericht onder dezelfde aanroeping, tot kapelanijs afhankelijk van de hulpparochie van de H. Familie aldaar.

ANNEXE. — OPRICHTING (1).

17 December 1953. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Berg te Butgenbach opgericht, onder de aanroeping van de H. Odiel, tot annexe afhankelijk van de hulpparochie van de H. Stephanus aldaar.

NATIONALITEIT DIE DIENST TOEGEKEND AAN DE KINDEREN
GEBOREN BUITEN HET LAND WAARVAN HUN OUDERS DE NATIONALITEIT BEZITTEN (2).

Brussel, 20 December 1953.

Omzendbrief aan de heren Burgemeesters van het Rijk.

Voor kennisgeving :

Aan de heren Provinciegouverneurs;

Aan de heren Arrondissementscommissarissen.

De buitenlandse wetgeving, betreffende de vaststelling van de nationaliteit die toegekend dient te worden aan de kinderen geboren buiten het land waarvan hun ouders de nationaliteit bezitten, bevat dikwijls beschikkingen krachtens dewelke de nationaliteit van de vader of van de moeder niet automatisch of noodzakelijk verleend wordt aan de kinderen die in het buitenland geboren zijn : de verwerving door het kind van de nationaliteit zijner ouders kan afhankelijk gemaakt worden van een immatriculatie bij de consulaire overheid, van een keuze, van een verblijf in het land van oorsprong; eventueel kan zij hem zelfs geweigerd worden bij gebrek aan een voldoende bewezen afstammingsband.

Dit is het geval, om verscheidene redenen, in de wetgeving van volgende landen :

Argentinië.	Haïti.	Portugal.
Australië.	Honduras.	Republiek San-Domingo.
Bolivië.	Ierland.	Spanje.
Brazilië.	Indische-Unie.	Thailand.
Canada.	Irak.	Tunisië.
Chili.	Iran.	Turkije.
Columbia.	Israël.	Uruguay.
Costa-Rica.	Marokko.	Venezuela.
Cuba.	Nicaragua.	Verenigde Staten van Ame-
Ecuador.	Nieuw-Zeeland.	rika.
Egypte.	Pakistan.	Verenigde Staten van Indo-
Griekenland.	Panama.	nesië.
Groot-Britannië.	Paraguay.	Zuid-Afrikaanse Unie.
Guatemala.	Peru.	

De vermelding in het bevolkings- of vreemdelingenregister en op de verblijfs-titel maakt ongetwijfeld geen wettelijk vermoeden uit voor wat betreft de nationaliteit en wordt slechts aangebracht ten titel van aanwijzing.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 27.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 7.

Il n'en demeure pas moins que cette inscription est susceptible de faire croire aux intéressés qu'ils possèdent en droit la nationalité indiquée et de créer à ce sujet un sentiment de sécurité fallacieux.

Au même titre qu'eux, l'administration a tout intérêt à ce que cette mention soit l'exacte expression de la réalité juridique.

Aussi ai-je estimé, d'accord avec le Ministère de l'Intérieur, devoir prendre les dispositions suivantes :

L'adolescent étranger, sur le point de lever la carte d'identité ou le certificat d'inscription et qui est considéré comme possédant la nationalité d'un des pays figurant à la liste ci-dessus, devra être invité, trois mois avant qu'il n'atteigne l'âge de quinze ans accomplis, à se procurer un passeport ou un certificat de nationalité émanant du consulat de son pays et à produire ce document lorsqu'il devra se présenter à l'administration communale pour obtenir le titre de séjour requis.

Le bulletin de renseignements dressé à ce moment indiquera sous la rubrique ad hoc la nature des papiers présentés à la suite de cette invitation, l'autorité qui les a délivrés et la date à laquelle ils l'ont été.

Si, au contraire, l'adolescent se présente sans passeport ni certificat de nationalité, la mention de sa nationalité sera suivie, sur le titre de séjour, dans les registres et sur le bulletin de renseignements à me transmettre, des mots « (sous réserve de confirmation) » et l'intéressé sera, une nouvelle fois, invité à se procurer l'un des documents précités avant l'expiration de son titre de séjour.

Les mots « (sous réserve de confirmation) » devront être biffés ou ne seront plus reproduits dès que l'intéressé aura présenté la pièce demandée.

A supposer, enfin, qu'il ne donne aucune suite à l'invitation reçue, l'administration communale aura à m'en donner avis aux fins de permettre au Service de l'Indigénat de mon département de déterminer la nationalité précise de l'intéressé.

L'Administrateur-Directeur général,
R. DE FOY.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — ACTE D'OPPOSITION.

Administration des Etablissements pénitentiaires, Bureau d'Etude.
Litt. R., n° VI.

Bruxelles, le 21 décembre 1953.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

L'article 2 de l'arrêté royal du 20 janvier 1936 donne pouvoir au directeur d'un établissement pénitentiaire ou à son délégué de recevoir la déclaration d'opposition aux condamnations pénales faite par un détenu qui n'est pas détenteur de la somme nécessaire pour couvrir les frais de l'acte d'huissier.

Il résulte implicitement de cette disposition que le détenu qui possède suffisamment d'argent doit avoir recours au ministère d'un huissier s'il désire faire opposition.

Dans cette éventualité, il est de pratique courante dans les greffes des établissements de téléphoner à un huissier connu pour le prier de dresser l'acte d'opposition.

Cette façon de procéder est susceptible de donner lieu à des contestations qu'il convient d'éviter.

Deze inschrijving is nochtans van aard de betrokkenen te laten geloven dat zij in recht de aangeduide nationaliteit bezitten, wat tot een onverantwoord veiligheidsgevoel aanleiding kan geven.

Evenzeer als de betrokkene, heeft de Administratie er belang bij dat deze vermelding de nauwkeurige weergave weze van de juridische werkelijkheid.

Daarom heb ik in gemeen overleg met het Ministerie van Binnenlandse Zaken geoordeeld de volgende schikkingen te moeten treffen :

Het vreemde kind, dat op het punt staat de identiteitskaart of het bewijs van inschrijving te ontvangen en dat beschouwd wordt als hebbende de nationaliteit van een der hierboven vermelde landen, zal, drie maanden vóór het bereiken van zijn vijftiende leeftijdjaar, uitgenodigd worden zich een paspoort of een nationaliteitsbewijs aan te schaffen, afgeleverd door het consulaat van zijn land en dit stuk voor te leggen wanneer het zich bij het gemeentebestuur dient aan te bieden om de vereiste verblijfstitel te bekomen.

Het alsdan opgesteld inlichtingsbulletijn zal, onder de gepaste rubriek, de aard der papieren aanduiden die ingevolge deze uitnodiging zullen voorgelegd worden, alsmede de overheid die ze afgeleverd heeft evenals de datum dezer aflevering.

Mocht het kind zich, zonder paspoort noch nationaliteitsbewijs aanmelden, dan zal de vermelding van zijn nationaliteit op de verblijfstitel, in de gemeenteregisters en op het mij over te maken inlichtingsbulletijn gevolgd worden van de woorden « (onder voorbehoud van bekrachtiging) » en zal de betrokkene opnieuw uitgenodigd worden zich vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van zijn verblijfstitel een der voormelde bescheiden aan te schaffen.

De woorden « (onder voorbehoud van bekrachtiging) » dienen doorgehaald of weggelaten zodra de betrokkene het vereiste stuk zal voorgelegd hebben.

Mocht hij, ten slotte, aan de gedane uitnodiging geen gevolg verlenen, dan zal het gemeentebestuur er mij kennis van geven ten einde de Dienst van het Inboorlingschap van mijn departement toe te laten de nauwkeurige nationaliteit van de betrokkene vast te stellen.

De Administrateur-Directeur Generaal,
R. DE FOY.

STRAFINRICHTINGEN. — VERZETSAANTEKENING.

Bestuur der Strafinrichtingen, Studiebureau.
Litt. R., n° VI.

Brussel, de 21 December 1953.

Aan de Heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 Januari 1936 geeft aan de bestuurder van een strafinrichting of aan zijn gemachtigde volmacht om de verklaring van verzet tegen de veroordelingen in strafzaken, afgelegd door een gedetineerde die het vereiste bedrag niet in zijn bezit heeft om de kosten van de akte van deurwaarder te dekken, in ontvangst te nemen.

Deze bepaling houdt in dat de gedetineerde die voldoende geld bezit beroep moet doen op de dienst van een deurwaarder wanneer hij verzet wil doen.

In dit geval is het in de griffies der strafinrichtingen een courant gebruik dat men aan een gekend deurwaarder telefoneert om hem te verzoeken de akte van verzet op te maken.

Deze manier van handelen kan aanleiding geven tot betwistingen welke dienen vermeden.

22 décembre 1953.

En conséquence, je vous prie de donner des instructions aux agents sous vos ordres pour qu'à l'avenir il soit fait usage du formulaire ci-joint pour requérir un huissier lorsque le détenu possède l'argent nécessaire.

Ce formulaire sera complété, en double exemplaire, par l'agent du greffe, qui le soumettra ensuite au détenu pour signature et indication de l'huissier qu'il aura librement choisi. Les services administratifs se chargeront, sans retard de la transmission d'un exemplaire par envoi recommandé à la poste aux frais de l'opposant. Cet envoi sera confirmé par téléphone et mention en sera faite au dossier où le double sera versé.

Je rappelle à votre attention qu'il n'appartient pas au personnel d'influencer un détenu sur l'opportunité d'une opposition et sur le choix de l'huissier.

A cette fin, une liste des huissiers sera remise au personnel du greffe et de surveillance, ainsi que cela se fait déjà pour les avocats. Cette liste sera tenue à la disposition de tout détenu qui désire avoir recours au ministère d'un huissier.

Je vous prie de veiller à la stricte application de ces instructions.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

Monsieur l'Huissier,

Je soussigné
né à, le,
domicilié à,
actuellement détenu à la prison à
déclare par la présente vouloir faire opposition au
..... rendu par
de, chambre, section,
le, par lequel j'ai été condamné
par défaut à
.....
.....

Ce a été signifié
le et j'en ai eu connaissance
le

Vous plairait-il en conséquence de bien vouloir dresser l'acte d'opposition et faire les formalités d'usage?

Je dispose à cet effet de la somme nécessaire, que je tiens à votre disposition.

Veuillez agréer, Monsieur l'Huissier, l'assurance de ma considération distinguée.

(Signature.)

22 December 1953.

169

Dienvolgens verzoek ik u aan de onder uw bevelen staande personeelsleden onderrichtingen te geven opdat voortaan gebruik zou gemaakt worden van het hierbijgevoegd formulier om een deurwaarder aan te zoeken wanneer de gedetineerde het vereiste geld bezit.

Dit formulier moet in tweevoud ingevuld worden door het personeelslid der griffie, dat het daarna zal voorleggen aan de gedetineerde om het door hem te laten onderzoeken en hem de deurwaarder te laten aanduiden die hij vrij gekregen heeft. De administratieve diensten zullen zich onverwijld belasten met het overmaken van een exemplaar bij ter post aangetekende zending op de kosten van de opposant. Deze zending zal telefonisch bevestigd worden en er zal melding van gemaakt worden in het dossier, waarbij het dubbel zal worden gevoegd.

Ik vestig er nogmaals uw aandacht op dat het aan het personeel niet betaamt een gedetineerde te beïnvloeden nopens de gepastheid van verzet en nopens de keuze van de deurwaarder.

Te dien einde moet een lijst van de deurwaarders overhandigd worden aan het griffie- en bewaarderspersoneel, zoals zulks reeds geschiedt voor de advocaten. Deze lijst moet ter beschikking gehouden worden van elke gedetineerde die op de dienst van een deurwaarder beroep wenst te doen.

Ik verzoek u voor de strikte toepassing van deze onderrichtingen te zorgen.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

Mijnheer de Deurwaarder.

Ik ondergetekende
geboren te, op
gedomicilieerd te
thans gedetineerd in de gevangenis te
verklaar hierbij verzet te willen doen tegen
....., gewezen door
te, kamer, sectie,
op, waarbij ik bij verstek veroordeeld
werd tot
.....
.....

Dit werd betekend op
..... en ik heb er kennis van
gekregen op

Zou het u dienvolgens believen de akte van verzet op te maken en de gebruikelijke formaliteiten te vervullen?

Ik beschik te dien einde over het vereiste geld, dat ik te uwer beschikking houd.

Met de meeste hoogachting,

(Handtekening.)

22-23 décembre 1953.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
LIVRAISONS EFFECTUÉES A L'INTERVENTION DE L'O. C. F.

Administration des Etablissements pénitentiaires,
Comptabilité, n° 134 E.
Bruxelles, le 22 décembre 1953.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

La circulaire du 18 janvier 1950 (337 R/XXI) prescrit le mode de liquidation à observer en ce qui concerne les livraisons opérées directement par l'Office central des Fournitures, ainsi que pour celles pour lesquelles cet organisme intervient comme intermédiaire.

Ce mode de liquidation a provoqué récemment un retard involontaire dans la liquidation d'une créance due à une firme privée.

Afin d'éviter semblable mécompte à l'avenir, il importe que tous les exemplaires de la facture introduite par les fournisseurs soient revêtus de la mention « Vu pour réception » ou « Vu pour exécution » et transmis immédiatement par lettre au Service du matériel des prisons.

Une facture n° 166 établie en simple expédition avec les éléments que comporte la créance du fournisseur doit être introduite dans le plus prochain bordereau n° 170 à transmettre à l'Administration centrale. Cette facture doit mentionner que la livraison a lieu pour le compte de l'Office central des fournitures.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

TITRES DE SÉJOUR A DÉLIVRER AUX ÉTRANGERS.
MODÈLE D'ATTESTATION D'IMMATRICULATION.

Administration de la Sûreté publique, Police des Etrangers,
Service juridique, n° 1 B 6.

Bruxelles, le 23 décembre 1953.

A MM. les Gouverneurs de province.

Un arrêté royal pris en exécution de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers et de l'arrêté royal du 3 décembre 1953, relatif aux conditions d'entrée, de séjour et d'établissement des étrangers en Belgique, doit déterminer prochainement le modèle des différents titres de séjour à délivrer aux étrangers.

En attendant son entrée en vigueur, j'ai estimé devoir vous faire connaître, dès à présent, le modèle de l'attestation d'immatriculation qui, conformément à l'article 7 de l'arrêté précité du 3 décembre 1953, doit être délivrée par l'administration communale à l'étranger qui a pénétré en Belgique sans l'autorisation requise et qui déclare être réfugié.

Ce document pourra être rendu valable trois mois à compter de la date d'entrée de l'intéressé en Belgique, retiré sur ordre de mon administration et, à défaut d'autres instructions, prorogé de mois en mois jusqu'à ce qu'il ait été statué par elle sur la demande de permis de séjour faite par l'étranger.

Je vous serais obligé, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir porter ce qui précède à la connaissance des administrations communales par une publication de la présente et de son annexe au Mémorial administratif.

Pour le Ministre :
DE FOY.
L'Administrateur-Directeur général,

STRAFINRICHTINGEN. — LEVERINGEN GEDAAN DOOR TUSSENKOMST VAN HET C. B. B.

Bestuur der Strafinrichtingen,
Comptabiliteit, n° 134 E.

Brussel, de 22 December 1953.

Aan de Heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

De omzendbrief van 18 Januari 1950 (337 R/XXI) schrijft de wijze van vereffening voor welke dient gevolgd voor de leveringen die rechtstreeks door het Centraal Bureau voor Benodigdheden geschieden, alsmede voor de leveringen waarbij dit organisme bemiddelend optreedt.

Deze wijze van vereffening was onlangs oorzaak van een onvrijwillige vertraging van een schuldvordering waarvan het bedrag verschuldigd was aan een private firma.

Ten einde dergelijke misrekening voortaan te vermijden, dient op al de exemplaren van de door de leverancier ingediende factuur de melding « Gezien voor ontvangst » of « Gezien voor uitvoering » voor te komen en dienen zij onmiddellijk per brief aan de Dienst Materieel van de gevangenis overgemaakt te worden.

Een in enkelvoud opgemaakte factuur n° 166, met de gegevens welke vervat zijn in de schuldvordering van de leverancier, moet ingediend worden met het eerstvolgend borderel n° 170 dat aan het Hoofdbestuur moet worden overgemaakt. Op die factuur moet vermeld worden dat de levering geschiedt voor rekening van het Centraal Bureau voor Benodigdheden.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

VERBLIJFTITELS AAN VREEMDELINGEN. — MODEL VAN ATTEST VAN IMMATRICULATIE.

Administratie der Openbare Veiligheid, Vreemdelingenpolitie,
Juridische Dienst, n° 1 B 6.

Brussel, de 23 December 1953.

Aan de heren Provinciegouverneurs.

Een koninklijk besluit, genomen ter uitvoering van de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie en van het koninklijk besluit van 3 December 1953 betreffende de voorwaarden waaronder vreemdelingen België kunnen binnenkomen, er verblijven en er zich vestigen, moet eerlang het model der verschillende aan vreemdelingen af te geven verblijftitels bepalen.

In afwachting dat bedoeld koninklijk besluit in werking treedt, heb ik gemeend U reeds nu het model te moeten doen kennen van het attest van immatriculatie dat, overeenkomstig artikel 7 van voormeld koninklijk besluit van 3 December 1953, door het gemeentebestuur moet worden afgegeven aan de vreemdeling die zonder de vereiste toelating in België is binnengekomen en verklaart vluchteling te zijn.

Aan dit document zal een geldigheidsduur van drie maanden, te rekenen van de datum van het binnenkomen in België van betrokkene, mogen gegeven worden; het zal op bevel van mijn administratie kunnen ingetrokken worden en, bij ontstentenis van andersluidende onderrichtingen, van maand tot maand verlengd worden tot wanneer zij over de aanvraag om verblijfsvergunning van betrokken vreemdeling zal beschikt hebben.

Mag ik U verzoeken, Mijnheer de Gouverneur, hetgeen voorafgaat ter kennis te brengen van de gemeentebesturen door deze omzendbrief en de bijlage er van in het Bestuurlijk Memoriaal bekend te maken?

Voor de Minister :
De Administrateur-Directeur Generaal,
DE FOY.

Royaume de Belgique.

Province de

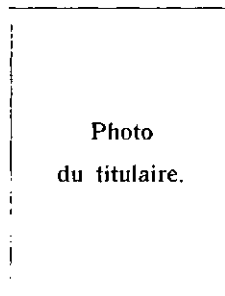
Arrondissement de

Commune de

N°

Attestation d'Immatriculation.

Le (La) nommé(e)
né(e) à, le
de nationalité, demeurant à
rue, n°, est inscrit(e) ce
jour au registre des étrangers. Il (Elle) est autorisé(e)
à séjourner en Belgique jusqu'au
inclus.



(Sceau
de l'administration
communale.)

La présente attestation ne constitue en aucune
façon un titre d'identité ou un titre de nationalité;
elle n'autorise pas son titulaire à exercer une acti-
vité lucrative sans l'autorisation du Ministère du
Travail et de la Prévoyance sociale ou du Ministère
des Affaires économiques et des Classes moyennes,
elle est délivrée sans préjudice de l'action éventuelle
des autorités judiciaires.

Fait à, le

L'Officier de l'Etat civil
(ou son délégué),

Signature
de l'étranger(ère).

Note : l'étranger qui revendique la qualité de
réfugié doit, dans les trente jours de son arrivée en
Belgique, adresser une requête au Ministère de la
Justice ou à la délégation en Belgique du Haut
Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés
(loi du 28 mars 1952, article 4).

Koninkrijk België.

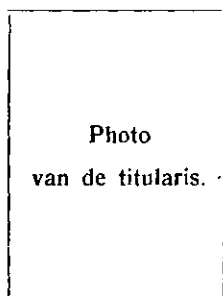
Provincie

Arrondissement

Gemeente

N°

Attest van Immatriculatie.



(Stempel
van het
gemeentebestuur.)

Handtekening
van de
vreemdeling(e).

De genaamde
geboren te
op van
nationaliteit, wonende te
..... straat, n°, werd heden in het
vreemdelingenregister ingeschreven. Hij (Zij) is
gemachtigd in België te verblijven tot en met
.....

Dit attest is geenszins een identiteitstitel noch een
nationaliteitstitel; het laat de titularis ervan niet toe
een winstgevende bedrijvigheid uit te oefenen zonder
machtiging van het Ministerie van Arbeid en Sociale
Voorzorg of van het Ministerie van Economische
Zaken en Middenstand; het wordt afgegeven onver-
minderd de eventuele vordering van de rechterlijke
overheden.

Gedaan te, op

De Ambtenaar van de burgerlijke stand
(of zijn gemachtigde),

Nota : de vreemdeling die aanspraak maakt op de
hoedanigheid van vluchteling, moet, binnen dertig
dagen na zijn aankomst in België, een verzoekschrift
richten tot de Minister van Justitie of tot de afvaar-
diging in België van het Hoog Commissariaat
der Verenigde Naties voor de vluchtelingen (wet van
28 Maart 1952, artikel 4).

31 DÉCEMBRE 1953.

LOI MODIFIANT LA LOI DU 28 MARS 1952 SUR LA POLICE DES ÉTRANGERS (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 10, alinéa 3, de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers est complété par la disposition suivante :

« Lorsque l'étranger dont l'expulsion est envisagée conformément aux articles 4, c, et 5 n'a pas désigné la personne visée au 3^o de l'alinéa 2 ci-dessus, dans les formes et délais qui seront fixés par le Roi, le Ministre de la Justice opère cette désignation d'office et en informe l'étranger. »

Art. 2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 31 décembre 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

(1) *Moniteur belge* 1954, n° 16.

31 DECEMBER 1953. — WET TOT WIJZIGING
VAN DE WET VAN 28 MAART 1952 OP DE VREEMDELINGENPOLITIE (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het derde lid van artikel 10 van de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« Wanneer de vreemdeling, wiens uitzetting overeenkomstig de artikelen 4, c, en 5 wordt overwogen, de persoon bedoeld in het 3° van het tweede lid hierboven niet heeft aangewezen in de vormen en binnen de termijnen die de Koning zal bepalen, doet de Minister van Justitie die aanwijzing van ambtswege en geeft hij de vreemdeling kennis daarvan. »

Art. 2. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, de 31 December 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1954, n° 16.

CIRCULAIRES

ÉMANANT DES PARQUETS GÉNÉRAUX



OMZENDBRIEVEN

UITGAANDE VAN DE PARKETTEN-GENERAAL

COUR D'APPEL A BRUXELLES
HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL

EXÉCUTION SIMULTANÉE DE DIVERSES PEINES D'EMPRISONNEMENT.
APPLICATION DE L'ALINÉA 2 DE L'ARTICLE 95 DU CODE PÉNAL.

Parquet de la Cour d'appel
de Bruxelles.

Circ., n° 2/53.

Bruxelles, le 8 janvier 1953.

A M. le Procureur du Roi du ressort.

Il est généralement admis que lorsqu'un condamné a à subir plusieurs peines d'emprisonnement, il ne les exécute pas successivement, mais subit l'ensemble des peines.

Cette manière de voir doit être approuvée pour diverses raisons, et notamment pour les deux suivantes :

1° Si l'on admettait l'exécution successive des peines, il arriverait — lorsqu'il s'agit, par exemple, d'exécuter dix peines d'un an d'emprisonnement — que le condamné parviendrait à la prescription de certaines peines pendant qu'il subit les autres;

2° Un condamné à plusieurs peines d'emprisonnement ne pourrait bénéficier de la libération conditionnelle qu'après avoir subi le tiers de la peine mise en dernier lieu à exécution, ce qui revient à dire que — contrairement à la volonté du législateur — il devrait avoir subi la totalité des peines autres que celle exécutée en dernier lieu.

Le principe de l'exécution simultanée de l'ensemble de peines étant admis, il y a lieu d'en rechercher les conséquences au point de vue de l'application du second alinéa de l'article 95 du Code pénal.

La pratique assez généralement suivie jusqu'ici fait, quant à chacune des peines, bénéficier le condamné de l'ensemble de l'emprisonnement subi, comme si toute la détention ne s'était appliquée qu'à la peine envisagée. S'il s'agit d'un condamné à deux peines d'emprisonnement de quatre ans et qu'il s'évade ou est libéré provisoirement après sept ans de détention, on impute donc sur la durée de prescription de chaque peine la durée de la détention au-delà de deux ans, c'est-à-dire cinq ans, et le délai de la prescription est ainsi ramené de dix à cinq ans.

Ce mode de calcul est arbitraire. Sans doute, la prescription serait acquise cinq ans après l'évasion si, dans le cas cité, le condamné avait encouru une peine unique de huit ans d'emprisonnement, mais tel n'est pas le cas et il n'a certes pas pu subir une détention de sept années sur chacune des deux peines qui l'ont frappé.

L'erreur paraît plus manifeste encore lorsqu'on veut appliquer l'alinéa 2 de l'article 95 à des condamnés qui subissent diverses peines, dont aucune ne dépasse deux ans, et qui furent libérés provisoirement après avoir été détenus pendant plus de deux ans.

Ce système a pour conséquence que, dans certains cas, la prescription serait acquise le jour même de l'évasion ou de la libération provisoire.

Le condamné à cinq peines de deux ans d'emprisonnement — ou même à dix peines de deux ans, s'il s'agit d'un récidiviste — bénéficie de la prescription de cinq ans, aux termes de l'article 92 du Code pénal. Si on lui applique l'article 95 du Code pénal, il suffira qu'il ait subi un total de sept années d'emprisonnement avant son évasion ou sa libération pour que la prescription lui soit immédiatement acquise.

GELIJKTIJDIGE TENCITVOERLEGGING VAN VERSCHIEDENE GEVANGENISSTRAFFEN.
TOEPASSING VAN ALINEA 2 VAN ARTIKEL 95 VAN HET STRAFWETBOEK.

Parket van het Hof van beroep
te Brussel.

Omz., n° 2/53.

Brussel, de 8 Januari 1953.

Aan de heer Procureur des Konings van het rechtsgebied.

Doorgaans wordt aangenomen dat wanneer een veroordeelde verschillende gevangenisstraffen te ondergaan heeft, hij deze niet achtereenvolgens doch gezamenlijk uitboet.

Deze zienswijze dient om verscheidene en namelijk om de twee hiernavermelde redenen beaamd :

1° Zo men de achtereenvolgende strafuitvoering aannam, bij voorbeeld, in geval van uitvoering van tien straffen van een jaar gevangenzitting, zou de veroordeelde de verjaring kunnen bekomen van sommige straffen terwijl hij de andere ondergaat;

2° Een persoon die tot verschillende gevangenisstraffen werd veroordeeld zou zijn voorwaardelijke invrijheidstelling slechts kunnen bekomen, na een derde van de laatst uitgevoerde straf, wat, — in strijd met de wil van de wetgever, — betekent dat hij, buiten de laatst uitgevoerde, alle andere straffen volledig zou moeten uitgeboet hebben.

De gelijktijdige uitvoering van het geheel der straffen in principie aangenomen zijnde, welke zijn de gevolgen van dit principie ten opzichte van de toepassing van het tweede lid van artikel 95 van het Strafwetboek?

De tot nog toe omzeggens algemeen gevolgde practijk kent aan de veroordeelde, wat betreft elk der straffen, het voordeel toe van het geheel der ondergane gevangenhouding, alsof deze op de beoogde straf alleen betrekking had. Geldt het twee gevangenisstraffen van vier jaar en ontvlucht de veroordeelde of wordt hij voorlopig in vrijheid gesteld na zeven jaar gevangenhouding, dan wordt op de duur der verjaring van elke straf (tien jaar, art. 92 S. W. B.) de duur der gevangenhouding aangerekend die twee jaar te boven gaat (hetzij $7 - 2 =$ vijf jaar), en dan wordt aldus de verjaringstermijn van tien op vijf jaar herleid.

Deze berekeningsmethode is willekeurig. Voorzeker zou de verjaring intreden vijf jaar na de ontvluchting, indien de veroordeelde een enkele straf van acht jaar gevangenzitting had opgelopen; zulks is echter het geval niet in het beoogde voorbeeld en het is volstrekt onmogelijk zeven jaar gevangen te worden gehouden op elk der beide straffen van vier jaar.

Het verkeerde dezer berekeningsmethode wordt nog duidelijker wanneer men alinea 2 van artikel 95 wil toepassen op veroordeelden die verscheidene straffen ondergaan, waarvan geen enkele de duur van twee jaar te boven gaat en die voorlopig in vrijheid gesteld werden na meer dan twee jaar gevangenhouding.

Met bedoelde rekenwijze, kan het gebeuren dat de verjaring intreedt op de dag zelf der ontvluchting of der voorlopige invrijheidstelling.

Krachtens artikel 92 van het Strafwetboek belooft de verjaring vijf jaar in geval van vijf, of zelfs, voor een recidivist, in geval van tien veroordelingen tot twee jaar gevangenzitting.

Bij toepassing van artikel 95 van het Strafwetboek zou het in het aangehaalde voorbeeld volstaan dat de veroordeelde vóór zijn ontvluchting of voorlopige vrijlating, een totaal van zeven jaar gevangenzitting zou ondergaan hebben opdat de verjaring onmiddellijk zou verworven zijn.

Il est, au contraire, logique que la détention subie soit répartie en proportion de la durée des peines et de décider, par exemple, qu'un condamné qui a subi cinq années d'emprisonnement sur diverses peines, dont le total est de dix ans, a subi la moitié de chaque peine.

J'ajoute que le système consacré par l'article 95 me paraît imposer — conformément à une règle de bon sens — que le condamné évadé ne puisse atteindre la prescription qu'après un délai plus long que la durée de la peine restant à subir. C'est dans ce but qu'aucune réduction du délai de prescription n'a été prévue en cas de condamnation à perpétuité.

D'accord avec M. le Ministre de la Justice, je vous prie de bien vouloir, à l'avenir, pour l'application de l'alinéa 2 de l'article 95 du Code pénal, admettre que la durée de la détention subie par le condamné jusqu'au jour de son évasion ou de sa libération provisoire doit être répartie en proportion de la durée de chacune des peines exécutées simultanément.

Le Procureur général,
DE LE COURT.

EMPREINTES DIGITALES. — RÔLE DE LA POLICE ET DE LA GENDARMERIE.

Parquet de la Cour d'appel
de Bruxelles.

Circ., n° 10/53.

1 annexe.

Bruxelles, le 24 février 1953.

A M. le Procureur du Roi du ressort.

Le département de la Justice a constaté que les laboratoires de la police judiciaire transmettent, pour recherches, au Service d'identification judiciaire, environ 450 à 500 séries de traces digitales relevées sur les lieux de crimes et de délits, annuellement.

Par contre, environ 4,000 vols qualifiés sont signalés au B. C. S. durant une année.

Même en tenant compte qu'un certain nombre d'empreintes, identifiées directement par les laboratoires, ne sont pas transmises par ceux-ci au Service d'identification judiciaire, le rapprochement de ces chiffres permet de croire que, trop souvent, le personnel des polices locales et de la gendarmerie appelé sur les lieux omet, par négligence ou par ignorance, de provoquer l'intervention du laboratoire à l'effet de procéder au relevé d'empreintes apparentes ou latentes.

Certains agents de l'autorité paraissent ne pas soupçonner les possibilités qui existent pour les services spécialisés des laboratoires de révéler certaines empreintes par une technique appropriée.

Le relevé d'empreintes digitales présentant un intérêt capital, toute ignorance aussi bien que toute négligence susceptible de priver l'action publique d'un facteur de succès décisif est inadmissible.

En raison de l'importance des empreintes digitales, il convient, dans toute la mesure du possible, de réserver aux services spécialisés et outillés des laboratoires le soin de procéder aux relevés.

La police et la gendarmerie ont pour mission de permettre à ces services d'intervenir utilement, non seulement en les avertissant sans retard, mais en préservant les traces avec un soin rigoureux.

Il m'a paru utile de reproduire, en annexe à la présente, des passages extraits du chapitre consacré aux empreintes digitales, dans le manuel *Service de la Police judiciaire et administrative à l'usage de la Gendarmerie nationale*.

Ces passages me paraissent de nature à faire comprendre ou à rappeler aux agents de l'autorité l'importance de leur rôle en même temps que l'étendue de leurs responsabilités en ce domaine.

Het is integendeel logisch de ondergane gevangenhouding in te delen naar verhouding van de duur der straffen en te beslissen dat, bijvoorbeeld, een veroordeelde die vijf jaar gevangen werd gehouden voor verschillende straffen waarvan het totaal tien jaar bedraagt, de helft van elke straf heeft uitgeboet.

Daarbij komt nog dat, mijns inziens, volgens het stelsel van artikel 95 van het Strafwetboek, de ontluchte veroordeelde, de verjaring slechts kan verwerven na een termijn die redelijkerwijze langer moet zijn dan het resterend nog uit te boeten deel der straf. Juist daarom werd geen enkele inkorting van de verjarings-termijn voorzien voor de gevallen van levenslange veroordeling.

In overleg met de heer Minister van Justitie, verzoek ik u voortaan, voor de toepassing van alinea 2 van artikel 95 van het Strafwetboek, aan te nemen dat de duur der tot de dag zijner ontvluchting of voorlopige vrijlating door de veroordeelde ondergane gevangenhouding moet verdeeld worden naar verhouding van de duur van elk der gelijktijdig uitgevoerde straffen.

De Procureur-Generaal,
DE LE COURT.

VINGERAFDRUKKEN. — ROL DER POLITIE EN RIJKSWACHT.

Parket van het Hof van beroep
te Brussel.

Omz., n° 10/53.

Bijlage : 1.

Brussel, de 24 Februari 1953.

Aan de heer Procureur des Konings van het rechtsgebied.

Het departement van Justitie heeft vastgesteld dat de laboratoria der gerechtelijke politie jaarlijks, ten einde opzoekingen, aan de Gerechtelijke Identificatiedienst ongeveer 450 tot 500 reeksen vingersporen overmaken, welke op de plaats van misdaden en wanbedrijven werden opgenomen.

Bovendien worden jaarlijks ongeveer 4,000 zware dieften in het C. S. B. geseind.

Rekening houdend, zelfs met het feit dat sommige afdrukken, in de laboratoria geïdentificeerd, niet door deze laatste aan de Gerechtelijke Identificatiedienst worden overgemaakt, laat de vergelijking dezer cijfers toch onderstellen dat de ter plaatse optredende politiemannen of rijkswachters al te dikwijls uit nalatigheid of onwetendheid verzuimen de tussenkomst van het laboratorium uit te lokken om merkbare of latente afdrukken op te nemen.

Sommige agenten vermoeden de mogelijkheden niet welke bestaan voor de gespecialiseerde diensten der laboratoria om door een aangepaste techniek afdrukken te ontdekken.

Om reden van het overwegend belang dezer opsporingsmethode, kan niet geduld worden dat een factor van beslissend succes voor de publieke vordering door gebrek aan kennis of zorg zou ontsnappen.

Het is daarom noodzakelijk het opnemen der afdrukken, zoveel mogelijk, aan de gespecialiseerde en uitgeruste diensten van de laboratoria over te laten.

Door tijdige verwitting en zorgvuldig bewaren der sporen hebben politie en rijkswacht tot plicht voormelde diensten in de gelegenheid te stellen doelmatig op te treden.

Het kwam mij nuttig voor, als bijlage hierbij, enkele passussen over te schrijven van het hoofdstuk over de vingerafdrukken, in het handboek *Service de la Police judiciaire et administrative à l'usage de la Gendarmerie nationale*.

Deze passussen zullen aan de agenten doen begrijpen of herinneren hoe belangrijk de rol is die zij ter zake moeten vervullen en hoe groot hun verantwoordelijkheid.

Je compte sur votre vigilante intervention pour qu'aucune occasion ne soit négligée de compléter à cet égard la formation insuffisante de certains membres de la police et de la gendarmerie.

Ceux d'entre leurs membres qui, par contre, ont reçu un enseignement adéquat à l'Ecole de Criminologie et de Police scientifique ou dans les écoles de police pourraient utilement en faire bénéficier leurs collègues ou leurs subordonnés.

Dans la répression de la criminalité, il convient d'exploiter au maximum les possibilités de l'un des procédés d'investigation les plus sûrs.

Le Procureur général,
DE LE COURT.

(Extrait du manuel *Service de la Police judiciaire et administrative à l'usage de la Gendarmerie nationale.*)

Instructions pour les recherches techniques dans les enquêtes criminelles.

Empreintes digitales.

Les empreintes digitales constituent actuellement le meilleur procédé pour la découverte et l'identification des criminels. Elles permettent en effet d'établir, dans de nombreux cas, par le seul examen des traces trouvées sur les lieux, l'identité du coupable.

On appelle empreintes digitales, les traces que laisse le contact ou le simple effleurement d'un doigt sur une surface lisse quelconque. Cette empreinte se présente sous l'aspect d'un dessin formé de lignes courbes, constituant des boucles ou des tourbillons. Elle est produite par le dépôt d'une série de gouttelettes de sueur reproduisant d'une façon absolument exacte les saillies et les sillons dessinés sur l'extrémité des phalanges, et que l'on peut facilement apercevoir en examinant à l'œil nu le bout de ses doigts.

Ces dessins du bout des doigts restent constamment semblables depuis la naissance jusqu'à la mort. Quand l'enfant grandit, ils grandissent, mais sans que le nombre, la forme et la disposition des lignes changent, de sorte que l'empreinte digitale d'un enfant de dix ans ne diffère pas plus de l'empreinte du même enfant devenu un homme adulte qu'un cliché photographique ne diffère de son agrandissement. D'autre part, il est impossible de modifier ces dessins digitaux : on voit des prévenus frotter le bout de leurs doigts contre les murs de la prison ou contre leurs vêtements jusqu'à ce qu'ils aient l'épiderme usé. Vingt-quatre heures de repos (obtenu à la rigueur par la camisole de force) suffisent à tout remettre en état. Quant aux brûlures, elles ne modifient rien du tout : quand la cicatrisation est faite, le dessin réapparaît entièrement identique à ce qu'il était auparavant. Enfin, les empreintes sont extrêmement différentes d'un sujet à un autre, bien plus différentes que les visages, et aucune confusion n'est jamais possible.

Où trouve-t-on des empreintes digitales?

Sur tous les objets lisses qu'a touchés le criminel. Il y en aura donc sur les papiers, sur les vitres, sur les verres, sur les bouteilles, sur les pots et ustensiles en verre, en grès verni, en faïence, en porcelaine, sur les meubles en bois verni ou poli, sur le métal poli ou verni, coffres-forts, coffrets, serrures, sur les plaques de propreté des portes, sur les armes, sur la carrosserie des automobiles et des voitures, sur le cuir parfaitement uni, sur les harnais, sur les sous-mains, sur le celluloïd, sur l'écaïlle, mais non sur les peaux humaines, ni sur le linge ou les vêtements, sauf sur les plastrons, faux-cols et manchettes en celluloïd.

Outre ces empreintes, qui sont les empreintes latentes, c'est-à-dire invisibles à moins d'un artifice d'éclairage ou à moins d'être saupoudrées avec des colorants, comme nous le verrons plus loin, il y a des empreintes visibles : 1° dans la poussière; 2° dans le sang, et celles-là peuvent exister sur la peau humaine et rarement sur le linge; 3° dans les matières plastiques, comme la bougie coulée, la cire, le mastic de vitrier, la poix, la gomme des enveloppes et des timbres-poste, la graisse, le beurre, la pommade, le savon. Ce sont alors des empreintes moulées en creux.

Ik reken op u om, bij elke gelegenheid, de te dien opzichte soms ontoereikende vorming van politie of rijkswacht aan te vullen.

De leden dezer korpsen, daarentegen, die in de School voor Criminologie en Criminalistiek of in de politiescholen een aangepast onderricht kregen, zouden nuttig werk verrichten met het aan hun collega's of ondergeschikten mede te delen.

Bij de beteugeling der criminaliteit past het een der meest onfeilbare investigatiemiddelen in de hoogste mate aan te wenden.

De Procureur-Generaal,
DE LE COURT.

(Vertaald uittreksel uit het handboek *Service de la Police judiciaire et administrative à l'usage de la Gendarmerie nationale.*)

Onderrichtingen voor technische recherches in de opsporingsonderzoeken.

Vingerafdrukken.

De beste methode om een misdadiger te identificeren, wordt heden ten dage door de dactyloscopie aan de hand gedaan. In veel gevallen kan inderdaad door het onderzoek van de sporen nagelaten ter plaats van het misdrijf, de identiteit van de dader worden vastgesteld.

Vingerafdrukken zijn sporen door een vinger veroorzaakt door het contact met of door de eenvoudige aanraking van een glad voorwerp. Die afdrukken hebben het uitzicht van een figuur, samengesteld uit lijnen. Deze lijnen zijn boogvormig of hebben het uitzicht van lussen of wervels. De vingerafdruk wordt tweeweggebracht door het zich neerzetten, op een glad voorwerp, van een reeks zweetporiën, die een volkomen getrouw beeld weergeven van de kamlijnen (huidlijsten of papillairlijnen) en de groeven op de vingertoppen. Die kammen en groeven kunnen overigens gemakkelijk met het blote oog, op het laatste vingerlid, worden waargenomen.

De figuren op de vingertoppen blijven onveranderd van vóór de geboorte tot na de dood. Tijdens de groeiperiode van een kind, groeien die huidlijsten mee zonder dat hun aantal, hun grondvorm en hun schikking enige wijziging ondergaan. Men kan de overeenkomst tussen de vingerafdruk van een tienjarig kind en de afdruk van dezelfde vinger, wanneer dat kind volwassen is geworden, best vergelijken met de overeenkomst tussen een foto en haar vergroting. Anderzijds, is het onmogelijk de huidlijsten te veranderen: het gebeurt dat een verdachte met de vingertoppen tegen een muur in de gevangenis of over zijn kleren wrijft totdat de opperhuid is afgeschuurd. Vier en twintig uren rust — gebeurlijk te verkrijgen door middel van een dwanghuis — volstaan echter om alles te herstellen. Brandwonden veranderen evenmin iets: na de vorming van een litteken, treedt de lijnenfiguur weer te voorschijn, precies zoals zij voorheen was. De verscheidenheid der papillairlijnen ten slotte is buitengewoon groot, veel groter nog dan het verschil tussen de gelaatstreken van het ene individu tot het andere. Het is namelijk zo, dat er geen verwarring mogelijk tussen de afdrukken van twee verschillende vingers.

Waar worden vingerafdrukken aangetroffen?

Vingerafdrukken kan men aantreffen op glade voorwerpen, die de misdadiger heeft aangeraakt. Er zullen er dus kunnen voorkomen op papier, op ruiten, op glazen, op flessen, op potten en gebruiksvoorwerpen in glas, in aardewerk, in pijpen, in porselein, op meubelen in geveerd of gepolijst hout, op geveerd of gepolijst metaal, brandkasten, koffers, sloten, op deurplaatjes, op wapenen, op het koetswerk van auto's en koetsen, op effen leder, op tuig, op onderleggers, op celluloid, op voorwerpen in schildbad; echter niet op de menselijke huid, op linnengoed of op kleren, behalve op dassen, boorden en manchetten in celluloid.

Behalve deze latente, want onzichtbare, afdrukken — zij blijven althans onzichtbaar zolang zij niet op een bijzondere wijze worden belicht of met een gekleurd poeder worden bestrooid — bestaan er ook zichtbare vingerafdrukken, namelijk: 1° in een stoflaag; 2° in bloedvlekken (deze afdrukken kunnen zelfs op de menselijke huid voorkomen en — eerder zelden — op linnengoed); 3° in een weke stof zoals kaarsvet, was, stopverf, teer, lijm van briefomslagen en postzegels, vet, boter, zalf, zeep. In de laatstgenoemde reeks (*sub* 3°) gelden het dus afdrukken door uitholling (ook genoemd indrukken).

Comment voir les empreintes digitales?

Il faut avoir toujours à l'esprit que les meilleures empreintes digitales, celles qui rendront les plus grands services, *sont précisément celles qui sont invisibles*. Il faut donc apprendre à les voir. Comme elles sont faites de petites gouttelettes graisseuses, on les distingue mieux à jour frisant, soit en plaçant l'objet obliquement par rapport à la lumière sur la surface lisse où l'on pense qu'il y a des empreintes. On voit mieux les empreintes à la lumière artificielle. La meilleure condition est de les chercher dans l'ombre avec une petite lampe électrique de poche. Quand on ne sait pas voir les empreintes, il vaut mieux, si l'on n'a pas de spécialiste sous la main, saisir largement, comme pièces à conviction, tous les objets lisses que le malfaiteur a pu manier, toutes les bouteilles et tous les verres, tous les morceaux de verre brisés. Pour les papiers, il est extrêmement difficile, même à un spécialiste exercé, de voir les empreintes digitales sans employer un colorant. Il faut donc saisir tous ceux que le criminel a pu toucher. On peut, en particulier, être sûr de trouver des empreintes, bien qu'elles soient invisibles, sur les papiers qu'il aura froissés soit pour allumer du feu, soit pour toute autre chose.

Le criminel peut-il ne pas laisser d'empreintes digitales?

Pratiquement non. Il est rare que les criminels mettent des gants, parce que ce vêtement, dont ils n'ont pas l'habitude, les gêne lorsqu'il faut travailler dans les lieux obscurs, dont ils ne connaissent mal ou pas du tout la disposition. En outre, les gants ne sont pas un obstacle à la formation de l'empreinte. On a découvert des voleurs par leurs empreintes digitales, bien qu'ils eussent mis des gants.

Comment protéger les empreintes digitales?

Il faut avant tout empêcher que personne ne touche aux objets qui ont pu être maniés par le criminel, sans quoi les témoins et les curieux ou les agents de l'autorité substitueraient leurs propres empreintes à celles du malfaiteur. C'est pourquoi personne ne doit plus pénétrer sur les lieux avant l'arrivée du spécialiste. Cependant, si des objets lisses, probablement porteurs d'empreintes, sont exposés aux intempéries, il faut les transporter à l'abri. Ainsi les débris d'une vitre brisée au cours de l'effraction ont pu tomber dans la rue. Il faut les saisir avec les précautions indiquées plus loin et les mettre dans un placard fermé.

Comment manier un objet porteur d'empreintes?

Il n'y a aucun inconvénient à manier les objets qui peuvent être porteurs d'empreintes digitales, à condition de prendre les mêmes précautions que prendra l'expert lui-même. On doit prendre un débris de vitre par les bords tranchants, sans poser le bout des doigts sur les surfaces planes. On prend un verre à boire, en mettant les doigts sous le fond et le pouce sur le rebord, ou inversement, sans toucher les côtés, c'est-à-dire l'endroit où les doigts du criminel se sont appuyés. On prend une bouteille en mettant l'index droit dans le goulot et les doigts de la main dans le fond, sans poser aucun doigt sur les côtés de la bouteille, là où le malfaiteur a mis la main. On prend une arme en mettant la main gauche à plat au bout du manche et un bouchon tenu par la main droite (ou la main droite elle-même si la pointe n'est pas trop effilée) au bout de la lame. Ainsi de suite. En règle générale, il faut tenir les objets par les endroits où il est sûr que le criminel n'a pas mis la main.

Pour les papiers, il faut les prendre en enveloppant sa main de linges épais ou de gants fourrés, ou mieux, en se servant de pinces ou de pincettes.

Comment transporter un objet porteur d'empreintes?

Il vaut toujours beaucoup mieux faire appeler un spécialiste, soit un préparateur du laboratoire de police technique le plus voisin, soit un inspecteur de la brigade mobile au courant de ces sortes de saisies. En cas de nécessité, on manie les objets comme il a été indiqué ci-dessus, et l'on fera des emballages tels que : 1° l'objet soit complètement immobilisé, et que 2° s'il bougeait, le

Hoe de vingerafdrukken te bespeuren?

Men dient steeds indachtig te zijn dat de beste vingerafdrukken namelijk die welke het beste resultaat opleveren, precies de onzichtbare zijn. Het komt er dus op aan ze te leren ontdekken. Daar zij samengesteld zijn uit kleine vettige groeven, kan men de vingerafdrukken het best waarnemen bij schuine belichting, bijvoorbeeld door het gladde oppervlak van het voorwerp, waarop men de afdrukken vermoedt, zo te houden dat de lichtstralen er schuin op vallen. Men kan de afdrukken nog beter waarnemen bij kunstlicht. De beste werkwijze bestaat er dus in de afdrukken met een zaklamp, in de schaduw, te zoeken. Wanneer er geen afdrukken kunnen worden aangetroffen en er is geen deskundige bij de hand, verdient het de voorkeur alle voorwerpen met een glad oppervlak, zoals flessen, glazen, glasscherven e. d., welke de misdadiger heeft kunnen aanraken, als overtuigingsstukken in beslag te nemen. Wat de vingerafdrukken op papier betreft, kan zelfs een vakman ze moeilijk waarnemen zonder dat hij een kleurstof bezigt. In het algemeen mag men zeker zijn afdrukken te vinden — schoon zij onzichtbaar zijn — op papier, dat de misdadiger heeft verfrommeld om vuur aan te steken of met een ander doel.

Is het mogelijk dat de misdadiger geen sporen achterlaat?

Prachtisch niet. De misdadigers bezigen zelden handschoenen, want van dit niet gebruikelijk kledingstuk ondervinden zij enkel hinder bij hun werk in de duistere vertrekken, waarvan zij overigens de schikking onvoldoende of zelfs helemaal niet kennen. Bovendien beletten de handschoenen niet dat er afdrukken worden gevormd. Aldus werden er reeds dieven ontdekt door middel van nagelaten vingerafdrukken, niettegenstaande zij met handschoenen hadden gewerkt.

Hoe vingerafdrukken te beschermen?

Het is volstrekt noodzakelijk te beletten dat eender wie de voorwerpen, welke de misdadiger heeft gehanteerd, zou aanraken, zo niet bestaat het gevaar dat de getuigen, de nieuwsgierigen en zelfs de onderzoekende ambtenaren hun eigen afdrukken nalaten boven of naast deze van de misdadiger. Indien de gladde voorwerpen, waarop vingerafdrukken worden vermoed, blootgesteld zijn aan de ongunstige invloed van het weder, dienen zij daartegen te worden beveiligd. Zo kan men, bijvoorbeeld, glasscherven, voortkomende van een ruitverbrijzeling op straat aantreffen. Die scherven moeten dan met de nodige voorzorgen — waarvan hieronder gewag — worden opgeraapt en in een gesloten doos geborgen.

Hoe een voorwerp met afdrukken, te behandelen?

De voorwerpen die vingerafdrukken dragen mogen gerust worden behandeld, met inachtneming nochtans van de voorzorgen, die een deskundige zelf zou nemen. De glasscherven dienen te worden vastgenomen bij de breukranden, zonder dat de gladde oppervlakken worden aangeraakt. Een drinkglas wordt opgenomen met de vingertoppen onder de bodem en de duim op de bovenrand of omgekeerd, nochtans zo dat de zijwand niet wordt aangeraakt. Het is namelijk op de zijwand dat de misdadiger de vingertoppen kan hebben nagelaten. Een fles wordt opgenomen met de wijsvinger in de hals van de fles en met een of meer vingers van de andere hand onder de bodem. Weer wordt dus zorg gedragen niet te roeren aan de zijwand van de fles welke de misdadiger heeft aangeraakt. Een snij- of steekwapen neemt men met de vlakke linkerhand onder het uiteinde van het hecht en met een kurk in de rechterhand houdt men de punt van het lemmer vast (indien de punt niet te scherp is, kan men ook de blote hand bezigen). Enzoverder.

Als algemene regel geldt dat de voorwerpen enkel mogen worden aangeraakt daar, waar er zekerheid bestaat dat de misdadiger ze niet heeft vastgenomen.

Hoe een voorwerp met vingerafdrukken te vervoeren?

Men handelt het veiligste met de bijstand in te roepen van een deskundige, van een technicus van het dichtbij gelegen laboratorium voor wetenschappelijke politie of van een inspecteur van de mobiele brigade, die vertrouwd zijn met dergelijke inbeslagnemingen. Indien zulks nochtans onmogelijk is, dan moeten de bedoelde voorwerpen worden behandeld zoals hierboven uiteengezet en dienen zij zo te worden verpakt dat : 1° zij volledig vastgeklemd zijn, en 2° indien zij toch

point où peuvent être les empreintes ne froterait pas. Il ne faut donc jamais envelopper les vitres ou les bouteilles dans du papier ou des linges, sûr moyen de tout abîmer, mais les fixer.

Empreintes intransportables.

Si les empreintes digitales sont sur un mur, sur la glace d'une armoire, sur un coffre-fort, on ne peut pas songer à les expédier au laboratoire. Il faut donc les photographier sur place. Le mieux est d'avertir le laboratoire le plus voisin. Au besoin, un photographe local pourra prendre des clichés, mais il ne devra pas essayer de colorer l'empreinte avant de l'avoir photographiée telle quelle. Il opérera de la façon suivante :

1° Photographie de l'empreinte telle quelle, avec éclairage oblique, c'est-à-dire avec une source lumineuse posée de côté. Tirer au moins deux clichés;

2° Coloration de l'empreinte en y projetant de la céruse (carbonate de plomb) si elle est sur un fond noir, ou du noir de fumée (ou du noir animal ou du graphite en poudre) si elle est sur un fond blanc. On enlève l'excès de poudre avec un soufflet ou en passant doucement un pinceau très fin et très propre. Photographier. Tirer au moins deux clichés;

3° On applique sur l'empreinte colorée du papier photographique, fixé si l'empreinte est noire, viré et fixé si elle est blanche, trempé dans l'eau à 30°. On tapote et l'on retire; l'empreinte reste adhérente à la gélatine. Sécher, mettre dans une boîte et expédier au laboratoire.

Mais tout ceci ne doit être fait que dans le cas où il est absolument impossible que le laboratoire le plus voisin envoie un spécialiste.

En attendant l'arrivée de l'expert, l'empreinte sera protégée en posant devant elle une feuille de papier dépassant très largement et collée aux quatre coins avec des pains ou de la colle. Si l'empreinte est exposée aux intempéries, on mettra une plaque de toile cirée dépassant largement.

COMMUNICATION DE DÉCISIONS D'INTERNEMENT
PRONONCÉES A L'ÉGARD D'ANORMAUX EN VERTU DE LA LOI DU 9 AVRIL 1930.

Parquet de la Cour d'appel
de Bruxelles.

Circ. n° 19/53.

Bruxelles, le 26 mars 1953.

A M. le Procureur du Roi du ressort.

Par circulaire du 8 mai 1952, n° 65/52, je vous ai rappelé que les décisions d'internement prises par les cours et tribunaux à l'égard des anormaux, en vertu de la loi du 9 avril 1930, ne peuvent être communiquées qu'aux autorités judiciaires et au casier judiciaire central du département de la Justice, les mesures visées ne constituant pas des peines.

Pour des raisons d'ordre pratique, M. le Ministre de la Justice estime qu'il y a lieu de faire exception à cette règle en ce qui concerne le département de la Défense Nationale. En effet, aux termes d'une circulaire de ce département en date du 29 janvier 1932, prescrivant certaines mesures administratives à prendre à l'égard des militaires internés en vertu de la loi du 9 avril 1930, les déments, les débiles mentaux et les déséquilibres mentaux doivent être licenciés par réforme ou mis à la pension s'il y a lieu.

zouden kunnen bewegen, er zorg voor dragen dat de plaatsen, waar de afdrukken zich kunnen bevinden, nergens tegenwrijven. Ruiten en flessen mogen dus nooit worden verpakt in papier of linnen. Dit is namelijk een zekere manier om de afdrukken uit te wassen. Zij dienen echter vastgezet in een stevige verpakking, welke de voorwerpen enkel raakt op de plaatsen, waar geen afdrukken voorkomen.

Niet verplaatsbare afdrukken.

Afdrukken op een muur, op de spiegel van een kast, op een brandkoffer, kunnen niet naar het laboratorium worden overgebracht. Zij moeten dus ter plaatse worden gefotografeerd. De beste oplossing blijft het meest nabije laboratorium te verwittigen. Indien het echter noodzakelijk voorkomt, kan men ook een plaatse-lijke fotograaf met de opname belasten. Nochtans dient deze dan eerst de afdruk als dusdanig te fotograferen, alvorens te trachten hem te kleuren. Hij hoort als volgt te werk te gaan :

1° De afdruk als dusdanig fotograferen met schuine belichting, d. w. z. met een lichtbron terzijde. Ten minste twee fotografische opnamen maken;

2° De afdruk kleuren met loodwit (loodcarbonaat) indien hij een zwarte achtergrond, met lampzwart, beenzwart of grafietpoeder indien hij een bleke achtergrond heeft. Het overtollige poeder blaast men weg met een blaasbalg of door zachtjes met een zeer fijn en zuiver penseel erover te borstelen. Dan de afdruk fotograferen. Ten minste twee fotografische opnamen maken.

3° Op de gekleurde afdruk plakt men vervolgens fotografisch papier, dat werd gefixeerd indien de afdruk zwart is, belicht en gefixeerd indien hij wit is. Het papier dient dan nog voorafgaandelijk in water gedompeld te worden dat 30° warmte bezit. Men klopt lichtjes op het papier en trekt het dan af. De afdruk blijft aan de gelatine van het papier kleven. Vervolgens wordt de kleeffilm gedroogd, in een doos geborgen en naar het laboratorium gezonden.

Het ligt voor de hand dat tot deze bewerkingen slechts dient overgegaan wanneer het absoluut onmogelijk blijkt te kunnen beschikken over een deskundige van het dichtsbij gelegen laboratorium.

In afwachting van de komst van de deskundige, dient de afdruk beschermd door er een blad papier overheen te plaatsen, dat het spoor meer dan bedekt en dat op de vier hoeken wordt vastgehecht met ouweltjes of met lijm. Indien de afdruk aan de schadelijke invloed van het weder blootgesteld is, spreidt men er een stuk wasdoek overheen.

MEDEDELING VAN BESLISSINGEN TOT INTERNERING
UITGESPROKEN TEN OPZICHTE VAN ABNORMALEN KRACHTENS DE WET VAN 9 APRIL 1930.

Parket van het Hof van beroep
te Brussel.

Omzendbr. n° 19/53

Brussel, 26 Maart 1953.

Aan de heer Procureur des Konings van het rechtsgebied.

Bij omzendbrief van 8 Mei 1952, n° 65/52, heb ik u er op gewezen dat de beslissingen tot internering getroffen door de hoven en rechtbanken, krachtens de wet van 9 April 1930, enkel aan de gerechtelijke overheden en het centraal strafregister van het departement van Justitie mogen medegedeeld worden, daar bedoelde maatregelen geen straffen zijn.

Om praktische redenen meent de heer Minister van Justitie dat uitzondering dient gemaakt voor het departement van Landsverdediging. Inderdaad, volgens een omzendbrief van dit departement dd. 29 Januari 1932, die sommige bestuurlijke maatregelen voorschrijft ten opzichte van militairen geïnterneerd krachtens de wet van 9 April 1930, moeten zinnelozen, geesteszwakken en geestesgestoorden, afgekeurd worden voor de militaire dienst of, desgevallend, op pensioen gesteld worden.

2 juillet 1953.

En conséquence, M. le Ministre de la Justice me prie d'inviter les parquets et les greffiers, en ce qui concerne le cas de ces militaires, à aviser en termes concis le département de la Défense Nationale des décisions d'internement prononcées et du fait que l'internement ne constitue pas une peine, mais bien une mesure de sécurité sociale.

Je vous prie de prendre à cette fin les mesures nécessaires.

Le Procureur général,
DE L'E COURT.

DÉCLARATIONS DE NATIONALITÉ. — OPTIONS DE PATRIE. — NATURALISATIONS. — CERTIFICATS D'INDIGENCE DÉLIVRÉS PAR LE BOURGEMESTRE. — INCIDENCE SUR LES FRAIS DE PROCÉDURE. — PRISONNIERS POLITIQUES. — DISPENSE DES DROITS D'ENREGISTREMENT ET DES FRAIS.

Parquet de la Cour d'appel
de Bruxelles.

Circ. n° 56/53.

Bruxelles, le 2 juillet 1953.

A M. le Procureur du Roi du ressort.

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur la portée, quant aux frais de procédure, des certificats d'indigence délivrés par les bourgmestres pour servir en matière de nationalité ou d'option de patrie et sur l'incidence, en ces mêmes matières, de l'attribution à un étranger ou à un apatride de la qualité de prisonnier politique.

* * *

Aux termes de l'article 162, 44°, de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 (loi du 14 août 1947), contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, les actes, jugements et arrêts relatifs aux déclarations de nationalité ou d'option de patrie sont exemptés de la formalité de l'enregistrement lorsque l'indigence des intéressés est constatée par un certificat du bourgmestre de leur résidence ou de son délégué (renvoi à l'art. 162, 41°).

D'autre part, l'article 279, 1°, du même arrêté royal exempte du droit de mise au rôle l'inscription des causes dont les jugements et arrêts bénéficient de l'exemption de l'enregistrement en vertu de l'article 162.

Enfin, l'article 280-1°, modifié par l'article 19 de la loi du 13 août 1947, exempte du droit d'expédition « les expéditions, copies ou extraits d'actes, jugements ou arrêts » visés par ce même article 162.

Il semblerait, à première vue, que l'exemption du droit d'expédition prévue par l'article 280-1°, ne soit pas applicable aux expéditions, copies ou extraits d'actes visés par l'article 162-40°, c'est-à-dire aux « actes de l'état civil » dressés par les officiers de l'état civil (litt. b, 2° alinéa du 1°, de l'art. 280 modifié).

En réalité, il y a lieu d'appliquer ici l'article 280-4° de l'arrêté royal du 30 novembre 1939 (loi du 14 août 1947), modifié par l'article 19 de la loi du 13 août 1947, combiné avec l'article 59, n°s 55, 58 et 59, du Code du timbre du 26 juin 1947, qui dispense du droit d'expédition, sauf en matière électorale, les expéditions, copies et extraits tirés des registres de l'Etat civil ou des registres contenant les actes relatifs à l'acquisition, au recouvrement, à la conservation et à la perte de la nationalité, du moment que l'indigence est constatée par un certificat du bourgmestre ou de son délégué.

2 Juli 1953.

191

Dienvolgens, op vraag van de heer Minister van Justitie, verzoek ik u, evenals de griffiers, betreffende deze militairen, in bondige termen het departement van Landsverdediging te verwittigen van de uitgesproken beslissingen tot internering en van het feit dat de internering geen straf uitmaakt, doch wel een maatregel van maatschappelijke veiligheid.

Gelieve te dien einde de nodige maatregelen te treffen.

De Procureur-Generaal,
DE LE COURT.

NATIONALITEITSVERKLARINGEN. — VADERLANDSKEUZE. — INBURGERING. — GETUIG-SCHRIFTEN VAN ONVERMOGEN AFGELEVERD DOOR DE BURGEMEESTER. — INVLOED OP DE RECHTSPLEGINGSKOSTEN. — POLITIEKE GEVANGENEN. — VRIJSTELLING VAN REGISTRATIERECHTEN EN KOSTEN.

Parket van het Hof van beroep
te Brussel.

Omz. n° 56/53.

Brussel, 2 Juli 1953.

Aan de heer Procureur des Konings van het rechtsgebied.

Ik heb de eer u de weerslag op de rechtsplegingskosten te doen opmerken die volgt uit het afleveren, door de burgemeesters, van getuigsschriften van onvermogen in zake nationaliteit of vaderlandskeuze en uit de erkenning van een vreemdeling of een vaderlandsloze als politiek gevangene..

*
* *

Krachtens artikel 162, 44°, van het koninklijk besluit n° 64 van 30 November 1939 (wet van 14 Augustus 1947) houdende het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, zijn de akten, vonnissen en arresten in zake verklaringen van nationaliteit of vaderlandskeuze, vrijgesteld van de formaliteit der registratie wanneer het onvermogen van belanghebbenden vastgesteld is door een getuigsschrift van de burgemeester hunner verblijfplaats of diens afgevaardigde (verzending naar art. 162, 41°).

Anderzijds wordt van rolrecht vrijgesteld bij artikel 279, 1°, van hetzelfde koninklijk besluit, de inschrijving der zaken waarvan de vonnissen en arresten krachtens artikel 162 vrijstelling genieten van registratie.

Ten slotte worden van expeditierecht vrijgesteld bij artikel 280, 1°, gewijzigd bij artikel 19 der wet van 13 Augustus 1947, « de uitgften, afschriften of uittreksels van akten, vonnissen of arresten » bedoeld bij dit zelfde artikel 162.

Op het eerste zicht schijnt de vrijstelling van expeditierecht voorzien bij artikel 280, 1°, niet toepasselijk op de uitgften, afschriften of uittreksels van akten bedoeld bij artikel 162, 40°, t. t. z. op de « akten van de burgerlijke stand » opgesteld door de ambtenaren van de burgerlijke stand (litt. b, 2° lid van 1° van het gewijzigd art. 280).

In werkelijkheid, dient hier toepassing gemaakt van artikel 280-4°, van het koninklijk besluit van 30 November 1939 (wet van 14 Augustus 1947), gewijzigd bij artikel 19 der wet van 13 Augustus 1947, gecombineerd met artikel 59, n° 55, 58 en 59, van het Wetboek van zegelrecht dd. 26 Juni 1947, hetwelk, behalve in kieszaken, van expeditierecht vrijstelt de uitgften, afschriften of uittreksels van de registers van de burgerlijke stand of van de registers houdende de akten betreffende het verkrijgen, herkrijgen, behouden en verliezen der nationaliteit, onder voorwaarde dat het onvermogen worde vastgesteld door een getuigsschrift van de burgemeester of diens afgevaardigde.

Ainsi donc, le certificat d'indigence délivré par le bourgmestre pour servir en matière de nationalité ou d'option de patrie entraîne l'exemption :

A. En matière de déclaration de nationalité ou d'option de patrie,

1° de la formalité de l'enregistrement des actes, jugements et arrêts;

2° du droit de mise au rôle;

3° du droit d'expédition dû pour les actes tirés des registres de l'état civil et des registres contenant les actes relatifs à l'acquisition, au recouvrement, à la conservation et à la perte de la nationalité;

4° du droit d'expédition dû pour les expéditions, copies ou extraits des jugements ou arrêts relatifs au même objet;

5° du droit de timbre.

B. En matière de naturalisation : des droits prévus sous les n° 3, 4 et 5 ci-dessus.

*
* * *

Les exemptions ainsi obtenues n'entraînent cependant pas la gratuité de toute la procédure lorsque la loi prévoit des publications.

Le coût des insertions dans les journaux ne peut, en effet, être avancé à la décharge des indigents que conformément à l'article 41 de la loi du 29 juin 1929 sur l'assistance judiciaire.

Il faut donc que l'étranger ait obtenu le bénéfice de cette assistance (art. 4 de la loi). Il ne peut en être ainsi qu'en matière de déclaration de nationalité et d'option de patrie, l'octroi du *pro Deo* ne pouvant se concevoir en matière de naturalisation, sauf dans les cas prévus par les articles 10 et 15 combinés des lois coordonnées sur la nationalité, lorsqu'il y a lieu à agrégation par le tribunal.

*
* * *

Les conséquences de la délivrance, par les bourgmestres, des certificats d'indigence, pour servir en matière de nationalité ou d'option de patrie, sont importantes pour le Trésor. Si donc il vous apparaissait que des bourgmestres délivrent de semblables documents sans s'être entourés des garanties nécessaires, il vous appartiendrait de me le signaler.

*
* * *

En ce qui concerne spécialement les naturalisations, il n'est pas inutile de souligner que les réductions des droits d'enregistrement spéciaux sur les naturalisations sont réglées par les articles 237 et suivants de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 (modifié, quant au montant des droits, par la loi du 14 août 1947, et en son art. 239, par la loi du 22 juillet 1952).

*
* * *

Enfin, aux termes de l'article 2 de la loi du 5 février 1947, les demandes de naturalisation et d'option des étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique a été reconnue sont exemptées du droit d'enregistrement. Tous les frais causés par l'instruction de ces demandes sont à charge de l'Etat.

Le Procureur général,
DE LÉ COURT.

Aldus heeft het getuigschrift van onvermogen afgeleverd door de burgemeester om te dienen in zake nationaliteit of vaderlandskeuze de vrijstelling voor gevolg :

A. In zake verklaring van nationaliteit of vaderlandskeuze :

1° van de formaliteit der registratie van de akten, vonnissen en arresten;

2° van het rolrecht;

3° van het expeditierecht verschuldigd voor de akten getrokken uit de registers van de burgerlijke stand en uit de registers bevattende de akten betreffende het verkrijgen, herkrijgen, behouden en verliezen der nationaliteit;

4° van het expeditierecht verschuldigd voor de uitgiften, afschriften of uittreksels van vonnissen of arresten betreffende hetzelfde voorwerp;

5° van het zegelrecht.

B. In zake inburgering : van de rechten voorzien onder n^o 3, 4 en 5 hierboven.

*
* *

De aldus bekomen vrijstellingen hebben echter niet de volledige kosteloosheid van de ganse rechtspleging voor gevolg wanneer de wet bekendmakingen voorziet.

De kosten der inlassingen in de pers kunnen inderdaad niet worden voorgeschoten ter ontlasting der onvermogenen dan overeenkomstig artikel 41 der wet van 29 Juni 1929 op de gerechtelijke bijstand.

De vreemdeling moet dus het voordeel van deze bijstand bekomen hebben (art. 4 der wet). Zulks kan slechts geschieden voor verklaring van nationaliteit en vaderlandskeuze, daar de toekenning van de kosteloze rechtspleging in zake naturalisatie niet denkbaar is tenzij in de gevallen voorzien bij de gecombineerde artikels 10 en 15 der samengeordende wetten op de nationaliteit, wanneer er aanleiding bestaat tot inwilliging door de rechtbank.

*
* *

De gevolgen van het afleveren, door de burgemeesters, van getuigschriften van onvermogen in zake nationaliteit of vaderlandskeuze zijn belangrijk voor de Schatkist. Moest u dus vaststellen dat burgemeesters deze bescheiden zonder de nodige waarborgen afleveren, zoudt u mij zulks moeten kenbaar maken.

*
* *

Wat inzonderheid de naturalisaties aangaat, is het niet zonder nut te onderlijnen dat de verminderingen der bijzondere registratierechten op de inburgeringen geregeld worden bij artikelen 237 en volgende van het koninklijk besluit n^o 64 van 30 November 1939 (gewijzigd, wat betreft het bedrag der rechten, door de wet van 14 Augustus 1947, en in zijn art. 239, door de wet van 22 Juli 1952).

*
* *

Worden, ten slotte, van registratierecht vrijgesteld, krachtens artikel 2 der wet van 5 Februari 1947, de aanvragen tot naturalisatie en vaderlandskeuze ingediend door vreemdelingen en vaderlandslozen als politiek gevangenen erkend. Al de door het onderzoek dezer aanvragen teweeggebrachte kosten vallen ten laste van de Staat.

De Procureur-Generaal,
DE LE COURT.

COUR D'APPEL A GAND
HOF VAN BEROEP TE GENT

8 avril 1953.

PERSONNEL. — CUMUL. — GREFFIERS.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

D. 89-D. 58/14.
R. n° 16/53.

Gand, le 8 avril 1953.

Pour information aux : Procureurs du Roi. — Substituts du Procureur du Roi. — Référendaires des tribunaux de commerce. — Greffiers en chef de la Cour d'appel et des tribunaux de première instance. — Greffiers de justice de paix.

Monsieur le Procureur du Roi du ressort,

Par sa dépêche du 31 mars 1953, M. le Ministre de la Justice me fait connaître ce qui suit :

« Mon attention a été attirée récemment sur la situation malsaine provoquée par le cumul des fonctions de greffier et de celles d'agent d'assurance que plusieurs greffiers et commis de greffe — principalement dans les justices de paix — ont la réputation d'exercer.

Je ne doute pas que vous estimiez, comme moi, que la dignité même des membres de l'ordre judiciaire s'oppose à cet état de choses et que ce cumul s'effectue au détriment de la bonne administration de la justice.

» Sur pied des articles 5 de la loi du 5 décembre 1903, 9, de la loi du 18 juin 1869 et 179 de la même loi, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 29 février 1920, je vous prie de bien vouloir exercer une surveillance sévère en cette matière, rappeler aux intéressés qu'ils ont à se consacrer entièrement et uniquement à leurs fonctions judiciaires et qu'ils ont à abandonner immédiatement leur fonction d'agent d'assurance.

Je vous demanderais d'ouvrir une information disciplinaire à charge de ceux qui refuseraient de se soumettre. »

J'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien inviter les intéressés, de même que les commis des parquets qui se livreraient sans autorisation à une activité extra-judiciaire telle celle d'agent d'assurance à vous informer immédiatement de cette situation.

Je ne manquerai pas de vous faire connaître la suite qui aura été réservée à cette question.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

ANORMAUX. — INTERNEMENT. — COMMUNICATION.
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

D. 32/1-S — D. 100
D. 273/45.
R. n° 17/53.

Gand, le 8 avril 1953.

Pour information aux : Procureurs du Roi. — Substituts du Procureur du Roi. — Greffiers en chef de la Cour d'appel et des tribunaux de première instance.

Monsieur le Procureur du Roi du ressort,

Par sa circulaire du 8 mai 1952, D. 32/1-S-D. 100 — D. 101 — D. 4 — R. n° 21/52, et de commun accord avec M. le Ministre de la Justice, mon office a prié les parquets et les greffes du ressort de ne plus communiquer ou transmettre dorénavant aux administrations communales les décisions d'internement prises en

PERSONEEL. — CUMULATIE. — GRIFFIERS.

Parquet van het Hof van beroep
te Gent.

D. 89-D. 58/14.
R. n° 16/53.

Gent, de 8 April 1953.

Bestemming : Procureur des Konings. — Substituut Procureur des Konings.
— Referendaris rechtbank koophandel. — Hoofdgriffier Hof van beroep en rechtbank eerste aanleg. — Griffier vrederechten.

Mijnheer de Procureur des Konings van het rechtsgebied.

Door zijn schrijven dd. 31 Maart 1953 laat de heer Minister van Justitie mij het volgende kennen :

« Mijn aandacht werd vóór korte tijd gevestigd op de ongezonde toestand veroorzaakt door de vereniging van de functies van griffier met deze van verzekeringsagent die verscheidene griffiers en griffieklerken, voornamelijk in de vrederechten, de naam hebben uit te oefenen.

» Ik twijfel er niet aan dat U, evenals ik, van oordeel zult zijn dat de waardigheid zelve van lid der rechterlijke orde zich tegen deze stand van zaken verzet en dat deze cumul geschiedt ten nadele van een goede rechtspleging.

» Op grond der artikelen 5 van de wet van 5 December 1903, 9 van de wet van 18 Juni 1869 en 179 van dezelfde wet, gewijzigd door artikel 1 van de wet van 29 Februari 1920, verzoek ik U ter zake een strenge bewaking te willen uitoefenen aan de belanghebbenden te herinneren dat zij zich geheel en uitsluitend aan hunne rechterlijke functies moeten wijden en onmiddellijk hunne functies van verzekeringsagent laten varen.

» Mag ik U vragen een tuchtonderzoek te willen instellen ten laste van dezen die zouden weigeren zich te onderwerpen? »

Ik heb de eer U te verzoeken de betrokken personen en eveneens de parketsklerken, die zonder toelating een buitengerechtigde bedrijvigheid, zoals verzekeringsagent, zouden uitoefenen uit te nodigen U deze toestand onmiddellijk kenbaar te maken.

Ik zal niet nalaten U het gevolg te doen kennen dat hieraan zal gegeven worden.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

ABNORMALEN. — INTERNERING. — MEDEDELING.
MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Parket van het Hof van Beroep
te Gent.

D. 32/1-S — D. 100.
D. 273/45.
R. n° 17/53.

Gent, de 8 April 1953.

Bestemming : P. K.'s. — Subst. P. K. — Hoofdgrif. Hof van beroep en rechtb. van eerste aanleg.

Mijnheer de Procureur des Konings van het Rechtsgebied,

Bij zijn omzendbrief dd. 8 Mei 1952 — D. 32/1-S — D. 100 — D. 101 — D. 4 — R. n° 21/52, heeft mijn ambt, in overeenstemming met de heer Minister van Justitie, de parketten en griffies van het rechtsgebied er om verzocht geen enkele interneringsbeslissing, getroffen op grond van de wet dd. 9 April 1930, voortaan nog aan de gemeentebesturen mede te delen of ter kennis te brengen, en deze

vertu de la loi du 9 avril 1930 et de ne plus faire cette communication qu'aux autorités judiciaires et, au moyen du bulletin modèle A de couleur rouge ou orangée à ce destiné, au Casier judiciaire central du département de la Justice.

M. le Ministre de la Justice estime que pour des raisons d'ordre pratique, il y a lieu de faire exception à cette interdiction de principe à l'égard du département de la Défense Nationale.

En effet, aux termes d'une circulaire de ce département en date du 29 janvier 1932, prescrivant certaines mesures d'ordre administratif à l'égard des militaires internés en vertu de la loi du 9 avril 1930, les déments, débiles mentaux et déséquilibrés mentaux doivent être licenciés par réforme ou mis à la pension s'il y a lieu.

Par conséquent, et à la demande de M. le Ministre de la Justice, je vous prie de vouloir bien veiller à ce que, *pour ce qui regarde le cas de ces militaires*, M. le greffier en chef de votre tribunal transmette au département de la Défense Nationale un avis succinct mentionnant la décision d'internement prononcée par la juridiction d'instruction ou par la Cour ou le tribunal et à ce qu'il signale en même temps que cet internement n'est pas une peine, mais bien une mesure de sûreté sociale.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

NOTAIRES. — DISCIPLINE. — APPEL. — DÉLAI. — POINT DE DÉPART.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

D. 48/4.
R. n° 19/53.

Gand, le 14 avril 1953.

Pour information aux : Procureurs du Roi. — Substituts du Procureur du Roi. — Greffiers en chef des tribunaux de première instance.

Monsieur le Procureur du Roi du ressort,

L'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 261 du 24 mars 1936 a réduit à *quinze jours*, en matière disciplinaire, le délai d'appel fixé par l'article 443 du Code de procédure civile, modifié par l'article 22 de l'arrêté royal n° 300 du 30 mars 1936.

Au cours de l'examen d'un cas déterminé concernant l'opportunité d'un appel à interjeter éventuellement par mon office contre un jugement rendu par le tribunal de première instance en matière de poursuites disciplinaires intentées par le Procureur du Roi contre un *notaire*, il est apparu qu'il existe des doutes et de la confusion quant à la date à laquelle ce délai d'appel commence à courir à l'égard du *ministère public*.

Il a été constaté, en effet, que certains, se basant sur le fait que l'article 53 de la loi organique du 25 ventôse an XI permet l'appel contre les jugements rendus en matière disciplinaire par les tribunaux civils et qu'il vise donc nécessairement le délai fixé par le *droit commun* en ce qui concerne l'appel contre les jugements des *tribunaux civils*, en déduisent qu'en ce qui concerne les jugements rendus contradictoirement, ce délai court, comme en matière civile, à partir de la date de la *signification à partie*, et en ce qui concerne les jugements par défaut, à partir de la date à laquelle l'opposition n'est plus recevable.

Ils ne font donc aucune distinction entre le point de départ du délai d'appel à l'égard du ministère public et la date de l'ouverture de ce délai à l'égard du notaire poursuivi en matière disciplinaire; le ministère public et le notaire poursuivis sont considérés respectivement comme partie demanderesse et partie défenderesse dans une instance qui, en principe, devrait être régie par les dispositions des lois de procédure applicables en matière civile, puisque c'est le tribunal civil

mededeling enkel nog te doen aan de rechterlijke overheden alsook, door middel van het daartoe voorgeschreven bulletin model A van rode of oranjeachtige kleur, aan het Centraal Strafregister van het departement van Justitie.

Wegens praktische redenen, is de heer Minister van Justitie van oordeel dat op dit principieel verbod uitzondering dient te worden gemaakt ten opzichte van het departement van Landsverdediging.

Inderdaad, naar luid van een omzendbrief van dti departement, dd. 29 Januari 1932, waarbij zekere bestuurlijke maatregelen worden voorgeschreven ten opzichte van de, op grond van de wet dd. 9 April 1930, geïnterneerde militairen, moeten de krankzinnigen, de geesteszwakken en de lijders aan geestesstoornissen, voor de militaire dienstplicht worden afgekeurd of, desgevallend, op pensioen worden gesteld.

Op verzoek van de heer Minister van Justitie, zou ik u dan ook dank weten er over te willen waken dat, *nopens de gevallen van deze militairen*, de heer Hoofdgrieffier van uw rechtbank aan het departement van Landsverdediging een in bondige bewoordingen opgesteld bericht zou overmaken met vermelding van de beslissing van internering uitgesproken door het onderzoeksgerecht ofwel door het Hof of de rechtbank, en tevens hierbij zou aanstippen dat die internering geen straf is, doch wel een maatregel van maatschappelijke veiligheid.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

NOTARISSSEN. — TUCHT. — BEROEP. — TERMIJN. — AANVANG.

Parket van het Hof van beroep
te Gent.

D. 48/4.
R. n° 19/53.

Gent, de 14 April 1953.

Bestemming : Procureur Konings. — Substituut Procureur Konings. — Hoofdgrieffiers, rechtbanken eerste aanleg.

Mijnheer de Procureur des Konings van het rechtsgebied,

Artikel 1 van het koninklijk besluit n° 261 dd. 24 Maart 1936 heeft de termijn van beroep, zoals deze bepaald werd bij artikel 443 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering, gewijzigd bij artikel 22 van het koninklijk besluit n° 300 dd. 30 Maart 1936, in alle tuchtzaken op *vijftien dagen* teruggebracht.

Naar aanleiding van een bepaald geval nopens de gepastheid van een gebeurlijk beroep van mijn ambt tegen een vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg in zake de door de procureur des Konings ingestelde tuchtvervolgingen tegen een *notaris*, is het gebleken dat er twijfel en verwarring bestaat aangaande de *aanvangsdatum* van bedoelde termijn van beroep *ten opzichte van het openbaar ministerie*.

Er werd inderdaad vastgesteld dat, voortgaande op het feit dat artikel 53 der organieke wet dd. 25 ventôse jaar XI het beroep toelaat tegen de vonnissen in tuchtzaken gewezen door de burgerlijke rechtbanken, en derhalve noodzakelijk heeft verwezen naar de door het *gemeen recht* bepaalde termijn in zake beroep tegen de vonnissen der *burgerlijke* rechtbanken, velen hieruit afleiden dat deze termijn van beroep, zoals in burgerlijke zaken, begint te lopen, wat de vonnissen op tegenspraak betreft, van de datum af van de *betekening aan partij*, en wat de vonnissen bij verstek aangaat, van de dag waarop het verzet niet meer ontvankelijk is.

Daardor wordt dan ook geen onderscheid gemaakt tussen het vertrekpunt van de termijn van beroep ten opzichte van het openbaar ministerie en de *aanvangsdatum* van die termijn ten opzichte van de op tuchtgebied vervolgde notaris; het openbaar ministerie en de vervolgde notaris worden onderscheidenlijk als *aanleggende* en *verwerende partij* beschouwd in een geding dat, principieel, zou beheerst zijn door de bepalingen der procedurewet, van toepassing in burgerlijke zaken,

qui en est saisi, et ils estiment, dès lors, qu'à l'égard de l'une et de l'autre partie, le délai d'appel ne court qu'à partir de la date de la signification du jugement rendu contradictoirement.

Ce point de vue erroné est fondé sur le fait que la loi attribue la connaissance des actions disciplinaires aux tribunaux civils.

La compétence ne modifie en rien la *nature* de ces actions.

Un arrêt de la Cour de cassation, en date du 2 août 1847 (Pas. 1848-I-312), ainsi que les conclusions de M. l'avocat général Delebecque, qui précèdent cet arrêt, ont nettement mis en évidence les principes régissant la nature des actions disciplinaires intentées contre les notaires et ont démontré que bien que l'article 53 de la loi du 25 ventôse an XI ait renvoyé implicitement, quant à l'appel, aux délais et aux modalités fixés à cette fin par le Code de procédure civile, ce renvoi reste néanmoins limité aux modalités compatibles avec la nature de ces actions disciplinaires.

Après avoir rappelé une nouvelle fois cette restriction, la Cour de cassation, par un arrêt du 5 décembre 1949 (Pas. 1950-I-226), a pu déduire de la nature même et du but de ces actions disciplinaires que lorsqu'une décision est, en cette matière, rendue à l'égard d'un notaire par une juridiction siégeant avec l'assistance du ministère public, tels le tribunal de première instance et la Cour d'appel, la signification de la décision par le notaire poursuivi n'est pas requise pour donner ouverture au délai légal de l'appel du ministère public.

La Cour déclare qu'en effet, l'article 53 de la loi du 25 ventôse an XI et l'article 7 de l'arrêté du 12 septembre 1822 chargent le procureur général et le procureur du Roi de requérir devant la Cour d'appel ou le tribunal de première instance, contre les notaires en contravention, l'application des peines établies par la loi et de provoquer, selon les circonstances, leur suspension ou leur destitution.

Ayant ainsi reçu la mission formelle d'intenter cette action disciplinaire et de l'exercer conformément à la loi, le ministère public ne peut prétendre s'abstenir de poursuivre, en raison du défaut de signification par le notaire mis en cause, la réformation ou l'annulation d'une décision qui a été rendue par une juridiction siégeant avec son assistance et qu'il estime contraire à la loi.

L'arrêt de la Cour d'appel de Liège en date du 16 juin 1949 (Pas. 1950-II-47), qui a fait l'objet du pourvoi rejeté par l'arrêt de la Cour de cassation ci-dessus, a d'ailleurs fait remarquer très judicieusement que, le ministère public agissant d'office au civil, en vertu de l'article 46 de la loi du 20 avril 1810, les décisions doivent être réputées contradictoires en ce qui le concerne et légalement connues de lui au moment même de leur prononcé, puisqu'il fait partie intégrante et nécessaire du siège (sic : Liège, 9 janvier 1907; Pas. 1907-II-157 et 208, notes), de sorte qu'à fortiori, en matière de poursuites disciplinaires contre un notaire devant le tribunal, le délai d'appel court contre le ministère public à partir de la date même de la décision entreprise.

*
* * *

Je vous saurais gré de vouloir bien veiller à l'avenir à ce que, conformément à la jurisprudence mentionnée ci-dessus, chaque fois qu'une décision sera rendue par votre tribunal en matière de poursuites disciplinaires contre un notaire, tous les éléments utiles me soient fournis endéans les cinq jours après le prononcé, en même temps qu'une copie sur papier libre du jugement rendu, afin de permettre à mon office de juger de la nécessité ou de l'opportunité d'appeler de ce jugement et, dans l'affirmative, de pouvoir faire signifier l'acte d'appel au notaire intéressé, par acte d'huissier, avant l'expiration du délai d'appel de quinze jours.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

vermits de burgerlijke rechtbank er kennis van neemt, en denken dus dat, ten opzichte van de ene zowel als van de andere partij, de termijn van beroep eerst aanvang neemt van *de datum af van de betekening* van het vonnis op tegenspraak.

Het verkeerde van deze zienswijze steunt op het feit van de toebedeling door de wet der tuchtvorderingen aan de burgerlijke rechtbanken. De bevoegdheid wijzigt de *aard* van dergelijke vorderingen niet.

Een arrest van het Hof van verbreking dd. 2 Augustus -847 (Pas. 1848-1-312), alsmede de besluiten van de heer advocaat-generaal Delebecque, welke dit arrest voorafgaan, hebben de principes, welke de aard van deze tuchtvorderingen tegen de notarissen beheersen, duidelijk in het licht gesteld en doen uitschijnen dat, zo artikel 53 der wet dd. 25 ventôse jaar XI, wat het beroep betreft, impliciet verwezen heeft naar de termijnen en pleegvormen daartoe bepaald bij het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering, deze verwijzing nochtans *beperkt blijft tot de pleegvormen welke met de aard van deze tuchtvorderingen vernigbaar zijn*.

Na aan deze beperking andermaal te hebben herinnerd, heeft het Hof van verbreking, bij een arrest dd. 5 December 1949 (Pas. 1950-1-226) uit de aard zelf en uit het doel van deze tuchtvorderingen dan ook kunnen afleiden dat, wanneer, in dergelijke zaken, ten opzichte van een notaris een beslissing gewezen wordt door een *rechtscollege zetelende met bijstand van het openbaar ministerie*, zoals de rechtbank van eerste aanleg of het Hof van beroep, de *betekening van de beslissing* ten verzoeken van de vervolgde notaris *niet vereist is om de wettelijke termijn van beroep van het openbaar ministerie te doen lopen*.

Inderdaad, — zo verklaart het Hof, — artikel 53 der wet dd. 25 ventôse jaar XI en artikel 7 van het koninklijk besluit dd. 12 September 1822 geven opdracht aan de procureur-generaal en aan de procureur des Konings, onderscheidenlijk vóór het Hof van beroep en vóór de rechtbank van eerste aanleg, tegen de notarissen, die een inbreuk hebben gepleegd op de tucht, de toepassing te vorderen van de door de wet bepaalde tuchtsancties, en, naar gelang de omstandigheden, de schorsing of de ontzetting uit hun ambt uit te lokken. Daar het openbaar ministerie aldus de uitdrukkelijke opdracht ontving deze tuchtvordering in te stellen en ze overeenkomstig de wet uit te oefenen, kan het niet beweren zich te onthouden de hervorming of de nietigverklaring te vervolgen van een beslissing, welke gewezen werd door een rechtscollege zetelende met zijn bijstand en die hij strijdig acht met de wet, enkel omdat deze beslissing hem door de betrokken notaris niet betekend werd.

Het arrest van het Hof van beroep te Luik, dd. 16 juni 1949 (Pas. 1950-11-47), waartegen de door het hierboven aangehaalde arrest van het Hof van verbreking afgewezen voorziening ingesteld werd, heeft bovendien oordeelkundig doen opmerken dat, zelfs in zake burgerlijke rechtsvorderingen door het openbaar ministerie van ambtswege ingesteld, op grond van artikel 46 der wet dd. 20 April 1810, de beslissingen, wat hem betreft, dienen te worden geacht als zijnde op tegenspraak gewezen en wettelijk door hem gekend op het ogenblik van hun uitspraak, vermits, in dergelijke zaken, het openbaar ministerie integrerend en noodzakelijk deel uitmaakt van de zetel (zie : *Luik*, 9 Januari 1907; Pas. 1907-11-157 en 208, en de voetnota's), zodat, à fortiori, in zake tuchtervolgelingen vóór de rechtbank tegen een notaris, de *termijn van beroep ten opzichte van het openbaar ministerie aanvang neemt van de datum af van de uitspraak van het vonnis*.

* * *

Op grond van de hierboven vermelde rechtspraak, zou ik u dank weten er voortaan aandachtig te willen over waken dat, naar aanleiding van elke beslissing door uw rechtbank gewezen in zake tuchtervolgelingen tegen een notaris, mij, *samen met een vrij afschrift van het uitgesproken vonnis, alle nuttige gegevens zouden verstrekt worden, binnen de vijf dagen van de uitspraak*, ten einde mijn ambt in de gelegenheid te stellen nopens de noodzakelijkheid of de gepastheid van een gebeurlijk beroep tegen dit vonnis te oordelen en, in bevestigend geval, de akte van beroep bij deurwaardersexploot aan de betrokken notaris te kunnen doen betekenen vóór het verstrijken van de termijn van beroep van vijftien dagen.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

ÉTRANGERS. — « MESURE DE RENVOI. » — ARRÊTÉ-LOI DU 28 SEPTEMBRE 1939.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

D. 83/6 et 8 - D. 555.

R. n° 21/53.

Gand, le 20 avril 1953.

Pour information aux : Procureurs du Roi. — Substituts du Procureur du Roi. — Juges d'instruction. — Officier commissaire en chef aux délégations judiciaires. — Commissaires de police. — Commandants des districts et des brigades de gendarmerie.

M. le Procureur du Roi du ressort.

L'avis suivant a été publié au Bulletin central de signalements du 31 mars 1952, sous le littéra E., n° 220 :

« Jusqu'à nouvel ordre, les étrangers signalés au B. C. S. comme étant *renvoyés* du Royaume sur base de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939 sur la police des étrangers, ne devront plus être déferés au parquet pour être poursuivis du chef d'infraction à l'arrêté-loi précité. Ils devront être écroués directement à la prison d'arrondissement, à la disposition de la police des étrangers, qui sera avisée sans délai de cette arrestation. (Rapport d'arrestation à adresser à la Police des Etrangers, Bureau D, 4, place Poelaert, à Bruxelles.)

» Le réquisitoire d'écrou destiné à M. le Directeur de la prison devra mentionner clairement qu'il s'agit d'un étranger renvoyé du pays.

» Il est bien entendu que les étrangers « expulsés » devront, comme par le passé, être mis à la disposition du parquet compétent. »

Cet avis a été complété par la « remarque importante » suivante, insérée au Bulletin central de signalements du 24 septembre 1952, sous le n° 19967 :

« Il a été constaté que certaines autorités de police et de gendarmerie appliquent les instructions parues sous le n° E. 220 au B. C. S. des 30 et 31 mars 1952, à tous les étrangers renvoyés du royaume.

» Il importe de remarquer que seuls sont visés par ces instructions les étrangers assujettis à une mesure de renvoi prise sur base de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939, c'est-à-dire antérieurement au 30 mars 1952, date de l'entrée en vigueur de la loi du 28 mars 1952 sur la Police des Etrangers (*Moniteur belge* du 30 dito). La date à laquelle la mesure a été prise figure dans l'insertion.

» En conséquence, les étrangers « renvoyés » en vertu d'un arrêté ministériel de renvoi pris en application de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, c'est-à-dire après le 30 mars 1952, doivent être mis à la disposition du parquet, au même titre que les expulsés, afin d'être poursuivis du chef d'infraction à la loi du 28 mars 1952. »

A l'occasion d'un cas déterminé qui s'est produit récemment dans mon ressort, il a été constaté que, malgré les avis précités, il existe toujours des malentendus en ce qui concerne les « mesures de renvoi » prises en vertu de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939, c'est-à-dire antérieurement au 30 mars 1952.

Afin d'écartier ces malentendus, M. le Ministre de la Justice (Administration de la Sécurité publique, Police des Etrangers) me fait connaître que le Bulletin central des signalements publiera incessamment un avis portant de nouvelles instructions concernant les étrangers renvoyés du Royaume par application de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939 sur la police des étrangers.

VREEMDELINGEN. — « UITWIJZINGSMAATREGEL. » — B. W. DD. 28 SEPTEMBER 1939.

Parket van het Hof van beroep
te Gent.

D. 83/6 en 8 - D. 555.
R., n° 21/53.

Gent, de 20 April 1953.

Bestemming : P. K.'s. — Subst. P. K. — Onderz. R. — Hoofdcom. R. O. — Politiecomm. — Command. Rijksw. districten en brigaden.

Mijnheer de Procureur des Konings van het rechtsgebied.

In het Centraal Signalementsblad dd. 31 Maart 1952 verscheen onder E, n° 220, het volgend bericht :

« Tot nader bevel, dienen de vreemdelingen, geseind in het C. S. B. als zijnde uit het Rijk gewezen op basis van de besluitwet van 28 September 1939, nopens de vreemdelingenpolitie, niet meer ter beschikking gesteld te worden van het parket om vervolgd te worden wegens inbreuk op voornoemde besluitwet. Zij dienen onmiddellijk opgesloten te worden in de arrondissementsgevangenis, ter beschikking van de vreemdelingenpolitie, die zonder verwijl van deze aanhouding moet verwittigd worden. (Verslag van aanhouding over te maken aan de Vreemdelingenpolitie, Bureau D, 4, Poelaertplaats, te Brussel.)

» De vordering tot in gevangenisstelling bestemd voor de heer Bestuurder van de gevangenis, dient duidelijk te vermelden dat het gaat om een vreemdeling uit het land gewezen. Het is wel te verstaan dat de uitgedreven vreemdelingen, zoals voorheen, ter beschikking van het bevoegd parket dienen gesteld te worden. »

Voormeld bericht werd door de volgende « belangrijke opmerking » opgenomen in het Centraal Signalementsblad dd. 24 September 1952, onder n° 19967, aangevuld :

« Er werd vastgesteld dat sommige politie- en rijkswachtoverheden de op 30-31 Maart 1952 onder n° E. 220 in het C. S. B. verschenen onderrichtingen toepassen op al de uit het land gewezen vreemdelingen.

» Het is van belang op te merken dat deze onderrichtingen alleen de vreemdelingen op het oog hebben die onderworpen zijn aan een uitwijzingsmaatregel gesteund op de besluitwet van 28 September 1939, t. t. z. vóór 30 Maart 1952, datum van het van kracht worden van de wet van 28 Maart 1952, op de vreemdelingenpolitie (*Belgisch Staatsblad* van 30 dito). De datum waarop de maatregel werd getroffen komt voor in de inlassing.

» Bijgevolg dienen de vreemdelingen, die « teruggewezen » zijn krachtens een in toepassing van de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie (t. t. z. na 30 Maart 1952) getroffen ministerieel besluit, ter beschikking worden gesteld van het parket, evengoed als de uit het land gezette vreemdelingen, deze beide categorieën dienen vervolgd te worden wegens inbreuk op de wet van 28 Maart 1952.

» N. B. — In de tekst van de wet van 28 Maart 1952, werden de woorden « uitgewezen » en « uitwijzingsmaatregel of -besluit » respectievelijk vervangen door « teruggewezen » en « terugwijzingsmaatregel of -besluit. »

Naar aanleiding van een bepaald geval dat zich in het rechtsgebied onlangs voordeed, is het gebleken dat, ondanks voormelde berichten, er nopens de « uitwijzingsmaatregelen », getroffen op grond van de besluitwet dd. 28 September 1939, d. w. z. vóór 30 Maart 1952, nog steeds misverstand heerst.

Ten einde dit misverstand uit de weg te ruimen, brengt de heer Minister van Justitie (Administratie van de Openbare Veiligheid, Vreemdelingenpolitie) mij ter kennis dat eerlang in het Centraal Signalementsblad een bericht zal verschijnen, houdende nieuwe onderrichtingen omtrent de vreemdelingen die uit het Rijk werden gewezen bij toepassing van de besluitwet dd. 28 September 1939 op de vreemdelingenpolitie.

29 avril 1953.

A la demande de M. le Ministre de la Justice, j'ai l'honneur de vous faire connaître ci-dessous le texte de cet avis :

« Les instructions contenues dans les avis parus au B. C. S., n°s 220/52 et 19967/52, sont abrogées et remplacées par les directives ci-après :

» Les étrangers qui ont été assujettis à une « mesure de renvoi » prise en application de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939, c'est-à-dire antérieurement au 30 mars 1952, ne seront plus déferés au Parquet pour être poursuivis du chef d'infraction à la dite mesure.

» Ils ne seront pas inquiétés pour autant qu'ils soient porteurs des documents requis pour pénétrer et séjourner en Belgique.

» Chaque cas fera l'objet d'un rapport à adresser à l'Administration de la Sûreté publique, Police des Etrangers, place Poelaert, 4, à Bruxelles. »

L'avis précité sera également inséré au « Mémorial administratif » publié par l'administration provinciale.

En outre, je juge utile de vous faire connaître que d'après les renseignements fournis par M. le Ministre de la Justice, le cas des étrangers qui ont fait l'objet d'une « mesure de renvoi » prise en application de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939, fait l'objet d'un nouvel examen afin de juger dans quelle mesure s'imposent le maintien de la mesure d'éloignement prise et sa mutation en un arrêt ministériel de renvoi.

Cette revision mettra fin à la situation précaire résultant de la jurisprudence du Conseil d'Etat concernant la validité des « mesures de renvoi » prises antérieurement au 30 mars 1952.

Le Procureur général
HERMANN BEKAERT.

ÉTRANGERS. — ACTIVITÉ PROFESSIONNELLE. — NOTAIRES. — REGISTRE DU COMMERCE.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

D. 48/21 - D. 83/7.
D. 125-D.185.
R. n° 26/53.

Gand, le 29 avril 1953.

Pour information aux : Procureurs du Roi. — Substituts du Procureur du Roi. — Référendaires des tribunaux de commerce. — Greffiers en chef des tribunaux de première instance. — Notaires.

M. le Procureur du Roi du ressort.

Par ma circulaire du 5 août 1948, D. 48, D. 83, D. 185, R., n° 146/48, et à la demande de M. le Ministre de la Justice, mon office a eu l'honneur de vous prier de vouloir fixer une nouvelle fois l'attention de MM. les notaires de votre arrondissement sur le fait qu'en vertu de l'arrêté royal n° 62 du 16 novembre 1939, portant réglementation de l'activité professionnelle des étrangers (*Moniteur belge* des 27-28 novembre 1939), confirmé par l'article 1^{er} de la loi du 16 juin 1947 (*Moniteur belge* du 14 août 1947), l'étranger qui désire participer à la constitution d'une société commerciale, au sein de laquelle il est appelé aux fonctions d'administrateur, d'associé ou de gérant, doit obligatoirement être en possession d'une carte professionnelle l'autorisant à exercer ces fonctions, et ce, préalablement à la constitution de la société commerciale.

A la requête de M. le Ministre de la Justice, je vous saurais gré de prier MM. les notaires de votre arrondissement d'attirer, lors de la constitution d'une

Op verzoek van de heer Minister van Justitie, heb ik de eer u hieronder de tekst van dit bericht te doen kennen :

« De onderrichtingen vervat in de berichten n° 220 van 31 Maart 1952 en n° 19967 van 24 September 1952 zijn ingetrokken en vervangen door de volgende richtlijnen :

« De vreemdelingen die het voorwerp zijn van een « uitwijzingsmaatregel » » genomen in uitvoering van de besluitwet van 28 September 1939, t. t. z. *vóór* » 30 Maart 1952, dienen niet meer ter beschikking van het parket gesteld om » vervolgd te worden uit hoofde van inbreuk op de getroffen maatregel.

» Zij zullen niet worden verontrust voor zover zij drager zijn van de » documenten vereist om in het land te komen en er te verblijven.

» Over elk geval zal echter een verslag dienen overgemaakt aan de » Administratie der Openbare Veiligheid, Vreemdelingenpolitie, Poelaertplein, 4, » te Brussel. »

Voormeld bericht zal insgelijks worden opgenomen in het « Bestuurlijk Memoriaal », uitgegeven door het provinciaal bestuur.

Bovendien acht ik het nuttig u mede te delen dat, naar luid van de inlichtingen mij door de heer Minister van Justitie verstrekt, het geval der vreemdelingen, die het voorwerp zijn van een in uitvoering van de besluitwet dd. 28 September 1939 getroffen « uitwijzingsmaatregel », aan een nieuw onderzoek wordt onderworpen, ten einde te overwegen in hoever het behoud van de getroffen verwijderingsmaatregel en zijn omzetting in een ministerieel besluit tot terugwijzing zich opdringt.

Ingevolge deze herziening zal de kiese toestand welke, naar aanleiding van de rechtstraak van de Raad van State, omtrent de geldigheid der vóór 30 Maart 1952 getroffen « uitwijzingsmaatregelen » is ontstaan, opgehouden hebben te bestaan.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

VREEMDELINGEN. — BEROEPSBEDRIJFVIGHEID. — NOTARISSEN. — HANDELSREGISTER.

Parket van het Hof van beroep
te Gent.

D. 48/21-D. 83/7.
D. 125-D. 185.
R. n° 26/53.

Gent, de 29 April 1953.

Bestemming : Procureur des Konings. — Substituten Procureur des Konings.
— Referendarissen rechtbanken koophandel. — Hoofdgriffiers rechtbank eerste
aanleg. — Notarissen.

Mijnheer de Procureur des Konings van het rechtsgebied.

Door mijn omzendbrief dd. 5 Augustus 1948, D. 48-D. 83-D. 185, R., n° 146/48, had mijn ambt de eer, op aanvraag van de heer Minister van Justitie, U te verzoeken andermaal de aandacht van de heren notarissen uit uw arrondissement te willen vestigen op het feit dat, krachtens het *koninklijk besluit* n° 62, dd. 16 November 1939, houdende reglementering van de beroepsbedrijvigheid der vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* dd. 27-28 November 1939), bekrachtigd bij artikel 1 der wet dd. 16 Juni 1947 (*Belgisch Staatsblad* 14 Augustus 1947) de vreemdeling die wenst deel te nemen aan de oprichting van een handelsvennootschap waarin hij als beheerder, vennoot of zaakwaarnemer zou optreden er toe *verplicht* is houder te zijn van en beroepskaart die hem toelating geeft die functies uit te oefenen en zulks *vóór de oprichting van de handelsvennootschap*.

Op verzoek van de heer Minister van Justitie zou ik U dank weten de heren notarissen van uw arrondissement uit te nodigen bij het oprichten van een handels-

7 mai 1953.

société commerciale, l'attention des comparants de nationalité étrangère assistant à la passation de l'acte sur les dispositions de l'arrêté royal du 16 novembre 1939, et d'insérer en même temps dans l'acte la disposition suivante :

« L'attention des comparants de nationalité étrangère a été attirée sur les dispositions de l'arrêté royal n° 62 du 16 novembre 1939 portant réglementation de l'activité professionnelle des étrangers, dispositions dont ils reconnaissent avoir reçu lecture par la signature des présentes. »

*
* *
*

M. le Ministre de la Justice juge d'autre part souhaitable que lorsqu'un étranger sollicite son *inscription au registre du commerce*, le greffier ou l'employé lui donne connaissance, *avant l'inscription*, des dispositions de l'arrêté royal précité et l'invite en outre à signer une attestation de l'accomplissement de cette formalité. *Cette déclaration sera conservée au greffe.*

Veuillez communiquer ces dernières instructions à MM. les référendaires des tribunaux de commerce et à M. le greffier en chef du tribunal de première instance où il n'a point été institué de tribunal de commerce, avec prière de faire respecter scrupuleusement les dites prescriptions.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

MAISONS D'HÉBERGEMENT. — CONTROLE. — VOYAGEURS. — HOTELS.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

D. 285.
R. n° 30/53.

Gand, le 7 mai 1953.

Pour information aux : Procureurs du Roi. — Substituts du procureur du Roi. — Commissaire en chef aux délégations judiciaires. — Commissaires de police. — Commandants des districts et des brigades de gendarmerie.

Monsieur le Procureur du Roi du ressort,

Me référant à mes circulaires des 1^{er} juin 1948, D. 285, R. n° 94/48, et 30 juin 1948, D. 285, R. 117/48, ayant même objet que ci-dessus, j'ai l'honneur de vous faire savoir que, de commun accord avec M. le Ministre de la Justice, mon office ne voit pas d'inconvénient à ce que dorénavant les tenanciers d'hôtels et de maisons d'hébergement mettent simultanément *plusieurs carnets à souches* en circulation, à condition, toutefois, que chaque carnet remis à un hôtelier ou à un logeur porte la mention de l'existence et du nombre des carnets qu'il détient, et que les autorités de police ou de gendarmerie en tiennent note de façon à pouvoir identifier les carnets qui leur sont transmis et à connaître le nombre des carnets qui ont été remis.

Je vous saurais gré de vouloir bien signaler aux autorités de police et de gendarmerie de votre arrondissement cette latitude, qui offre un intérêt pratique certain en certaines villes et communes et qui n'est cependant point contraire à l'arrêté-loi du 31 janvier 1946 ni à l'arrêté du Régent du 15 février 1946.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

vennootschap de aandacht van de bij het verlijden van de akte verschijnenden van vreemde nationaliteit op de bepalingen van het koninklijk besluit dd. 16 November 1939 te vestigen en tevens in de akte de volgende bepaling in te lassen :

« De aandacht van de verschijnenden van vreemde nationaliteit werd gevestigd op de bepalingen van het koninklijk besluit n° 62, dd. 16 November 1939, houdende reglementering van de beroepsbedrijvigheid der vreemdelingen; door de ondertekening van onderhavige stukken erkennen zij dat deze bepalingen hun werden voorgelezen. »

*
* *
*

Anderzijds, wanneer een vreemdeling zijn *inschrijving in het handelsregister* aanvraagt, is de heer Minister van Justitie van oordeel dat de griffier of bediende hem *vóór de inschrijving* de bepalingen van voormeld koninklijk besluit ter kennis dient te brengen en hem verder uit te nodigen een attest te ondertekenen waaruit blijkt dat deze formaliteit vervuld werd. *Deze verklaring zal ter griffie worden bewaard.*

Het gelieve U deze laatste onderrichtingen aan de heren referendarissen bij de rechtbanken van koophandel en aan de heer hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg waar geen rechtbank van koophandel werd opgericht ter kennis te brengen, met verzoek de bedoelde voorschriften stipt te doen naleven.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

LOGEMENTHUIZEN. — CONTROLE. — REIZIGERS. — HOTELS.

Parket van het Hof van beroep
te Gent.

—
D. 285.
R. n° 30/53.

Gent, de 7 Mei 1953.

Bestemming : P. K.'s. — Subst. P. K. — Hoofdc. R. O. — Politiecom. — Bevelh. rijkswacht districten en brigaden.

Mijnheer de Procureur des Konings van het rechtsgebied.

Met verwijzing naar mijn omzendbrieven dd. 1 Juni 1948, D. 285, R. n° 94/48, en dd. 30 Juni 1948, D. 285, R. 117/48, betreffende hetzelfde hierboven aangestipte voorwerp, heb ik de eer u te doen weten dat, in overeenstemming met de heer Minister van Justitie, mijn ambt er geen bezwaar tegen heeft dat voortaan de houders van hotels en logementhuizen gelijktijdig *verscheidene souche-boekjes* in omloop zouden brengen, op voorwaarde nochtans dat op elk aan een hotel- of logementhouder overhandigd boekje zou vermeld worden dat de boekjes bestaan en hoeveel hij er voorhanden heeft, en mits de politie- of rijkswachtoverheden de nodige aantekeningen zouden houden ten einde de overhandigde boekjes te kunnen identificeren en te weten hoeveel er werden afgegeven.

Ik zou u dank weten deze gedoogzaamheid, welke in sommige steden en gemeenten een bepaald praktisch belang vertoont, en nochtans niet strijdig is met de besluitwet dd. 31 Januari 1946 noch met het Regentsbesluit dd. 15 Februari 1946, ter kennis te willen brengen van de politie- en rijkswachtoverheden in uw arrondissement.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

OPTION DE PATRIE. — NATURALISATION. — ASSISTANCE JUDICIAIRE.
FRAIS DE PROCÉDURE.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

D. 213-D. 145-D. 293.
R. 50/53.

Gand, le 17 juillet 1953.

Pour information aux : Procureurs du Roi. — Substituts du Procureur du
Procureur du Roi. — Greffier en chef. — Bourgmestres. — Commissaires de
police.

Monsieur le Procureur du Roi du ressort.

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur le règlement des frais de procédure
en matière de naturalisation et d'option de patrie lorsqu'un certificat d'indigence
a été délivré par le bourgmestre.

Ce certificat entraîne l'exemption :

A. En matière d'option de patrie :

1° De la formalité de l'enregistrement des actes, jugements et arrêts (art. 162,
44°, de l'A. R. n° 64 du 30 novembre 1939, loi du 14 août 1947);

2° Du droit de mise au rôle (art. 279, 1°, de l'A. R. précité);

3° Du droit d'expédition dû pour les actes tirés des registres de l'état civil
et des registres contenant les actes relatifs à l'acquisition, au recouvrement, à
la conservation et à la perte de la nationalité (art. 280, 1°, de l'A. R. précité,
modifié par l'art. 19 de la loi du 13 août 1947);

4° Du droit d'expédition dû pour les expéditions, copies ou extraits des juge-
ments ou arrêts relatifs au même objet (art. 280, 4°, de l'A. R. précité, combiné
avec l'article 59, n°s 55, 58 et 59, du Code des droits de timbre du 26 juin 1947);

5° Du droit de timbre (art. 59, n°s 55, 58 et 59 du Code des droits de timbre
du 26 juin 1947).

B. En matière de naturalisation :

Des droits prévus sous les n°s 3, 4 et 5 du litt. A ci-dessus.

Les exemptions ainsi obtenues n'entraînent cependant pas la gratuité de
toute la procédure lorsque la loi prévoit des publications.

Le coût des insertions dans les journaux ne peut, en effet, être avancé à la
décharge des indigents que conformément à l'article 41 de la loi du 29 juin 1929
sur l'assistance judiciaire. Il faut donc que l'étranger ait obtenu le bénéfice de
cette assistance (art. 4 de la loi). Il ne peut en être ainsi qu'en matière d'option de
patrie et de déclaration de nationalité lorsqu'il y a lieu à agrégation par le tribunal.

En ce qui concerne les naturalisations, les réductions des droits d'enregistre-
ment spéciaux sur la naturalisation sont réglées par les articles 237 et suivants
de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 (modifié quant au montant par la
loi du 14 août 1947 et en son article 239 par la loi du 22 juillet 1952).

Les conséquences de la délivrance par les bourgmestres des certificats d'indi-
gence pour servir en matière de nationalité sont importantes pour le Trésor.
S'il vous apparaissait que des bourgmestres délivrent de semblables documents
sans s'être entourés des garanties nécessaires, il vous appartiendrait de me le
signaler. A cet égard, je vous rappelle également ma circulaire n° D. 293,
R. n° 48/50 du 11 décembre 1950.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

VADERLANDSKEUZE. — NATURALISATIE. — GERECHTELIJKE BIJSTAND.
GERECHTSKOSTEN.

Parket van het Hof van beroep
te Gent.

D. 213-D. 145-D. 293.
R. 50/53.

Gent, de 17 Juli 1953.

Bestemming : P. K. — Subst. P. K. — Hoofdgriffier. — Burgemeesters. — Politiecommissarissen.

Mijnheer de Procureur des Konings van het rechtsgebied.

Ik heb de eer uw aandacht te vestigen op de regeling der gerechtskosten in zake naturalisatie en nationaliteitskeuze wanneer door de burgemeester een getuigschrift van onvermogen afgeleverd is geworden.

Dergelijk bewijsschrift verleent vrijstelling :

A. In geval van nationaliteitskeuze :

1° Van de formaliteit der registratie van de akten, vonnissen en arresten (art. 162, 44°, K. B. n° 64, dd. 30 November 1939, W. 14 Augustus 1947);

2° Van het rolrecht (art. 279, 1°, van voormeld K. B.);

3° Van het expeditierecht verschuldigd voor de akten getroffen uit de registers van de burgerlijke stand en uit de registers bevattende de akten betreffende het verkrijgen, herkwijgen, behoud en verlies der nationaliteit (art. 280, 1°, van voormeld K. B., gewijzigd bij artikel 19, wet dd. 13 Augustus 1947);

4° Van het expeditierecht verschuldigd voor de uitgiften, afschriften of uittreksels van vonnissen of arresten betreffende hetzelfde voorwerp (art. 280, 4°, van voormeld K. B., verbonden met art. 59, n°s 55, 58 en 59, van het Wetboek van zegelrecht, dd. 26 Juni 1947);

5° Van het zegelrecht (art. 59, n°s 55, 58 en 59, van het Wetboek van zegelrecht, dd. 26 Juni 1947).

B. In geval van naturalisatie : van de rechten voorzien onder littera A, n°s 3, 4 en 5 hierboven.

De aldus bekomen vrijstellingen hebben echter niet de volledige kosteloosheid van gans de rechtspleging voor gevolg wanneer de wet bekendmakingen vereist.

De kosten der inlassingen in de pers kunnen inderdaad niet worden voorgeschoten ter ontlasting van de onvermogenen dan overeenkomstig artikel 41 der wet dd. 29 Juni 1929 op de gerechtelijke bijstand. De vreemdeling moet dus het voordeel van deze bijstand bekomen hebben (art. 4 der wet). Zulks kan slechts geschieden voor vaderlandskeuze en verklaring van nationaliteit die aan inwilliging door de rechtbank onderworpen zijn.

Wat de naturalisaties betreft, worden de verminderingen der bijzondere registratierechten op de naturalisatie geregeld door de artikelen 237 e. v. van het koninklijk besluit n° 64, dd. 30 November 1939 (gewijzigd voor het bedrag door de wet dd. 14 Augustus 1947 en in het artikel 239 door de wet dd. 22 Juli 1952).

De gevolgen van het afleveren door de burgemeesters van getuigschriften in zake nationaliteit zijn belangrijk voor de Schatkist. Indien u moest vaststellen dat deze bescheiden zonder de nodige waarborgen werden afgeleverd, zoudt u mij zulks moeten kenbaar maken. Desaangaande verwijs ik ook naar mijn omzendbrief n° D. 293, R. n° 98/50, dd. 11 December 1950.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

ANORMAUX. — COMPTABILITÉ MORALE.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

D. 32/1-R.
R. n° 70/53.

Gand, le 29 octobre 1953.

Pour information aux : Procureurs du Roi. — Substituts du Procureur du Roi.

Monsieur le Procureur du Roi du ressort,

J'ai l'honneur de vous rappeler ma circulaire du 25 avril 1935 qui vous a fait connaître les instructions ministérielles du 23 avril 1935, 2^e Direction générale, 1^{re} section, 1^{er} bureau, litt. B., n° 377.

Ces instructions prescrivaient que les personnes internées en vertu de la loi du 9 janvier 1930 devaient faire l'objet d'un bulletin de comptabilité morale semblable à celui établi pour les individus condamnés à plus de trois mois d'emprisonnement et que le bulletin n° 63, modifié en conséquence, pouvait être utilisé à cette fin. Ceci afin de permettre aux directeurs des établissements de défense sociale de contrôler judicieusement le passé social et les antécédents des internés.

Il me revient que certains parquets perdent ces instructions de vue.

Aussi, j'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien rappeler ces instructions à l'attention de MM. les magistrats.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

COMMISSIONS ROGATOIRES. — ACTES JUDICIAIRES. — CAUTION JUDICIAIRE (« CAUTIO JUDICATUM SOLVI »). — ASSISTANCE JUDICIAIRE. — ALLEMAGNE. — RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE OCCIDENTALE. — BERLIN.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

D. 86/1-8-10-27.
R. n° 76/53.

Gand, le 27 novembre 1953.

Pour information aux : Procureurs du Roi. — Substituts du Procureur du Roi. — Référendaires. — Greffiers en chef de la Cour d'appel et des tribunaux de première instance. — Officiers du Ministère public près les tribunaux de police. — Greffiers des justices de paix. — Huissiers.

Monsieur le Procureur du Roi du ressort,

Me référant à ma circulaire du 2 septembre 1952, R. n° 44/52, et comme suite à l'envoi, par ma circulaire du 16 juin 1953, D. 86/1, R. n° 39/53, d'une note récapitulative concernant la réglementation actuelle de la transmission des actes judiciaires en matière fiscale, pénale, civile et commerciale aux personnes qui n'ont en Belgique ni domicile ni résidence, j'ai jugé utile d'attirer votre attention sur le fait que par un échange de notes des 6 août et 15 septembre 1953, le gouvernement belge et le gouvernement de la République fédérale allemande ont convenu d'étendre à Berlin, à partir du 15 septembre 1953, les effets de l'accord des 13 et 14 août 1952 (*Moniteur belge* du 31 août 1952), remettant en vigueur entre les deux pays la convention de La Haye du 17 juillet 1905 relative à la procédure civile, approuvée par la loi belge du 20 avril 1909.

L'avis y afférent a été publié au *Moniteur belge* du 22 novembre 1953, page 7451.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

ABNORMALEN. — MORELE BOEKHOUDING.

Parket van het Hof van beroep
te Gent.

D. 32/1-R.
R. n° 70/53.

Gent, 29 October 1953.

Bestemming : P. K.'s. — Subs. P. K.

Mijnheer de Procureur des Konings van het rechtsgebied.

Ik heb de eer u te herinneren van mijn omzendbrief dd. 25 April 1935, waarbij u de ministeriële onderrichtingen dd. 23 April 1935, 2° Alg. Bestuur, 1° sectie, 1° bureel, litt. B, n° 577, ter kennis werden gebracht.

Bedoelde onderrichtingen schreven voor dat de personen, krachtens de wet dd. 9 Januari 1930 geïnterneerd, het voorwerp moesten uitmaken van een morele boekhouding zoals de gewone veroordeelden, die tot meer dan drie maanden gevangenisstraf verwezen werden en dat de staat n° 63, met de nodige wijzigingen daartoe kon gebruikt worden. Zulks moet aan de bestuurders der gestichten tot bescherming van de maatschappij, toelaten het maatschappelijk verleden en de vroegere veroordelingen van de geïnterneerden nauwkeurig na te gaan.

Naar ik vernemen, zouden sommige parketten deze voorschriften uit het oog verliezen.

Dienvolgens heb ik de eer u te verzoeken er andermaal de aandacht van de heren magistraten op te vestigen.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

ROGATOIRE COMMISSIËN. — RECHTERLIJKE AKTEN. — GERECHTELIJKE ZEKERHEIDSTELLING (« CAUTIO JUDICATUM, SOLVI »). — GERECHTELIJKE BIJSTAND. — DUITSLAND. — BONDSREPUBLIEK VAN WEST-DUITSLAND. — BERLIJN.

Parket van het Hof van beroep
te Gent.

D. 86/1-8-10-27.
R. n° 76/53.

Gent, de 27 November 1953.

Bestemming : Procureur des Konings. — Substituten Procureur des Konings. — Referendarissen. — Hoofdgriffiers Hof van beroep en rechtbank eerste aanleg. — Ambtenaren Openbaar Ministerie bij politierechtbanken. — Griffiers vrederechten. — Deurwaarders.

Mijnheer de Procureur des Konings van het rechtsgebied.

Met verwijzing naar mijn omzendbrief dd. 2 September 1952, R. n° 44/52, en in verband met de toezending door mijn omzendbrief dd. 16 Juni 1953, D. 86/1, R. n° 39/53, van een samenvattende nota, betreffende de huidige regeling in zake het overmaken van rechterlijke akten in fiscale, straf-, burgerlijke- en handelszaken aan personen die in België noch woon- noch verblijfplaats hebben, acht ik het nuttig uw aandacht te vestigen op het feit dat door een wisseling van nota's dd. 6 Augustus en 15 September 1953, de Belgische Regering en de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland overeengekomen zijn, met ingang van 15 September 1953, de uitwerking tot Berlijn uit te breiden van de Overeenkomst dd. 13 en 14 Augustus 1952 (*Belgisch Staatsblad* dd. 31 Augustus 1952), tot het weder in zwang treden tussen beide landen van de *Conventie van 's Gravenhage* dd. 17 Juli 1905, betreffende de burgerlijke rechtspleging, goedgekeurd door de Belgische wet dd. 20 April 1909.

Zulks blijkt uit een bericht dat in het *Belgisch Staatsblad* dd. 22 November 1953, bladzijde 7451, bekendgemaakt werd.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

SOCIÉTÉS. — BILAN. — COMPTES DES PROFITS ET PERTES. — DÉPÔT.
PUBLICATION. — OMISSION. — TRANSACTION. — POURSUITES.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

D. 44. — D. 389. — D. 171.
R. n° 79/53.

Gand, le 3 décembre 1953.

Pour information aux : Procureurs du Roi. — Substituts du Procureur du Roi. — Officier-commissaire en chef aux délégations judiciaires.

Monsieur le Procureur du Roi du ressort,

Grâce à un effort extraordinaire et digne d'éloge, les deux brigades judiciaires du ressort ont réussi à mettre au point un système leur permettant d'exercer un contrôle permanent efficace sur les obligations auxquelles les sociétés sont tenues, sous peine de sanctions pénales.

Ce contrôle est déjà organisé, depuis deux ans environ, par la police judiciaire près le parquet de Bruges pour les sociétés établies en Flandre occidentale. A présent, la police judiciaire près le parquet de Gand pourra procéder de même pour les sociétés établies dans la province de Flandre orientale.

*
* *

Ce contrôle comprend principalement la recherche des infractions à l'article 201, 4°, — éventuellement à l'article 204, 2°, — des lois coordonnées sur les sociétés commerciales (Titre IX, livre premier, du Code de commerce).

De nombreux procès-verbaux étant actuellement dressés en la matière et envoyés aux parquets, je crois utile de rappeler brièvement les règles de droit en vigueur.

*
* *

1° L'article 80 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, relatif aux sociétés anonymes, dispose :

« Le bilan et le compte des profits et pertes, précédés de la mention de la date de la publication des actes constitutifs de la société, doivent, dans la quinzaine après leur approbation, être publiés aux frais de la société et par les soins des administrateurs, conformément au mode déterminé par l'article 10.

» A la suite du bilan sont publiés les noms, prénoms, profession et domicile des administrateurs et commissaires en fonction, ainsi qu'un tableau indiquant l'emploi et la répartition des bénéfices nets conformément aux décisions de l'assemblée générale. »

L'article 10, auquel ce texte renvoie, impose uniquement l'obligation d'effectuer le dépôt dans la quinzaine en mains des fonctionnaires préposés à cet effet (c'est-à-dire les greffiers des tribunaux de commerce ou les greffiers du tribunal civil dans les arrondissements où il n'existe pas de tribunal de commerce (A. R. du 21 mai 1873); ceux-ci, à leur tour, doivent procéder dans les quarante-huit heures à la transmission au *Moniteur belge*, où la publication doit être faite dans les dix jours.

L'article 80 prescrit toutefois la publication dans la quinzaine. L'administration qui désire avoir la certitude d'une publication en temps opportun doit donc, en égard aux délais dont disposent les greffiers et les fonctionnaires du *Moniteur belge*, déposer les pièces au greffe dans les trois jours après leur approbation.

VENNOOTSCHAPPEN. — BALANS. — WINST- EN VERLIESREKENINGEN. — NEDERLEGGING.
BEKENDMAKING. — VERZUIM. — MINNELIJKE SCHIKKING. — VERVOLGINGEN.

Parket van het Hof van beroep
te Gent.

D. 44 — D. 389 — D. 171.

R. n° 79/53.

Gent, de 3 December 1953.

Bstemming : Procureur des Konings. — Substituten Procureur des Konings.
— Hoofdcommissarissen bij de Rechterlijke Opdrachten.

Mijnheer de Procureur des Konings van het rechtsgebied.

Dank zij een lofwaardige en buitengewone krachtsinspanning zijn de beide gerechtelijke brigades van het rechtsgebied er in geslaagd een stelsel uit te bouwen dat hun toelaat een bestendig en daadwerkelijk toezicht uit te oefenen op de door strafrechtelijke bepalingen beteelde verplichtingen der vennootschappen.

Sinds een paar jaren reeds is deze controle georganiseerd door de gerechtelijke politie bij het parket te Brugge voor de vennootschappen gevestigd in West-Vlaanderen. Thans ook zal de gerechtelijke politie bij het parket te Gent dezelfde werkwijze volledig kunnen verwezenlijken voor de vennootschappen gevestigd in de provincie Oost-Vlaanderen.

* * *

Het grootste deel van deze toezichtactiviteit betreft het opsporen van de inbreuken op artikel 201, 4°, desgevallend, artikel 204, 2°, van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen (Titel IX, boek I van het Wetboek van koophandel).

Het komt mij nuttig voor, nu talrijke processen-verbaal over deze stof worden opgesteld en aan de parketten toegestuurd, op bondige wijze te herinneren aan de van toepassing zijnde rechtsregels.

* * *

1° Artikel 80 der samengeordende wetten op de handelsvennootschappen, handelende over de *naamloze vennootschappen*, gebiedt : « *De balans en de winst- en verliesrekeningen* waaraan voorafgaat de vermelding van de dag der bekendmaking van de akten tot oprichting der vennootschap, moeten, binnen de vijftien dagen na hare goedkeuring worden *bekendgemaakt* op kosten van de vennootschap en door de zorgen der beheerders, overeenkomstig de wijze bepaald in artikel 10.

» De namen, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de in bediening zijnde beheerders en commissarissen worden achteraan op de balans bekendgemaakt, alsmede een tabel aanwijzende het gebruik en de verdeling van de zuivere winsten, overeenkomstig de beslissingen van de algemene vergadering. »

Artikel 10, waarnaar deze tekst verwijst, legt slechts de verplichting op de nederlegging te doen binnen de vijftien dagen, in handen van de aangeduide ambtenaren (d. w. z. griffiers van de rechtbanken van koophandel of griffiers van de burgerlijke rechtbank in de arrondissementen waar geen rechtbank van koophandel is (K. B. van 21 Mei 1873), die op hun beurt moeten zorgen, binnen de acht en veertig uren, voor de overmaking aan het *Belgisch Staatsblad*, waar de bekendmaking dan moet ingelast worden binnen de tien dagen.

Artikel 80 schrijft echter de bekendmaking voor binnen de vijftien dagen. Een beheerder die wil zeker zijn dat de publicatie tijdig gebeurt, moet dus, gelet op de termijnen waarover griffiers en ambtenaren van het *Belgisch Staatsblad* zelf beschikken, de nederlegging der stukken ter griffie doen binnen de drie dagen na hun goedkeuring.

Il va de soi qu'un administrateur qui dépose les pièces en temps voulu ne sera point punissable si la négligence du greffier ou du fonctionnaire du *Moniteur belge* est cause de la non-publication.

2° L'article 137, alinéas 2 et 3, relatif aux sociétés de personnes à responsabilité limitée, prescrit :

« Le bilan doit indiquer spécialement et nominativement les dettes des associés vis-à-vis de la société et celles de la société vis-à-vis des associés.

« Le bilan est déposé dans la quinzaine après son approbation au greffe du tribunal de commerce du siège de la société, où tout intéressé peut en prendre connaissance. »

3° L'article 161, relatif aux sociétés coopératives, prescrit :

« Le bilan sera déposé dans la quinzaine après son approbation, au greffe du tribunal de commerce du siège de la société. »

*
* *

La non-observation de ces obligations dans un but frauduleux est punie par l'article 204-2° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à 10,000 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Le dol spécial est donc requis en la matière. Il peut consister, par exemple, pour les sociétés coopératives, dans l'intention d'éviter qu'un associé n'exige le montant de sa part.

4° On pourrait croire que l'article 204-2° n'est pas applicable aux sociétés de personnes à responsabilité limitée, car le texte, contrairement à celui de l'article 201-4°, ne renvoie pas expressément à l'article 137. Pareille interprétation est cependant inexacte, les dispositions pénales de la section XIII, titre IX du livre premier du Code de commerce étant, en vertu de l'article 3 de la loi du 9 juillet 1936, amendées et complétées de façon à être rendues applicables aux sociétés de personnes à responsabilité limitée, sans préjudice des dispositions qui de par leur teneur s'y appliqueraient de plein droit (A. P. R. — V° « Vennootschappen P. V. B. A. », par le professeur J. Van Houtte, n°s 115 et 213 — R. P. D. B., V° Société de personnes à responsabilité limitée, n° 363).

5° La simple non-observation de ces mêmes règles est punie par l'article 201-4° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales d'une amende de 50 francs à 10,000 francs.

Ici, le dol spécial n'est pas requis; la culpabilité ou la faute résultant d'une simple négligence suffit à rendre le fait punissable. Ce sont généralement des infractions de ce genre qui sont constatées dans les procès-verbaux dressés ensuite du contrôle de la police judiciaire.

6° J'ai pu constater que les parquets procèdent actuellement de façon fort divergente lors de l'instruction de ces affaires. Certains proposent une transaction sans vérifier en outre si l'inculpé avait effectivement veillé à la publication ou au dépôt. D'autres accordent à l'inculpé un délai pour lui permettre de faire le nécessaire, et, le cas échéant, laissent tout simplement l'affaire sans suite. On semble n'avoir que très rarement procédé à des poursuites devant le tribunal correctionnel.

Je ne puis me rallier à la décision « de laisser l'affaire sans suite » lorsque les faits sont établis. En effet, c'est la non-observation matérielle en soi que le législateur a rendue punissable. Si l'on se souvient que de nombreuses autres dispositions légales sanctionnent de simples négligences et que celles-ci sont poursuivies tous les jours par les parquets, on peut estimer que le principe du classement sans suite ne se justifie guère ici, d'autant plus que les inculpés appartiennent en général à une catégorie de personnes dont l'instruction est suffisante pour qu'elles se rendent compte de la nature des obligations qu'elles ont à remplir et qui disposent généralement du personnel nécessaire pour se faire assister utilement.

Het is vanzelfsprekend dat een beheerder, die tijdig de nederlegging deed van de publicaties, niet strafbaar zal zijn indien de bekendmaking niet geschiedde door de nalatigheid van de griffier of de ambtenaar van het *Belgisch Staatsblad*.

2° Artikel 137, lid 2 en 3, handelende over de *personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid*, schrijft voor :

« De balans moet in het bijzonder en bij naam de schulden opgeven van de vennoten tegenover de vennootschap en de schulden van de vennootschap tegenover de vennoten.

» De balans wordt binnen vijftien dagen na haar goedkeuring, neergelegd bij de griffie van de rechtbank van koophandel van de zetelplaats van de vennootschap, waar elke belanghebbende daarvan inzage nemen kan. »

3° Artikel 161, handelende over de *samenwerkende vennootschappen*, schrijft voor : « De balans zal binnen vijftien dagen na haar goedkeuring *nedergelegd* worden ter griffie van de rechtbank van koophandel van de zetel der vennootschap. »

*
* *
*

De niet-naleving dezer verplichtingen, met *bedrieglijk oogmerk* wordt door artikel 204-2° der samengeordende wetten op de handelsvennootschappen gestraft met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 50 tot 10.000 frank, of slechts met één dezer straffen.

Er wordt hier dus een bijzonder opzet vereist. Het kan bij voorbeeld bestaan in de bedoeling, althans in zake de samenwerkende vennootschappen, te beletten dat een vennoot het bedrag van zijn deel zou opeisen.

4° Men zou kunnen denken dat artikel 204-2° niet toepasselijk is op de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, daar in de tekst, in tegenstelling met wat vermeld is in artikel 201-4°, niet uitdrukkelijk verwezen wordt naar artikel 137. Zulks is echter onjuist daar, naar luid van artikel 3 van de wet dd. 9 juli 1935, de strafbepalingen van sectie XIII, titel IX van boek I van het Wetboek van koophandel gewijzigd en aangevuld worden, zodat ze toepasselijk gemaakt worden op de P. V. B. A., onverminderd de bepalingen die, wegens hun inhoud, van rechtswege toepasselijk zullen zijn (A. P. R. Tw. Vennootschappen, P. V. B. A., door Prof. J. Van Houtte, n° 115 en 213, R. P. D. B., V° Société de personnes à responsabilité limitée, n° 363).

5° De eenvoudige niet-naleving dezer zelfde regelen wordt door artikel 201-4° der samengeordende wetten op de handelsvennootschappen gestraft met een geldboete van 50 tot 10.000 frank.

Hier is geen enkel misdadig opzet vereist; de schuld of fout voortkomende van *nalatigheid* maakt op zichzelf het feit strafbaar. Het zijn dergelijke inbreuken die bijna steeds worden vastgesteld door de processen-verbaal opgesteld ingevolge het toezicht der gerechtelijke politie.

6° Ik heb kunnen vaststellen dat de parketten thans zeer verschillende werkwijzen volgen bij het behandelen dezer zaken. Sommige stellen een minnelijke schikking voor zonder nog verder na te gaan of de verdachte dan werkelijk voor de bekendmaking of nederlegging zorgde. Andere verlenen aan de verdachte een termijn om het nodige te doen en laten dan eventueel eenvoudig de zaak zonder gevolg. Tot vervolgingen vóór de correctionele rechtbank schijnt het zeer zelden gekomen te zijn.

Ik kan de beslissing « de zaak zonder gevolg te laten » wanneer de feiten nochtans bewezen zijn, niet bijtreden. De wetgever heeft immers de *materiële* niet-naleving op *zich zelf* strafbaar gesteld. Bij vergelijking met zovele andere wetsbeschikkingen die zuivere nalatigheden met straffen beteugelen en die dan ook door de parketten dagelijks worden vervolgd, kan het principieel zonder gevolg laten ter zake niet gerechtvaardigd worden, te meer daar de verdachten in het algemeen behoren tot een categorie personen die voldoende ontwikkeld zijn om een juist begrip te hebben van de op hen rustende verplichtingen en tevens veelal over personeel beschikken om zich doeltreffend te doen bijstaan.

La proposition de transaction me paraît par contre tout indiquée en la matière, surtout lorsqu'il s'agit d'une première infraction, *mais seulement après que le M. P. ait mis l'inculpé en demeure de se mettre en règle et que celui-ci se soit exécuté*. Il me semble que le montant à proposer ne devrait pas être inférieur à 500 francs.

En cas de non-acceptation de la transaction ou en cas de refus de se mettre en règle, des poursuites devant le tribunal correctionnel s'imposent contre l'individu coupable des faits mis à sa charge.

Le classement sans suite ne pourrait être admis que dans les cas où de très sérieuses raisons permettraient de croire au caractère purement occasionnel et manifestement involontaire de l'omission, et encore moyennant justification expresse de la décision.

7° Le procès-verbal initial de la police judiciaire se borne à constater qu'il n'a pas été procédé au dépôt ou à la publication requis. Il appartient au parquet de poursuivre l'information aux fins d'établir si l'infraction existe réellement et à charge de quelle personne physique déterminée elle doit être retenue.

8° Lors de cette information, il y a lieu de s'inspirer des considérations ci-après :

a) Le délai dans lequel le bilan, et éventuellement le compte des profits et pertes, doivent être publiés ou déposés ne court qu'à partir du moment de leur approbation. Or, — et ceci peut être considéré comme une regrettable lacune de la loi, — aucune disposition ne réprime les manquements à l'obligation de tenir ou de convoquer l'assemblée générale annuelle prévue par les statuts et par la loi (R. P. D. B., V° Sociétés anonymes, n° 1166). L'article 201-5° ne punit les administrateurs, commissaires ou liquidateurs coupables d'une pareille omission que si elle se produit lorsque la convocation de l'assemblée générale a été demandée par des actionnaires représentant le cinquième du capital social.

b) Ni l'une ni l'autre de ces dispositions pénales ne sont applicables aux liquidateurs (R. P. D. B. V° Sociétés anonymes, n° 3161).

c) La jurisprudence admet que la responsabilité pénale incombe à celui des administrateurs ou gérants qui, en vertu d'un mandat exprès ou tacite du conseil d'administration, avait reçu la mission de veiller à la publication ou au dépôt. Cette obligation est imposée en premier lieu à l'administrateur délégué, quand il y en a un. S'il n'y en a pas, la même obligation peut incomber à celui des administrateurs gérants chargé de la partie administrative du travail du conseil d'administration (R. P. D. B., V° Sociétés de personnes à responsabilité limitée, n° 365, V° Sociétés coopératives, n° 416).

9° Pour terminer, j'ai l'honneur d'attirer votre attention sur le cas pratique ci-après : souvent, surtout en dehors des arrondissements où les brigades de la police judiciaire sont établies, celles-ci ne sont pas tenues au courant des suites de l'information poursuivie par le procureur du Roi après le procès-verbal initial.

Souvent cependant, cette communication offrirait de l'intérêt lorsque l'information comprend des éléments dont la police judiciaire doit tenir compte lors de ses contrôles ultérieurs.

Il est impossible d'énumérer tous ces cas. Je me bornerai à citer un exemple : l'information démontre que, contrairement aux indications fournies par la police judiciaire, la publication ou le dépôt avaient effectivement été effectués en temps utile; que la société est en dissolution ou en liquidation; qu'il est impossible d'en retrouver la trace, ni à l'adresse indiquée ni ailleurs; qu'elle n'a jamais connu aucune activité ou n'en exerce plus depuis de nombreuses années.

Bref, il appartient au procureur du Roi de juger s'il y a lieu de communiquer à la police judiciaire les éléments recueillis à la suite de l'information à laquelle il a été procédé et, dans l'affirmative, de veiller à cette communication.

Daarentegen blijkt het voorstel tot minnelijke schikking, vooral wanneer het een eerste inbreuk betreft, ter zake zeer gepast, *doch slechts nadat het O. M. de verdachte aangemaand heeft zich in regel te stellen en hij daaraan voldaan heeft*. Het wil mij voorkomen dat het voor te stellen bedrag op niet minder dan 500 frank zou mogen bepaald worden.

Bij niet-aanvaarding der minnelijke schikking, of bij weigering zich in regel te stellen, dringen vervolgingen vóór de correctionele rechtbank zich op tegen de verdachte, die zich aan de feiten der telastlegging heeft schuldig gemaakt.

Alleen in gevallen waarin zeer ernstige vermoedens bestaan dat de nalatigheid volstrekt toevallig en klaarblijkelijk onwillekeurig is, zou het zonder gevolg klasseren kunnen aangenomen worden mits uitdrukkelijke rechtvaardiging van de beslissing.

7° Het aanvankelijke proces-verbaal der gerechtelijke politie beperkt er zich toe, vast te stellen dat de vereiste neerlegging of bekendmaking niet gebeurde. Het behoort aan het parket het vooronderzoek door te drijven om verder uit te maken of de inbreuk werkelijk bestaat en ten laste van welke bepaalde fysieke persoon zij moet weerhouden worden.

8° Bij dat opsporingsonderzoek dienen volgende opmerkingen in acht te worden genomen :

a) Steeds neemt de termijn binnen dewelke de balans, en gebeurlijk de winst- en verliesrekening, moeten bekendgemaakt of neergelegd worden, slechts aanvang van hun goedkeuring af. Welnu, — en zulks kan als een betreurenswaardige leemte in de wet worden aangezien, — geen enkele bepaling stelt strafrechtelijke sancties op de tekortkomingen aan de plicht de jaarlijkse algemene vergadering, door de statuten en de wet voorzien, te houden of bijeen te roepen (R. P. D. B., V° Sociétés anonymes, n° 1166). Artikel 201-5° stelt de beheerders, de commissarissen of de vereffenaars voor een dergelijk verzuim, slechts strafbaar indien het gebeurt wanneer het beleggen der algemene vergadering werd aangevraagd door aandeelhouders die het vijfde van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen.

b) Beide strafbepalingen zijn niet toepasselijk op de vereffenaars (R. P. D. B., V° Sociétés anonymes, n° 3161).

c) De rechtspraak neemt aan dat de strafrechtelijke aansprakelijkheid rust op diegenen der beheerders of zaakvoerders die, uit kracht van een uitdrukkelijke of stilzwijgende lastgeving van de beheerraad, de opdracht ontving voor de bekendmaking of nederlegging te zorgen. De verplichting wordt in de eerste plaats opgelegd aan de afgevaardigde-beheerder waar deze bestaat. Zo er geen is, kan dezelfde verplichting berusten op deze der beheerders zaakvoerders die belast is met het administratief gedeelte van het werk van de beheerraad. (R. P. D. B., V° Sociétés de Personnes à Responsabilité limitée, n° 365; V° Sociétés coopératives, n° 416).

9° Ten slotte heb ik de eer uw aandacht te vestigen op de volgende praktische aangelegenheid : in vele gevallen, vooral buiten de arrondissementen waar de brigaden der gerechtelijke politie gevestigd zijn, krijgen deze laatste geen kennis van de uitslag van het door de heer Procureur des Konings, na het aanvankelijk proces-verbaal, verder verrichte opsporingsonderzoek.

Nochtans zou deze kennisgeving veelal van belang zijn, waar dat opsporingsonderzoek gegevens bevat waarmee de gerechtelijke politie bij haar verder toezicht rekening moet houden.

Onmogelijk is het een opsomming van al deze gevallen te geven. Als voorbeeld weze aangehaald : het opsporingsonderzoek wees uit dat, in strijd met de gegevens verstrekt door de gerechtelijke politie, de bekendmaking of nederlegging toch tijdig geschied was; dat de vennootschap in ontbinding of vereffening is; dat zij op het aangeduide adres noch elders wordt teruggevonden; dat zij nooit enige activiteit heeft gekend of er sinds vele jaren geen meer heeft.

Kortom, het behoort aan de procureur des Konings er over te oordelen of het van belang is dat de uit het gedane opsporingsonderzoek gebleken gegevens aan de gerechtelijke politie ter kennis zouden gebracht worden en dan ook voor deze mededeling te zorgen.

9 décembre 1953.

Dans le même but, la police judiciaire devrait être avisée chaque fois qu'une société commerciale est déclarée en faillite. Je vous prie donc chaque fois que le greffier d'un tribunal de commerce vous aura avisé d'une tel jugement, de bien vouloir communiquer la teneur de cet avis à la police judiciaire compétente.

* * *

Il me serait agréable que les magistrats de votre parquet s'inspirent des directives ci-dessus.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

COMMISSIONS ROGATOIRES. — ASSISTANCE JUDICIAIRE. — DOUANES ET ACCISES.
IMPOTS. — RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

D. 86/8. D. 86/27.
D. 332/36. D. 317/1.
R. n° 83/53.

Gand, le 9 décembre 1953.

Pour information aux : Procureurs du Roi. — Substituts du Procureur du Roi. — Juges d'instruction. — Officier commissaire en chef aux délégations judiciaires. — Greffiers en chef de la Cour d'appel et des tribunaux de première instance.

Monsieur le Procureur du Roi du ressort.

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance qu'aux termes d'une note du 7 novembre 1953, adressée à l'Ambassade de Belgique par l'« Auswärtiges Amt » à Bonn et qui m'a été communiquée par M. le Ministre de la Justice, le Gouvernement fédéral d'Allemagne accordera, à titre de réciprocité, l'assistance judiciaire en *matière fiscale*, même si les poursuites sont engagées contre ses propres ressortissants ne se trouvant pas sur le territoire belge.

Le Procureur général :
HERMANN BEKAERT.

9 December 1953

219

Met dezelfde doeleinden zou de gerechtelijke politie kennis moeten ontvangen van ieder faillissement van een handelsvennootschap. Bijgevolg verzoek ik u, telkenmale u zelf over een dergelijk vonnis van de rechtbank van koophandel door haar griffier wordt ingelicht, de inhoud van het bericht mede te delen aan de bevoegde gerechtelijke politie.

* * *

Ik zou u dank weten mochten de magistraten van uw parket zich laten leiden door de hierboven gegeven richtlijnen.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

ROGATOIRE COMMISSIËN. — GERECHTELIJKE BIJSTAND. — DOUANEN EN ACCIJNZEN.
BELASTINGEN. — BONDSREPUBLIEK VAN WEST-DUITSLAND.

Parket van het Hof van beroep
te Gent.

D. 86/8. D. 86/27.
D. 332/36. D. 317/1.
R. n° 83/53.

Gent, de 9 December 1953.

Bestemming : Procureur des Konings. — Substituten Procureur des Konings.
— Onderzoekrechters. — Hoofdcommissarissen Rechterlijke Opdrachten. — Hoofdgriffiers Hof van beroep en rechtbanken eerste aanleg.

Mijnheer de Procureur des Konings van het rechtsgebied,

Ik heb de eer u ter kennis te brengen dat, naar luid van een nota dd. 7 November 1953 aan de Belgische ambassade door het « Auswärtiges Amt » te Bonn toegezonden, en mij medegedeeld door de heer Minister van Justitie, de Regering van de Duitse Bondsrepubliek, bij wijze van wederkerigheid, gerechtelijke bijstand in *fiscale zaken* zal verlenen, zelfs wanneer de vervolgingen zullen worden ingesteld tegen haar eigen onderhorigen die zich niet op Belgisch grondgebied bevinden.

De Procureur-Generaal :
HERMANN BEKAERT.

COUR D'APPEL A LIÈGE
HOF VAN BEROEP TE LUIK

ÉCRITS, FIGURES OU IMAGES CONTRAIRES AUX BONNES MŒURS.

Parquet de la Cour d'appel
à Liège.

1^{er} Bureau, section C.
N° 7811. D/749.

Liège, le 2 juin 1953.

Monsieur le Procureur du Roi du ressort.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que si les directives énoncées dans la circulaire ministérielle : 5^e Direction générale, 1^{re} section, n° 1000 L, du 17 février 1928, conservent toute leur valeur, l'expérience a montré que l'usage du tableau annexé à cette circulaire était pour ainsi dire tombé en désuétude.

MM. mes honorés collègues et moi avons proposé à M. le Ministre de la Justice d'apporter à cette circulaire certaines retouches. Celles-ci ont été admises par le département et, en conséquence, la susdite circulaire doit être modifiée comme suit :

« J'ai l'honneur de vous faire savoir que pour l'application de l'article 383 du Code pénal, en tant qu'il réprime l'exposition, la vente, la distribution, la fabrication, la détention, l'importation, le transport, la remise à un agent de transport ou de distribution, et l'annonce de chansons, pamphlets ou autres écrits, imprimés ou non, de figures ou images contraires aux bonnes mœurs, il y a lieu de suivre les règles ci-après :

» a) hors le cas où il s'agirait d'écrits ou d'images dont le caractère obscène éclaterait avec évidence et où un acte d'instruction, telle une saisie, serait urgent, aucune poursuite ne sera intentée sans que le procureur du Roi en ait référé au procureur-général;

» b) le procureur général appréciera le fondement et l'opportunité de la poursuite et, éventuellement examinera si elle doit être exercée par le parquet qui l'a consulté ou par un autre.

» S'il estime que l'action publique serait exercée plus opportunément dans un autre ressort, il en référera à son collègue compétent.

» Il importe, en effet, lorsqu'un écrit à poursuivre est répandu dans plusieurs arrondissements, que, pour éviter le risque de décisions contradictoires, la poursuite n'ait lieu que dans l'un d'eux, ce sera souvent celui de la résidence du grossiste introducteur en Belgique, c'est-à-dire l'arrondissement de Bruxelles;

» c) quelle que soit sa décision, le procureur général en informera ses collègues.

» Il va de soi que l'abstention décidée par lui laisse entière leur liberté d'action.

d) le procureur général sera informé de l'issue de la poursuite, soit par le procureur du Roi, soit par le magistrat du parquet général ayant siégé à l'audience.

» Cette information sera donnée dans la forme de l'avis ci-après :

« Par jugement du du tribunal correctionnel de
» ou par arrêt de la chambre de la Cour d'appel de
» le nommé (identité du condamné), a été condamné à
» (telle peine), pour avoir, à le
» vendu (ou fabriqué ou distribué ou transporté) tel livre ou écrit (titre et noms
» de l'auteur et de l'éditeur), ou telle image ou tel objet (description par les
» principales caractéristiques permettant de les reconnaître), qui a été déclaré
» contraire aux bonnes mœurs. Ce jugement est (ou n'est pas) définitif. »

ONZEDIGE GESCHRIFTEN, BEELDEN OF PRENTEN.

Parket van het Hof van beroep
te Luik.

1° Bureau, sectie C.
N° 7811. D/749.

Luik, de 2 Juni 1953.

Mijnheer de Procureur des Konings van het rechtsgebied.

Ik heb de eer u te doen kennen dat, indien de richtlijnen vervat in het ministerieel rondschrijven : 5° Alg. Dir., 1° sectie, n° 1000 L., dd. 17 Februari 1928, al hun waarde behouden, de ondervinding bewezen heeft dat het gebruik van de tabel aan dit rondschrijven gehecht, om zo te zeggen in onbruik was geraakt.

Mijn achtbare collega's en ikzelf hebben aan de heer Minister van Justitie voorgesteld aan dit rondschrijven zekere verbeteringen te brengen. Deze werden door het departement aangenomen en dienvolgens moet het bovenvermelde rondschrijven als volgt gewijzigd worden :

« Ik heb de eer u te doen kennen dat, voor de toepassing van artikel 383 van het Strafwetboek, voor zoveel het bestraft : de uitstalling, de verkoop, de verspreiding, de vervaardiging, het bezit, de invoer, het vervoer, de afgifte aan een vervoer of verspreidingsagent en de aankondiging van liederen, pamfletten of andere geschriften, gedrukt of niet, van beelden of prenten strijdig met de goede zeden, de volgende regelen in acht dienen genomen :

» a) buiten het geval waarin het zou gaan over geschriften of prenten, waarvan het schunnig karakter klaarblijkend zou uitschijnen en waarin een onderzoeksakte, zoals een inbeslagname, als spoedeisend voorkomt, zal geen enkele vervolging ingesteld worden, zonder dat de procureur des Konings en de procureur-generaal er zal over gerefereerd hebben.

» b) de procureur-generaal zal de gegrondheid en de gepastheid van de vervolging beoordeelen en zal, gebeurlijk, onderzoeken of zij door het parket, welke hem geraadpleegd heeft, of door een ander, moet ingesteld worden.

» Indien hij oordeelt dat de openbare vordering meer gepast in een ander ambtsgebied zou ingesteld worden, zal hij erover met zijn bevoegde collega refereren.

» Het behoort, inderdaad, wanneer een te vervolgen geschrift verspreid is in verschillende arrondissementen, dat, om het risico van tegenstrijdige beslissingen te vermijden, de vervolging slechts in één van deze rechtsgebieden zou plaats grijpen; het zal dikwijls dat van het verblijf van de grossier zijn, invoerder in België, 't is te zeggen vermoedelijk het arrondissement Brussel.

» c) welke ook zijn beslissing zij, de procureur-generaal zal er zijn collega's over inlichten.

» Het spreekt van zelf dat de door hem besliste onthouding hun vrijheid van handelen volledig laat.

» d) de procureur-generaal zal ingelicht worden over de afloop van de vervolging, 't zij door de procureur des Konings, 't zij door de magistraat van het parket-generaal die ter terechtzitting gezeteld heeft.

» Deze inlichting zal gegeven worden onder de vorm van het volgend bericht :

« Bij vonnis dd. der correctionele rechtbank van
» of bij arrêst van de .. kamer van het Hof van beroep te
» is zekere (identiteit van de veroordeelde), veroordeeld
» geworden tot (zulke straf), om te op
» te hebben verkocht (of vervaardigd, of uitgedeeld of vervoerd), zulk boek of
» geschrift (titel en namen van de schrijver en van de uitgever), of zulk beeld
» of zulk voorwerp (beschrijving door de voornaamste karakteristieken toelatende
» ze te herkennen), welke strijdig met de goede zeden is verklaard geworden.
» Deze rechtsbeslissing is (of is niet) in kracht van gewijsde gegaan. »

2 juin 1953.

» Le procureur général donnera immédiatement connaissance de ces avis à ses deux collègues et à mon département.

» Tous les six mois, les procureurs généraux feront parvenir la liste de ces différents avis à tous les procureurs du Roi de leur ressort, afin que ces derniers les fassent signaler aux librairies et bouquinistes de leur arrondissement.

» Cet avis donné par les procureurs du Roi aux libraires et bouquinistes, spécifiera que l'indication n'est donnée qu'à titre exemplatif, la loi interdisant la vente et l'exposition en vente, même à l'intérieur des magasins, ainsi que la distribution de *tous* écrits comme de *toutes* images contraires aux bonnes mœurs et même leur détention en vue du commerce et de la distribution.

» Les intéressés invoqueront vainement qu'ils ne lisent pas tous les livres qu'ils vendent ou exposent en vente. Le caractère obscène des ouvrages se décèle, en effet, la plupart du temps, à la simple lecture des titres ou sous-titres, de l'intitulé des chapitres, des annonces figurant sur la couverture, au verso, ou dans les premières ou dernières pages de l'écrit, ou par leurs illustrations.

» L'avis aux libraires et bouquinistes fera l'objet pour chacun d'eux d'un procès-verbal qui sera gardé par les procureurs du Roi, aux fins d'être éventuellement joint au dossier des poursuites ultérieures.

» Je vous prie, Monsieur le Procureur général, de vouloir bien, en donnant les instructions nécessaires pour l'application de ces règles, attirer l'attention de MM. les procureurs du Roi sur la nécessité d'assurer la prompte constatation des délits.

» Il importe notamment que les magasins et étalages des libraires et bouquinistes connus comme se livrant au commerce des publications contraires aux bonnes mœurs soient l'objet d'une surveillance spéciale.

» Je vous prie, d'autre part, de bien vouloir noter que désormais l'envoi de renseignements à la Sûreté publique prescrit par ma circulaire du 9 mai 1927 (5^e Direction générale, Sûreté publique, 4^e section, Dos. P. J. 97), devra également se faire au moyen de l'avis dont la formule est indiquée ci-dessus.

» Il y aura donc lieu de prévoir l'envoi à mon département de deux exemplaires des avis de condamnation : l'un destiné à l'Administration de la Législation, 1^{re} section, et l'autre, à l'Administration de la Sûreté publique, Police des Etrangers, 2^e direction. »

Je vous prie de vouloir bien veiller à ce que, en ce qui concerne votre parquet, les directives ainsi modifiées soient strictement appliquées.

Le Procureur général :

TAHON.

» De procureur-generaal zal onmiddellijk kennis geven van deze berichten aan zijn twee collega's en aan mijn departement.

» Alle zes maanden zullen de procureurs-generaal een lijst toezenden van deze verschillende berichten aan al de procureurs des Konings van hun ambtsgebied, opdat deze laatsten ze zouden kenbaar maken aan de boekhandelaars en handelaars in oude boeken van hun arrondissement.

» Dit bericht gegeven door de procureurs des Konings aan de boekhandelaars en handelaars in oude boeken, zal specificeren dat de aanduiding slechts gegeven wordt bij wijze van voorbeeld.

» De wet immers verbiedt de verkoop en de uitstalling tot verkoop zelfs binnen de magazijnen, evenals de verspreiding van *alle* geschriften, van alle prenten strijdig met de goede zeden, alsmede zelfs hun bezit met het oog op de handel en de verspreiding.

» De betrokkenen zullen vruchteloos inroepen dat zij al de boeken niet lezen, welke zij verkopen of tot verkoop uitstellen. Het schunnig karakter van de werken openbaart zich, inderdaad, merendeels, door het eenvoudig lezen van de titels of onder-titels, het opschrift der hoofdstukken, door de aankondigingen voorkomende op het verso van de omslag, of op de eerste of laatste bladzijden van het geschrift of door hun illustraties.

» Het bericht aan de boekhandelaars en handelaars in oude boeken zal voor ieder van hen het voorwerp uitmaken van een proces-verbaal, welke zal bewaard worden door de procureurs des Konings, ten einde gebeurlijk gevoegd te worden bij de bundel der latere vervolgingen.

» Ik verzoek u, Mijnheer de Procureur-Generaal, bij het geven van de nodige onderrichtingen voor de toepassing dezer regelen, de aandacht van de heren procureurs des Konings te willen vestigen op de noodzakelijkheid de vlugge vaststelling der delicten te verzekeren.

» Het behoort namelijk dat de magazijnen en uitstallingen van de boekhandelaars en handelaars in oude boeken, bekend als zich overleverende aan de handel der publicaties strijdig met de goede zeden, het voorwerp zouden zijn van een bijzondere waakzaamheid.

» Ik verzoek u, anderzijds, wel te willen nota nemen dat voortaan het toesturen van inlichtingen aan de Openbare Veiligheid, voorgeschreven door mijn rondschriften dd. 9 Mei 1927 (5^e Algemeen Bestuur, Openbare Veiligheid, 4^e sectie, Dos. P. J. 97), eveneens zal moeten gedaan worden door middel van het bericht waarvan de formule hierboven aangeduid is.

» Het behoort dus het toesturen te voorzien aan mijn departement van twee exemplaren der berichten van veroordeling : het ene bestemd voor het Beheer van de Wetgeving, 1^e sectie; het ander voor het Beheer der Openbare Veiligheid, Politie der Vreemdelingen, 2^e Directie. »

Ik verzoek u er wel te willen over waken opdat, wat uw parket betreft, de aldus gewijzigde richtlijnen nauwgezet zouden toegepast worden.

De Procureur-Generaal :
TAHON.

Table alphabétique

SERVICES GENERAUX.

Casier judiciaire.

CASIER JUDICIAIRE COMMUNAL. — Instructions. (Circ. 29 avril 1953.)

Cours et tribunaux.

TRIBUNAUX DE COMMERCE. — *Courtrai*. — Création d'une place de référendaire adjoint. (A. R. 22 septembre 1953.) — *Courtrai*. — Nombre de juges suppléants. (A. R. 4 décembre 1953.)

TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE. — *Audenarde*. — Suppression d'une place d'huissier. (A. R. 2 juillet 1953.)

Economat. — Menues dépenses.

PUBLICATIONS OFFICIELLES. — Commande des publications officielles imprimées au *Moniteur* belge pour la session parlementaire 1953-1954 et l'année civile 1954. (Circ. 3 septembre 1953.)

Notariat.

AGGLOMERATION GANTOISE. — Nombre de notaires. (A. R. 24 avril 1953.)

CANTONS DE JUSTICE DE PAIX. — *Arton*. — Nombre des notaires. — Suppression de résidence. (A. R. 14 août 1953.) — *Tournai*. — Nombre de notaires. — Nouvelles résidence. (A. R. 30 avril 1953.) — *Waarschoot*. — Nombre de notaires. (A. R. 7 mai 1953.)

RESIDENCE. — Notaires. — Obligations de résidence. — Instructions. (Circ. 20 février 1953.)

Personnel et affaires générales.

GRATUITE DE LOGEMENT. — Modification à l'arrêté royal du 14 mai 1952 déterminant les fonctions du Ministère de la Justice auxquelles est attaché le bénéfice de la gratuité de logement. (A. R. 24 février 1953.)

LEGALISATION des actes notariés devant servir au Congo belge. (Circ. 25 février 1953.)

ADMINISTRATION DES CULTES, DONS, LEGS, FONDATIONS.

Cultes.

ANNEXES. — Hameau d'Ochain à Clavier. Erection. (A. R. 2 mars 1953.) — Oratoire sis dans l'enceinte de l'ancien Béguinage à Alost. Erection. (A. R. 7 avril 1953.) — La section formée des quartiers réunis dénommés « Strandwijk » et « Stationswijk » à Zeebrugge, ville de Bruges. Erection. (A. R. 3 août 1953.) — Le hameau de Onledemolen, à Gits. Erection. (A. R. 13 octobre 1953.) — Le hameau de Berg, à Butgenbach. Erection. (A. R. 17 décembre 1953.)

CHAPELAIN. — Création d'une place de chapelain près la chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale de Nalinnes (Centre). (A. R. 17 mars 1953.)

CHAPELLENIES :

Hameau de Bultia, à Nalinnes. Erection. (A. R. 17 mars 1953.)
 Les quartiers réunis de Het Voor, à Vilvorde, et de Haneveld, à Grimbergen. Erection. (A. R. 12 mai 1953.)
 Le hameau de Forêt, à Mont-sur-Marchienne. Erection. (A. R. 27 juillet 1953.)
 Le hameau de Saint-Idesbalde, à Koksijde. Erection. (A. R. 13 octobre 1953.)
 Le hameau de Hille, à Zwevezele. Erection. (A. R. 20 octobre 1953.)
 L'annexe Notre-Dame, Reine de Tous les Saints, au quartier de Koningshof, à Schoten. (A. R. 17 décembre 1953.)

CLOCHES. — Travaux relatifs au remplacement ou à la refonte des cloches. — Mise en adjudication. — Autorisation. (Circ. 17 novembre 1953.)

EDIFICES DU CULTE :

Travaux effectués aux édifices du culte et visés par la Commission royale des monuments et des sites. — Obligation d'envoyer une série supplémentaire de plans à cette commission. (Circ. 10 août 1953.)
 Réparation des dégâts. (Circ. 11 décembre 1953.)

ŒUVRES D'ART. — Restauration d'œuvres d'art se trouvant dans les édifices affectés à l'exercice public ou légalement organisé du culte. (Circ. 14 avril 1953.)

PAROISSE-SUCCURSALE :

Erection de la chapellenie Saint-Louis de Gonzague au hameau de Koningslo, à Vilvorde, en paroisse-succursale. — Circonscriptions. (A. R. 2 mars 1953.)
 Erection du quartier de la chapellenie de Terbank, à Heverlee, réuni à un quartier limitrophe de la paroisse-succursale de Winksele en paroisse-succursale sous le vocable du Cœur immaculé de Marie. — Circonscriptions. (A. R. 23 mars 1953.)
 Modification aux circonscriptions de la paroisse-succursale de Wimmerdingen. (A. R. 24 avril 1953.)
 Modification aux circonscriptions de la paroisse-succursale Saint-Servais, à Grimbergen. (A. R. 12 mai 1953.)
 Le quartier de la chapellenie Saint-Joseph, à Vilvorde. Erection. (A. R. 20 octobre 1953.)
 La chapellenie d'Eiland, à Harelbeke. (A. R. 20 octobre 1953.)

VICAIRES :

Suppression de la quatrième place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte-Foi, à Liège. (A. R. 5 janvier 1953.)
 Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale Saint-Léonard au Thier, à Liège. (A. R. 5 janvier 1953.)
 Suppression de la sixième place de vicaire près la paroisse des Saint Pierre et Paul, à Ostende. (A. R. 15 janvier 1953.)

- Création d'une seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Joseph, à Bruges. (A. R. 15 janvier 1953.)
- Suppression de la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale de Lint. (A. R. 24 avril 1953.)
- Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale Notre-Dame, à Hoboken. (A. R. 24 avril 1953.)
- Suppression de la place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte Gertrude; à Lasne, commune de Lasne-Chapelle-Saint-Lambert. (A. R. 24 avril 1953.)
- Création d'une seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Joseph, à Waterloo. (A. R. 24 avril 1953.)
- Création d'une seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte Dymphne, à Geel. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale Notre Dame, à Niel. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Joseph, à Deurne et Borgerhout. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale de Notre Dame du Perpétuel Secours, au quartier de Boschuil, à Deurne. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale de Jupille. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Val-Saint-Lambert, à Seraing. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale de Terjoden, à Erembodegem. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Antoine de Padoue, à Zelzate. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Martin, à Erpe. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Martin, à Ganshoren. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Rillaar. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale d'Oupeye. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Lambert, au quartier de Meulenbergh, à Houthalen. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale de Bourg-Léopold. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale de Zeltem. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale de Lanklaar. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Notre Dame Auxiliatrice, à Tournai. (A. R. 13 octobre 1953.)
- Création d'une place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Joseph, à Harelbeke. (A. R. 20 octobre 1953.)

CULTE PROTESTANT EVANGELIQUE :

- Erection d'une paroisse protestante évangélique à Bruges ayant pour circonscription le territoire de cette ville. (A. R. 2 mai 1953.)
- Pasteur. — Création d'une place de pasteur près l'église protestante évangélique de Bruges. (A. R. 2 mai 1953.)
- Secrétaire du synode. — Traitement. (A. R. 2 juin 1953.)

Dons et legs.

- Commission provinciale des fondations de bourses d'étude. — Commission d'assistance publique. — Associations sans but lucratif. — Legs. — Intervention de tiers. — Non écrit. (A. R. 31 janvier 1953.)

ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES.**Bureau d'étude.**

- CELLULES. — Inspection des cellules. (Circ. 16 octobre 1953.)
- CENTRE D'ANTHROPOLOGIE PENITENTIAIRE. (Circ. 16 février 1953.)
- COLIS familial pour les détenus. (Circ. 9 décembre 1953.)
- DETENTION PREVENTIVE. — Application de la loi du 9 mai 1931 sur la détention préventive. — Instructions. (Circ. 12 février 1953.)
- FICHIERS des détenus et annexes du rapport journalier. — Instructions. (Circ. 30 mars 1953.)
- HABILLEMENT des surveillants. (Circ. 27 juin 1953.)
- LIBERATION PROVISoire. (Circ. 3 décembre 1953.)
- OPPOSITION. — Acte d'opposition aux condamnations pénales. (Circ. 21 décembre 1953.)
- PERSONNEL DE SURVEILLANCE. — Devoirs du personnel de surveillance. (Circ. 24 octobre 1953.)
- RECIDIVISTES ET DELINQUANTS D'HABITUDE. — Classification. (Circ. 8 juillet 1953.)
- TRANSFEREMENTS de détenus. (Circ. 13 juin 1953.)
- TRANSFEREMENT DES DETENUS. (Circ. 28 octobre 1953.)
- TRAVAUX pour compte d'entrepreneurs. (Circ. 17 novembre 1953.)

Comptabilité.

- CREANCES. — Liquidation des créances. (Circ. 21 avril 1953.)
- DEMONETISATION des jetons-bons monétaires de 50 centimes. (Circ. 21 mai 1953.)
- FRAIS DE PARCOURS. — Modifications intervenues. (Circ. 28 février 1953.)
- LIVRAISONS effectuées à l'intervention de l'O. C. F. (Circ. 22 décembre 1953.)

Matériel.

- ALLUMAGE DES FEUX à partir du 15 octobre. (Circ. 2 septembre 1953.)
- COMBUSTIBLE. — Compressions budgétaires. — Utilisation du combustible. (Circ. 3 avril 1953.)
- COMMANDES. — Coordination dans l'exécution des commandes et dans la répartition des crédits. (Circ. 2 février 1953.)
- HABILLEMENT DES SURVEILLANTS. (Circ. 2 septembre 1953.)
Commandes. (Circ. 23 novembre 1953.)
- PORT DE BRETELLES ET DE CEINTURES. (Circ. 5 novembre 1953.)

Personnel.

- ASSURANCE. — Personnel. Assurance contre incendie. (Circ. 9 décembre 1953.)
- SERVICE DE RESERVE DE NUIT. — Dispense en faveur des surveillants principaux. (Circ. 1^{er} mai 1953.)

ADMINISTRATION DE LA LEGISLATION.

1^{re} Direction de la législation pénale.

COMMUNICATIONS A LA PRESSE par les autorités judiciaires. — Instructions judiciaires. (Circ. 24 juillet 1953.)

DELEGATION DE POUVOIRS à la police judiciaire. — Instructions. (Circ. 16 septembre 1953.)

DROIT PENAL ET PROCEDURE PENALE. — Arrêté royal complétant et modifiant l'arrêté du Régent du 9 novembre 1946 qui a institué une commission pour l'étude de la revision du droit pénal et de la procédure pénale (*Moniteur belge* du 21 novembre 1946) et portant nomination de nouveaux vice-présidents et membres de la dite commission. (A. R. 11 mars 1953.)

JUGEMENTS. — Communication des jugements prononcés contre les autorités et agents communaux. (Circ. 26 septembre 1953.)

2^{re} Direction de la législation civile et commerciale.

ADOPTION. — Nom de l'adopté. — Transcription du dispositif du jugement d'homologation. — Publication au *Moniteur belge*. (Circ. 18 juin 1953.)

AFFILIATION AUX CAISSES DE PREVOYANCE DES AVOCATS, TIMBRE DE PLAIDOIRIE, PAIEMENT DE COTISATIONS. (A. R. 28 septembre 1953.)

AGENTS D'ASSURANCES. — Greffiers et commis-greffiers. — Incompatibilité. (Circ. 31 mars 1953.)

BAUX A LOYER. — Deuxième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R. 17 mars 1953.)

Troisième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R. 25 mars 1953.)

Quatrième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R. 31 août 1953.)

Cinquième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R. 1^{er} septembre 1953.)

Arrêté royal coordonnant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R. 21 septembre 1953.)

Sixième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R. 28 septembre 1953.)

CONSEIL DE GUERRE. — Modification au règlement d'ordre intérieur du conseil de guerre permanent à Gand. (A. R. 7 mars 1953.)

CONSEIL DE GUERRE EN CAMPAGNE. — Institution d'un conseil de guerre en campagne. (A. R. 18 août 1953.)

CONSENTEMENT AU MARIAGE. — Opposition. — Loi du 14 juillet 1953. (Circ. 30 septembre 1953.)

DIVORCE. — Divorce obtenu à l'étranger. — Mention dans les registres de l'état civil et de la population. (Circ. 7 mars 1953.)

DROIT DE PLAIDOIRIE. (A. R. 29 septembre 1953.)

ETRANGERS. — Arrêté royal du 16 novembre 1939 concernant l'activité professionnelle des étrangers. — Constitution de sociétés. — Inscription au registre du commerce. (Circ. 14 avril 1953.)

EXAMENS LINGUISTIQUES. — Modification à l'arrêté royal du 9 septembre 1935 organisant l'examen permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. (A. R. 12 août 1953.)

- Modification à l'arrêté royal du 9 septembre 1935 organisant des examens permettant aux docteurs en droit de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. (A. R. 12 août 1953.)
- FRAIS ET DEBOURS EN MATIERE CIVILE ET COMMERCIALE.** — Modification à l'arrêté royal du 24 mai 1933 qui est relatif au tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale et l'arrêté royal du 11 septembre 1929, qui porte exécution de la loi du 29 juin 1929 sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite, en ce qui concerne l'avance de certains frais. (A. R. 28 juillet 1953.)
- Modification à l'arrêté du Régent du 15 février 1946 qui est relatif au tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale, aux droits et débours des huissiers, aux allocations aux témoins, commissaires de police, bourgmestres et échevins, et aux salaires des gardiens de saisie. (A. R. 31 juillet 1953.)
- Modification à l'arrêté du Régent du 15 février 1946 relatif aux tarifs des frais et débours en matière civile et commerciale, aux droits et débours des huissiers, aux allocations aux témoins, commissaires de police, bourgmestres et échevins, et aux salaires des gardiens de saisie. (A. R. 21 septembre 1953.)
- IMPOTS DIRECTS.** — Exécution de la loi du 23 juillet 1953 relative aux recours devant la Cour d'appel et la Cour de cassation en matière d'impôts directs. (Circ. 26 octobre 1953.)
- NATIONALITE.** — Adoption. — Option. (L. du 11 février 1953.) [Circ. 3 mars 1953.]
- NATIONALITE** à attribuer aux enfants nés en dehors du pays dont leurs auteurs possèdent la nationalité. (Circ. 20 décembre 1953.)
- NATURALISATION.** — Transcription des actes de naturalisation. — Dispense du droit d'enregistrement. (Circ. 30 mai 1953.)
- ORDRE DE SERVICE.** — Modification du règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Charleroi. (A. R. 2 juin 1953.)
- Modification au règlement de l'ordre de service de la Cour d'appel de Bruxelles. (A. R. 8 septembre 1953.)
- ORGANISATION JUDICIAIRE.** — Tenues et uniformes des membres de la justice militaire. (A. R. 16 février 1953.)
- Répartition des cantons de justice de paix d'après leur population. (A. R. 29 juin 1953.)
- Modification, en ce qui concerne les justices de paix des cantons de Herzele et de Zottegem, de l'arrêté royal du 15 janvier 1928, déterminant le nombre et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police, ainsi que les jours et heures d'ouverture des greffes de ces juridictions. (A. R. 6 juillet 1953.)
- RESPONSABILITE CIVILE** de l'Etat du chef des actes de personnes ayant agi en qualité d'organes de l'Etat. (Circ. 10 juin 1953.)
- SINISTRES.** — Inondations 1953. — Exécution des décisions judiciaires à charge des sinistrés. (Circ. 13 février 1953.)
- Inondations 1953. — Sursis à l'exécution de certaines peines. — Recours en grâce d'office s'il y a lieu. (Circ. 18 février 1953.)

ADMINISTRATION DE LA SURETE PUBLIQUE.

Police des étrangers.

- COMMERCE AMBULANT.** — Répression des infractions commises par des étrangers. (Circ. 26 juin 1953.)
- COMMISSION CONSULTATIVE DES ETRANGERS.** — Arrêté royal déterminant la procédure et le fonctionnement de la commission consultative des étrangers. (A. R. 3 novembre 1953.)
- Composition. (A. R. 12 décembre 1953.)

- ETRANGERS.** — Refoulement de personnes étrangères. (Circ. 15 janvier 1953.)
 Instructions concernant les étrangères se livrant ou paraissant se livrer à la prostitution. (Circ. 20 janvier 1953.)
 Refoulement de personnes étrangères. (Circ. 20 février 1953.)
 Arrêté relatif aux conditions d'entrée, de séjour et d'établissement des étrangers en Belgique. (A. R. 3 décembre 1953.)
 Modification à la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers. (L. 31 décembre 1953.)
- TITRE DE SEJOUR.** — Mention à faire figurer sur le titre de séjour des ex-prisonniers de guerre allemands mis au travail dans les mines ou dans d'autres industries belges. — Suppression. (Circ. 20 mai 1953.)
 Prorogation et renouvellement des titres de séjour. (Circ. 30 septembre 1953.)
 Abrogation de la circulaire du 30 septembre 1953 relative à la prorogation et au renouvellement des titres de séjour. (Circ. 1^{er} novembre 1953.)
 Prorogation et renouvellement des titres de séjour. (Circ. 3 novembre 1953.)
 Titres de séjour de ressortissants britanniques et néerlandais. — Prorogation. — Renouvellement. — Directives. (Circ. 20 novembre 1953.)
 Titres de séjour à délivrer aux étrangers. — Modèle d'attestation d'immatriculation. (Circ. 23 décembre 1953.)
-

OFFICE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE.

Comptabilité.

- DOCUMENTS COMPTABLES.** — Dates à inscrire aux documents comptables relatifs aux fournitures faites par des tiers pour le compte des E. E. E. (Circ. 23 mars 1953.)
- JETONS PERSONNELS AUX ELEVES.** — Justification de la dépense occasionnée par l'octroi de jetons personnels aux élèves. (Circ. 26 janvier 1953.)
- OBJETS MOBILIERS.** — Mention spéciale à apposer sur les déclarations n° 166 sur lesquelles figurent des objets mobiliers. (Circ. 18 mars 1953.)

Législation et contentieux.

- ENSEIGNEMENT DU SERVICE SOCIAL.** — Modification à l'arrêté royal du 28 février 1952. (A. R. 7 novembre 1953.)
- ETUDES DU SERVICE SOCIAL.** — Programme minimum des études de service social. (A. R. 1^{er} octobre 1953.)
- FRAIS DE ROUTE ET DE SEJOUR** des membres des jurys d'examens pour l'enseignement du service social. (A. M. 30 juillet 1953.)
- IMPUTATION DE DEPENSES.** — Loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance (chapitres I et II). — Mode d'imputation de certaines dépenses. (Circ. 9 septembre 1953.)

Service pédagogique et d'inspection.

- CORRESPONDANCE** des mineurs avec les magistrats et visites des magistrats à leurs pupilles. (Circ. 29 janvier 1953.)
- REINTEGRATION.** — Mineurs faisant l'objet d'une mesure de réintégration. — Instructions. (Circ. 5 octobre 1953.)
- TRANSFEREMENT DES ELEVES.** — Instructions. (Circ. 29 octobre 1953.)
-

CIRCULAIRES ÉMANANT DES PARQUETS GÉNÉRAUX

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A BRUXELLES.

- EMPREINTES DIGITALES. — Rôle de la police et la gendarmerie. (Circ. 24 février 1953, n° 10/53.)
- INTERNEMENT. — Communication de décisions d'internement prononcées à l'égard d'anormaux en vertu de la loi du 9 avril 1930. (Circ. 26 mars 1953, n° 19/53.)
- NATIONALITE. — Déclarations de nationalité. — Options de patrie. — Naturalisations. — Certificats d'indigence délivrés par le bourgmestre. — Incidence sur les frais de procédure. — Prisonniers politiques. — Dispense des droits d'enregistrement et des frais. (Circ. 2 juillet 1953, n° 56/53.)
- PEINES D'EMPRISONNEMENT. — Exécution simultanée de diverses peines d'emprisonnement. — Application de l'alinéa 2 de l'article 95 du Code pénal. (Circ. 8 janvier 1953, n° 2/53.)

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A GAND.

- ANORMAUX. — Comptabilité morale. (Circ. 29 octobre 1953, R n° 70/53.)
- COMMISSIONS ROGATOIRES. — Actes judiciaires. — Caution judiciaire (*Cautio judicatum solvi*). — Assistance judiciaire. — Allemagne. — République fédérale d'Allemagne occidentale. — Berlin. (Circ. 27 novembre 1953, R n° 76/53.)
- COMMISSIONS ROGATOIRES. — Assistance judiciaire. — Douanes et accises. — Impôts. — République fédérale d'Allemagne. (Circ. 9 décembre 1953, R n° 83/53.)
- CONTROLE des voyageurs dans les maisons d'hébergement et hôtels. (Circ. 7 mai 1953, R n° 30/53.)
- CUMUL. — Personnel. — Greffiers. (Circ. 8 avril 1953 — D.89 — D.58/14, R n° 16/53.)
- ETRANGERS. — Mesure de renvoi. — Arrêté-loi du 28 septembre 1939. (Circ. 20 avril 1953, R n° 21/53.)
- ETRANGERS. — Activité professionnelle. — Notaires. — Registre du commerce. (Circ. 29 avril 1953, R n° 26/53.)
- INTERNEMENT. — Anormaux. — Communication au Ministère de la Défense Nationale. (Circ. 8 avril 1953, D.32/1 — S — D.100 — D.273/45, R n° 17/53.)
- NATURALISATION et option de patrie. — Assistance judiciaire. — Frais de procédure. (Circ. 17 juillet 1953, R n° 50/53.)
- NOTAIRES. — Discipline. — Appel. — Délai. — Point de départ. (Circ. 14 avril 1953, R n° 19/53.)
- SOCIETES. — Bilan. Comptes des profits et pertes. — Dépôt. — Publication. — Omission. — Transaction. — Poursuites. (Circ. 3 décembre 1953, R n° 79/53.)

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A LIEGE.

- ECRITS, FIGURES OU IMAGES contraires aux bonnes mœurs. (Circ. 2 juin 1953, n° 7811, D/749.)

Table chronologique

SERVICES GENERAUX.

Casier judiciaire.

29 AVRIL 1953. — Casier judiciaire communal. — Instructions. (Circ.)

Cours et tribunaux.

2 JUILLET 1953. — Tribunal de première instance d'Audenarde. — Suppression d'une place d'huissier. (A. R.)

22 SEPTEMBRE 1953. — Tribunal de commerce de Courtrai. — Création d'une place de référendaire adjoint. (A. R.)

4 DECEMBRE 1953. — Tribunal de commerce de Courtrai. — Nombre de juges suppléants. (A. R.)

Economat. — Menues dépenses.

3 SEPTEMBRE 1953. — Commande des publications officielles imprimées au *Moniteur belge* pour la session parlementaire 1953-1954 et l'année civile 1954. (Circ.)

Notariat.

20 FEVRIER 1953. — Obligation de résidence des notaires. — Instructions. (Circ.)

24 AVRIL 1953. — Agglomération gantoise. — Nombre de notaires. (A. R.)

30 AVRIL 1953. — Canton de justice de paix de Tournai. — Nombre de notaires. — Nouvelle résidence. (A. R.)

7 MAI 1953. — Canton de justice de paix de Waarschoot. — Nombre de notaires. (A. R.)

14 AOUT 1953. — Canton de justice de paix d'Arlon. — Nombre des notaires. — Suppression de résidence. (A. R.)

Personnel et affaires générales.

24 FEVRIER 1953. — Modifications à l'arrêté royal du 14 mai 1952 déterminant les fonctions du Ministère de la Justice auxquelles est attaché le bénéfice de la gratuité de logement. (A. R.)

25 FEVRIER 1953. — Légalisation des actes notariés devant servir au Congo belge. (Circ.)

ADMINISTRATION DES CULTES, DONNS ET LEGS, FONDATIONS.

Cultes.

- 5 JANVIER 1953. — Suppression de la quatrième place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte Foi, à Liège (A. R.)
- 5 JANVIER 1953. — Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Léonard au Thier, à Liège. (A. R.)
- 15 JANVIER 1953. — Suppression de la sixième place de vicaire près la paroisse des Saints Pierre et Paul, à Ostende. (A. R.)
- 15 JANVIER 1953. — Création d'une seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Joseph, à Bruges. (A. R.)
- 2 MARS 1953. — Erection de la chapellenie Saint Louis de Gonzague au hameau de Koningslo, à Vilvorde, en paroisse-succursale. — Circonscription. (A. R.)
- 2 MARS 1953. — Erection en annexe du hameau d'Ochain, à Clavier. (A. R.)
- 23 MARS 1953. — Erection du quartier de la chapellenie de Terbank, à Heverlee, réuni à un quartier limitrophe de la paroisse-succursale de Winksele, en paroisse-succursale sous le vocable du Cœur Immaculé de Marie. — Circonscription. (A. R.)
- 7 AVRIL 1953. — Erection en église-annexe de l'oratoire sis dans l'enceinte de l'ancien Béguinage, à Alost. (A. R.)
- 14 AVRIL 1953. — Restauration d'œuvres d'art se trouvant dans les édifices affectés à l'exercice public ou légalement organisé du culte. (Circ.)
- 17 MARS 1953. — Erection en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale de Nalinnes (Centre) du hameau de Bultia, à Nalinnes. (A. R.)
- 17 MARS 1953. — Création d'une place de vicaire près la paroisse-succursale de Nalinnes (Centre). (A. R.)
- 24 AVRIL 1953. — Modification aux circonscriptions de la paroisse-succursale de Wimmertingen. (A. R.)
- 24 AVRIL 1953. — Suppression de la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale de Lint. (A. R.)
- 24 AVRIL 1953. — Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale Notre-Dame, à Hoboken. (A. R.)
- 24 AVRIL 1953. — Suppression de la place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte Gertrude, à Lasne, commune de Lasne-Chapelle-Saint-Lambert. (A. R.)
- 24 AVRIL 1953. — Création d'une seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Joseph, à Waterloo. (A. R.)
- 2 MAI 1953. — Erection d'une paroisse protestante évangélique à Bruges. — Circonscription. (A. R.)
- 2 MAI 1953. — Création d'une place de pasteur près l'église protestante-évangélique de Bruges. (A. R.)
- 12 MAI 1953. — Modifications aux circonscriptions de la paroisse-succursale Saint Servais, à Grimbergen. (A. R.)
- 12 MAI 1953. — Erection en chapellenies des quartiers réunis de Het Voor, à Vilvorde, et de Haneveld, à Grimbergen. (A. R.)
- 2 JUIN 1953. — Culte protestant évangélique. — Secrétaire du synode. — Traitement. (A. R.)
- 27 JUILLET 1953. — Erection en chapellenie du hameau de Forêt, à Mont-sur-Marchienne. (A. R.)
- 3 AOÛT 1953. — Erection en annexe de la section formée des quartiers réunis dénommés « Strandwijk » et « Stationswijk », à Zeebrugge. (A. R.)
- 10 AOÛT 1953. — Travaux effectués aux édifices du culte et visés par la Commission royale des monuments et des sites. — Obligation d'envoyer une série supplémentaire de plans à cette commission. (Circ.)

- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte Dymphne, à Geel. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale Notre-Dame, à Niel. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une seconde place de vicaire près la paroisse-succursale de Saint Joseph, à Deurne et Borgerhout. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale de Notre-Dame du Perpétuel Secours, au quartier de Boschuil, à Deurne. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Erection en chapellenie du hameau de Saint Idesbalde, à Koksijde. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Erection en annexe du hameau de Onledemolen, à Gits. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale de Jupille. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Val-Saint-Lambert, à Seraing. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale de Terpoden, à Erembodegem. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Antoine de Padoue, à Zelzate. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Martin, à Erpe. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Martin, à Ganshoren. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Rillaar. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale d'Oupeye. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Lambert, au quartier de Meulenbergh, à Houthalen. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale de Bourg-Léopold. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale de Zelem. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale de Lanklaar. (A. R.)
- 13 OCTOBRE 1953. — Création d'une seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Notre-Dame Auxiliatrice, à Tournai. (A. R.)
- 20 OCTOBRE 1953. — Erection en paroisse-succursale du quartier de la chapellenie Saint Joseph, à Vilvorde. (A. R.)
- 20 OCTOBRE 1953. — Erection en chapellenie du hameau de Hille, à Zwevezele. (A. R.)
- 20 OCTOBRE 1953. — Erection en paroisse-succursale de la chapellenie d'Eiland, à Harelbeke. (A. R.)
- 20 OCTOBRE 1953. — Création d'une place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Joseph, à Harelbeke. (A. R.)
- 17 NOVEMBRE 1953. — Travaux relatifs au remplacement ou à la refonte des cloches. — Mise en adjudication. — Autorisation. (A. R.)
- 11 DECEMBRE 1953. — Réparation des dégâts aux édifices du culte. (Circ.)
- 17 DECEMBRE 1953. — Erection en chapellenie de l'annexe Notre-Dame, Reine de Tous les Saints, au quartier de Koningshof, à Schoten. (A. R.)
- 17 DECEMBRE 1953. — Erection en annexe du hameau de Berg, à Butgenbach. (A. R.)

Dons et legs.

- 31 JANVIER 1953. — Commission provinciale des fondations de bourses d'étude. — Commission d'assistance publique. — Associations sans but lucratif. — Legs. — Intervention de tiers. — Non écrits. (A. R.)

ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES.**Bureau d'étude.**

- 12 FEVRIER 1953. — Application de la loi du 9 mai 19531 sur la détention préventive. — Instructions. (Circ.)
 16 FEVRIER 1953. — Création d'un centre d'anthropologie pénitentiaire. (Circ.)
 30 MARS 1953. — Fichiers des détenus et annexes du rapport journalier. — Instructions. (Circ.)
 3 JUIN 1953. — Transfèrement de détenus. (Circ.)
 27 JUIN 1953. — Habillement des surveillants. (Circ.)
 8 JUILLET 1953. — Récidivistes et délinquants d'habitude. — Classification. (Circ.)
 16 OCTOBRE 1953. — Inspection des cellules. (Circ.)
 24 OCTOBRE 1953. — Devoirs du personnel de surveillance. (A. R.)
 28 OCTOBRE 1953. — Transfèrement des détenus. (Circ.)
 17 NOVEMBRE 1953. — Travaux pour compte d'entrepreneurs. (Circ.)
 3 DECEMBRE 1953. — Libération provisoire. (Circ.)
 9 DECEMBRE 1953. — Colis familial pour les détenus. (Circ.)
 21 DECEMBRE 1953. — Acte d'opposition aux condamnations pénales. (Circ.)

Comptabilité.

- 28 FEVRIER 1953. — Modifications intervenues dans les frais de parcours. (Circ.)
 21 AVRIL 1953. — Liquidation des créances. (Circ.)
 21 MAI 1953. — Démonétisation des jetons-bons monétaires de 50 centimes. (Circ.)
 22 DECEMBRE 1953. — Livraisons effectuées à l'intervention de l'O. C. F. (Circ.)

Matériel.

- 2 FEVRIER 1953. — Coordination dans l'exécution des commandes et dans la répartition des crédits. (Circ.)
 3 AVRIL 1953. — Compressions budgétaires. — Utilisation du combustible. (Circ.)
 2 SEPTEMBRE 1953. — Allumage des feux à partir du 15 octobre. (Circ.)
 2 SEPTEMBRE 1953. — Habillement des surveillants. (Circ.)
 5 NOVEMBRE 1953. — Port de bretelles et de ceintures par les détenus. (Circ.)
 23 NOVEMBRE 1953. — Habillement des surveillants. — Commandes. (Circ.)

Personnel.

- 9 MAI 1953. — Service de réserve de nuit. — Dispense en faveur des surveillants principaux. (Circ.)
 9 DECEMBRE 1953. — Personnel. — Assurance contre incendie. (Circ.)

ADMINISTRATION DE LA LEGISLATION.

1^{re} Direction de la législation pénale.

- 11 MARS 1953. — Arrêté royal complétant et modifiant l'arrêté du Régent du 9 novembre 1946 qui a institué une commission pour l'étude de la revision du droit pénal et de la procédure pénale (*Moniteur belge* du 21 novembre 1946) et portant nomination de nouveaux vice-présidents et membres de la dite commission. (A. R.)
- 24 JUILLET 1953. — Communications à la presse par les autorités judiciaires. — Instructions judiciaires. (Circ.)
- 16 SEPTEMBRE 1953. — Délégation de pouvoirs à la police judiciaire. (Circ.)
- 26 SEPTEMBRE 1953. — Communication des jugements prononcés contre les autorités et agents communaux. (Circ.)

2^e Direction de la législation civile et commerciale.

- 13 FEVRIER 1953. — Inondations 1953. — Exécution des décisions judiciaires à charge des sinistrés. (Circ.)
- 16 FEVRIER 1953. — Tenues et uniformes des membres de la justice militaire. (A. R.)
- 18 FEVRIER 1953. — Inondations 1953. — Sursis à l'exécution de certaines peines. — Recours en grâce d'office s'il y a lieu. (Circ.)
- 11 FEVRIER 1953. — Loi relative aux effets de l'adoption en matière de nationalité. (L.)
- 7 MARS 1953. — Modifications au règlement d'ordre intérieur du conseil de guerre permanent à Gand. (A. R.)
- 7 MARS 1953. — Divorce obtenu à l'étranger. — Mention dans les registres de l'état civil et de la population. (Circ.)
- 17 MARS 1953. — Deuxième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R.)
- 25 MARS 1953. — Troisième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R.)
- 31 MARS 1953. — Greffiers et commis-greffiers. — Agents d'assurances. — Incompatibilités. (Circ.)
- 14 AVRIL 1953. — Arrêté royal du 16 novembre 1939 concernant l'activité professionnelle des étrangers. — Constitution de sociétés. — Inscription au registre du commerce. (Circ.)
- 30 MAI 1953. — Transcription des actes de naturalisation. — Dispense du droit d'enregistrement. (Circ.)
- 2 JUIN 1953. — Modification du règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Charleroi. (A. R.)
- 10 JUIN 1953. — Responsabilité civile de l'Etat du chef des actes de personnes ayant agi en qualité d'organes de l'Etat. (Circ.)
- 18 JUIN 1953. — Adoption. — Nom de l'adopté. — Transcription du dispositif du jugement d'homologation. — Publication au *Moniteur belge*. (Circ.)
- 29 JUIN 1953. — Organisation judiciaire. — Répartition des cantons de justice de paix d'après leur population. (A. R.)
- 6 JUILLET 1953. — Modification en ce qui concerne les justices de paix des cantons de Herzele et de Zottergem de l'arrêté royal du 15 janvier 1928 déterminant le nombre et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police, ainsi que les jours et heures d'ouverture des greffes de ces juridictions. (A. R.)

- 28 JUILLET 1953. — Modifications à l'arrêté royal du 24 mai 1933 qui est relatif au tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale et l'arrêté royal du 11 septembre 1929, qui porte exécution de la loi du 29 juin 1929 sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite, en ce qui concerne l'avance de certains frais. (A. R.)
- 31 JUILLET 1953. — Modification à l'arrêté du Régent du 15 février 1946 qui est relatif au tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale, aux droits et débours des huissiers, aux allocations aux témoins, commissaires de police, bourgmestres et échevins et aux salaires des gardiens de saisie. (A. R.)
- 12 AOUT 1953. — Modification à l'arrêté royal du 9 septembre 1935 organisant l'examen permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. (A. R.)
- 12 AOUT 1953. — Modifications à l'arrêté royal du 9 septembre 1935 organisant les examens permettant aux docteurs en droit de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. (A. R.)
- 18 AOUT 1953. — Institution d'un conseil de guerre en campagne. (A. R.)
- 31 AOUT 1953. — Quatrième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R.)
- 1^{er} SEPTEMBRE 1953. — Cinquième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R.)
- 8 SEPTEMBRE 1953. — Modification au règlement de l'ordre de service de la Cour d'appel de Bruxelles. (A. R.)
- 21 SEPTEMBRE 1953. — Modification à l'arrêté du Régent du 15 février 1946 relatif au tarif des frais et débours en matière civile et commerciale, aux droits et débours des huissiers, aux allocations aux témoins, commissaires de police, bourgmestres et échevins, et aux salaires des gardiens de saisie. (A. R.)
- 21 SEPTEMBRE 1953. — Arrêté royal coordonnant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R.)
- 28 SEPTEMBRE 1953. — Sixième arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R.)
- 28 SEPTEMBRE 1953. — Affiliation aux caisses de prévoyance des avocats, timbre de plaidoirie, paiement de cotisations. (A. R.)
- 29 SEPTEMBRE 1953. — Droit de plaidoirie. (A. R.)
- 30 SEPTEMBRE 1953. — Consentement au mariage. — Opposition. — Loi du 14 juillet 1953. (Circ.)
- 26 OCTOBRE 1953. — Exécution de la loi du 23 juillet 1953 relative aux recours devant la Cour d'appel et la Cour de cassation en matière d'impôts directs. (Circ.)
- 20 DECEMBRE 1953. — Nationalité à attribuer aux enfants nés en dehors du pays dont leurs auteurs possèdent la nationalité. (Circ.)

ADMINISTRATION DE LA SURETE PUBLIQUE.

Police des étrangers.

- 15 JANVIER 1953. — Refoulement de personnes étrangères. (Circ.)
- 20 JANVIER 1953. — Instructions concernant les étrangères se livrant ou paraissant se livrer à la prostitution. (Circ.)
- 20 FEVRIER 1953. — Refoulement de personnes étrangères. (Circ.)

Table chronologique.

241

- 20 MAI 1953. — Mention à faire figurer sur le titre de séjour des ex-prisonniers de guerre allemands mis au travail dans les mines ou dans d'autres industries belges. — Suppression. (Circ.)
- 26 JUIN 1953. — Commerce ambulant. — Répression des infractions commises par des étrangers. (Circ.)
- 30 SEPTEMBRE 1953. — Prorogation et renouvellement des titres de séjour. (Circ.)
- 1^{er} NOVEMBRE 1953. — Abrogation de la circulaire du 30 septembre 1953 relative à la prorogation et au renouvellement des titres de séjour. (Circ.)
- 3 NOVEMBRE 1953. — Arrêté royal déterminant la procédure et le fonctionnement de la commission consultative des étrangers. (A. R.)
- 3 NOVEMBRE 1953. — Prorogation et renouvellement des titres de séjour. (Circ.)
- 20 NOVEMBRE 1953. — Titres de séjour de ressortissants britanniques et néerlandais. — Prorogation. — Renouvellement. — Directives. (Circ.)
- 3 DECEMBRE 1953. — Arrêté royal relatif aux conditions d'entrée, de séjour et d'établissement des étrangers en Belgique. (A. R.)
- 12 DECEMBRE 1953. — Composition de la commission consultative des étrangers. (A. R.)
- 23 DECEMBRE 1953. — Titres de séjour à délivrer aux étrangers. — Modèle d'attestation d'immatriculation. (Circ.)
- 31 DECEMBRE 1953. — Modifications à la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers. (L.)
-

OFFICE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE.

Comptabilité.

- 26 JANVIER 1953. — Justification de la dépense occasionnée par l'octroi de jetons personnels aux élèves. (Circ.)
- 18 MARS 1953. — Mention spéciale à apposer sur les déclarations n° 166 sur lesquelles figurent des objets mobiliers. (Circ.)
- 23 MARS 1953. — Dates à inscrire aux documents comptables relatifs aux fournitures faites par des tiers pour le compte des E. E. E. (Circ.)

Législation et contentieux.

- 30 JUILLET 1953. — Frais de route et de séjour des membres des jurys d'examen pour l'enseignement du service social. (A. M.)
- 9 SEPTEMBRE 1953. — Loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance (chapitres I et II). — Mode d'imputation de certaines dépenses. (Circ.)
- 1^{er} OCTOBRE 1953. — Programme minimum des études de service social. (A. M.)
- 7 NOVEMBRE 1953. — Modification à l'arrêté royal du 28 février 1952 sur l'enseignement du service social. (A. R.)

Service pédagogique et d'inspection.

- 29 JANVIER 1953. — Correspondance des mineurs avec les magistrats et visites des magistrats à leurs pupilles. (Circ.)
- 5 OCTOBRE 1953. — Mineurs faisant l'objet d'une mesure de réintégration. — Instructions. (Circ.)
- 29 OCTOBRE 1953. — Transfèrement des élèves. — Instructions. (Circ.)
-

CIRCULAIRES ÉMANANT DES PARQUETS GÉNÉRAUX

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A BRUXELLES.

- 8 JANVIER 1953. — Exécution simultanée de diverses peines d'emprisonnement. — Application de l'alinéa 2 de l'article 95 du Code pénal. (Circ.)
- 24 FEVRIER 1953. — Empreintes digitales. — Rôle de la police et de la gendarmerie. (Circ.)
- 26 MARS 1953. — Communication de décisions d'internement prononcées à l'égard d'anormaux en vertu de la loi du 9 avril 1930. (Circ.)
- 2 JUILLET 1953. — Déclarations de nationalité. — Options de patrie. — Naturalisations. — Certificats d'indigence délivrés par le bourgmestre. — Incidence sur les frais de procédure. — Prisonniers politiques. — Dispense des droits d'enregistrement et des frais. (Circ.)

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A GAND.

- 8 AVRIL 1953. — Personnel. — Cumul. — Greffiers. (Circ.)
- 8 AVRIL 1953. — Anormaux. — Internement. — Communication au Ministère de la Défense Nationale. (Circ.)
- 14 AVRIL 1953. — Notaires. — Discipline. — Appel. — Délai. — Point de départ. (Circ.)
- 20 AVRIL 1953. — Etrangers. — Mesures de renvoi. — Arrêté-loi du 28 septembre 1939. (Circ.)
- 29 AVRIL 1953. — Etrangers. — Activité professionnelle. — Notaires. — Registre du commerce. (Circ.)
- 7 MAI 1953. — Contrôle des voyageurs dans les maisons d'hébergement et hôtels. (Circ.)
- 17 JUILLET 1953. — Naturalisation et option de patrie. — Assistance judiciaire. — Frais de procédure. (Circ.)
- 29 OCTOBRE 1953. — Anormaux. — Comptabilité morale. (Circ.)
- 27 NOVEMBRE 1953. — Commissions rogatoires. — Actes judiciaires. — Caution judiciaire (*Cautio judicatum solvi*). — Assistance judiciaire. — Allemagne. — République fédérale d'Allemagne occidentale. — Berlin. (Circ.)
- 3 DECEMBRE 1953. — Sociétés. — Bilan. — Compte des profits et pertes. — Dépôt. — Publication. — Omission. — Transaction. — Poursuites. (Circ.)
- 9 DECEMBRE 1953. — Commissions rogatoires. — Assistance judiciaire. — Douanes et accises. — Impôts. — République fédérale d'Allemagne. (Circ.)

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A LIEGE.

- 2 JUIN 1953. — Ecrits, figures ou images contraires aux bonnes mœurs. (Circ.)

Alphabetische lijst

ALGEMENE DIENSTEN.

Economaat. — Kleine uitgaven.

OFFICIELE UITGAVEN. — Bestelling van officiële uitgaven, die in het *Belgisch Staatsblad* gedrukt worden en dit voor de parlementaire zitting 1953-1954 en voor het jaar 1954. (O. 3 September 1953.)

Hoven en rechtbanken.

RECHTBANKEN VAN EERSTE AANLEG. — *Oudenaarde*. — Afschaffing van een plaats van deurwaarder. (K. B. 2 Juli 1953.)

RECHTBANKEN VAN KOOPHANDEL. — *Kortrijk*. — Oprichting van een plaats van adjunct-referendaris. (K. B. 22 September 1953.)

Kortrijk. — Aantal plaatsvervangende rechters. (K. B. 4 December 1953.)

Notariaat.

VERBLIJF. — Notarissen. — Verblijfsverplichting. — Onderrichtingen. (O. 20 Februari 1953.)

GENTSE AGGLOMERATIE. — Aantal notarissen. (K. B. 24 April 1953.)

VREDEGERECHTSKANTONS. — *Doornik*. — Aantal notarissen. — Nieuwe standplaats. (K. B. 30 April 1953.)

Waarschoot. — Aantal notarissen. (K. B. 7 Mei 1953.)

Aarlen. — Aantal notarissen. — Afschaffing van standplaats. (K. B. 14 Augustus 1953.)

Personeel en algemene zaken.

VRIJE INWONING. — Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 14 Mei 1952 tot bepaling van de functies bij het Ministerie van Justitie, waaraan het genot van vrije inwoning verbonden is. (K. B. 24 Februari 1953.)

LEGALISATIE van notariële akten die in Belgisch Congo moeten dienen. (O. 25 Februari 1953.)

Strafregister.

GEMEENTELIJK STRAFREGISTER. — Onderrichtingen. (O. 29 April 1953.)

BESTUUR VAN DE EREDIENSTEN. — SCHENKINGEN EN LEGATEN. — STICHTINGEN.

Erediensten.

ANNEXEN. — Gehucht Ochain, te Clavier. — Oprichting. (K. B. 2 Maart 1953.) — De bidplaats gelegen binnen de omheining van het Oude Begijnenhof, te Aalst. — Oprichting. (K. B. 7 April 1953.) — De wijk gevormd door de verenigde Strand- en Stationswijken, te Zeebrugge, stad Brugge. — Oprichting. (K. B. 3 Augustus 1953.) — Het gehucht Onledemolen, te Gits. — Oprichting. (K. B. 13 October 1953.) — Het gehucht Berg, te Butgenbach. — Oprichting. (K. B. 17 December 1953.)

GEBOUWEN VAN DE EREDIENST :

Herstelling van kunstvoorwerpen, die zich bevinden in de gebouwen bestemd voor de openbare of wettelijk ingerichte uitoefening van de eredienst. (O. 14 April 1953.)

Werken uitgevoerd aan de gebouwen van de eredienst gevisieerd door de Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen. — Verplichting een bijkomend reeks plans toe te zenden. (O. 10 Augustus 1953.)

Herstelling van de beschadigingen aan de gebouwen van de eredienst. (O. 11 December 1953.)

HULPPAROCHIE :

Oprichting van de kapelanijs van de H. Aloysius van Gonzaga op het gehucht Koningslo te Vilvoorde tot hulpparochie. — Gebiedsomschrijving. (K. B. 2 Maart 1953.)

Oprichting van de wijk der kapelanijs van Terbank de Heverlee met een daar aanpalende wijk der hulpparochie Winksele tot hulpparochie onder de aanroeping van het Onbevleete Hart van Maria. — Gebiedsomschrijving. (K. B. 23 Maart 1953.)

Wijzigingen aan de gebiedsomschrijving van de hulpparochie Wimmertingen. (K. B. 24 April 1953.)

Wijziging aan de gebiedsomschrijving van de hulpparochie van de Heilige Servatius te Grimbergen. (K. B. 12 Mei 1953.)

De wijk der kapelanijs van de Heilige Jozef te Vilvoorde. Oprichting. (K. B. 20 October 1953.)

De kapelanijs Eiland te Harelbeke. — Oprichting. (K. B. 20 October 1953.)

KAPELAAN :

Oprichting van een plaats van kapelaan bij de kapelanijs afhangende van de hulpparochie van Nalinnes (centrum). (K. B. 17 Maart 1953.)

KAPELANIJS :

Gehucht Bultia te Nalinnes. — Oprichting. (K. B. 17 Maart 1953.)

De verenigde wijken Het Voor, te Vilvoorde en Haneveld te Grimbergen. — Oprichting. (K. B. 12 Mei 1953.)

Het gehucht Forêt, te Mont-sur-Marchienne. — Oprichting. (K. B. 27 Juli 1953.)

Het gehucht Sint-Idesbaldus, te Koksijde. — Oprichting. (K. B. 13 October 1953.)

Het gehucht Hille, te Zwevezele. (K. B. 20 October 1953.)

De annexe van Onze Lieve Vrouw, Koningin van Alle Heiligen, op de wijk Koningshof, te Schoten. — Oprichting. (K. B. 17 December 1953.)

KLOKKEN :

Werken tot vervanging of omsmelting der klokken. — Aanbesteding der werken. — Toelating. (O. 17 November 1953.)

ONDERPASTOORS :

- Afschaffing van de vierde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van het H. Geloof, te Luik. (K. B. 5 Januari 1953.)
- Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Leonardus au Thier, te Luik. (K. B. 5 Januari 1953.)
- Afschaffing van de zesde plaats van onderpastoor bij de parochie van de HH. Petrus en Paul, te Oostende. (K. B. 15 Januari 1953.)
- Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Jozef, te Brugge. (K. B. 15 Januari 1953.)
- Afschaffing van de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie, te Lint. (K. B. 24 April 1953.)
- Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw, te Hoboken. (K. B. 24 April 1953.)
- Afschaffing van de plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Gertudis, te Lasne, gemeente Lasne-Chapelle-Saint-Lambert. (K. B. 24 April 1953.)
- Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Jozef, te Waterloo. (K. B. 24 April 1953.)
- Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Dymphna, te Geel. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw, te Niel. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Jozef, te Deurne en Borgerhout. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw van Gedurige Bijstand op de wijk Boschuil, te Deurne. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Jupille. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Val-Saint-Lambert, te Seraing. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Terjoden te Erembodegem. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Antonius van Padua, te Zelzate. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Martinus, te Erpe. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Martinus, te Ganshoren. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Rillaar. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Oupeye. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Lambertus op de wijk Meulenberg, te Houthalen. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Leopoldsborg. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Zelem. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Lanklaar. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw van Bijstand, te Doornik. (K. B. 13 October 1953.)
- Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Jozef, te Harelbeke. (K. B. 20 October 1953.)

PROTESTANTS-EVANGELISCHE EREDIENST :

Oprichting van een protestants-evangelische parochie, te Brugge met het grondgebied van deze stad als gebiedsomschrijving. (K. B. 2 Mei 1953.)

PREDIKANT :

Oprichting van een plaats van predikant bij de protestants-evangelische kerk, te Brugge. (K. B. 2 Mei 1953.)

Oprichting van een plaats van secretaris van de Synode van de Vereniging der Protestants-Evangelische Kerken, in België. (K. B. 2 Juni 1953.)

Schenken en legaten.

Provinciale commissie voor Studiebeurzenstichtingen. — Commissie van Openbare Onderstand. — Verenigingen zonder winstoogmerken. — Legaten. — Tussenkomen van derden. — Niet geschreven. (K. B. 31 Januari 1953.)

BESTUUR VAN DE STRAFINRICHTINGEN.**Comptabiliteit.**

LEVERINGEN gedaan door tussenkomst van het C. B. B. (O. 22 December 1953.)

ONTMUNTING van de muntpenningbons van 50 centiem. (O. 21 Mei 1953.)

REISKOSTEN. — Wijzigingen. (O. 28 Februari 1953.)

SCHULDVORDERINGEN. — Vereffening der schuldvorderingen. (O. 21 April 1953.)

Materieel.

AANSTEKEN VAN HET VUUR van 15 October af. (O. 2 September 1953.)

BESTELLINGEN. — Coördinatie in de uitvoering der bestellingen en in de verdeling der kredieten. (O. 2 Februari 1953.)

BRANDSTOF. — Bezuinigingen op de begroting. — Gebruik van brandstof. (O. 3 April 1953.)

BRETELLEN EN BROEKS BANDEN. — Het dragen van betrellen en broeksbanden. (O. 5 November 1953.)

KLEDING DER BEWAARDERS. (O. 2 September 1953.) — Bestellingen (O. 23 November 1953.)

Personeel.

RESERVEDIENST VOOR DE NACHT. — Vrijstelling toegestaan aan de eerstaanzende bewaarders. (O. 9 Mei 1953.)

VERZEKERING. — Personeel. Verzekering tegen brand. (O. 9 December 1953.)

Studiebureau.

ANTHROPOLOGISCH STRAFCENTRUM. (O. 16 Februari 1953.)

BEWAKINGSPERSONEEL. — Plichten van het bewakingspersoneel. (O. 24 October 1953.)

CELLEN. — Onderzoek van de cellen. (O. 16 October 1953.)

- COLLI. — Familiale colli voor de gedetineerden. (O. 9 December 1953.)
- INVRIJHEIDSTELLING (voorlopige). — (O. 3 December 1953.)
- KLEDING der bewaarders. (O. 27 Juni 1953.)
- OVERBRENGING van gedetineerden. (O. 13 Juni 1953.) (O. 28 October 1953.)
- RECIDIVISTEN EN GEWOONTENISDADIGERS. — Klassificatie. (O. 8 Juli 1953.)
- STEEKKAARTENVERZAMELINGEN van de gedetineerden en bijvoegsels van het dagverslag. (O. 30 Maart 1953.)
- VERZETSAANTEKENING. — Verklaring van verzet tegen de veroordelingen in strafzaken. (O. 21 December 1953.)
- VOORLOPIGE HECHTENIS. — Toepassing van de wet van 9 Mei 1931 op de voorlopige hechtenis. — Onderrichtingen. (O. 12 Februari 1953.)
- WERKEN voor rekening van aannemers. (O. 17 November 1953.)

BESTUUR DER WETGEVING.

1° Bestuur van de strafwetgeving.

- MEDEDELINGEN AAN DE PERS vanwege de rechterlijke autoriteiten. — Onderrichtingen. (O. 24 Juli 1953.)
- OPDRACHTEN aan de gerechtelijke politie. — Onderrichtingen. (O. 16 September 1953.)
- STRAFRECHT EN RECHTSPLEGING IN STRAFZAKEN. — Koninklijk besluit tot aanvulling en wijziging van het besluit van de Regent van 9 November 1946, waarbij een commissie werd opgericht voor de bestudering van de herziening van het strafrecht en van de rechtspleging in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 21 November 1946) en houdende benoeming van nieuwe ondervoorzitters en leden van bedoelde commissie. (K. B. 11 Maart 1953.)
- VONNISSEN. — Mededeling van de tegen de gemeenteoverheden en ambtenaren uitgesproken vonnissen. (O. 26 September 1953.)

2° Bestuur van de burgerlijke en handelswetgeving.

- AANEMING. — Naam van het aangenomen kind. — Overschrijving van het beschikend gedeelte van het vonnis tot bekrachtiging. — Bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. (O. 18 Juni 1953.)
- BELASTINGEN (DIRECTE). — Uitvoering van de wet van 23 Juli 1953 betreffende beroep voor het Hof van beroep en voorziening voor het Hof van verbreking in zake directe belastingen. (O. 26 October 1953.)
- BURGERLIJKE VERANTWOORDELIJKHEID van de Staat uit hoofde van daden gesteld door personen die als orgaan van de Staat hebben gehandeld. (O. 10 Juni 1953.)
- DIENTSTREGLEMENT. — Wijziging van het dienstreglement van de rechtbank van eerste aanleg, te Charleroi. (K. B. 2 Juni 1953.)
- Wijziging van het dienstreglement van het Hof van beroep te Brussel. (K. B. 8 September 1953.)
- ECHTSCHIEDING. — Echtscheiding bekomen in het buitenland. — Melding in de registers van de burgerlijke stand en van de bevolking. (O. 7 Maart 1953.)

GERECHTSKOSTEN IN BURGERLIJKE EN HANDELSZAKEN. — Wijziging van het koninklijk besluit van 24 Mei 1933 betreffende het tarief der gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken en van het koninklijk besluit van 11 September 1929 tot uitvoering van de wet van 29 Juni 1929 betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen, met betrekking tot het voorschieten van zekere kosten. (K. B. 28 Juli 1953.)

Wijziging van het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 betreffende het tarief van gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken, de rechten en uitschotten van de deurwaarders, de bedragen toe te kennen aan de getuigen, politiecommissarissen, burgemeesters en schepenen, en het loon van de bewaarders van inbeslaggenomen goed. (K. B. 21 Juli 1953.)

Wijziging van het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 betreffende het tarief van gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken, de rechten en uitschotten van de deurwaarders, de bedragen toe te kennen aan de getuigen, politiecommissarissen, burgemeesters en schepenen, en het loon van de bewaarders van inbeslaggenomen goed. (K. B. 21 September 1953.)

GESINISTREERDEN. — Overstromingen 1953. — Uitvoering van rechterlijke beslissingen ten laste van gesinistreerden. (O. 13 Februari 1953.)

Overstromingen 1953. — Tenuitvoerlegging van sommige straffen. — Verzoek om gratie van ambtswege zo nodig. (O. 18 Februari 1953.)

HUISHUUR. — Tweede koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard. (K. B. 17 Maart 1953.)

Derde koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard. (K. B. 25 Maart 1953.)

Vierde koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard. (K. B. 31 Augustus 1953.)

Vijfde koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard. (K. B. 1 September 1953.)

Koninklijk besluit tot samenordering van de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur. (K. B. 21 September 1953.)

Zesde koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard. (K. B. 28 September 1953.)

KRIJSRAAD. — Wijziging van het reglement van orde voor de bestendige krijgsraad te Gent. (K. B. 7 Maart 1953.)

KRIJSRAAD TE VELDE. — Oprichting van een krijgsraad te velde. (K. B. 18 Augustus 1953.)

NATIONALITEIT. — Aanneming. — Keuze. — Wet van 11 Februari 1953. (O. 3 Maart 1953.)

PLEIDOOIRECHT. — Koninklijk besluit tot wederinstelling van het pleidooirecht. (K. B. 29 September 1953.)

RECHTERLIJKE INRICHTING. — Tenue en uniform van de leden van het militair gerecht. (K. B. 16 Februari 1953.)

Indeling van de vrederechtskantons volgens de bevolking. (K. B. 29 Juni 1953.)

Wijziging wat betreft de vrederechten van de kantons Herzele en Zottegem, van het koninklijk besluit van 15 Januari 1928 tot vaststelling van het aantal en de duur der gewone terechtzittingen van de vrederechten en politierechtbanken, alsmede van de dagen en de uren waarop de griffies van die rechtbanken toegankelijk zijn. (K. B. 6 Juli 1953.)

TAALEXAMENS. — Wijziging van het koninklijk besluit van 9 September 1935 tot regeling van het examen waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid gesteld worden te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. (K. B. 12 Augustus 1953.)

Wijziging van het koninklijk besluit van 9 September 1935 tot regeling van de examens waarbij de doctors in de rechten in de gelegenheid gesteld worden, te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. (K. B. 12 Augustus 1953.)

VERZEKERINGSAGENTEN. — Griffiers en griffieklerken. — Onverenigbaarheden. (O. 31 Maart 1953.)

TOESTEMMING TOT HET HUWELIJK. — Verzet. — Wet van 14 Juli 1953. (O. 30 September 1953.)

VOORZORGSKASSEN, DER ADVOCATEN, HET PLEIDOOIZEGEL EN DE BETALING VAN BIJDRAGEN. (K. B. 28 September 1953.)

VREEMDELINGEN. — Koninklijk besluit van 16 November 1939 betreffende de beroepsbedrijvigheid van de vreemdelingen. — Oprichting van vennootschappen. — Inschrijving in het handelsregister. (O. 14 April 1953.)

Inboorlingschap.

NATIONALITEIT. — Nationaliteit die dient toegekend aan de kinderen geboren buiten het land waarvan hun ouders de nationaliteit bezitten. (O. 20 December 1953.)

NATURALISATIE. — Overschrijving van de naturalisatieakten. — Vrijstelling van het registratierecht. (O. 30 Mei 1953.)

BESTUUR VAN DE OPENBARE VEILIGHEID.

Vreemdelingenpolitie.

LEURHANDEL. — Beteugeling van de inbreuken gepleegd door vreemdelingen. (O. 26 Juni 1953.)

RAADGEVENDE COMMISSIE VOOR VREEMDELINGEN. — Koninklijk besluit tot regeling van de rechtspleging voor de raadgevende commissie voor vreemdelingen en van haar werkwijze. (K. B. 3 November 1953.)
Oprichting. (K. B. 12 December 1953.)

VERBLIJFSTITEL. — Vermelding aan te brengen op de verblijfstitel van de in de Belgische kolenmijnen en andere ondernemingen te werk gestelde voormalige Duitse krijgsgevangenen. — Afschaffing. (O. 20 Mei 1953.)

Verlenging en vernieuwing der verblijfstitels. (O. 30 September 1953.)

Afschaffing van de omzendbrief van 30 September 1953 betreffende de verlenging en vernieuwing der verblijfstitels. (O. 1 November 1953.)

Verlenging en vernieuwing der verblijfstitels. (O. 3 November 1953.)

Verblijfstitels van Britse en Nederlandse onderdanen. — Verlenging. — Vernieuwing. — Richtlijnen. (O. 20 November 1953.)

Verblijfstitels aan vreemdelingen. — Model van attest van immatriculatie. (O. 23 December 1953.)

- VREEMDELINGEN. — Terugleiding van vreemde personen. (O. 15 Januari 1953.)
 Onderrichtingen betreffende de vreemdelingen die zich overleveren of schijnen over te leveren aan de prostitutie. (O. 20 Januari 1953.)
 Terugleiding van vreemde personen. (O. 20 Februari 1953.)
 Koninklijk besluit betreffende de voorwaarden waaronder vreemdelingen België kunnen binnenkomen, er verblijven en er zich vestigen. (K. B. 3 December 1953.)
 Wijziging van de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie. (W. 31 December 1953.)
-

DIENT VOOR KINDERBESCHERMING.

Comptabiliteit.

- MOBILAIRE VOORWERPEN. — Bijzondere vermelding welke dient aangebracht op de verklaringen n^o 166 waarop mobiele voorwerpen voorkomen. (O. 18 Maart 1953.)
 REKENPLICHTIGE BESCHIEDEN. — Data welke dienen ingeschreven op de rekenplichtige bescheiden betreffende de leveringen door derden voor rekening van de Rijksopvoedingsgestichten gedaan. (O. 23 Maart 1953.)
 SPAARPENNINGEN AAN VERPLEEGDEN. — Verantwoording van de uitgave naar aanleiding van het toekennen van spaarpenningen aan de verpleegden. (O. 26 Januari 1953.)

Pædagogische dienst en inspectie.

- BRIEFWISSELING van minderjarigen met magistraten en bezoeken van deze aan hun beschermelingen. (O. 29 Januari 1953.)
 OVERBRENGING DER LEERLINGEN. — Onderrichtingen. (O. 29 October 1953.)
 WEDERINTERNERING. — Minderjarigen die het voorwerp uitmaken van een beslissing van wederinternering. — Onderrichtingen. (O. 5 October 1953.)

Wetgeving en geschillen.

- AANREKENING VAN UITGAVEN. — Wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming (hoofdstukken I en II). — Wijze van aanrekening van sommige uitgaven. (O. 9 September 1953.)
 ONDERWIJS VAN MAATSCHAPPELIJK DIENSTBETOON. — Wijziging van het koninklijk besluit van 28 Februari 1952 (K. B. 7 November 1953.)
 REIS- EN VERBLIJFKOSTEN van de leden der examencommissies voor het onderwijs van maatschappelijk dienstbetoon. (M. B. 30 Juli 1953.)
 STUDIËN IN MAATSCHAPPELIJK DIENSTBETOON. — Minimum programma van de studiën in maatschappelijk dienstbetoon. (M. B. 1 October 1953.)
-

OMZENDBRIEVEN UITGAANDE VAN DE PARKETTEN-GENERAAL

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL.

- GEVANGENISSTRAFFEN. — Gelijktijdige tenuitvoerlegging van verscheidene gevangenisstraffen. — Toepassing van alinea 2 van artikel 95 van het Strafwetboek. (O. 8 Januari 1953, n° 2/53.)
- INTERNERING. — Mededeling der beslissingen tot internering uitgesproken ten opzichte van abnormalen krachtens de wet van 9 April 1930. (O. 26 Maart 1953, n° 19/53.)
- NATIONALITEIT. — Nationaliteitsverklaringen. — Vaderlandskeuze. — Inburgering. — Getuigschriften van onvermogen afgeleverd door de burgemeester. — Invloed op de rechtsplegingskosten. — Politieke gevangenen. — Vrijstelling van registratierechten en kosten. (O. 2 Juli 1953, n° 56/53.)
- VINGERAFDRUKKEN. — Rol der politie en rijkswacht. (O. 24 Februari 1953, n° 10/53.)

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE GENT.

- ABNORMALEN. — Morele boekhouding. (O. 25 October 1953, R n° 70/53.)
- CONTROLE van de reizigers in de logementshuizen en hotels. (O. 7 Mei 1953, R n° 30/53.)
- CUMULATIE. — Personeel. — Griffiers. (O. 8 April 1953, D.89 — D.18/14, R n° 16/53.)
- INTERNERING. — Abnormalen. — Mededeling aan het Ministerie van Landsverdediging. (O. 8 April 1953 — D.32/1 — S — D.100 — D.273/45, R n° 17/53.)
- NATURALISATIE en vaderlandskeuze. — Gerechtelijke bijstand. — Gerechtskosten. (O. 17 Juli 1953, R n° 50/53.)
- NOTARISSEN. — Tucht. — Beroep. — Termijn. — Aanvang. (O. 14 April 1953, R n° 19/53.)
- ROGATOIRE COMMISSIEN. — Rechterlijke akten. — Gerechtelijke zekerheidstelling (*Cauti judicatum solvi*). — Gerechtelijke bijstand. — Duitsland. — Bondsrepubliek van West-Duitsland. — Berlijn. (O. 27 November 1953, R n° 76/53.)
- ROGATOIRE COMMISSIEN. — Gerechtelijke bijstand. — Douanen en accijnzen. — Belastingen. — Bondsrepubliek van West-Duitsland. (O. 9 December 1953, R n° 83/53.)
- VENNOOTSCHAPPEN. — Balans. — Winst- en verliesrekeningen. — Nederlegging. — Bekendmaking. — Verzuim. — Minnelijke schikking. — Vervolgingen. (O. 3 December 1953, R n° 79/53.)
- VREEMDELINGEN. — Uitwijzigingsmaatregel. — Besluitwet van 28 September 1939. (O. 20 April 1953, R n° 21/53.)
- VREEMDELINGEN. — Beroepsbedrijvigheid. — Notarissen. — Handelsregister. (O. 29 April 1953, R n° 26/53.)

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE LUIK.

- GESCHRIFTEN, BEELDEN OF PRENTEN. — Onzedige geschriften, beelden of prenten. (O. 2 Juni 1953, n° 7811 — D/749.)

Chronologische lijst

ALGEMENE DIENSTEN.

Economaat. — Kleine uitgaven.

- 3 SEPTEMBER 1953. — Bestelling van officiële uitgaven die in het *Belgisch Staatsblad* gedrukt worden en dit voor de parlementaire zitting 1953-1954 en voor het jaar 1954 (O.).

Hoven en rechtbanken.

- 2 Juli 1953. — Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde. — Afschaffing van een plaats van deurwaarder. (K. B.)
- 22 SEPTEMBER 1953. — Rechtbank van koophandel te Kortrijk. — Oprichting van een plaats van adjunct-referendaris. (K. B.)
- 4 DECEMBER 1953. — Rechtbank van koophandel te Kortrijk. — Aantal plaatsvervangende rechters. (K. B.)

Notariaat.

- 20 FEBRUARI 1953. — Notarissen. — Verblijfsverplichting. — Onderrichtingen. (O.)
- 24 APRIL 1953. — Gentse agglomeratie. — Aantal notarissen. (K. B.)
- 30 APRIL 1953. — Vrederechtskanton Doornik. — Aantal notarissen. — Nieuwe standplaats. (K. B.)
- 7 MEI 1953. — Vrederechtskanton Waarschoot. — Aantal notarissen. (K. B.)
- 14 AUGUSTUS 1953. — Vrederechtskanton Aarlen. — Aantal notarissen. — Afschaffing van standplaats. (K. B.)

Personeel en algemene zaken.

- 24 FEBRUARI 1953. — Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 14 Mei 1952 tot bepaling van de functies bij het Ministerie van Justitie, waaraan het genot van vrije inwoning verbonden is. (K. B.)
- 25 FEBRUARI 1953. — Legalisatie van notariële akten die in Belgisch Congo moeten dienen. (O.)

Strafregister.

- 29 APRIL 1953. — Gemeentelijk strafregister. — Onderrichtingen. (O.)
-

BESTUUR VAN DE EREDIENSTEN. — SCHENKINGEN EN LEGATEN. — STICHTINGEN.

Erediensten.

- 5 JANUARI 1953. — Afschaffing van de vierde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van het H. Geloof, te Luik. (K. B.)
- 5 JANUARI 1953. — Oprichting van de eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Leonardus au Thier, te Luik. (K. B.)
- 15 JANUARI 1953. — Afschaffing van de zesde plaats van onderpastoor bij de parochie van de HH. Petrus en Paulus, te Oostende. (K. B.)
- 15 JANUARI 1953. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Jozef, te Brugge. (K. B.)
- 2 MAART 1953. — Oprichting van de kapelanij van de H. Aloysius van Gonzaga op het gehucht Koningslo te Vilvoorde tot hulpparochie. — Gebiedsomschrijving. (K. B.)
- 2 MAART 1953. — Oprichting tot annexe onder de aanroeping van het Onbevlekt Hart van Maria, van het gehucht Ochain, te Clavier. (K. B.)
- 17 MAART 1953. — Oprichting van het gehucht Bultia, te Nalinnes, tot kapelanij afhange van de hulpparochie Nalinnes (Centrum). (K. B.)
- 17 MAART 1953. — Oprichting van een plaats van kapelaan bij de kapelanij afhange van de hulpparochie van Nalinnes (Centrum). (K. B.)
- 23 MAART 1953. — Oprichting van de wijk der kapelanij van Terbank te Heverlee met een daar aanpalende wijk der hulpparochie Winksele tot hulpparochie onder de aanroeping van het Onbevlekt Hart van Maria. — Gebiedsomschrijving. (K. B.)
- 7 APRIL 1953. — Oprichting tot annexe van de bidplaats gelegen binnen de omheining van het oude Begijnhof te Aalst. (K. B.)
- 14 APRIL 1953. — Herstellingen van de kunstvoorwerpen, die zich bevinden in de gebouwen bestemd voor de openbaar of wettelijk ingerichte uitoefening van de eredienst. (O.)
- 24 APRIL 1953. — Wijzigingen aan de gebiedsomschrijving van de hulpparochie Wimmertingen. (K. B.)
- 24 APRIL 1953. — Afschaffing van de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie te Lint. (K. B.)
- 24 APRIL 1953. — Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw te Hoboken. (K. B.)
- 24 APRIL 1953. — Afschaffing van de plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Gertrudis te Lasne, gemeente Lasne-Chapelle-Saint-Lambert. (K. B.)
- 24 APRIL 1953. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Josef, te Waterloo. (K. B.)
- 2 MEI 1953. — Oprichting van een plaats van predikant bij de protestants-evangelische kerk, te Brugge. (K. B.)
- 12 MEI 1953. — Wijziging aan de gebiedsomschrijving van de hulpparochie van de Heilige Servatius, te Grimbergen. (K. B.)
- 12 MEI 1953. — Oprichting tot kapelanij van de Verenigde wijken Het Voor, te Vilvoorde, en Haneveld, te Grimbergen. (K. B.)
- 2 JUNI 1953. — Oprichting van een plaats van secretaris van de synode van de vereniging der Protestants-Evangelische Kerken in België. (K. B.)
- 27 JULI 1953. — Oprichting tot kapelanij van het gehucht Forêt, te Mont-sur-Marchienne. (K. B.)
- 3 AUGUSTUS 1953. — Oprichting tot annexe van de wijk gevormd door de verenigde Strand- en Stationswijken, te Zeebrugge, stad Brugge. (K. B.)

- 10 AUGUSTUS 1953. — Werken uitgevoerd aan de gebouwen van de eredienst gevisieerd door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. — Verplichting een bijkomende reeks plannen toe te zenden. (O.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Dymphna, te Geel. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw, te Niel. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Jozef, te Deurne en Borgerhout. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van de derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw van Gedurige Bijstand op de wijk Boschuil, te Deurne. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting tot kapelanijs van het gehucht Sint-Idesbaldus, te Koksijde. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting tot annexe van het gehucht Onledemolen, te Gits. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie, te Jupille. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Val-Saint-Lambert, te Seraing. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Terjoden, te Erembodegem. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Antonius van Padua, te Zelzate. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Martinus, te Erpe. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Martinus, te Ganshoren. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Rillaar. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Oupeye. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Lambertus op de wijk Meulenbergh, te Houthalen. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Leopoldsburg. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Zelem. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Lanklaar. (K. B.)
- 13 OCTOBER 1953. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw van Bijstand, te Doornik. (K. B.)
- 20 OCTOBER 1953. — Oprichting tot hulpparochie van de wijk der kapelanijs van de Heilige Jozef, te Vilvoorde. (K. B.)
- 20 OCTOBER 1953. — Oprichting tot kapelanijs van het gehucht Hille, te Zwevezele. (K. B.)
- 20 OCTOBER 1953. — Oprichting tot hulpparochie van de kapelanijs Eiland, te Harelbeke. (K. B.)
- 20 OCTOBER 1953. — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de H. Jozef, te Harelbeke. (K. B.)
- 17 NOVEMBER 1953. — Werken tot vervanging of omsmelting der klokken. — Aanbesteding der werken. — Toelating. (K. B.)
- 11 DECEMBER 1953. — Herstelling van de beschadigingen aan de gebouwen van de eredienst. (O.)

- 17 DECEMBER 1953. — Oprichting van de annexe van Onze Lieve Vrouw, Koningin van Alle Heiligen, op de wijk Koningshof, te Schoten. (K. B.)
 17 DECEMBER 1953. — Oprichting tot annexe van het gehucht Berg, te Butgenbach. (K. B.)

Schenken en legaten.

- 31 JANUARI 1953. — Provinciale commissie voor studiebeurzeninstellingen. — Commissie van Openbare Onderstand. — Verenigingen zonder winstoogmerken. — Legaten. Tussenkost van derden. — Niet geschreven. (K. B.)

BESTUUR DER STRAFINRICHTINGEN.

Comptabiliteit.

- 28 FEBRUARI 1953. — Reiskosten. — Wijzigingen. (O.)
 21 APRIL 1953. — Vereffening der schuldvorderingen. (O.)
 21 MEI 1953. — Ontmunt van de muntpenningbons van 50 centiemen. (O.)
 22 DECEMBER 1953. — Leveringen gedaan door tussenkost van het C. B. B. (O.)

Materieel.

- 2 FEBRUARI 1953. — Coordinatie in de uitvoering der bestellingen en in de verdeling der kredieten. (O.)
 3 APRIL 1953. — Bezuinigingen op de begroting. — Gebruik van brandstof. (O.)
 2 SEPTEMBER 1953. — Aansteken van het vuur van 15 October af. (O.)
 2 SEPTEMBER 1953. — Kleding der bewaarders. (O.)
 5 NOVEMBER 1953. — Het dragen van bretellen en broeksbanden. (O.)
 23 NOVEMBER 1953. — Kleding der bewaarders. — Bestellingen. (O.)
 9 MEI 1953. — Reserve dienst voor de nacht. — Vrijstelling toegestaan aan de eerstaanwezende bewaarders. (O.)

Personeel.

- 9 DECEMBER 1953. — Personeel. — Verzekering tegen brand. (O.)

Studiebureau.

- 12 FEBRUARI 1953. — Toepassing van de wet van 9 Mei 1934 op de voorlopige hechtenis. — Onderrichtingen. (O.)
 16 FEBRUARI 1953. — Anthropologisch strafcentrum. (O.)
 30 MAART 1953. — Steekkaartenverzamelingen van de gedetineerden en bijvoegsels van het dagverslag. (O.)
 13 JUNI 1953. — Overbrenging van gedetineerden. (O.)
 27 Juni 1953. — Kleding der bewaarders. (O.)
 8 JULI 1953. — Recidivisten en gewoonte misdadigers. — Classificatie. (O.)
 16 OCTOBER 1953. — Onderzoek van de cellen. (O.)
 24 OCTOBER 1953. — Bewakingspersoneel plichten. (O.)
 28 OCTOBER 1953. — Overbrenging van gedetineerden. (O.)
 17 NOVEMBER 1953. — Werken voor rekening van aannemers. (O.)
 3 DECEMBER 1953. — Voorlopige invrijheidsstelling. (O.)
 9 DECEMBER 1953. — Familiale colli voor de gedetineerden. (O.)
 21 DECEMBER 1953. — Verklaring van verzet tegen de veroordelingen in strafzaken. (O.)

BESTUUR DER WETGEVING.**1° Bestuur van de strafwetgeving.**

- 11 MAART 1953. — Koninklijk besluit tot aanvulling en wijziging van het besluit van de Regent van 9 November 1946, waarbij een commissie werd opgericht voor de bestudering van de herziening van het strafrecht en van de rechtspleging in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 21 November 1946) en houdende benoeming van nieuwe ondervoorzitters en leden van bedoelde commissie. (K. B.)
- 24 JULI 1953. — Mededelingen aan de pers vanwege de rechterlijke autoriteiten. — Onderrichtingen. (O.)
- 16 SEPTEMBER 1953. — Opdrachten aan de gerechtelijke politie. — Onderrichtingen. (O.)
- 26 SEPTEMBER 1953. — Mededeling van de tegen de gemeenteverledenen en ambtenaren uitgesproken vonnissen. (O.)

2° Bestuur van de burgerlijke en handelswetgeving.

- 13 FEBRUARI 1953. — Overstromingen 1953. — Uitvoering van rechterlijke beslissingen ten laste van gesinistreerden. (O.)
- 16 FEBRUARI 1953. — Tenue en uniforme van de leden van het militair gerecht. (K. B.)
- 18 FEBRUARI 1953. — Overstromingen 1953. — Tenuitvoerlegging van sommige straffen. — Verzoek om gratie van ambtswege zo nodig. (O.)
- 3 MAART 1953. — Nationaliteit. — Keuze. — Wet van 11 Februari 1953. (O.)
- 7 MAART 1953. — Wijziging van het reglement van orde voor de bestendige krijgsraad, te Gent. (K. B.)
- 7 MAART 1953. — Echtscheiding bekomen in het buitenland. — Melding in de registers van de burgerlijke stand en van de bevolking. (O.)
- 17 MAART 1953. — Tweede koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard. (K. B.)
- 25 MAART 1953. — Derde koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard. (K. B.)
- 31 MAART 1953. — Verzekeringsagenten. — Griffiers en griffieklerken. — Onverenigbaarheden. (O.)
- 14 APRIL 1953. — Koninklijk besluit van 16 November 1939 betreffende de beroepsbedrijvigheid van de vreemdelingen. — Oprichting van vennootschappen. — Inschrijving in het handelsregister. (O.)
- 2 JUNI 1953. — Wijziging van het dienstreglement van de rechtbank van eerste aanleg, te Charleroi. (K. B.)
- 10 JUNI 1953. — Burgerlijke verantwoordelijkheid van de Staat uit hoofde van daden gesteld door personen die als orgaan van de Staat hebben gehandeld. (O.)
- 18 JUNI 1953. — Aanneming. — Naam van het aangenomen kind. — Overschrijving van het beschikkend gedeelte van het vonnis tot bekrachtiging. — Bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. (O.)
- 29 JUNI 1953. — Indeling van de vrederegerechtskantons volgens de bevolking. (K. B.)
- 6 JULI 1953. — Wijziging, wat betreft de vrederechten van de kantons Herzele en Zottegem, van het koninklijk besluit van 15 Januari 1928 tot vaststelling van het aantal en de duur der gewone terechtzittingen van de vrederechten en politierechtbanken, alsmede van de dagen en de uren waarop de griffies van die rechtbanken toegankelijk zijn. (K. B.)

- 28 JULI 1953. — Wijziging van het koninklijk besluit van 24 Mei 1933 betreffende het tarief der gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken en van het koninklijk besluit van 11 September 1929 tot uitvoering van de wet van 29 Juni 1929 betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen, met betrekking tot het voorschieten van zekere kosten. (K. B.)
- 31 JULI 1953. — Wijziging van het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 betreffende het tarief van gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken, de rechten en uitschotten van de deurwaarders, de bedragen toe te kennen aan de getuigen, politiecommissarissen, burgemeesters en schepenen, en het loon van de bewaarders van inbeslaggenomen goed. (K. B.)
- 12 AUGUSTUS 1953. — Wijziging van het koninklijk besluit van 9 September 1935 tot regeling van het examen waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid gesteld worden te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. (K. B.)
- 12 AUGUSTUS 1953. — Wijziging van het koninklijk besluit van 9 September 1935 tot regeling van de examens waarbij de doctors in de rechten in de gelegenheid gesteld worden te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. (K. B.)
- 18 AUGUSTUS 1953. — Krijgsraad te velde. — Oprichting. (K. B.)
- 31 AUGUSTUS 1953. — Vierde koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ter aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard. (K. B.)
- 8 SEPTEMBER 1953. — Vijfde koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard. (K. B.)
- 8 SEPTEMBER 1953. — Wijziging van het dienstreglement van het Hof van beroep te Brussel. (K. B.)
- 21 SEPTEMBER 1953. — Wijziging van het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 betreffende het tarief van gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken, de rechten en uitschotten van de deurwaarders, de bedragen toe te kennen aan de getuigen, politiecommissarissen, burgemeesters en schepenen, en het loon van de bewaarders van inbeslaggenomen goed. (K. B.)
- 21 SEPTEMBER 1953. — Koninklijk besluit tot samenordening van de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur. (K. B.)
- 28 SEPTEMBER 1953. — Zesde koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard. (K. B.)
- 28 SEPTEMBER 1953. — Toetreding tot de voorzorgskassen der advocaten, het pleidooizegel en de betaling van bijdragen. (K. B.)
- 29 SEPTEMBER 1953. — Koninklijk besluit tot wederinstelling van het pleidooirecht. (K. B.)
- 30 SEPTEMBER 1953. — Toestemming tot het huwelijkverzet. — Wet van 14 Juli 1953. (O.)
- 26 OCTOBER 1953. — Uitvoering van de wet van 23 Juli 1953 betreffende beroep voor het Hof van beroep en voorziening voor het Hof van verbreking in zake directe belastingen. (O.)
- 30 MEI 1953. — Naturalisatie. — Overschrijving van de naturalisatieakten. — Vrijstelling van het registratierecht. (O.)
- 20 DECEMBER 1953. — Nationaliteit die dient toegekend aan de kinderen geboren buiten het land waarvan de ouders de nationaliteit bezitten. (O.)

Vreempelingenpolitie.

- 15 JANUARI 1953. — Terugleiding van vreemde personen. (O.)
- 20 Januari 1953. — Onderrichtingen betreffende de vreemdelingen die zich overleveren of schijnen over te leveren aan de prostitutie. (O.)
- 20 FEBRUARI 1953. — Terugleiding van vreemde personen. (O.)
- 20 Mei 1953. — Vermelding aan te brengen op de verblijfstitel van de in de Belgische kolenmijnen en andere ondernemingen te werk gestelde voormalige Duitse krijgsgevangenen. — Afschaffing. (O.)

- 26 JUNI 1953. — Leurhandel. — Beteugeling van de inbreuken gepleegd door vreemdelingen. (O.)
- 30 SEPTEMBER 1953. — Verlenging en vernieuwing der verblijfstitels. (O.)
- 1 NOVEMBER 1953. — Afschaffing van de omzendbrief van 30 September 1953 betreffende de verlenging en vernieuwing der verblijfstitels. (O.)
- 3 NOVEMBER 1953. — Koninklijk besluit tot regeling van de rechtspleging voor de raadgevende commissie voor vreemdelingen en van haar werkwijze. (K. B.)
- 3 NOVEMBER 1953. — Verlenging en vernieuwing der verblijfstitels. (O.)
- 20 NOVEMBER 1953. — Verblijfstitels van Britse en Nederlandse onderdanen. — Verlenging. — Vernieuwing. — Richtlijnen. (O.)
- 3 DECEMBER 1953. — Koninklijk besluit betreffende de voorwaarden waaronder vreemdelingen België kunnen binnenkomen, er verblijven en er zich vestigen. (K. B.)
- 12 DECEMBER 1953. — Raadgevende commissie voor vreemdelingen. — Oprichting. (K. B.)
- 23 DECEMBER 1953. — Verblijfstitels van vreemdelingen. — Model van attest van immatriculatie. (O.)
- 31 DECEMBER 1953. — Wijziging van de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie. (W.)

Comptabiliteit.

- 26 JANUARI 1953. — Verantwoording van de uitgave naar aanleiding van het toekennen van spaarpenningen aan de verpleegden. (O.)
- 18 MAART 1953. — Bijzondere vermelding welke dient aangebracht op de verklaringen n° 166 waarop mobiele voorwerpen voorkomen. (O.)
- 23 MAART 1953. — Data welke dienen ingeschreven op de rekenplichtige bescheiden betreffende de leveringen door derden voor rekening van de Rijksopvoedings gestichten gedaan. (O.)

Paedagogische dienst en inspectie.

- 29 JANUARI 1953. — Briefwisseling van minderjarigen met magistraten en bezoeken van deze aan hun beschermelingen. (O.)
- 5 OCTOBER 1953. — Minderjarigen die het voorwerp uitmaken van een beslissing van wederinternering. — Onderrichtingen. (O.)
- 29 OCTOBER 1953. — Overbrenging der leerlingen. — Onderrichtingen. (O.)

Wetgeving en geschillen.

- 30 JULI 1953. — Reis- en verblijfkosten van de leden der examencommissies voor het onderwijs van maatschappelijk dienstbetoon. (M. B.)
- 9 SEPTEMBER 1953. — Aanrekening van uitgaven. — Wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming. (Hoofdstukken I en II) Wijze van aanrekening van sommige uitgaven. (O.)
- 1 OCTOBER 1953. — Minimum programma van de studiën in maatschappelijk dienstbetoon. (M. B.)
- 7 NOVEMBER 1953. — Onderwijs van maatschappelijk dienstbetoon. — Wijziging van het koninklijk besluit van 28 Februari 1952. (K. B.)
-

OMZENDBRIEVEN UITGAANDE VAN DE PARKETTEN-GENERAAL

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL.

- 8 JANUARI 1953. — Gelijktijdige tenuitvoerlegging van verscheidene gevangenisstraffen. — Toepassing van alinea 2 van artikel 95 van het Strafwetboek. (O.)
- 24 FEBRUARI 1953. — Vingerafdrukken. — Rol der politie en rijkswacht. (O.)
- 26 MAART 1953. — Mededeling der beslissingen tot internering uitgesproken ten opzichte van abnormalen krachtens de wet van 9 April 1930. (O.)
- 2 JULI 1953. — Nationaliteitsverklaringen. — Vaderlandskeuze. — Inburgering. — Getuigschriften van onvermogen afgeleverd door de burgemeester. — Invloed op de rechtsplegingskosten. — Politieke gevangenen. — Vrijstelling van registratierechten en kosten. (O.)

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE GENT.

- 8 APRIL 1953. — Cumulatie. — Personeel. — Griffiers. (O.)
- 8 APRIL 1953. — Internering. — Abnormalen. — Mededeling aan het Ministerie van Landsverdediging. (O.)
- 14 APRIL 1953. — Notarissen. — Tucht. — Beroep. — Termijn. — Aanvang. (O.)
- 20 APRIL 1953. — Vreemdelingen. — Uitvoeringsmaatregel. — Besluitwet van 28 September 1939. (O.)
- 29 APRIL 1953. — Vreemdelingen. — Beroepsbedrijvigheid. — Notarissen. — Handelsregister. (O.)
- 7 MEI 1953. — Controle van de reizigers in de logementshuizen en hotels. (O.)
- 17 JULI 1953. — Naturalisatie en vaderlandskeuze. — Gerechtelijke bijstand. — Gerechtskosten. (O.)
- 29 OCTOBER 1953. — Abnormalen. — Morele boekhouding. (O.)
- 27 NOVEMBER 1953. — Rogatoire commissiën. — Rechterlijke akten. — Gerechtelijke zekerheidstelling (*Canti judicatum solvi*). — Gerechtelijke bijstand. — Duitsland. — Bondsrepubliek van West-Duitsland. — Berlijn. (O.)
- 3 DECEMBER 1953. — Vennootschappen. — Balans. — Winst- en verliesrekeningen. — Nederlegging. — Bekendmaking. — Verzuim. — Minnelijke schikking. — Vervolgingen. (O.)
- 9 DECEMBER 1953. — Rogatoire commissiën. — Gerechtelijke bijstand. — Douanen en accijnzen. — Belastingen. — Bondsrepubliek van West-Duitsland. (O.)

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE LUIK.

- 2 JUNI 1953. — Onzédige geschriften, beelden of prenten. (O.)